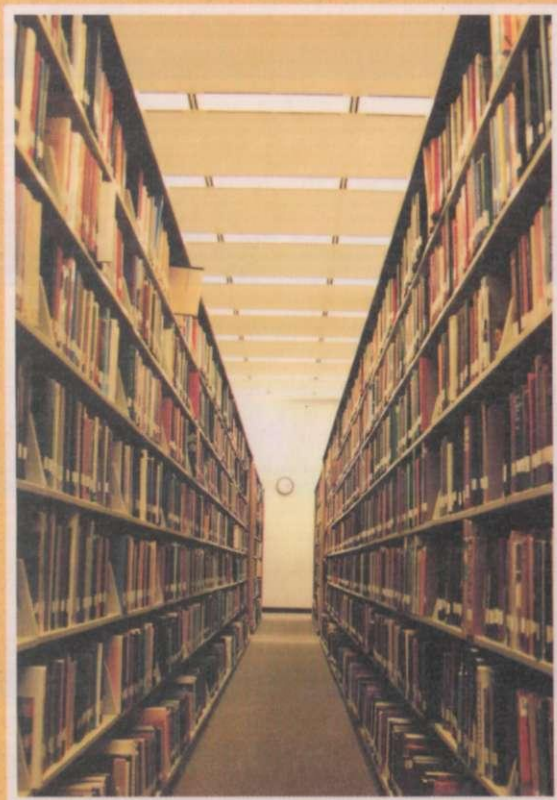


7 д. 34  
17-95

ЎЗБЕКИСТОН АЛОҚА ВА АХБОРОТЛАШТИРИШ  
АГЕНТЛИГИ



**АХБОРОТ-КУТУБХОНА  
ФАОЛИЯТИГА ОИД  
СТАНДАРТЛАР  
ТЎПЛАМИ**

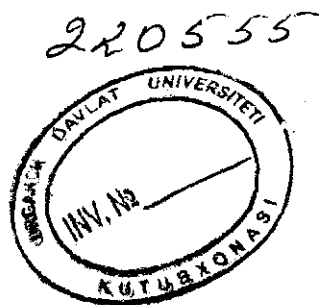
2-ЖИЛД

78.34  
А-95.

ЎЗБЕКИСТОН АЛОҚА ВА АХБОРОТЛАШТИРИШ АГЕНТЛИГИ

**АХБОРОТ-КУТУБХОНА  
ФАОЛИЯТИГА ОИД  
СТАНДАРТЛАР  
ТЎПЛАМИ**

2-жилд



«Ўзбекистон маркаси» нашриёти  
Тошкент 2008

ГОСТ 7.67-2003

---

**СТАНДАРТЛАШТИРИШ, МЕТРОЛОГИЯ  
ВА СЕРТИФИКАТЛАШТИРИШ ДАВЛАТЛАРАРО  
КЕНГАШ**

**INTERSTATE COUNCIL FOR STANDARDIZATION,  
METROLOGY AND CERTIFICATION**

---

**ДАВЛАТЛАРАРО  
СТАНДАРТ**

**ГОСТ  
7.67-2003  
(ИСО 3166-1:  
1997)**

---

Ахборот, кутубхона ва нашриётчиларнинг буйича  
стандартлар тизими

**МАМЛАКАТЛАР НОМЛАРИНИНГ КОДЛАРИ**

**ISO 3166-1:1997**

**Codes for the representation of names of countries and their  
subdivisions-**

**Part 1: Country codes  
(MOD)**

Москва  
Стандартлар нашриёти НМК  
2004

## Сўз боши

Давлатлараро стандартлаштириш бўйича ишларни ўлкашнинг мақсадлари, асосий принциплари ва асосий тартиби ГОСТ 1.0-92 «Международная система стандартизации. Основные положения» ва ГОСТ 1.2-97 «Международная система стандартизации. Стандарты межгосударственные, правила и рекомендации по международной стандартизации. Порядок разработки, принятия, применения, обновления и отмены» бўйича белгиланган

### Стандарт тўғрисидаги маълумотлар

1 Россия давлат кутубхонаси, «Илмий-техник ахборот кутубхона ва наприёмчидлик иши» ТҚ 191 Стандартлаштириш бўйича давлатлараро техник кўмак томонидан ИШЛАБ ЧИКИЛГАН

2 Россия Давстандарт томонидан КИРИТИЛГАН

3 Стандартлаштириш, метрология ва сертифицилаштириш бўйича Давлатлараро кенгаш томонидан ҚАБУЛ ҚИЛИНГАН (2003 йил 5 декабргаги 24-сон баённома)

Қабул қилиш учун овоз берганлар:

ХТ бўйича мамлакатнинг кичика номи (ИСО 3166) 004-97	ХТ бўйича мамлакат номи (ИСО 3166) 004-97	Стандартлаштириш бўйича миллий органининг кичикатирилган номи
Озарбайжон	AZ	Озестандарт
Арманистон	AM	Армстандарт
Беларусь	BY	Беларусь Республикаси Давстандарт
Грузия	GE	Грузстандарт
Қозғиғистон	KZ	Қозғиғистон Республикаси Давстандарт
Қирғизистон	KG	Қирғизстандарт
Молдова	MD	Молдова-Стандарт
Россия Федерацияси	RU	Россия Давстандарт
Тожикистон	TJ	Тожикистандарт
Туркменистон	TM	«Туркменистандартлары» Бошдавлхизмат
Ўзбекистон	UZ	Ўзестандарт



## ГОСТ 7.67-2003

4 Ушбу стандарт 1-сон, 2-сон ўзгартиришлар билан ИСО 3166-1:1997 «Коды для представления названий стран и единиц их административно-территориального деления. — Ч.1: Коды стран» халқаро стандартга шибатай модификация қилинган. Бунда юқорида кўрсатилган давлатлар миллий иқтисодийёти эҳтиёжларини ва давлатлараро стандартиштиришнинг хусусиятларини ҳисобга олувчи қўшимча қоидалар курсив билан ажратилган 6-9-бўлимлар ва В итловада келтирилган.

5 Россия Федерацияси Стандартиштириш ва метрология бўйича давлат қўмитасининг 2004 йил 26 февралдаги 66-ст-сон қарори билан ГОСТ 7.67-2003 давлатлараро стандарти 2005 йил 1 январдан бевосита Россия Федерациясининг Давлат стандарти сифатида амалга киритилган.

## 6 ГОСТ 7.67-94 ўРНИГА

Ушбу стандартнинг амалга киритилиши (амал қилиниши) тўхта-тилиши) тўғрисидаги ахборот «Миллий стандартлар» кўрсаткичида эълон қилинади.

Ушбу стандартга киритилган ўзгартиришлар тўғрисидаги ахборот «Миллий стандартлар» кўрсаткичи (каталог)да, ўзгартиришлар матни эса 6 - «Миллий стандартлар» ахборот кўрсаткичларида эълон қилинади. Ушбу стандарт қайта кўриб чиқилган ёки бекор қилинган ҳолларда тегишли ахборот «Миллий стандартлар» ахборот кўрсаткичида эълон қилинади.

© Стандартлар нашриёти, НМК, 2004

## ДАВЛАТЛАРАРО СТАНДАРТ

---

Ахборот, кутубхона ва напирётчилик иши бўйича  
стандартлар тизими

### МАМЛАКАТЛАР НОМЛАРИНИНГ КОДЛАРИ

System of standards on information, librarianship and publishing  
Codes of names of countries

---

Жорий этиш санаи 2005-01-01

#### 1 Қўллаш соҳаси

Ушбу стандарт ахборотни қайта излаш, уни сақлаш ва алмашинувнинг турли тизимлари учун ягона бўлган мамлакат номларининг ҳарfli ва рақамли белгиланларини кодлаштиришган шаклда, шунингдек, кодларни ҳосил қилишнинг бир хиллаштирилган қондаларини белгилайди.

Стандарт Стандартлаштириш, метрология ва сертификатлаштириш давлатлараро кенгаш широклилари — Озарбайжон, Арманистон, Грузия, Молдова, Туркменистон, Украина, Ўзбекистон, Қирғизистон маълумрий бирликларининг номлари ва кодлари рўйхатлари билан тўлдирилиши мумкин.

#### 2 Умумий қондалар

2.1 Стандартлаштириш объекти мамлакатлар номларининг кодлари ҳисобланади. Белгиланган чегараларга эга, сиссий ва юридик мақомидан қатъи назар, ахборот алмашинуви учун қизиқини туғдирилган ҳудуд мамлакат деб тушунилади.

2.2 Стандарт куйидагиларни ўз ичига олади:

- умумий қондалар ва асосий қисм;
- ўзбек ва инглиз тиллардаги мамлакат номлари ва кодларининг алифбо тартибдаги рўйхати (1- ва 2-жадваллар);

## ГОСТ 7.67-2003

— Ўзбек ва инглиз тиллардаги Россия Федерацияси субъект номлари ва кодларининг алифбо тартибдаги рўйхати (3 — 15-жадваллар);

— А илова. Мамлакатлар номларининг ҳарfli ва рақамли кодларининг рўйхатлари;

— Б илова. Мамлакатлар бўйича қўшимча маълумотлар;

— В илова. Россия Федерацияси, Беларусь, Тожикистон ва Қозоғистон республикалари субъектларининг латин ёзувидаги икки ҳарfli рўйхатлари ва кодлари.

2.3 А иловада куйидагилар берилган:

— мамлакатлар номларининг латин ёзувидаги икки ҳарfli кодларининг алифбо тартибдаги рўйхати (А.1-жадвал);

— мамлакатлар номларининг латин ёзувидаги уч ҳарfli кодларининг алифбо тартибдаги рўйхати (А.2-жадвал);

— мамлакатлар номлари рақамли кодларининг кўпайити тартибдаги рўйхати (А.3-жадвал).

2.4 Б иловада стандартга киритилган айрим мамлакатлар ҳудудлари тўғрисидаги аниқлаштирувчи характердаги қўшимча маълумотлар келтирилган (Б.1-жадвал).

2.5 В иловада куйидагилар берилган.

— Россия Федерацияси таркибдаги субъектлар номларининг латин ёзувидаги ҳарfli ва рақамли кодлари рўйхатлари (В.1-жадвал);

— Беларусь Республикаси таркибдаги субъектлар номларининг латин ёзувидаги ҳарfli ва рақамли кодлари рўйхатлари (В.2-жадвал);

— Тожикистон Республикаси таркибдаги субъектлар номларининг латин ёзувидаги ҳарfli ва рақамли кодлари рўйхатлари (В.3-жадвал);

— Қозоғистон Республикаси таркибдаги субъектлар номларининг латин ёзувидаги ҳарfli ва рақамли кодлари рўйхатлари (В.4-жадвал).

2.6 Қавсларда мамлакатлар ва улар субъектларининг иккинчи кўп иншилатилган номлари, шунингдек, ҳудудлар тегишлилигига оид зарур маълумотлар келтирилган. Масалан:

Виргин Ороллари (Британия)

Virgin Islands (British)

Россия (Россия Федерацияси)

Виргин Ороллари (АҚШ)

Virgin Islands (USA)

2.7 Ўзбек тилидаги мамлакатлар номларининг алифбо тартибдаги рўйхатида алоҳида ҳудуд номларига инверсия қилинган ёки кўпроқ фойдаланилган номларга ҳаволалар келтирилган. Масалан:

Кука ороллари қар. Кука, Ороллар

Америка Самюаси қар. Шарқий Самоа

Мамлакатнинг номи нисбаган яқинда ўзгарган ҳолларда ҳаволалар бериллади. Масалан:

Зонр қар. Конго (Киншаса)

Киргизия қар. Қирғизистон

### 3 Мамлакатлар ва улар субъектлари номларининг рўйхатини тузишнинг асосий принциплари

3.1 Мамлакатлар номларининг рўйхати истеъмолчиларнинг эҳтиёжларини қондириш учун ахборот алмашинувида ҳисобга олинishi керак бўлган мустакил мамлакатлар, васийликдаги ҳудудлар, колониялар, алоҳида ҳудудларни ўз ичига олади. Мамлакатларнинг номлари алифбо тартибда бериллади. Уларнинг маъмурий-ҳудудий бирликлари номлари ҳам алифбо тартибда берилган.

3.2 Мамлакатларнинг номларида ҳозирги замон атамалари қабул қилинган. Эскириб қолган номлар рўйхатда келтирилмайди. Эски номи замонавий номидан кам ишлатилмайдиган ҳоллар бундан мустасно. Масалан:

Ломьонь (Макао)

Масан (Ло-Мен)

3.3 Мамлакат номларини алифбо тартибда жойлаштиришнинг қудайинги учун уларнинг қисқа номларидан фойдаланилади. Агар мамлакатларнинг қисқа номлари у ёки бу сабабларга кўра кам ишлатилса ёки умуман бўлмаган ҳолларда мамлакатларнинг тўлиқ расмий номлари келтирилади. Масалан:

Бирлашган Араб Амирликлари

United Arab Emirates

3.4 Мамлакатлар номлари инверсияланган кўринишда берилиши мумкин. Бу, номларида бир нечта биринчи ҳарфлар бир-биринга мос келганда мамлакатларнинг кодлаштирилишини енгиллаштирилади. Масалан:

Корея, Республика

Korea, Republic of

3.5 Ўзбек тилида орол мамлакатларининг номларидаги «Орол», «Ороллар» сўзлари катта ҳарфлар билан ёзилади. Агар мамлакатлар номларининг рўйхатига, бирон-бир мамлакат таркибига кирадиган ороллар киритилган бўлса, улар кичик ҳарф билан ёзилади, масалан:

Комор Ороллари

Кокос (Кининг) ороллари

3.6 Мамлакатлар маъмурий бўлинишларининг рўйхатларини тузишда ҳам ҳозирги замон атамалари ва маъмурий бирликларнинг қисқа номларидан, агар улар мавжуд бўлса, фойдаланилади.

#### **4 Мамлакатлар ва улар субъектлари номларининг кодларини шакллантиришнинг асосий принциплари**

4.1 Кирилл алифбоси асосидаги мамлакатлар номларининг кодлари қуйидаги принцип асосида шаклланади: мамлакатларнинг номлари ва уларнинг ҳарfli кодлари алифбо тартибида келади. Шунга ўхшаш равишда сиёсий-маъмурий ва маъмурий-худудий бирликларнинг кодлари шакллантирилади.

4.2 Лотин алифбо асосидаги мамлакатлар ва уларнинг маъмурий бўлим номларининг кодлари мнемоник характерга эга бўлиб, ҳеч қандай систематикани ташкил этмайди.

4.3 Ҳар бир мамлакатнинг номига қуйидаги кодлар белгиланган:

- кирилл алифбоси асосидаги уч ҳарfli код;
- лотин алифбоси асосидаги икки ҳарfli код;
- лотин алифбоси асосидаги уч ҳарfli код;
- уч сонли рақамли код.

4.4 Кирилл алифбоси асосидаги мамлакатлар номларининг кодлари фақат битта — уч ҳарfli модификацияда бериллади, чунки икки ҳарfli кодларни шакллантиришда ва уларни алифбо тартибида беришда мамлакат номлари ва улар кодлари жойлаштиришнинг алифбо принципини сақлаб бўлмайди.

Кирилл алифбоси асосидан уч ҳарfli кодлар мамлакат номларининг биринчи учта ҳарfliларидан шаклланади. Агар ҳарfli кодларни шакллантиришда, бир неча мамлакатларнинг номларидаги биринчи иккита, учта ва ундан кўп ҳарfliлар такрорланса, мамлакат номига кирадиган ҳарfliлардан фойдаланилади. Агар бунинг иложи бўлмаса, унда мамлакат номларининг алифбо тартибида жойлаштириш сақлаб қолиш учун бошқа ҳарfliлардан фойдаланиш мумкин. Мамлакат номлари икки сўздан тузилган бўлса ва уларнинг биринчи сўзлари мос келса, одатда, код биринчи сўзнинг биринчи икки ҳарfliдан ва иккинчи сўзнинг биринчи ҳарfliдан тузилади. Масалан:

Янги Зеландия — ЯНЗ;

Янги Каледония — ЯНК.

4.5 Мамлакат номларининг рақамли кодлари учта араб рақамларидан тузилади ва 000 дан 899 гача бўлган қийматларни ўз ичига олади. Зарур

бўлганда, рақамли кодлар 900-999 гача бўлган рақамлар сериясидан шаклланади ва икки ҳарфли лотин ёзувидаги коддан рақамли кодга алгоритмик конверсия асосида БМТ статистик бюроси томонидан берилади.

4.6 Мамлакат номларининг лотин ёзувидаги кодларида алифбо тартибининг бузилиши туфайли улар фақат миллий стандартдан халқаро стандартга транслятор-кодлар сифатида хизмат қилади. Халқаро ахборот алмашинуви учун тавсия этиладиган икки ҳарфли код энг муҳим ҳисобланади. Учга ҳарфли ва рақамли кодлардан ахборот истеъмолчиси учун энг мақбул бўлганда фойдаланилади.

4.7 Мамлакатлар маъмурий бирликларининг кодлари мураккаб характерга эга. Уларнинг тузилиши дефис билан бириштирилган икки элементни ўзини олади. Биринчи элемент мамлакат номининг коди, иккинчи элемент эса маъмурий birlik номининг икки ёки уч соғли (ҳарфли ёки рақамли) белгиланиши ҳисобланади. Масалан, Россия ва унинг таркибдаги Карелия Республикаси учун кодлар куйидаги кўришида бўлади:

Россия (Россия Федерацияси)	РОФ	RU	RUS	643
Карелия	РОФ-КАР	RU-KL	RU-KAR	643-141

Маъмурий birlik номлар кодларининг — кирилл ва лотин — ҳарф элементлари уч ҳарфли модификацияда, бироқ мумкин бўлса, икки ҳарфли модификацияда ҳам берилган. Масалан, Россия Федерацияси таркибдаги республикаларга ва федерал аҳамиятга эга бўлган шаҳарларга лотин ёзувидаги кодларнинг нафақат уч ҳарфли, балки икки ҳарфли элементлари берилган, чунки бунда республикалар, шаҳарлар ва улар кодларининг алифбо принципи бўйича жойлашган бузилмайди. Шунинг ҳисобга олиш керакки, субъект кодида икки ҳарфли элемент мавжуд бўлганда коднинг ўзи моҳияти бўйича тўрт ҳарфли (масалан, RU-KR), уч ҳарфли элемент мавжуд бўлганда эса, код беш ҳарфли (масалан, RU-KAR) бўлади. Лекин субъектларнинг номлари алифбо бўйича жойлашгани улар кодларининг ҳарфли элементлари бўйича амалия оширилади.

4.8 Мамлакатлар субъектларнинг рақамли кодлари, бу мамлакатларнинг ҳоҳишига кўра нафақат учга ҳарфли, балки икки ҳарфли ҳам бўлиши мумкин.

4.9 Ушбу стандартдан фойдаланганда икки ҳарфли, уч ҳарфли ёки рақамли кодларни қўллаган ҳар бир тизимда кодларнинг қўлланидиган тизимини белгилаш ва тартиб бўйича ундан фойдаланиш зарур.

## 5 Мамлакат номларининг рўйхати ва уларнинг кодлари

5.1 Ўзбек тилидаги мамлакат номларининг алифбо бўйича рўйхати ва уларнинг кодлари

I-жадвал

Мамлакатлар номи	Харфли код			Рақамли код
	Кирилл	Латин		
1	2	3	4	5
Авлиё Елена, Орон	АВЛ	SH	SHN	654
Австралия	АВС	AU	AUS	036
Австрия	АВТ	AT	AUT	040
Албания	АЛБ	AL	ALB	008
Алжир	АЛЖ	DZ	DZA	012
Америка Самоаси	АМС	AS	ASM	016
Америка Қўшма Штатлари (АҚШ)	АМЕ	US	USA	840
Аншья	АНА	AI	AIA	660
Ангола	АНГ	AO	AGO	024
Андорра	АНД	AD	AND	020
Антарктика	АНК	AQ	ATA	010
Антигуа ва Барбуда	АНР	AG	ATG	028
Ангил Ороллари (Нидерландия Антиллари)	АНТ	AN	ANT	532
Аомань (Макао)				
Хитой махсус маъмурий райони	АОМ	MO	MAC	446
Аргентина	АРГ	AR	ARG	032
Арманстон	АРМ	AM	ARM	051
Аруба	АРУ	AW	ABW	533
Афғонистон	АФГ	AF	AFG	004
Багама ороллари	БАГ	BS	BHS	044
Бангладеш	БАН	BD	BGD	050
Барбадос	БАР	BB	BRB	052
Бахрайн	БАХ	BH	BHR	048

## I-жадвалнинг давоми

1	2	3	4	5
Беларусь	БЕЛ	BY	BLR	112
Белиз	БЕЗ	BZ	BLZ	084
Бельгия	БЕЛ	BE	BEL	056
Бенин	БЕН	BJ	BEN	204
Бермуд Ороллари	БЕР	BM	BMU	060
Бирландия Араб Амириклари	БАА	AE	ARE	784
Бирма кар. Мьянма				
Болгария	БОГ	BG	BGR	100
Боливия	БОЛ	BO	BOL	068
Босния ва Герцеговина	БОС	BA	BIH	070
Ботсвана	БОТ	BW	BWA	072
Бразилия	БРА	BR	BRA	076
Бруней-Даруссалам	БРУ	BN	BRN	096
Буве, орол	БУВ	BV	BVT	074
Буркина-Фасо	БУК	BF	BFA	854
Бурунди	БУР	BI	BDI	108
Бутан	БУТ	BT	BTN	064
Булок Британия (Бирландия Кирослик)	БУЮ	GB	GBR	826
Вануату	ВАН	VU	VUT	548
Ватикан	ВАТ	VA	VAT	336
Венгрия	ВЕН	HU	HUN	348
Венесуэла	ВЕС	VE	VEN	862
Виргин ороллари (Британия)	ВИБ	VG	VGB	092
Виргин ороллари (АКШ)	ВИР	VI	VIR	850
Вьетнам	ВЬЕ	VN	VNM	704
Габон	ГАБ	GA	GAB	266
Гаити	ГАИ	HT	HTI	332
Гайана	ГАЙ	GY	GUY	328
Гамбия	ГАМ	GM	GMB	270



1	2	3	4	5
Гапа	ГАН	GN	GHA	288
Гваледуна	ГВА	GP	GUP	312
Гватемала	ГВГ	GT	GTM	320
Гвіяна Французкага гегііні	ГВН	GF	GUF	254
Гвінея	ГВН	GN	GIN	324
Гвінея-Бісау	ГВЯ	GW	GNB	624
Германія	ГЕР	DF	DEU	276
Гібралтар	ГІБ	GI	GIB	292
Гондурас	ГОН	HN	HND	340
Гонконг, Хітай махсусы мазмурый районы	ГОО	HK	HKG	344
Гренада	ГРА	GD	GRD	308
Грэнландыя	ГРЕ	GL	GRL	364
Грэнія	ГРГ	GR	GRC	300
Грузія	ГРУ	GE	GEO	268
Гуам	ГУА	GU	GUM	316
Данія	ДАН	DK	DNK	208
Дамініка	ДОМ	DM	DMA	212
Дамінікана Рэспублікасі	ДОН	DO	DOM	214
Жанубій Афрака Рэспублікасі	ЖАН	ZA	ZAF	710
Жанубій Георгія ва Жанубій Саландыч орудары	ЖАІ	GS	SGS	239
Жыбуці	ЖЫБ	BI	BIJ	262
Зонг кар. Коіс (Кішыса)	ЗОП	ZR	ZAK	180
Замбія	ЗАМ	ZM	ZMB	894
Зімбабве	ЗИМ	ZW	ZWE	716
Ізраілі	ІСР	IL	ISR	376
Інданезія	ІНЗ	ID	IDN	360
Іорданія	ІОР	JO	JOR	400

## 1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4	5
Прок	ПРК	PQ	IRQ	368
Приландия	ПРЯ	PE	IRL	372
Исландия	ИСИ	IS	ISL	352
Испания	ИСП	ES	ESP	724
Италия	ИТА	IT	ITA	380
Кабо-Верде	КАБ	CV	CPV	132
Кайман Ороллари	КАЙ	KY	CYM	136
Камбожа	КАК	KH	KHM	116
Камерун	КАМ	CM	CMR	120
Канада	КАН	CA	CAN	124
Каролина Ороллари кар. Микронезия				
Кения	КИИ	KE	KEN	404
Кипр	КИИ	CY	CYP	196
Киргизия	КИР	KI	KJR	296
Кокос (Килинг) ороли	КОК	CC	CCK	166
Колумбия	КОЛ	CO	COL	170
Комор Ороллари	КОМ	KM	COM	174
Конго (Браззавиль)	КОИ	CG	COG	178
Корея Халқ Демократик Республикаси	КОО	KP	PRK	408
Корея Республикаси	КОР	KR	KOR	410
Коста-Рика	КОС	CR	CRI	188
Кот-д'Ивуар	КОТ	CI	CIV	384
Критмас, орол кр.				
Рождество, орол				
Куба	КУБ	CU	CUB	192
Кука, ороллари	КУК	CK	COK	184
Лаос	ЛАО	LA	LAO	418
Латвия	ЛАТ	LV	LVA	428
Лесото	ЛЕС	LS	LSO	426
Либерия	ЛИБ	LR	LBR	430
Ливан	ЛИБ	LB	LBN	422

1	2	3	4	5
Ливия Араб Жамахирияси (Ливия)	ЛВИ	LY	LYU	434
Литва	ЛИТ	LT	LTU	440
Лихтенштейн	ЛИХ	LI	LIE	438
Люксембург	ЛЮК	LU	LUX	442
Маврикий	МАБ	MU	MUS	480
Мавритания	МАВ	MR	MRT	478
Мадагаскар	МАГ	MG	MDG	450
Майотта қар. Маоре				
Макао қар. Аомынь				
Македония	МАД	MK	MKD	807
Малави	МАЕ	MW	MWI	454
Малайзия	МАЗ	MY	MYS	458
Мали	МАИ	ML	MLI	466
Мальвин ороллари қар.				
Фолкленд ороллари				
Мальдив	МАЛ	MV	MDV	462
Мальта	МАМ	MT	MLT	470
Марказий Африка Республикаси	МАР	CF	CAF	140
Маоре (Майотта)	МАО	YT	MYT	175
Мариан ороллари қар. Шимолий Мариан ороллари				
Марокко	МАР	MA	MAR	504
Мартиника	МАТ	MQ	MJQ	474
Маршалл ороллари	МАШ	MH	MHL	584
Мексика	МЕК	MX	MEX	484
Майна улоқдаги АҚШ ороллари	МЕЛ	UM	UMI	581
Микронезия (Микронезия Федератив Штатлари)	МИК	FM	FSM	583

## 1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4	5
Микронезия Федератив Штатлари қар. Микронезия				
Миср	МИС	EG	EGY	818
Мозамбик	МОЗ	MZ	MOZ	508
Молдова (Молдова Республикаси)	МОЛ	MD	MDA	498
Монако	МОН	MC	MCO	492
Мўғулистон	МОО	MN	MNG	496
Монтееррат	МОТ	MS	MSR	500
Мьянма	МБЯ	MM	MMR	104
Намибия	НАМ	NA	NAM	516
Науру	НАУ	NR	NRU	520
Непал	НЕП	NP	NPL	524
Нигер	НИА	NE	NER	562
Нигерия	НИГ	NG	NGA	566
Нидерландия Антиллари қар. Антиа ороллари				
Нидерландия	НИД	NL	NLD	528
Никарагуа	НИК	NI	NIC	558
Ниуэ	НИУ	NU	NIU	570
Норвегия	НОР	NO	NOR	578
Норфолк, орол	НОФ	NF	NFK	574
Кука Ороли, қар. Кука, Орол				
Кайман Ороли кр. Кайман, Орол				
Озарбайжон	ОЗЕ	AZ	AZE	031
Оман	ОМА	OM	OMN	512
Покистон	ПАК	PK	PAK	586
Палау	ПАЛ	PW	PLW	585
Панама	ПАН	PA	PAN	591
Папуа-Янги Гвинея	ПАП	PG	PNG	598

220555  
 МАМ. 19.11.2003  
 МАМ. 19.11.2003

1	2	3	4	5
Парагвай	ПАР	PY	PRY	600
Перу	ПЕР	PE	PER	604
Питкэрн	ПИТ	PN	PCN	612
Польша	ПОЛ	PL	POL	616
Португалия	ПОР	PT	PRT	620
Пуэрто-Рико	ПУЭ	PR	PRI	630
Реюньон	РЕЮ	RE	REU	638
Рождество (Кристинмас), Ороли	РОЖ	CX	CXR	162
Орол Рождество кар. Рождество Ороли,				
Россия Федерацияси	РОФ	RU	RUS	643
Руанда	РУА	RW	RWA	646
Руминия	РУМ	RO	ROM	642
Сальвадор	САЛ	SV	SLV	222
Сан-Марино	САН	SM	SMR	674
Сан-Томе ва Принсипи	САТ	ST	STP	678
Саудия Арабистони	САУ	SA	SAU	682
Свазиленд	СВА	SZ	SWZ	748
Свальбард (Шпицбер- ген) ва Ян-Майен	СВБ	SJ	SJM	744
Сейшел Ороллари	СЕЙ	SC	SYC	690
Сенегал	СЕН	SN	SEN	686
Сен-Пьер ва Микелон	СЕП	PM	SPM	666
Сент-Винсент ва Гренадин	СЕР	VC	VCT	670
Сент-Китс ва Невис	СЕС	KN	KNA	659
Сент-Люсия	СЕТ	LC	LCA	662
Сингапур	СИН	SG	SGP	702
Сурия	СИР	SY	SYR	760
Словакия	СЛА	SK	SVK	703
Словения	СЛО	SI	SVN	705
Соломон ороллари	СОЛ	SB	SLB	090

## 1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4	5
Сомали	СОМ	SO	SOM	706
Судан	СУД	SD	SDN	736
Суринам	СУР	SR	SUR	740
Сьерра-Леоне	СЬЕ	SL	SLE	694
Таиланд	ТАИ	TH	THA	764
Тайвань (Хитой провинцияси)	ТАЙ	TW	TWN	158
Танзания	ТАН	TZ	TZA	834
Теркс ва Кайкос	ТЕР	TC	TCA	796
Того	ТОГ	TG	TGO	768
Тожикистон	ТОЖ	TJ	TJK	762
Токелау	ТОК	TK	TKL	772
Тонга	ТОН	TO	TON	776
Тринидад ва Тобаго	ТРИ	TT	TTO	780
Тувалу	ТУВ	TU	TUV	798
Тунис	ТУН	TN	TUN	788
Туркменистон	ТУР	TM	TKM	795
Туркия	ТУЦ	TR	TUR	792
Уганда	УГА	UG	UGA	800
Украина	УКР	UA	UKR	804
Уоллис ва Футуна	УОЛ	WF	WLF	876
Уругвай	УРУ	UY	URY	858
Фарер оролдари	ФАР	FO	FRO	234
Фижи	ФИД	FJ	FJI	242
Филиппин	ФИЛ	PH	PHL	608
Финляндия	ФИН	FI	FIN	246
Фокленд (Мальвин) оролдари	ФОЛ	FK	FLK	238
Франция	ФРА	FR	FRA	250
Франция, Метрополдия	ФРМ	FX	FXX	249
Франция Гвианаси қар. Гвиана Францияга тегишли				

1	2	3	4	5
Франция Полинезияси	ФРП	PF	PYF	258
Франция Жанубий худудлари	ФРЖ	TF	ATF	260
Херд ва Макдональд, ороллари	ХЕМ	HM	PMD	334
Хитой қар. Аоминг (Макао), Гонконг, Тай- вань	ХИТ	CN	CHN	156
Хорватия	ХОР	HR	HRV	191
Чад	ЧАД	TD	TCD	148
Чехия Республикаси	ЧЕХ	CZ	CZE	203
Чили	ЧИЛ	CL	CHL	152
Шарқий Тимор	ШАТ	TP	TMP	626
Швейцария	ШВА	CH	CHE	756
Швеция	ШВЕ	SE	SWE	752
Шимолий Мариан ороллари	ШМО	MP	MNP	580
Шпицберген, архипе- лаги қар. Свалбард ва Ян-Майен				
Шри-Ланка	ШРИ	LK	LKA	144
Эквадор	ЭКА	EC	ECU	218
Экваториал Гвинея	ЭКВ	GQ	GNQ	226
Эритрея	ЭРИ	ER	ERI	232
Эрон	ЭРН	IR	IRN	364
Эстония	ЭСТ	EE	EST	233
Эфиопия	ЭФИ	ET	ETH	231
Югославия	ЮГО	YU	YUG	891
Югославия Респуб- ликаси Иттифоки қар.				
Югославия				
Ямайка	ЯМА	JM	JAM	388
Яман	ЯМН	YE	YEM	887

## 1-жадвалнинг охири

1	2	3	4	5
Янги Зеландия	ЯНЗ	NZ	NZL	554
Янги Каледония	ЯНК	NC	NCL	540
Япония	ЯПО	JP	JPN	392
Ўзбекистон	ЎЗБ	UZ	UZB	860
Қатар	ҚАТ	QA	QAT	634
Қирғизистон	ҚИР	KG	KGZ	417
Қозғистон	ҚОЗ	KZ	KAZ	398
Кувайт	КУВ	KW	KWT	414
Ҳиндистон	ҲИД	IN	IND	356
Ҳинд океанидаги Британия ҳудуди	ҲБР	IO	IoT	086

5.2 Инглиз тилидаги мамлакат номларининг алифбо бўйича рўйхати ва уларнинг кодлари (2-жадвал)

## 2-жадвал

Мамлакатлар номи	Ҳарфли код		Рақамли код
	2	3	4
Afghanistan	AF	AFG	004
Albania	AL	ALB	008
Algeria	DZ	DZA	012
American Samoa	AS	ASM	016
Andorra	AD	AND	020
Angola	AO	AGO	024
Anguilla	AI	AIA	660
Antarctica	AQ	ATA	010
Antigua and Barbuda	AG	ATG	028
Argentina	AR	ARG	032
Armenia	AM	ARM	051
Aruba	AW	ABW	533
Australia	AU	AUS	036
Austria	AT	AUT	040



1	2	3	4
Azerbaijan	AZ	AZE	031
Bahamas	BS	BHS	044
Bahrain	BH	BHR	048
Bangladesh	BD	BGD	050
Barbados	BB	BRB	052
Belarus	BY	BLR	112
Belgium	BE	BEF	056
Belize	BZ	BLZ	084
Benin	BJ	BEN	004
Bermuda	BM	BMU	060
Bhutan	BT	BTN	064
Bolivia	BO	BOL	068
Bosnia and Herzegovina	BA	BIH	070
Botswana	BW	BWA	072
Bouvet Island	BV	BVT	074
Brazil	BR	BRA	076
British Indian Ocean Territory	IO	IOI	080
Brunei Darussalam	BN	BRN	088
Bulgaria	BG	BGR	100
Burkina Faso	BF	BFA	084
Burma see Myanmar			
Burundi	BI	BDI	108
Cambodia	KH	KHM	116
Cameroon	CM	CMR	120
Canada	CA	CAN	124
Cape Verde	CV	CPV	132
Cayman Islands	KY	CYM	136
Central African Republic	CF	CAF	140
Chad	TD	TCD	148
Chile	CL	CHL	152
China	CN	CHN	156

1	2	3	4
Christmas Island	CX	CXR	162
Cocos (Keeling) Islands	CC	CCK	166
Colombia	CO	COL	170
Comoros	KM	COM	174
Congo	CG	COG	178
Cook Islands	CK	COK	184
Costa Rica	CR	CRI	188
Cote d'Ivoire	CI	CIV	384
Croatia	HR	HRV	191
Cuba	CU	CUB	192
Cyprus	CY	CYP	196
Czech Republic	CZ	CZE	203
Denmark	DK	DNK	208
Djibouti	DJ	DJI	262
Dominica	DM	DMA	212
Dominican Republic	DO	DOM	214
East Timor	TP	TMP	626
Ecuador	EC	ECU	218
Egypt	EG	EGY	818
El Salvador	SV	SLV	222
Equatorial Guinea	GQ	GNQ	226
Eritrea	ER	ERI	232
Estonia	EE	EST	233
Ethiopia	ET	ETH	231
Falkland Islands (Malvinas)	FK	FLK	238
Faro Islands	FO	FRO	234
Fiji	FJ	FJI	242
Finland	FI	FIN	246
France	FR	FRA	250
France, Metropolitan	FX	FXX	249
French Guiana	GF	GUF	254

1	2	3	4
French Polynesia	PF	PYF	258
French Southern territories	TF	ATF	260
Gabon	GA	GAB	266
Gambia	GM	GMB	270
Georgia	GE	GEO	268
Germany	DE	DEU	276
Ghana	GH	GHA	288
Gibraltar	GI	GIB	292
Greece	GR	GRC	300
Greenland	GL	GRL	304
Grenada	GD	GRD	308
Guadeloupe	GP	GLP	312
Guam	GU	GUM	316
Guatemala	GT	GTM	320
Guinea	GN	GIN	324
Guinea-Bissau	GW	GNB	624
Guyana	GY	GUY	328
Haiti	HT	HTI	332
Heard Island and McDonald Islands	HM	HMD	334
Holy See see Vatican City State			
Honduras	HN	HND	340
Hong Kong	HK	HKG	344
Hungary	HU	HUN	348
Iceland	IS	ISE	352
India	IN	IND	356
Indonesia	ID	IDN	360
Iran (Islamic Republic of)	IR	IRN	364
Iraq	IQ	IRQ	368
Ireland	IE	IRL	372

1	2	3	4
Israel	IL	ISR	376
Italy	IT	ITA	380
Jamaica	JM	JAM	388
Japan	JP	JPN	392
Jordan	JO	JOR	400
Kampuchea, Democratic see Cambodia			
Kazakhstan	KZ	KAZ	398
Kenya	KE	KEN	404
Kiribati	KI	KIR	296
Korea, Democratic People's Republic of	KP	PRK	408
Korea, Republic of	KR	KOR	410
Kuwait	KW	KWT	414
Kyrgyzstan	KG	KGZ	417
Lao People's Democratic Republic	LA	LAO	418
Latvia	LV	LVA	428
Lebanon	LB	LBN	422
Lesotho	LS	LSO	426
Liberia	LR	LBR	430
Libyan Arab Jamahiriya	LY	LBY	434
Liechtenstein	LI	LIE	438
Lithuania	LT	LTU	440
Luxembourg	LU	LUX	442
Macao	MO	MAC	446
Macedonia, The former Yugoslav Republic of	MK	MKD	807
Madagascar	MG	MDG	450
Malawi	MW	MWI	454
Malaysia	MY	MYS	458
Maldives	MV	MDV	462

1	2	3	4
Mali	ML	MLI	466
Malta	MT	MLT	470
Marshall Islands	MH	MHL	584
Martinique	MQ	MTQ	474
Mauritania	MR	MRT	478
Mauritius	MU	MUS	480
Mayotte	YT	MYT	175
Mexico	MX	MEX	484
Micronesia (Federated States of)	FM	FSM	583
Moldova, Republic of	MD	MDA	498
Monaco	MC	MCO	492
Mongolia	MN	MNG	496
Montserrat	MS	MSR	500
Morocco	MA	MAR	501
Mozambique	MZ	MOZ	508
Myanmar (Burma)	MM	MMR	104
Namibia	NA	NAM	516
Nauru	NR	NRU	520
Nepal	NP	NPL	524
Netherlands	NL	NLD	528
Netherlands Antilles	AN	ANT	530
New Caledonia	NC	NCI	540
New Zealand	NZ	NZI	554
Nicaragua	NI	NIC	558
Niger	NE	NLR	562
Nigeria	NG	NGA	566
Niue	NU	NIU	570
Norfolk Island	NF	NEK	574
Northern Mariana Islands	MP	MNP	580
Norway	NO	NOR	578
Oman	OM	OMN	512

1	2	3	4
Pakistan	PK	PAK	586
Palau	PW	PLW	585
Panama	PA	PAN	591
Papua New Guinea	PG	PNG	598
Paraguay	PY	PRY	600
Peru	PE	PER	604
Philippines	PH	PHL	608
Pircairn	PN	PCN	612
Poland	PL	POL	616
Portugal	PT	PRT	620
Puerto Rico	PR	PRI	630
Qatar	QA	QAT	634
Reunion	RE	REU	638
Romania	RO	ROM	642
Russian Federation	RU	RUS	643
Rwanda	RW	RWA	646
Saint Helena	SH	SHN	654
Saint Kitts and Nevis	KN	KNA	659
Saint Lucia	LC	LCA	662
Saint Pierre and Miquelon	PM	SPM	666
Saint Vincent and the Grenadines	VC	VCT	670
Samoa	WS	WSM	882
San Marino	SM	SMR	674
Sao Tome and Principe	ST	STP	678
Saudi Arabia	SA	SAU	682
Senegal	SN	SEN	686
Seychelles	SC	SYC	690
Sierra Leone	SL	SLE	694
Singapore	SG	SGP	702
Slovakia	SK	SVK	703

1	2	3	4
Slovenia	SI	SVN	705
Solomon Islands	SB	SIB	090
Somalia	SO	SOM	706
South Africa	ZA	ZAF	710
South Georgia and South Sandwich Islands	GS	SGS	239
Spain	ES	ESP	724
Sri Lanka	LK	LKA	144
Sudan	SD	SDN	736
Suriname	SR	SUR	740
Svalbard and Jan Mayen	SJ	SJM	744
Swaziland	SZ	SWZ	748
Sweden	SE	SWE	752
Switzerland	CH	CHE	756
Syrian Arab Republic	SY	SYR	760
Taiwan (Province of China)	TW	TWN	158
Tajikistan	TJ	TJK	762
Tanzania, United Republic of	TZ	TZA	834
Thailand	TH	THA	764
Togo	TG	TGO	768
Tokelau	TK	TKL	772
Tonga	TO	TON	776
Trinidad and Tobago	TT	TTO	780
Tunisia	TN	TUN	788
Turkey	TR	TUR	792
Turkmenistan	TM	TKM	795
Turks and Caicos Islands	TC	TCA	796
Tuvalu	TV	TUV	798
Uganda	UG	UGA	800
Ukraine	UA	UKR	804

1	2	3	4
United Arab Emirates	AE	ARE	784
United Kingdom	GB	GBR	826
United States	US	USA	840
United States Minor Outlying Islands	UM	UMI	581
Upper Volta see Burkina Faso			
Uruguay	UY	URY	858
Uzbekistan	UZ	UZB	860
Vanuatu	VU	VUT	548
Vatican City State (Holy See)	VA	VAT	336
Venezuela	VE	VEN	862
Viet Nam	VN	VNM	704
Virgin Islands (British)	VG	VGB	092
Virgin Islands (U.S.)	VI	VIR	850
Wallis and Futuna Islands	WF	WLF	876
Western Sahara	EH	ESH	732
Xianggang see Hong Kong			
Yemen	YE	YEM	887
Yugoslavia	YU	YUG	891
Zaire	ZR	ZAR	180
Zambia	ZM	ZMB	894
Zimbabwe	ZW	ZWE	716



## 6 Россия Федерацияси субъектлари номларининг рўйхатлари ва уларнинг кодлари

Ушбу бўлимда куйидагилар берилган:

федерал аҳамиятга эга бўлган 2 та шаҳар;

Россия Федерацияси таркибидаги 21 та республика;

6 та ўлка;

49 та вилоят;

1 та автоном вилоят;

10 та автоном округлар, шунингдек, куйидаги қисқартмалар қабул

қилинган:

вилоят	— вил.	oblast (viloyat, region)	— vil.
автоном вилоят	— а.вил.	autonomous oblast (avtonomnaja oblast)	— a.vil.
автоном округ	— авт. окр.	autonomous okrug (avtonomnyi okrug, autonomous area)	— aut.okr.

6.1 Россия Федерацияси таркибияти республикалар номларининг ўзбек ва инглиз тилларидаги алифбо бўйича рўйхатлари ва уларнинг кодлари

6.1.1 Россия Федерацияси таркибидаги республикалар номларининг ўзбек тилидаги алифбо бўйича рўйхати ва уларнинг кодлари (3-жадвал)

3-жадвал

Россия Федерацияси таркибига кирадиган республикалар номлари	Харфли код			Рақамли код
	кирилли	лотин		
1	2	3	4	5
Адигея	РОФ-АДИ	RU-AD	RU-ADY	643-101
Бошқирдистон	РОФ-БОШ	RU-BA	RU-BAS	643-109
Бурятия	РОФ-БУР	RU-BU	RU-BUR	643-113
Дагистон	РОФ-ДАГ	RU-DA	RU-DAG	643-117
Ёкутистон (Саха Республикаси)	РОФ-ЯКУ	RU-SA	RU-SAH	643-181
Ингушетия	РОФ-ИНГ	RU-IN	RU-ING	643-121
Кабардин-Балқария	РОФ-КАБ	RU-KB	RU-KAB	643-125
Карелия	РОФ-КАР	RU-KR	RU-KAR	643-137

## 3-жадвалнинг охири

1	2	3	4	5
Коми	РОФ-КОМ	RU-KO	RU-KOM	643-141
Марий Эл	РОФ-МАР	RU-ME	RU-MAR	643-145
Мордва	РОФ-МОР	RU-MO	RU-MOR	643-149
Олтой (Олтой Республикаси)	РОФ-ОЛР	RU-AL	RU-ALI	643-105
Саха, Республикаси кар. Ёкугистон				
Татаристон	РОФ-ТАТ	RU-TA	RU-TAT	643-157
Тува	РОФ-ТУВ	RU-TY	RU-TUV	643-161
Удмуртия	РОФ-УДМ	RU-UD	RU-UDM	643-165
Хакасия	РОФ-ХАК	RU-KK	RU-KHK	643-169
Чечня (Чечен Республикаси)	РОФ-ЧЕЧ	RU-CE	RU-CHA	643-173
Чувашия	РОФ-ЧУВ	RU-CU	RU-CHV	643-177
Шимоллий Осетия-Алания	РОФ-ШИМ	RU-SE	RU-NOR	643-153
Калмик	РОФ-КАЛ	RU-KL	RU-KAI	643-129
Корачай-Черкесия	РОФ-КОР	RU-KC	RU-KAO	643-133

6.1.2 Россия Федерацияси таркибидаги республикалар номларининг инглиз тилидаги алфбо бўйича рўйхати ва уларнинг кодлари (4-жадвал)

## 4-жадвал

Россия Федерацияси таркибидаги республиканинг номи	Ҳарфли код			Рақамли код
	кирилл	лотин		
1	2	3	4	5
Adygeya	РОФ-АДЫ	RU-AD	RU-ADY	643-101
Altai (Republic of Altai)	РОФ-АЛР	RU-AL	RU-ALI	643-105
Bashkortostan	РОФ-БОП	RU-BA	RU-BAS	643-109
Buryatia	РОФ-БУР	RU-BU	RU-BUR	643-113
Chechnya	РОФ-ЧЕЧ	RU-CE	RU-CHA	643-173
Chuvashia	РОФ-ЧУВ	RU-CU	RU-CHV	643-177

1	2	3	4	5
Daghestan	РОФ-ДАГ	RU-DA	RU-DAG	643-117
Ingushetia	РОФ-ИНГ	RU-IN	RU-ING	643-121
Kabardino-Balkaria	РОФ-КАБ	RU-KB	RU-KAB	643-125
Kalmykia	РОФ-КАЛ	RU-KL	RU-KAI	643-129
Karachayevo-Cherkessia	РОФ-ҚОР	RU-KC	RU-KAO	643-133
Karelia	РОФ-КАР	RU-KR	RU-KAR	643-137
Khakassia	РОФ-ХАК	RU-KK	RU-KHK	643-169
Komi	РОФ-КОМ	RU-KO	RU-KOM	643-141
Marij El	РОФ-МАР	RU-ME	RU-MAR	643-145
Mordovia	РОФ-МОР	RU-MO	RU-MOR	643-149
North Ossetia-Alania	РОФ-ШИМ	RU-SE	RU-NOR	643-153
Sakha (Yakutia)	РОФ-ЯКУ	RU-SA	RU-SAH	643-181
Tatarstan	РОФ-ТАТ	RU-TA	RU-TAT	643-157
Tuva (Tyva)	РОФ-ТУВ	RU-TY	RU-TUV	643-161
Udmurtia	РОФ-УДМ	RU-UD	RU-UDM	643-165

6.2 Россия Федерацияси таркибидаги ўлкалар номларининг ўзбек ва инглиз тилларидаги алифбо бўйича рўйхатлари ва уларнинг кодлари

6.2.1 Россия Федерацияси таркибидаги ўлкалар номларининг ўзбек тилидаги алифбо бўйича рўйхати ва уларнинг кодлари (5-жадвал)

Россия Федерацияси ўлкасининг номи	Харфли код		Рақамли код
	Кирилл	лотин	
Краснодар ўлкаси	РОФ-КРА	RU-KRA	643-410
Красноярск ўлкаси	РОФ-КРН	RU-KYA	643-416
Олтой ўлкаси	РОФ-ОЛТ	RU-ALT	643-301
Приморье ўлкаси	РОФ-ПРИ	RU-PRI	643-516
Ставрополь ўлкаси	РОФ-СТА	RU-STA	643-570
Хабаровск ўлкаси	РОФ-ХАБ	RU-KHA	643-612

6.2.2 Россия Федерацияси таркибидаги ўлкалар номларининг инглиз тилидаги алифбо бўйича рўйхати ва уларнинг кодлари (6-жадвал)

6-жадвал

Россия Федерацияси ўлкасининг номи	Ҳарфли код	Рақамли код
Altai	RU-ALT	643-301
Khabarovsk	RU-KHA	643-612
Krasnodar	RU-KRA	643-410
Krasnoyarsk	RU-KYA	643-416
Primorie	RU-PRI	643-516
Stavropol	RU-STA	643-570

6.3 Россия Федерацияси вилоятлари номларининг ўзбек ва инглиз тилларидаги алифбо бўйича рўйхатлари ва уларнинг кодлари

6.3.1 Россия Федерацияси вилоятлари номларининг ўзбек тилидаги алифбо бўйича рўйхати ва уларнинг кодлари (7-жадвал)

7-жадвал

Россия Федерацияси вилоятининг номи	Ҳарфли код		Рақамли код
	кирилл	лотин	
1	2	3	4
Амур	РОФ-АМУ	RU-AMU	643-308
Архангельск	РОФ-АРХ	RU-ARK	643-314
Астрахань	РОФ-АСТ	RU-AST	643-320
Белгород	РОФ-БЕЛ	RU-BEL	643-326
Брянск	РОФ-БРЯ	RU-BRY	643-332
Владимир	РОФ-ВЛА	RU-VLA	643-338
Волгоград	РОФ-ВОГ	RU-VGG	643-344
Вологда	РОФ-ВОЛ	RU-VLG	643-350
Воронеж	РОФ-ВОР	RU-VOR	643-356
Иваново	РОФ-ИВА	RU-IVA	643-362
Иркутск	РОФ-ИРК	RU-IRK	643-368
Калининград	РОФ-КАЛ	RU-KGD	643-374

1	2	3	4
Калуга	РОФ-КАЛ	RU-KLU	643-380
Камчатка	РОФ-КАМ	RU-KAM	643-386
Кемерово	РОФ-КЕМ	RU-KEM	643-392
Киров	РОФ-КИР	RU-KIR	643-398
Кострома	РОФ-КОС	RU-KOS	643-404
Курган	РОФ-КУР	RU-KGN	643-422
Курск	РОФ-КУС	RU-KRS	643-428
Ленинград	РОФ-ЛЕН	RU-LEN	643-434
Липецк	РОФ-ЛИП	RU-LIP	643-440
Магадан	РОФ-МАГ	RU-MAG	643-446
Москва	РОФ-МОЯ	RU-MOS	643-452
Мурманск	РОФ-МУР	RU-MUR	643-458
Нижегород	РОФ-НИЖ	RU-NIZ	643-464
Новгород	РОФ-НОВ	RU-NGR	643-470
Новосибирск	РОФ-НОС	RU-NVS	643-476
Омск	РОФ-ОМС	RU-OMS	643-484
Оренбург	РОФ-ОРЕ	RU-ORE	643-490
Орлов	РОФ-ОРЛ	RU-ORL	643-496
Пенза	РОФ-ПЕН	RU-PNZ	643-504
Пермь	РОФ-ПЕР	RU-PER	643-510
Псков	РОФ-ПСК	RU-PSK	643-522
Ростов	РОФ-РОС	RU-ROS	643-528
Рязань	РОФ-РЯЗ	RU-RYA	643-534
Самара	РОФ-САМ	RU-SAM	643-540
Саратов	РОФ-САР	RU-SAR	643-546
Сахалин	РОФ-САХ	RU-SAK	643-552
Свердлов	РОФ-СВЕ	RU-SVE	643-558
Смоленск	РОФ-СМО	RU-SMO	643-564
Тамбов	РОФ-ТАМ	RU-TAM	643-576
Тверь	РОФ-ТВЕ	RU-TVE	643-582
Томск	РОФ-ТОМ	RU-TOM	643-588
Тула	РОФ-ТУЛ	RU-TUL	643-594
Тюмень	РОФ-ТЮМ	RU-TYU	643-600

7-жадвалнинг охири

1	2	3	4
Ульянов	РОФ-УЛЬ	RU-ULY	643-606
Челябинск	РОФ-ЧЕЛ	RU-CHE	643-618
Чита	РОФ-ЧИТ	RU-CHI	643-624
Ярославль	РОФ-ЯРО	RU-YAR	643-630

6.3.2 Россия Федерацияси вилоятлари номларининг инглиз тилидаги алифбо бўйича рўйхати ва уларнинг кодлари (8-жадвал)

8-жадвал

Россия Федерацияси вилоятининг номи	Ҳарфли код	Рақамли код
1	2	3
Amur	RU-AMU	643-308
Arkhangelsk	RU-ARK	643-314
Astrakhan	RU-AST	643-320
Belgorod	RU-BEL	643-326
Bryansk	RU-BRY	643-332
Chelyabinsk	RU-CHE	643-618
Chita	RU-CHI	643-624
Irkutsk	RU-IRK	643-368
Ivanovo	RU-IVA	643-362
Kaliningrad	RU-KGD	643-374
Kaluga	RU-KLU	643-380
Kamchatka	RU-KAM	643-386
Kemerovo	RU-KEM	643-392
Kirov	RU-KIR	643-398
Kostroma	RU-KOS	643-404
Kurgan	RU-KGN	643-422
Kursk	RU-KRS	643-428
Leningrad	RU-LEN	643-434
Lipetsk	RU-LIP	643-440

1	2	3
Magadan	RU-MAG	643-446
Moscow	RU-MOS	643-452
Murmansk	RU-MUR	643-458
Nizhni Novgorod	RU-NIZ	643-464
Novgorod	RU-NGR	643-470
Novosibirsk	RU-NVS	643-476
Omsk	RU-OMS	643-484
Orenburg	RU-ORE	643-490
Oryol	RU-ORL	643-496
Penza	RU-PNZ	643-504
Perm	RU-PER	643-510
Pskov	RU-PSK	643-522
Rostov	RU-ROS	643-528
Ryazan	RU-RYA	643-534
Sakhalin	RU-SAK	643-552
Samara	RU-SAM	643-540
Saratov	RU-SAR	643-546
Smolensk	RU-SMO	643-564
Sverdlovsk	RU-SVE	643-558
Tambov	RU-TAM	643-576
Iver	RU-TVE	643-582
Tomsk	RU-TOM	643-588
Tula	RU-TUL	643-594
Tyumen	RU-TYU	643-600
Ulyanovsk	RU-ULY	643-606
Vladimir	RU-VLA	643-338
Volgograd	RU-VGG	643-344
Vologda	RU-VLG	643-350
Voronezh	RU-VOR	643-356
Yaroslavl	RU-YAR	643-630

6.4 Россия Федерациясининг федерал аҳамиятга эга бўлган шаҳарлари номларининг ўзбек ва инглиз тилларидаги алифбо бўйича рўйхатлари ва уларнинг кодлари

6.4.1 Россия Федерациясининг федерал аҳамиятга эга бўлган шаҳарлари номларининг ўзбек тилидаги алифбо бўйича рўйхати ва уларнинг кодлари (9-жадвал)

9-жадвал

Федерал аҳамиятга эга бўлган шаҳарнинг номи	Ҳарфли код			Рақамли код
	кирилл	лотин		
Москва (шаҳар)	РОФ-МОС	RU-MS	RU-MOW	643-001
Санкт-Петербург	РОФ-СПБ	RU-SP	RU-SPB	643-002

6.4.2 Россия Федерациясининг федерал аҳамиятга эга бўлган шаҳарлари номларининг инглиз тилидаги алифбо бўйича рўйхати ва уларнинг кодлари (10-жадвал)

10-жадвал

Федерал аҳамиятга эга бўлган шаҳарнинг номи	Ҳарфли код		Рақамли код
	Кирилл	лотин	
Moscow (city)	RU-MS	RU-MOW	643-001
Saint-Petersburg	RU-SP	RU-SPB	643-002

6.5 Россия Федерацияси автоном вилоятининг ўзбек ва инглиз тилларидаги номи ва унинг кодлари (11-жадвал)

11-жадвал

Автоном вилоятининг номи	Ҳарфли код		Рақамли код
	кирилл	лотин	
Яҳудийлар а. вил. Jewish a. o.	РОФ-ЕВР	RU-YEW	643-701



6.6 Россия Федерацияси автоном округлари номларининг ўзбек ва инглиз тилларидаги алифбо бўйича рўйхатлари ва уларнинг кодлари

6.6.1 Россия Федерацияси автоном округлари номларининг ўзбек тилидаги алифбо бўйича рўйхати ва уларнинг кодлари (12-жадвал)

12-жадвал

Автоном округнинг номи	Харфли код		Рақамли код
	кирилл	лотин	
Ага Бурятлари	РОФ-АГА	RU-AGB	643-712
Коми-Пермяклар	РОФ-КОП	RU-KOP	643-718
Коряклар	РОФ-КОР	RU-KOR	643-724
Ненецлар	РОФ-НЕН	RU-NEN	643-730
Таймир (Долган-Ненецлар)	РОФ-ТАЙ	RU-TAY	643-736
Усть-Ордин Бурятлари	РОФ-УСТ	RU-UOB	643-742
Ханти-Мансийлар	РОФ-ХАН	RU-KHM	643-748
Чукотка	РОФ-ЧУК	RU-CHU	643-754
Эвенкия	РОФ-ЭВЕ	RU-EVE	643-760
Ямало-Ненецлар	РОФ-ЯМА	RU-YAN	643-766

6.6.1 Россия Федерацияси автоном округлари номларининг инглиз тилидаги алифбо бўйича рўйхати ва уларнинг кодлари (13-жадвал)

13-жадвал

Автоном округ номи	Харфли код	Рақамли код
Aginsk Buryat	RU-AGB	643-712
Chukotka	RU-CHU	643-754
Evenk	RU-EVE	643-760
Khanty-Mansijsk	RU-KHM	643-748
Komi-Permyatski	RU-KOP	643-718
Koryak	RU-KOR	643-724
Nenets	RU-NEN	643-730
Taimyr (Dolgano-Nenets)	RU-TAY	643-736
Ust-Ordyn Buryat	RU-UOB	643-742
Yamalo-Nenets	RU-YAN	643-766

6.7 Россия Федерацияси субъектлари номларининг ягона алифбодаги ўзбек ва инглиз тилларида алифбо бўйича рўйхатлари ва уларнинг кодлари

6.7.1 Россия Федерацияси субъектлари номларининг ягона алифбодаги ўзбек тилидаги алифбо бўйича рўйхати ва уларнинг кодлари (14-жадвал)

14-жадвал

Россия Федерацияси субъектининг номи	Ҳарфли код			Рақамли код
	кирилл	лотин		
1	2	3	4	5
Ага Бурятлар авт. окр.	РОФ-АГА		RU-AGB	643-712
Адигея	РОФ-АДИ	RU-AD	RU-ADY	643-101
Амур вил.	РОФ-АМУ		RU-AMU	643-308
Архангельск	РОФ-АРХ		RU-ARK	643-314
Астрахань вил.	РОФ-АСТ		RU-AST	643-320
Бошқирдистон	РОФ-БОШ	RU-BA	RU-BAS	643-109
Белгород вил.	РОФ-БЕЛ		RU-BEL	643-326
Брянск вил.	РОФ-БРЯ		RU-BRY	643-332
Бурятия	РОФ-БУР	RU-BU	RU-BUR	643-113
Владимир вил.	РОФ-ВЛА		RU-VLA	643-338
Волгоград вил.	РОФ-ВОГ		RU-VGG	643-344
Вологда вил.	РОФ-ВОЛ		RU-VLG	643-350
Воронеж вил.	РОФ-ВОР		RU-VOR	643-356
Догистон	РОФ-ДАГ	RU-DA	RU-DAG	643-117
Ёкугистон (Саха Республикаси)	РОФ-ЯКУ	RU-SA	RU-SAH	643-181
Иванов вил.	РОФ-ИВА		RU-IVA	643-362
Ингушетия	РОФ-ИНГ	RU-IN	RU-ING	643-121
Иркутск вил.	РОФ-ИРК		RU-IRK	643-368
Кабарда-Балқария	РОФ-КАБ	RU-KB	RU-KAB	643-125
Калининград вил.	РОФ-КАГ		RU-KGD	643-374
Калуга вил.	РОФ-КАЛ		RU-KLU	643-380
Камчатка вил.	РОФ-КАМ		RU-KAM	643-386

1	2	3	4	5
Карелия	РОФ-КАР	RU-KR	RU-KAR	643-137
Кемеров вил.	РОФ-КЕМ		RU-KEM	643-392
Киров вил.	РОФ-КИР		RU-KIR	643-398
Коми	РОФ-КОМ	RU-KO	RU-KOM	643-141
Коми-Пермяк авт.окр.	РОФ-КОП		RU-KOP	643-718
Коряк авт.окр.	РОФ-КОР		RU-KOR	643-724
Кострома вил.	РОФ-КОС		RU-KOS	643-404
Краснодар ўлкаси	РОФ-КРА		RU-KDA	643-410
Красноярск ўлкаси	РОФ-КРН		RU-KYA	643-416
Курган вил.	РОФ-КУР		RU-KGN	643-422
Курск вил.	РОФ-КУС		RU-KRS	643-428
Ленинград вил.	РОФ-ЛЕН		RU-LEN	643-434
Липецк вил.	РОФ-ЛИП		RU-LIP	643-440
Магадан вил.	РОФ-МАГ		RU-MAG	643-446
Марий Эл	РОФ-МАР	RU-ME	RU-MAR	643-145
Мордва	РОФ-МОР	RU-MO	RU-MOR	643-149
Москва	РОФ-МОС	RU-MS	RU-MOW	643-001
Москва вил.	РОФ-МОЯ		RU-MOS	643-452
Мурманск вил.	РОФ-МУР		RU-MUR	643-458
Ненецлар авт.окр.	РОФ-НЕН		RU-NEN	643-730
Нижегородск вил.	РОФ-НИЖ		RU-NIZ	643-464
Новгород вил.	РОФ-НОВ		RU-NGR	643-470
Новосибирск вил.	РОФ-НОС		RU-NVS	643-476
Олтой (Олтой Республикаси)	РОФ-ОЛТ	RU-AL	RU-ALI	643-105
Олтой ўлкаси	РОФ-ОЛТ		RU-ALT	643-301
Омск вил.	РОФ-ОМС	RU-OMS		643-484
Орскбург вил.	РОФ-ОРЕ		RU-ORE	643-490
Орлов вил.	РОФ-ОРЛ		RU-ORL	643-496
Пенза вил.	РОФ-ПЕН		RU-PNZ	643-504
Пермь вил.	РОФ-ПЕР		RU-PER	643-510
Приморье ўлкаси	РОФ-ПРИ		RU-PRI	643-516

1	2	3	4	5
Псков вил.	РОФ-ПСК		RU-PSK	643-522
Ростов вил.	РОФ-РОС		RU-ROS	643-528
Рязань вил.	РОФ-РЯЗ		RU-RYA	643-534
Самара вил.	РОФ-САМ		RU-SAM	643-540
Санкт-Петербург	РОФ-САН	RU-SN	RU-SPE	643-002
Саратов вил.	РОФ-САР		RU-SAR	643-546
Саха Республикаси қар. Ёкугистон				
Сахалин вил.	РОФ-САХ		RU-SAK	643-552
Свердловск вил.	РОФ-СВЕ		RU-SVE	643-558
Смоленск вил.	РОФ-СМО		RU-SMO	643-564
Ставрополь ўлкаси	РОФ-СТА		RU-STA	643-570
Таймир (Долгано- Немецлар) авт.окр	РОФ-ТАЙ		RU-TAY	643-736
Тамбов вил.	РОФ-ТАМ		RU-TAM	643-576
Татарстон	РОФ-ТАТ	RU-TA	RU-TAT	643-157
Тверь вил.	РОФ-ТВЕ		RU-TVE	643-582
Томск вил.	РОФ-ТОМ		RU-TOM	643-588
Тува (Тива)	РОФ-ТУВ	RU-TY	RU-TUV	643-161
Тула вил.	РОФ-ТУЛ		RU-TUL	643-594
Тюмень вил.	РОФ-ТЮМ		RU-TYU	643-600
Удмуртия	РОФ-УДМ	RU-UD	RU-UDM	643-165
Ульяновск вил.	РОФ-УЛЬ		RU-ULY	643-606
Усть-Ордин Бурят- лар авт. окр.	РОФ-УСТ		RU-UOB	643-742
Хабаровск ўлкаси	РОФ-ХАБ		RU-KHA	643-612
Хакасия	РОФ-ХАК	RU-KK	RU-KHK	643-169
Ханти-Мансийлар авт. окр.	РОФ-ХАН		RU-KHM	643-748
Челябинск вил.	РОФ-ЧЕЛ		RU-CHE	643-618
Чечня	РОФ-ЧЕЧ	RU-CE	RU-CHA	643-173
Чита вил.	РОФ-ЧИТ		RU-CHI	643-624
Чувашия	РОФ-ЧУВ	RU-CU	RU-CHV	643-177

1	2	3	4	5
Чукотка авт. окр.	РОФ-ЧУК		RU-CHU	643-754
Шимолий Осетия-Алания	РОФ-ШИМ	RU-SE	RU-NOR	643-153
Эвенкия авт. окр.	РОФ-ЭВЕ		RU-EVE	643-760
Ямало-Ненецлар авт. окр.	РОФ-ЯМА		RU-YAN	643-766
Ярославль вил.	РОФ-ЯРО		RU-YAR	643-630
Яхудийлар а.о.	РОФ-ЯХУ		RU-YEV	643-701
Калмик	РОФ-КАЛ	RU-KL	RU-KAI	643-129
Қорачай-Черкасия	РОФ-ҚОР	RU-KC	RU-KAO	643-133

6.7.2 Россия Федерацияси субъектлари номларининг ягона алифбодаги инглиз тилидаги алифбо бўйича рўйхати ва уларнинг кодлари (15-жадвал)

15-жадвал

Россия Федерацияси субъектининг номи	Ҳарфли код		Рақамли код
1	2	3	4
Adygeya	RU-AD	RU-ADY	643-101
Aginsk Buryat aut. okr.		RU-AGB	643-712
Altai (Republic of Altai)	RU-AL	RU-ALI	643-105
Altai kray		RU-ALT	643-301
Amur vil.		RU-AMU	643-308
Arkhangel'sk vil.		RU-ARK	643-314
Astrakhan vil.		RU-AST	643-320
Bashkortostan	RU-BA	RU-BAS	643-109
Belgorod vil.		RU-BEL	643-326
Bryansk vil.		RU-BRY	643-332
Buryatia	RU-BU	RU-BUR	643-113
Chechnya	RU-CE	RU-CHA	643-173
Chelyabinsk vil.		RU-CHE	643-618
Chita vil.		RU-CHI	643-624

1	2	3	4
Chukotka aut. okr.		RU-CHU	643-754
Chuvashia	RU-CU	RU-CHV	643-177
Daghestan	RU-DA	RU-DAG	643-117
Evenk aut. okr.		RU-EVE	643-760
Ingushetia	RU-IN	RU-ING	643-121
Irkutsk vil.		RU-IRK	643-368
Ivanovo vil.		RU-IVA	643-362
Jewish a. o.		RU-YEV	643-701
Kabardino-Balkaria	RU-KB	RU-KAB	643-125
Kaliningrad vil.		RU-KGD	643-374
Kalmykia	RU-KL	RU-KAI	643-129
Kaluga vil.		RU-KLU	643-380
Kamchatka vil.		RU-KAM	643-386
Karachayevco-Cherkessia	RU-KC	RU-KAO	643-133
Karelia	RU-KR	RU-KAR	643-137
Kemerovo vil.		RU-KEM	643-392
Khabarovsk kray		RU-KHA	643-612
Khakassia	RU-KK	RU-KHK	643-169
Khanty-Mansiysk aut. okr.		RU-KHM	643-748
Kirov vil.		RU-KIR	643-398
Komi	RU-KO	RU-KOM	643-141
Komi-Permyatski aut. okr.		RU-KOP	643-718
Koryak aut. okr.		RU-KOR	643-724
Kostroma vil.		RU-KOS	643-404
Krasnodar kray		RU-KDA	643-410
Krasnoyarsk kray		RU-KYA	643-416
Kurgan vil.		RU-KGN	643-422
Kursk vil.		RU-KRS	643-428
Leningrad vil.		RU-LEN	643-434
Lipetsk vil.		RU-LIP	643-440
Magadan vil.		RU-MAG	643-446
Marij El	RU-ME	RU-MAR	643-145
Mordovia	RU-MO	RU-MOR	643-149

1	2	3	4
Moscow	RU-MS	RU-MOW	643-001
Moscow vil.		RU-MOS	643-452
Murmansk vil.		RU-MUR	643-458
Nenets aut.okr.		RU-NEN	643-730
Nizhni Novgorod vil.		RU-NIZ	643-464
North Ossetia-Alania	RU-SE	RU-NOR	643-153
Novgorod vil.		RU-NGR	643-470
Novosibirsk vil.		RU-NVS	643-476
Omsk vil.		RU-OMS	643-484
Orenburg vil.		RU-ORE	643-490
Oryol vil.		RU-ORL	643-496
Penza vil.		RU-PNZ	643-504
Perm vil.		RU-PER	643-510
Primorie kray		RU-PRI	643-516
Pskov vil.		RU-PSK	643-522
Rostov vil.		RU-ROS	643-528
Ryazan vil.		RU-RYA	643-534
Sakha (Yakutia)	RU-SA	RU-SAH	643-181
Saint-Petersburg	RU-SN	RU-SPE	643-002
Sakhalin vil.		RU-SAK	643-552
Samara vil.		RU-SAM	643-540
Saratov vil.		RU-SAR	643-546
Smolensk vil.		RU-SMO	643-564
Stavropol kray		RU-STA	643-570
Sverdlovsk vil.		RU-SVE	643-558
Tambov vil.		RU-TAM	643-576
Tatarstan	RU-TA	RU-TAT	643-157
Taimyr (Dolgano Nenets) aut. okr.		RU-TAY	643-736
Tomsk vil.		RU-TOM	643-588
Tula vil.		RU-TUL	643-594
Tuva (Tyva)	RU-TY	RU-TUV	643-161
Tver vil.		RU-TVE	643-582

## 15-жадвалнинг охири

1	2	3	4
Tyumen vil.	RU-UD	RU-TYU	643-600
Udmurtia		RU-UDM	643-165
Ulyanovsk vil.		RU-ULY	643-606
Ust-Ordyn Buryat aut. okr.		RU-UOB	643-742
Vladimir vil.		RU-VLA	643-338
Volgograd vil.		RU-VGG	643-344
Vologda vil.		RU-VLG	643-350
Voronezh vil.		RU-VOR	643-356
Yamalo-Nenets aut. okr.		RU-YAN	643-766
Yaroslavl vil.		RU-YAR	643-630

7 Беларусь Республикаси субъектлари номларининг рўйхатлари ва уларнинг кодлари

Ушбу бўлимда куйидагилар берилган:

6 та вилоят;

шунингдек, куйидаги қисқартмалар қабул қилинган:

вилоят — вил., oblast (voblasts', oblast') — vil.

7.1 Беларусь Республикаси вилоятлари номларининг ўзбек тилидаги алифбо бўйича рўйхати ва уларнинг кодлари (16-жадвал)

## 16-жадвал

Вилоят номи	Харфли код			Рақамли код
	кирилл	лотин		
Брест	БЕИ-БРЕ	BY-BR	BLR-BRE	112-302
Витебск	БЕИ-ВИТ	BY-VT	BLR-VIT	112-304
Гомель	БЕИ-ГОМ	BY-GM	BLR-GOM	112-306
Гродзенск	БЕИ-ГРО	BY-GR	BLR-GRO	112-308
Минск	БЕИ-МИН	BY-MN	BLR-MIN	112-314
Могилевск	БЕИ-МОГ	BY-MO	BLR-MOG	112-316



## ГОСТ 7.67-2003

7.2 Беларусь Республикаси вилоятлари номларининг инглиз тилидаги алифбо бўйича рўйхати ва уларнинг кодлари (17-жадвал)

17-жадвал

Вилоят номи	Ҳарfli код	Рақамли код	
Brest	BY-BR	BLR-BRE	112-302
Gomel	BY-GM	BLR-GOM	112-306
Grodno	BY-GR	BLR-GRO	112-308
Minsk	BY-MN	BLR-MIN	112-314
Mogilev	BY-MO	BLR-MOG	112-316
Vitebsk	BY-VT	BLR-VIT	112-304

8 Тожикистон Республикаси субъектлари номларининг рўйхатлари ва уларнинг кодлари

Ушбу бўлимда куйидагилар берилган:

2 та вилоят;

республика аҳамиятига эга бўлган 1 та шаҳар;

1 та автоном вилоят,

шунингдек, куйидаги қисқартмалар қабул қилинган:

вилоят — вил. oblast (region, viloyat) — vil.  
 автоном вилоят — а.вил. autonomous oblast (avtonomous region) — a.vil.

8.1 Тожикистон Республикаси вилоятлари номларининг ўзбек ва инглиз тилларидаги алифбо бўйича рўйхатлари ва уларнинг кодлари

8.1.1 Тожикистон Республикаси вилоятлари номларининг ўзбек тилидаги алифбо бўйича рўйхати ва уларнинг кодлари (18-жадвал)

18-жадвал

Вилоят номи	Ҳарfli код			Рақамли код
	кирилл	лотин		
Сўғд	ТАД-СУҒ	TJ-SG	TJK-SUG	762-05
Хатлон	ТАД-ХАТ	TJ-HT	TJK-HAT	762-07

.....убликаси вилоятлари номларининг инглиз тилидаги алифбо бўйича рўйхати ва уларнинг кодлари (19-жадвал)

19-жадвал

Вилоят номи	Ҳарfli код		Рақамли код
	кирилл	лотин	
Натлон	TJ-NT	TJK-NAT	762-07
Sugd	TJ-SG	TJK-SUG	762-05

8.2 Тожикистон Республикаси республика аҳамиятига эга бўлган шаҳарнинг ўзбек ва инглиз тилларидаги номи ва унинг кодлари (20-жадвал)

20-жадвал

Республика аҳамиятига эга бўлган шаҳар номи	Ҳарfli код			Рақамли код
	кирилл	лотин		
Душанбе Dushanbe	ТАД-ДУШ	TJ-DU	TJK-DSH	762-01

8.3 Тожикистон Республикаси автоном вилоятининг ўзбек ва инглиз тилларидаги номи ва унинг кодлари (21-жадвал)

21-жадвал

Автоном вилоят номи	Ҳарfli код			Рақамли код
	кирилл	лотин		
Тоғ-Бадахшон Gorno-Badakhshan	ТАД-ТОБ	TJ-TV	TJK-TOB	762-09

9 Қозоғистон Республикаси субъектлари номларининг рўйхатлари ва уларнинг кодлари

Ушбу бўлимда куйидагилар берилган:

14 та вилоят:

республика аҳамиятига эга бўлган 2 та шаҳар:

шунингдек, куйидаги қисқартмалар қабул қилинган:

вилоят — вил., oblysy (region) — obl.

9.1 Қозоғистон Республикаси вилоятлари номларининг ўзбек ва инглиз тилларидаги алифбо бўйича рўйхатлари ва уларнинг кодлари

9.1.1 Қозоғистон Республикаси вилоятлари номларининг ўзбек тилидаги алифбо бўйича рўйхати ва уларнинг кодлари (22-жадвал)

22-жадвал

Вилоят номи	Ҳарфли код			Рақамли код
	кирилл	лотин		
Ақмола	КАЗ-АКМ	KZ-AA	KAZ-AKM	398-11
Ақтўбинск	КАЗ-АКТ	KZ-AK	KAZ-AKT	398-15
Алматы	КАЗ-АЛТ	KZ-AM	KAZ-ALT	398-19
Атырау	КАЗ-АТР	KZ-AT	KAZ-ATY	398-23
Жамбул	КАЗ-ЖАМ	KZ-ZM	KAZ-ZHA	398-31
Жанубий-Қозоғистон	КАЗ-ЖАҚ	KZ-SK	KAZ-SOK	398-63
Мангистау	КАЗ-МАН	KZ-MAN	KAZ-MAN	398-51
Павлодар	КАЗ-ПАВ	KZ-PV	KAZ-PAV	398-55
Шарқий-Қозоғистон	КАЗ-ШАК	KZ-EK	KAZ-EAK	398-27
Шимолий-Қозоғистон	КАЗ-ШИМ	KZ-NK	KAZ-NOK	398-59
Қарағанда	КАЗ-КАР	KZ-KR	KAZ-KAR	398-39
Қизилорда	КАЗ-ҚИЗ	KZ-KZ	KAZ-KYZ	398-47
Қўстанай	КАЗ-КОС	KZ-KS	KAZ-KOS	398-43
Гарбий-Қозоғистон	КАЗ-ҒАҚ	KZ-WK	KAZ-WTK	398-35

9.1.2 Қозоғистон Республикаси вилоятлари номларининг инглиз тилидаги алифбо бўйича рўйхати ва уларнинг кодлари (23-жадвал)

23-жадвал

Вилоят номи	Ҳарфли код		Рақамли код	
	1	2		3
Akmola		KZ-AA	KAZ-AKM	398-11
Aktube		KZ-AK	KAZ-AKT	398-15
Almaty		KZ-AM	KAZ-ALT	398-19
Atyrau		KZ-AT	KAZ-ATY	398-23
Eastern Kazakhstan		KZ-EK	KAZ-EAK	398-27

## 23-жадвалнинг охири

1	2	3	4
Karaganda	KZ-KR	KAZ-KR	398-39
Kostanai	KZ-KS	KAZ-KS	398-43
Kizilorda	KZ-KZ	KAZ-KZ	398-47
Mangistau	KZ-MAN	KAZ-MAN	398-51
Northern Kazakhstan	KZ-NK	KAZ-NOK	398-59
Pavlodar	KZ-PV	KAZ-PAV	398-55
Southern Kazakhstan	KZ-SK	KAZ-SOK	398-63
Western Kazakhstan	KZ-WK	KAZ-WEK	398-35
Zhambul	KZ-ZM	KAZ-ZHM	398-31

9.2 Қозоғистон Республикаси республика аҳамиятига эга бўлган шаҳар номларининг ўзбек ва инглиз тилларидаги алифбо бўйича рўйхати ва уларнинг кодлари

9.2.1 Қозоғистон Республикаси республика аҳамиятига эга бўлган шаҳар номларининг ўзбек тилидаги алифбо бўйича рўйхати ва уларнинг кодлари (24-жадвал)

24-жадвал

Республика аҳамиятига эга бўлган шаҳар	Ҳарfli код		Рақамли код	
	кирилл	лотин		
Алмати (шаҳар)	КАЗ-АЛМ	KZ-AL	KAZ-ALM	398-75
Астана (нойтахт)	КАЗ-АСТ	KZ-AS	KAZ-AST	398-71

9.2.2 Қозоғистон Республикаси республика аҳамиятига эга бўлган шаҳар номларининг инглиз тилидаги алифбо бўйича рўйхати ва уларнинг кодлари (25-жадвал)

25-жадвал

Республика аҳамиятига эга бўлган шаҳар	Ҳарfli код		Рақамли код
	кирилл	лотин	
Almaty (city)	KZ-AL	KAZ-ALM	398-75
Astana (capital)	KZ-AS	KAZ-AST	398-71

**А илова**  
(мажбурий)

**Мамлакатлар номлари ҳарfli ва рақамли кодларининг  
рўйхатлари**

А.1-жадвал. Мамлакатлар лотин ёзувидаги икки ҳарfli кодларининг алифбо бўйича рўйхати

Код	Мамлакатнинг инглиз тилидаги номи	Мамлакатнинг ўзбек тилидаги номи
1	2	3
AD	<i>Andorra</i>	Андорра
AE	<i>United Arab Emirates</i>	Бирлашган Араб Амирликлари
AF	<i>Afghanistan</i>	Афғонистон
AG	<i>Antigua and Barbuda</i>	Антигуа ва Барбуда
AI	<i>Anguilla</i>	Антилья
AL	<i>Albania</i>	Албания
AM	<i>Armenia</i>	Арманистон
AN	<i>Netherlands Antilles</i>	Ангил Ороллари (Нидерландия Антиллари)
AO	<i>Angola</i>	Ангола
AQ	<i>Antarctica</i>	Антарктика
AR	<i>Argentina</i>	Аргентина
AS	<i>American Samoa</i>	Шарқий Самоа
AT	<i>Austria</i>	Австрия
AU	<i>Australia</i>	Австралия
AW	<i>Aruba</i>	Аруба
AZ	<i>Azerbaijan</i>	Озарбайжон
BA	<i>Bosnia and Gerzegovina</i>	Босния ва Герцеговина
BB	<i>Barbados</i>	Барбадос
BD	<i>Bangladesh</i>	Бангладеш
BE	<i>Belgium</i>	Бельгия
BF	<i>Burkina Faso</i>	Буркина-Фасо
BG	<i>Bulgaria</i>	Болгария

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3
BH	Bahrain	Бахрайи
BI	Burundi	Бурунди
BJ	Benin	Бенин
BM	Bermuda	Бермуд ороллари
BN	Brunei Darussalam	Бруней
BO	Bolivia	Боливия
BR	Brazil	Бразилия
BS	Bahamas	Багама ороллари
BT	Bhutan	Бутан
BV	Bouvet Island	Буве. ороли
BW	Botswana	Ботсвана
BY	Belarus	Беларусь
BZ	Belize	Белиз
CA	Canada	Канада
CC	Cocos (Keeling) Islands	Кокос (Килинг) ороллари
CF	Central African Republic	Марказий Африка Республикаси
CG	Congo	Конго
CH	Switzerland	Швейцария
CI	Cote d'Ivoire	Кот-д'Ивуар
CK	Cook Islands	Кука, ороллар
CL	Chile	Чили
CM	Cameroon	Камерун
CN	China	Хитой
CO	Colombia	Колумбия
CR	Costa Rica	Коста-Рика
CU	Cuba	Куба
CV	Cape Verde	Кабо-Верде
CX	Christmas Island	Рождество (Кристинмас). ороли
CY	Cyprus	Кипр
CZ	Czech Republic	Чехия Республикаси
DE	Germany	Германия
DJ	Djibouti	Жибути

1	2	3
DK	Denmark	Дания
DM	Dominica	Доминика
DO	Dominican Republic	Доминикана Республикаси
DZ	Algeria	Жазоир
EC	Ecuador	Эквадор
EE	Estonia	Эстония
EG	Egypt	Миср
EH	Western Sahara	Гарбий Сахара
ER	Eritrea	Эритрея
ES	Spain	Испания
ET	Ethiopia	Эфиопия
FI	Finland	Финляндия
FJ	Fiji	Фижи
FK	Falkland Islands (Malvinas)	Фолкленд (Мальвин) ороллари
FM	Micronesia (Federated States of)	Микронезия (Микронезия Федератив Штатлари)
FO	Faroe Islands	Фарер ороллари
FR	France	Франция
FX	France, Metropolitan	Франция, Метрополия
GA	Gabon	Габон
GB	United Kingdom	Буюк Британия
GD	Grenada	Гренада
GE	Georgia	Грузия
GF	French Guiana	Француз Гвианаси
GH	Ghana	Гана
GI	Gibraltar	Гибралтар
GL	Greenland	Гренландия
GM	Gambia	Гамбия
GN	Guinea	Гвинея
GP	Guadeloupe	Гваделупа
GQ	Equatorial Guinea	Экваториал Гвинея
GR	Greece	Греция

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3
GS	South Georgia and the South Sandwich Islands	Жанубий Георгия ва Жанубий Сандвич ороллари
GT	Guatemala	Гватемала
GU	Guam	Гуам
GW	Guinea-Bissau	Гвинея-Бисау
GY	Guyana	Гайана
HK	Hong Kong	Сянган (Гонконг)
HM	Heard Island and McDonald Islands	Херд ва Макдональд, ороллари
HN	Honduras	Гондурас
HR	Croatia	Хорватия
HT	Haiti	Гаити
HU	Hungary	Венгрия
ID	Indonesia	Индонезия
IE	Ireland	Ирландия
IL	Israel	Исроил
IN	India	Ҳиндистон
IO	British Indian Ocean Territory	Ҳинд окелидаги Британия ҳудуди
IQ	Iraq	Ироқ
IR	Iran (Islamic Republic of)	Эрон
IS	Iceland	Исландия
IT	Italy	Италия
JM	Jamaica	Ямайка
JO	Jordan	Иордания
JP	Japan	Япония
KE	Kenya	Кения
KG	Kyrgyzstan	Қирғизистон
KH	Cambodia	Камбожа
KI	Kiribati	Кирибати
KM	Comoros	Комор Ороллари
KN	Saint Kitts and Nevis	Сент-Китс ва Невис



1	2	3
KP	Korea, Democratic People's Republic of	Корея Халқ Демократик Республикаси
KR	Korea, Republic of	Корея Республикаси
KW	Kuwait	Қувайт
KY	Cayman Islands	Кайман, ороллари
KZ	Kazakhstan	Қозоғистон
LA	Lao People's Democratic Republic	Лаос
LB	Lebanon	Ливан
LC	Saint Lucia	Сент-Люсия
LI	Liechtenstein	Лихтенштейн
LK	Sri Lanka	Шри-Ланка
LR	Liberia	Либерия
LS	Lesotho	Лесото
LT	Lithuania	Литва
LU	Luxembourg	Люксембург
LV	Latvia	Лагвия
LY	Libyan Arab Jamahiriya	Ливия
MA	Morocco	Марокко
MC	Monaco	Монако
MD	Moldova, Republic of	Молдова
MG	Madagascar	Мадагаскар
MH	Marshall Islands	Маршалл Ороллари
MK	Macedonia, The former Yugoslav Republic of	Македония
ML	Mali	Мали
MM	Myanmar	Мьянма
MN	Mongolia	Мўтулистон
MO	Macao	Аомынь (Макао)
MP	Northern Mariana Islands	Шимолий Мариан Ороллари
MQ	Martinique	Мартиника
MR	Mauritania	Мавритания

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3
MS	Montserrat	Монтсеррат
MT	Malta	Мальта
MU	Mauritius	Маврикий
MV	Maldives	Мальдив
MW	Malawi	Малави
MX	Mexico	Мексика
MY	Malaysia	Малайзия
MZ	Mozambique	Мозамбик
NA	Namibia	Намбия
NC	New Caledonia	Янги Каледония
NE	Niger	Нигер
NF	Norfolk Island	Норфолк
NG	Nigeria	Нигерия
NI	Nicaragua	Никарагуа
NL	Netherlands	Нидерландия
NO	Norway	Норвегия
NP	Nepal	Непал
NR	Nauru	Науру
NU	Niue	Ниуэ
NZ	New Zealand	Янги Зеландия
OM	Oman	Оман
PA	Panama	Панама
PE	Peru	Перу
PF	French Polynesia	Француз Полинезияси
PG	Papua New Guinea	Папуа — Янги Гвинея
PH	Philippines	Филиппин
PK	Pakistan	Покистон
PL	Poland	Польша
PM	Saint Pierre and Miquelon	Сен-Пьер ва Микелон
PN	Pitcairn	Питкэрн
PR	Puerto Rico	Пуэрто-Рико
PT	Portugal	Португалия
PW	Palau	Палау

1	2	3
PY	Paraguay	Парагвай
QA	Qatar	Қатар
RE	Reunion	Реюньон
RO	Romania	Руминия
RU	Russian Federation	Россия Федерацияси
RW	Rwanda	Руанда
SA	Saudi Arabia	Саудия Арабистони
SB	Solomon Islands	Соломон Ороллари
SC	Seychelles	Сейшел Ороллари
SD	Sudan	Сузан
SE	Sweden	Швеция
SG	Singapore	Сингапур
SH	Saint Helena	Авлиё Елена, Ороли
SI	Slovenia	Словения
SJ	Svalbard and Jan Mayen	Свальбард ва Ян-Майен
SK	Slovakia	Словакия
SL	Sierra Leone	Сьерра-Леоне
SM	San Marino	Сан-Марино
SN	Senegal	Сенегал
SO	Somalia	Сомали
SR	Suriname	Суринам
ST	Sao Tome and Principe	Сан-Томе ва Принсипи
SV	El Salvador	Сальвадор
SY	Syrian Arab Republic	Сирия
SZ	Swaziland	Свазиланд
TC	Turks and Caicos Islands	Теркс ва Кайкос
TD	Chad	Чад
TF	French Southern territories	Француз Жанубий ҳудудлари
TG	Togo	Того
TH	Thailand	Таиланд
TJ	Tajikistan	Тожикистон
TK	Tokelau	Токелау
TM	Turkmenistan	Туркмаистон

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3
TN	Tunisia	Тунис
TO	Tonga	Тонга
TP	East Timor	Шаркий Тимор
TR	Turkey	Туркия
TT	Trinidad and Tobago	Тринидад ва Тобаго
TV	Tuvalu	Тувалу
TW	Taiwan (Province of China)	Тайвань (Хитой провинцияси)
TZ	Tanzania, United Republic of	Танзания
UA	Ukraine	Украина
UG	Uganda	Уганда
UM	United States Minor Outlying Islands	Майда узоқдаги АКШ ороллари
US	United States	Америка Қўшма Штатлари
UY	Uruguay	Уругвай
UZ	Uzbekistan	Ўзбекистон
VA	Vatican City State (Holy See)	Ватикан
VC	Saint Vincent and the Grenadines	Сент-Винсент ва Гренадин
VE	Venezuela	Венесуэла
VG	Virgin Islands (British)	Виргин ороллари (Британия)
VI	Virgin Islands (U.S.)	Виргин ороллари (АКШ)
VN	Viet Nam	Вьетнам
VU	Vanuatu	Вануату
WF	Wallis and Futuna Islands	Уоллис ва Футуна
WS	Samoa	Ғарбий Самоа
YE	Yemen	Йемен
YT	Mayotte	Майотта (Маорс)
YU	Yugoslavia	Югославия
ZA	South Africa	Жанубий Африка Республикаси
ZM	Zambia	Замбия
ZR	Zaire	Зонр
ZW	Zimbabwe	Зимбабве

А.2-жадвал. Мамлакатлар лотин ёзувидаги уч ҳарfli кодларининг алифбо бўйича рўйхати

Код	Мамлакатнинг инглиз тилидаги номи	Мамлакатнинг ўзбек тилидаги номи
1	2	3
ABW	Aruba	Аруба
AFG	Afghanistan	Афғонистон
AGO	Angola	Ангола
AIA	Anguilla	Антилья
ALB	Albania	Албания
AND	Andorra	Андорра
ANT	Netherlands Antilles	Антил ороллари (Нидерландия Антиллари)
ARE	United Arab Emirates	Бирлашган Араб Амирликлари
ARG	Argentina	Аргентина
ARM	Armenia	Арманистон
ASM	American Samoa	Шарқий Самоа
ATA	Antarctica	Антарктика
ATF	French Southern territories	Франция Жанубий ҳудудлари
ATG	Antigua and Barbuda	Антигуа ва Барбуда
AUS	Australia	Австралия
AUT	Austria	Австрия
AZE	Azerbaijan	Озарбайжон
BDI	Burundi	Бурунди
BEL	Belgium	Бельгия
BEN	Benin	Бенин
BFA	Burkina Faso	Буркина-Фасо
BGD	Bangladesh	Бангладеш
BGR	Bulgaria	Болгария
BHR	Bahrain	Баҳрайн
BHS	Bahamas	Баһама ороллари
BIH	Bosnia and Herzegovina	Босния ва Герцеговина
BLR	Belarus	Беларусь
BLZ	Belize	Белиз

## А.2-жадвалнинг даъми

1	2	3
BMU	Bermuda	Бермуд Ороллари
BOL	Bolivia	Боливия
BRA	Brazil	Бразилия
BRB	Barbados	Барбадос
BRN	Brunei Darussalam	Бруней
BTN	Bhutan	Бутан
BVT	Bouvet Island	Буве, ороли
BWA	Botswana	Ботсвана
CAF	Central African Republic	Марказий Африка Республикаси
CAN	Canada	Канада
CCK	Cocos (Keeling) Islands	Кокос (Килинг) ороллари
CHE	Switzerland	Швейцария
CHL	Chile	Чили
CHN	China	Хитой
CIV	Cote d'Ivoire	Кот-д'Ивуар
CMR	Cameroon	Камерун
COG	Congo	Конго
COK	Cook Islands	Кука, Ороллари
COL	Colombia	Колумбия
COM	Comoros	Комор Ороллари
CPV	Cape Verde	Кабо-Верде
CRI	Costa Rica	Коста-Рика
CUB	Cuba	Куба
CXR	Christmas Island	Рождество (Кристмас) Ороли
CYM	Cayman Islands	Кайман, ороллари
CYP	Cyprus	Кипр
CZE	Czech Republic	Чехия Республикаси
DEU	Germany	Германия
DJI	Djibouti	Жибути
DMA	Dominica	Доминика
DNK	Denmark	Дания
DOM	Dominican Republic	Доминикана Республикаси

1	2	3
DZA	Algeria	Жазоир
ECU	Ecuador	Эквадор
EGY	Egypt	Миср
ERI	Eritrea	Эритрея
ESH	Western Sahara	Гарбий Сахара
ESP	Spain	Испания
EST	Estonia	Эстония
ETH	Ethiopia	Эфиопия
FIN	Finland	Финляндия
FJI	Fiji	Фижи
FLK	Falkland Islands (Malvinas)	Фолкленд (Мальвин) ороллари
FRA	France	Франция
FRO	Faroe Islands	Фарер ороллари
FSM	Micronesia (Federation States of)	Микронезия (Микронезия Федератив Штатлари)
FXX	France, Metropolitan	Франция, Метрополия
GAB	Gabon	Габон
GBR	United Kingdom	Буюк Британия
GEO	Georgia	Грузия
GHA	Ghana	Гана
GIB	Gibraltar	Гибралтар
GIN	Guinea	Гвинея
GLP	Guadeloupe	Гваделупа
GMB	Gambia	Гамбия
GNB	Guinea-Bissau	Гвинея-Бисау
GNQ	Equatorial Guinea	Экваториал Гвинея
GRC	Greece	Грция
GRD	Grenada	Гренада
GRL	Greenland	Гренландия
GTM	Guatemala	Гватемала
GUF	French Guiana	Француз Гвианаси
GUM	Guam	Гуам

1	2	3
GUY	Guyana	Гайана
HKG	Hong Kong	Сянган (Гонконг)
HMD	Heard Island and McDonald Islands	Херд ва Макдональд ороллари
HND	Honduras	Гондурас
HRV	Croatia	Хорватия
HTI	Haiti	Гаити
HUN	Hungary	Венгрия
IDN	Indonesia	Индонезия
IND	India	Ҳиндистон
IOT	British Indian Ocean Territory	Ҳинд океанидаги Британия худуди
IRL	Ireland	Ирландия
IRN	Iran (Islamic Republic of)	Эрон
IRQ	Iraq	Ироқ
ISL	Iceland	Исландия
ISR	Israel	Исроил
ITA	Italy	Италия
JAM	Jamaica	Ямайка
JOR	Jordan	Иордания
JPN	Japan	Япония
KAZ	Kazakhstan	Қозоғистон
KEN	Kenya	Кения
KGZ	Kyrgyzstan	Қирғизистон
KHM	Cambodia	Камбожа
KIR	Kiribati	Кирибати
KNA	Saint Kitts and Nevis	Сент-Китс ва Невис
KOR	Korea, Republic of	Корея Республикаси
KWT	Kuwait	Қувайт
LAO	Lao People's Democratic Republic	Лаос
LBN	Lebanon	Ливан
LBR	Liberia	Либерия



1	2	3
LBY	Libyan Arab Jamahiriya	Ливия
LCA	Saint Lucia	Сент-Люсия
LIE	Liechtenstein	Лихтенштейн
LKA	Sri Lanka	Шри-Ланка
LSO	Lesotho	Лесото
LTU	Lithuania	Литва
LUX	Luxembourg	Люксембург
LVA	Latvia	Латвия
MAC	Macau	Аомынь (Макао)
MAR	Morocco	Марокко
MCO	Monaco	Монако
MDA	Moldova, Republic of	Молдова (Молдова Республикаси)
MDG	Madagascar	Мадагаскар
MDV	Maldives	Мальдив
MEX	Mexico	Мексика
MHL	Marshall Islands	Маршалл Ороллари
MKD	Macedonia, The former Yugoslav Republic of	Македония
MLI	Mali	Мали
MLT	Malta	Мальта
MMR	Myanmar	Мьянма
MNG	Mongolia	Мўғулистоп
MNP	Notthern Mariana Islands	Шимолий Мариан Ороллари
MOZ	Mozambique	Мозамбик
MRT	Mauritania	Мавритания
MSR	Montserrat	Монтсеррат
MTQ	Martinique	Мартиника
MUS	Mauritius	Маврикий
MWJ	Malawi	Малави
MYS	Malaysia	Малайзия
MYT	Mayotte	Майотта (Маоре)
NAM	Namibia	Намбия

## А.2-жадвалнинг давоми

1	2	3
NCL	New Caledonia	Янги Каледония
NER	Niger	Нигер
NFK	Norfolk Island	Норфолк
NGA	Nigeria	Нигерия
NIC	Nicaragua	Никарагуа
NIU	Niue	Ниуэ
NLD	Netherlands	Нидерландия
NOR	Norway	Норвегия
NPL	Nepal	Непал
NRU	Nauru	Науру
NZL	New Zealand	Янги Зеландия
OMN	Oman	Оман
PAK	Pakistan	Покистон
PAN	Panama	Панама
PCN	Pitcairn	Питкэрн
PER	Peru	Перу
PHL	Philippines	Филиппин
PLW	Palau	Палау
PNG	Papua New Guinea	Папуа — Янги Гвинея
POL	Poland	Польша
PRI	Puerto Rico	Пуэрто-Рико
PRK	Korea, Democratic People's Republic of	Корея Халқ Демократик Республикаси
PRT	Portugal	Португалия
PRY	Paraguay	Парагвай
PYF	French Polynesia	Франция Полинезияси
QAT	Qatar	Катар
REU	Reunion	Реюньон
ROM	Romania	Руминия
RUS	Russian Federation	Россия Федерацияси
RWA	Rwanda	Руанда

1	2	3
SAU	Saudi Arabia	Саудия Арабистони
SDN	Sudan	Судан
SEN	Senegal	Сенегал
SGP	Singapore	Сингапур
SGS	South Georgia and the South Sandwich Islands	Жанубий Георгия ва Жанубий Сандвич ороллари
SHN	Saint Helena	Авлиё Елена, Ороли
SJM	Svalbard and Jan Mayen	Свальбард ва Ян-Майен
SLB	Solomon Islands	Соломон Ороллари
SLE	Sierra Leone	Сьерра-Леоне
SLV	El Salvador	Сальвадор
SMR	San Marino	Сан-Марино
SOM	Somalia	Сомали
SPM	Saint Pierre and Miquelon	Сен-Пьер ва Микелон
STP	Sao Tome and Principe	Сан-Томе ва Принсипи
SUR	Suriname	Суринам
SVK	Slovakia	Словакия
SVN	Slovenia	Словения
SWE	Sweden	Швеция
SWZ	Swaziland	Свазиленд
SYC	Seychelles	Сейшел Ороллари
SYR	Syrian Arab Republic	Сирия
TCA	Turks and Caicos Islands	Терке ва Кайкос
TCD	Chad	Чад
TGO	Togo	Того
THA	Thailand	Таиланд
TJK	Tajikistan	Тожикистон
TKL	Tokelau	Токелау
TKM	Turkmenistan	Туркменистон
TMP	East Timor	Шарқий Тимор
TON	Tonga	Тонга

## А.2-жадвалнинг давоми

1	2	3
TTO	Trinidad and Tobago	Тринидад ва Тобаго
TUN	Tunisia	Тунис
TUR	Turkey	Туркия
TUV	Tuvalu	Тувалу
TWN	Taiwan (Province of China)	Тайвань (Хитой провинцияси)
TZA	Tanzania, United Republic of	Танзания
UGA	Uganda	Уганда
UKR	Ukraine	Украина
UMI	United States Minor Outlying Islands	Майда узоқлашган АҚШ ороллари
URY	Uruguay	Уругвай
USA	United States	Америка Қўшма Штатлари
UZB	Uzbekistan	Ўзбекистон
VAT	Vatican City State (Holy See)	Ватикан
VCT	Saint Vincent and the Grenadines	Сент-Винсент ва Гренадин
VEN	Venezuela	Венесуэла
VGB	Virgin Islands (British)	Виргин ороллари (Британия)
VIR	Virgin Islands (U.S.)	Виргин ороллари (АҚШ)
VNM	Viet Nam	Вьетнам
VUT	Vanuatu	Вануату
WLF	Wallis and Futuna	
Islands	Уоллис ва Футуна	
WSM	Samoa	Ғарбий Самоа
YEM	Yemen	Яман
YUG	Yugoslavia	Югославия
ZAF	South Africa	Жанубий Африка Республикаси
ZAR	Zaire	Зонр
ZMB	Zambia	Замбия
ZWE	Zimbabwe	Зимбабве

## А.3-жадвал. Мамлакатлар рақамли кодларининг рўйхати

Код	Мамлакатнинг инглиз тилидаги номи	Мамлакатнинг ўзбек тилидаги номи
1	2	3
004	Afganistan	Афғонистон
008	Albania	Албания
010	Antarctica	Антарктика
012	Algeria	Жазоир
016	American Samoa	Шарқий Самоа
020	Andorra	Андорра
024	Angola	Ангола
028	Antigua and Barbuda	Антигуа ва Барбуда
031	Azerbaijan	Озарбайжон
032	Argentina	Аргентина
036	Australia	Австралия
040	Austria	Австрия
044	Bahamas	Багама ороллари
048	Bahrain	Бахрайн
050	Bangladesh	Бангладеш
051	Armenia	Арманистон
052	Barbados	Барбадос
056	Belgium	Бельгия
060	Bermuda	Бермуд ороллари
064	Bhutan	Бутан
068	Bolivia	Боливия
070	Bosnia and Herzegovina	Босния ва Герцеговина
072	Botswana	Ботсвана
074	Bouvet Island	Буве, ороли
076	Brazil	Бразилия
084	Belize	Белиз
086	British Indian Ocean Territory	Ҳинд океанидаги Британия хулуди
090	Solomon Islands	Соломон Ороллари
092	Virgin Islands (British)	Виржин Ороллари (Британия)

## А.3-жадвалнинг давоми

1	2	3
096	Brunei Darussalam	Бруней
100	Bulgaria	Болгария
104	Myanmar	Мьянма
108	Burundi	Бурунди
112	Belarus	Беларусь
116	Cambodia	Камбожа
120	Cameroon	Камерун
124	Canada	Канада
132	Cape Verde	Кабо-Верде
136	Cayman Islands	Кайман, Ороллари
140	Central African Republic	Марказий Африка Республикаси
144	Sri Lanka	Шри-Ланка
148	Chad	Чад
152	Chile	Чили
156	China	Хитой
158	Taiwan (Province of China)	Тайвань (Хитой провинцияси)
162	Christmas Island	Рождество (Кристмас), ороллари
166	Cocos (Keeling) Islands	Кокос (Килинг) ороллари
170	Colombia	Колумбия
174	Comoros	Комор Ороллари
175	Mayotte	Майотта (Маоре)
178	Congo	Конго
180	Zaire	Зонр
184	Cook Islands	Кука, Ороллари
188	Costa Rica	Коста-Рика
191	Croatia	Хорватия
192	Cuba	Куба
196	Cyprus	Кипр
203	Czech Republic	Чехия Республикаси
204	Benin	Бенин
208	Denmark	Дания

1	2	3
212	Dominica	Доминика
214	Dominican Republic	Доминикана Республикаси
218	Ecuador	Эквадор
222	El Salvador	Сальвадор
226	Equatorial Guinea	Экваториал Гвинея
231	Ethiopia	Эфиопия
232	Eritrea	Эритрея
233	Estonia	Эстония
234	Faroe Islands	Фарер ороллари
238	Falkland Islands (Malvinas)	Фолкленд (Мальвина) ороллари
239	South Georgia and the South Sandwich Islands	Жанубий Георгия ва Жанубий Сандвич ороллари
242	Fiji	Фижи
246	Finland	Финляндия
249	France, Metropolitan	Франция, Метрополия
250	France	Франция
254	French Guiana	Франция Гвианаси
258	French Polynesia	Франция Полинезияси
260	French Southern territories	Француз Жанубий худудлари
262	Djibouti	Жибути
266	Gabon	Габон
268	Georgia	Грузия
270	Gambia	Гамбия
276	Germany	Германия
288	Ghana	Гана
292	Gibraltar	Гибралтар
296	Kiribati	Кирибати
300	Greece	Греция
304	Greenland	Гренландия
308	Grenada	Гренада
312	Guadeloupe	Гваделупа
316	Guam	Гуам
320	Guatemala	Гватемала

1	2	3
324	Guinea	Гвинея
328	Guyana	Гайана
332	Haiti	Гаити
334	Heard Island and McDonald Islands	Херд ва Макдональд, ороллари
336	Vatican City State (Holy See)	Ватикан
340	Honduras	Гондурас
344	Hong Kong	Сянган (Гонконг)
348	Hungary	Венгрия
352	Iceland	Исландия
356	India	Ҳиндистон
360	Indonesia	Индонезия
364	Iran (Islamic Republic of)	Эрон
368	Iraq	Ироқ
372	Ireland	Ирландия
376	Israel	Исроил
380	Italy	Италия
384	Cote d'Ivoire	Кот-д'Ивуар
388	Jamaica	Ямайка
392	Japan	Япония
398	Kazakhstan	Қозоғистон
400	Jordan	Иордания
404	Kenya	Кения
408	Korea, Democratic People's Republic of	Корея Халқ Демократик Республикаси
410	Korea, Republic of	Корея Республикаси
414	Kuwait	Қувайт
417	Kyrgyzstan	Қирғизистон
418	Lao People's Democratic Republic	Лаос
422	Lebanon	Ливан
426	Lesotho	Лесото
428	Latvia	Латвия



1	2	3
430	Liberia	Либерия
434	Libyan Arab Jamahiriya	Ливия
438	Liechtenstein	Лихтенштейн
440	Lithuania	Литва
442	Luxembourg	Люксембург
446	Macau	Макао
450	Madagascar	Мадагаскар
454	Malawi	Малави
458	Malaysia	Малайзия
462	Maldives	Мальдив
466	Mali	Мали
470	Malta	Мальта
474	Martinique	Мартиника
478	Mauritania	Мавритания
480	Mauritius	Маврикий
484	Mexico	Мексика
492	Monaco	Монако
496	Mongolia	Мўғулистон
498	Moldova, Republic of	Молдова
500	Montserrat	Монтсеррат
504	Morocco	Марокко
508	Mozambique	Мозамбик
512	Oman	Оман
516	Namibia	Намибия
520	Nauru	Науру
524	Nepal	Непал
528	Netherlands	Нидерландия
530	Netherlands Antilles	Ангил Ороллари (Нидерландия Антиллари)
533	Aruba	Аруба
540	New Caledonia	Янги Каледония
548	Vanuatu	Вануату
554	New Zealand	Янги Зеландия

## А.3-жадвалнинг давоми

1	2	3
558	Nicaragua	Никарагуа
562	Niger	Нигер
566	Nigeria	Нигерия
570	Niue	Ниуэ
574	Norfolk Island	Норфолк
578	Norway	Норвегия
580	Northern Mariana Islands	Шимолий Мариан Ороллари
581	United States Minor Outlying Islands	Майда узоқлашган АҚШ ороллари
583	Micronesia (Federated States of)	Микронезия (Микронезия Федератив Штатлари)
584	Marshall Islands	Маршалл Ороллари
585	Palau	Палау
586	Pakistan	Покистон
591	Panama	Панама
598	Papua New Guinea	Папуа-Янги Гвинея
600	Paraguay	Парагвай
604	Peru	Перу
608	Philippines	Филиппин
612	Pitcairn	Питкэрн
616	Poland	Польша
620	Portugal	Португалия
624	Guinea-Bissau	Гвинея-Бисау
626	East Timor	Шаркий Тимор
630	Puerto Rico	Пуэрто-Рико
634	Qatar	Катар
638	Reunion	Реюньон
642	Romania	Руминия
643	Russian Federation	Россия Федерацияси
646	Rwanda	Руанда
654	Saint Helena	Аялиё Елена, Ороли
659	Saint Kitts and Nevis	Сент-Китс ва Невис
660	Anguilla	Ангилья

1	2	3
662	Saint Lucia	Сент-Люсия
666	Saint Pierre and Miquelon	Сент-Пьер ва Микелон
670	Saint Vincent and the Grenadines	Сент-Винсент ва Гренадин
674	San Marino	Сан-Марино
678	Sao Tome and Principe	Сан-Томе ва Принсипи
682	Saudi Arabia	Саудия Арабистони
686	Senegal	Сенегал
690	Seychelles	Сейшел Ороллари
694	Sierra Leone	Сьерра-Леоне
702	Singapore	Сингапур
703	Slovakia	Словакия
704	Viet Nam	Вьетнам
705	Slovenia	Словения
706	Somalia	Сомали
710	South Africa	Жанубий Африка Республикаси
716	Zimbabwe	Зимбабве
724	Spain	Испания
732	Western Sahara	Ғарбий Сахара
736	Sudan	Судан
740	Suriname	Суринам
744	Svalbard and Jan Mayen	Свальбард ва Ян-Майен
748	Swaziland	Свазиленд
752	Sweden	Швеция
756	Switzerland	Швейцария
760	Syrian Arab Republic	Сирия
762	Tajikistan	Тожикистон
764	Thailand	Тailand
768	Togo	Того
772	Tokelau	Токелау
776	Tonga	Тонга
780	Trinidad and Tobago	Тринидад ва Тобаго

## А.3-жадвалнинг давоми

1	2	3
784	United Arab Emirates	Бирлашган Араб Амирликлари
788	Tunisia	Тунис
792	Turkey	Туркия
795	Turkmenistan	Туркманистон
796	Turks and Caicos Islands	Теркс ва Кайкос
798	Tuvalu	Тувалу
800	Uganda	Уганда
804	Ukraine	Украина
807	Macedonia, The former Yugoslav Republic of	Македония
818	Egypt	Миср
826	United Kingdom	Буюк Британия
834	Tanzania, United Republic of	Танзания
840	United States	Америка Қўшма Штатлари
850	Virgin Islands (U.S.)	Виргин ороллари (АҚШ)
854	Burkina Faso	Буркина-Фасо
858	Uruguay	Уругвай
860	Uzbekistan	Ўзбекистон
862	Venezuela	Венесуэла
876	Wallis and Futuna Islands	Уоллис ва Футуна
882	Samoa	Ғарбий Самоа
887	Yemen	Яман
891	Yugoslavia	Югославия
894	Zambia	Замбия

**Б и л о в а**  
(маълумот учун)

**Мамлакатлар бўйича қўшимча маълумотлар**

Б.1-жадвал

Мамлакатнинг номи	Мамлакат ёки унинг қисмининг ҳудудий таркиби бўйича қўшимча маълумотлар
1	2
Австралия	Кагга Барьер рифини; Тасман денгизида — Лорд-Хау ороли ва ҳ. ўз ичига олади; Тинч океанида — Маккуори ороли ва Бишоп-энд-Кларк ороллари; Норфолк, Филин ва Нэпизн ороллари, Норфолк номи билан стандартга киритилган; Ҳинд океанида — Ашмор рифи, Картье о., Тасмания ороли ва б. Херд ва Макдональд, Кокос (Килинг) ва Рождество (Кристинмас) ороллари стандартга ўз номлари билан киритилган.
Ангола	Ўз ичига мамлакатнинг асосий қисмидан Конго (Киншаса) ҳудуди билан ажратилган Кабинда провинциясини ўз ичига олади.
Антарктика	60° жанубий кенгликдан жанубда жойлашган ҳудудларни ўз ичига олади, шимолда жойлашган Жанубий Георгия ва Жанубий Сандвич ороллари, шунингдек Буве ороли стандартга ўз номлари билан киритилган.
Антил Ороллари (Нидерландия Антиллари)	Бонайре ороли, Кюрасао ороли, Саба ороли, Синт-Эстатиус ороли ва Сен-Мартен оролининг жанубий қисмини ўз ичига олади. Аруба ороли стандартга Аруба номи билан киритилган.
Багама ороллари	Мамлакат ҳудудининг таркибига Багама ороллари ва Ки-Сал банкеси ороллари киради. Кайкос ва Тёркс ороллари стандартга Тёркс ва Кайкос номи билан киритилган.
Ҳинд океанидаги Британия ҳудуди	Ҳудуд Чагос архипелагида жойлашган

## Б.1-жадвалнинг давоми

1	2
Виргин ороллари (Британия)	Анегада ороли, Вержин-Горда ороли, Тортла ороли, Йост-Вац-Дейк ороли, Питер ороли, Норман ороли ва бошқа кичик ороллари ўз ичига олади.
Виргин ороллари (АҚШ)	Сент-Джон ороли, Сент-Томас ороли, Санта-Крус ороли ва бошқа кичик ороллари ўз ичига олади.
Шарқий Тимор	Тимор ороли шарқий қисми, Тиморнинг ғарбий қисмидаги Окуси анклавни, Камбинг ороли ва Жаку оролини ўз ичига олади.
Гренада	Кичик Антил оролларида жойлашган Гренада ороли ва Гренадина оролларининг жанубий қисмини ўз ичига олади.
Дания	Боликтик денгиздаги — Борнхольм ороли ва Кристиансё ороллари, Каттегат ва Эресунн бўғозларида — Лесё ороли, Анхольт ороли, Хесселё ороли, Сальтхольмни ўз ичига олади. Фарер ороли ва Гренландия стандартга ўз номи билан киритилган.
Испания	Испания худудининг таркибига шимолий Африка қирғоқларидаги Мелилья ва Сеута ярим анклавлари ва Франция худуди билан қуршаб олинган Ливиня анклавни қиради.
Кирибаги	Худуднинг таркибига Гилберт ороллари, Банаба (Ошен) ороли, Феникс ороллари ва Лайн (шу жумладан Рождество ороли) оролларининг бир қисми қиради.
Хитой	Хайнань ороли, Пэнхуледао (Пескадор) ороллари, Прагас ороллари ва бошқаларни ўз ичига олади. Тайвань ороли яқинроқдаги ороллар билан бирга стандартга алоҳида позицияда Тайвань, Хитой провинцияси номи билан киритилган. Буюк Британиянинг собиқ ерлари Сянган (Гонконг) ва Португалиянинг собиқ ерлари Ломьнь (Макао) ҳам стандартга алоҳида позицияда киритилган.
Комор Ороллари	Нгасиджа (Гранд-Комор), Ндзуани (Анжуан), Мвалии (Мохели) ороллари ва бир қатор майда ороллар қиради. Маоре (Майотта) ороли, Наманзи ороли, Мзамбуру ороли, Бузи ороли, Андрема ороли билан бирга стандартга Маоре (Майотта) номи билан киритилган.

1	2
Коста-Рика	Худуд таркибига Кокос ороли (Тинч океанида) ҳам киради.
Малайзия	Малакка ярим оролининг жанубий қисмини, Калиманган оролининг шимолидаги Саравак ва Сабах худудларини ва Сулу, Жанубий-Хитой денгизларидаги, Сулавеси ва Малакка бўғозларидаги ороллارни эгаллайди.
Майда узоклашган АҚШ ороллари	Тинч океанидаги Бейкер, Хауленд ва Жарвис ороллари, Жонстон атолли, Кингмен рифи ва Пальмира ороли, Мидуэй ва Уэйк ороллари ўз ичига олади.
Микронезия (Микронезия Федератив Штатлари)	Каролина ороллари: Кусане ороли, Понапе ороли, Трук ороллари, Ян ороли ва бошқаларни ўз ичига олади. Палау ороллари стандартга Палау номи билан киритилган.
Норвегия	Свальбард ва Ян-Майен ороли стандартга алоҳида позицияда киритилган.
Оман	Худуд таркибига Оман асосий худудидан Бирлашган Араб Амирликлари худуди билан ажратилган Мусандам ярим оролининг бир қисми, Масира ороли, Димадар ороли, Гэн ороли ва бошқалар киради.
Свальбард ва Ян-Майен	Шпицберген архипелаги, Айик ороли, бир қатор майда ороллар ва Ян-Майен оролини ўз ичига олади.
Шимолий Мариан Ороллари	Стандартда Гуам номи билан берилган Гуам ороли, Кокос ороли, Бабе ороли, Кабрас ороли ва бошқалардан ташқари Мариан ороллари ўз ичига олади.
Сент-Винсент ва Гренадин	Майда Антил оролларидаги Сент-Винсент ороли ва Гренадин оролларининг шимолий қисмини ўз ичига олади.
Француз Полинезияси	Гамбье, Маркиз, Туамоту, Тубуаи, Жамият ороллари ва бошқаларни ўз ичига олади.
Франция Жанубий худудлари	Кергелен ороллари, Амстердам ороли, Сен-Поль ороли, Крозе ороллари ўз ичига олади.

**В илова**  
(мажбурий)

Россия Федерацияси субъектлари, Беларусь, Тожикистон ва Қозоғистон республикалари номларининг латин ёзувидаги ҳарфли ва рақамли кодларининг рўйхатлари

В.1-жадвал. Россия Федерацияси таркибидаги республикалар ва федерал аҳамиятга эга бўлган шаҳар номлари кодларининг латин ёзувидаги икки ҳарфли элементларининг алифбо бўйича рўйхати

Код	Мамлакат ва шаҳарнинг инглиз тилидаги номи	Мамлакат ва шаҳарнинг ўзбек тилидаги номи
RU-AD	Adygeya	Адигея
RU-AL	Altai (Republic of Altai)	Олтой (Олтой Республикаси)
RU-BA	Bashkortostan	Бошқирдистон
RU-BU	Buryatia	Бурятия
RU-CE	Chechnya	Чечня
RU-CU	Chuvashia	Чувашия
RU-DA	Daghestan	Дағистон
RU-IN	Ingushetia	Ингушетиya
RU-KB	Kabardino-Balkaria	Кабарда-Балқария
RU-KI	Kalmykia	Қалмиқ
RU-KK	Karachayevco-Cherkessia	Қорачай-Черқасия
RU-KL	Karelia	Карелия
RU-KN	Khakassia	Хакасия
RU-KO	Komi Republic	Коми (Коми Республикаси)
RU-ME	Marij El	Марий Эл
RU-MO	Mordovia	Мордовия
RU-MS	Moscow (city)	Москва (шаҳар)
RU-NO	North Ossetia-Alania	Шимолий Осетия-Алания
RU-SA	Sakha (Yakutia), Republic of	Ёкутистон (Саха Республи- каси)
RU-SP	Saint-Petersburg	Санкт-Петербург
RU-TA	Tatarstan	Татарстон
RU-TY	Tuva (Tyva)	Тува (Тива)
RU-UD	Udmurtia	Удмуртия



В.2-жадвал. Россия Федерацияси таркибидаги республикалар, ўлкалар, вилоятлар ва бошқа субъектлар номлари кодларининг латин ёзувидаги уч харфли элементларининг алифбо бўйича рўйхати

Код	Мамлакат ва шаҳарнинг инглиз тилидаги номи	Мамлакат ва шаҳарнинг ўзбек тилидаги номи
1	2	3
RU-ADY	Adygeya	Адигея
RU-AGB	Aginsk Buryat aut. okr.	Ага Бурят авт.окр.
RU-ALI	Altai (Republic of Altai)	Олтой (Олтой Республикаси)
RU-ALT	Altai kray	Олтой ўлкаси
RU-AMU	Amur obi	Амур вил.
RU-ARK	Arkhangelsk obl.	Архангельск вил.
RU-AST	Astrakhan obl.	Астрахань вил.
RU-BAS	Bashkortostan	Бошқирдистон
RU-BEL	Belgorod obl.	Белгород вил.
RU-BRY	Bryansk obl.	Брянск вил.
RU-BUR	Buryatia	Бурятия
RU-CHA	Chechnya	Чечня
RU-CHE	Chelyabinsk obl.	Челябинск вил.
RU-CHI	Chita obl.	Чита вил.
RU-CHU	Chukotka aut.okr.	Чукотка авт.окр.
RU-CHV	Chuvashia	Чувашия
RU-DAG	Daghestan	Дағистон
RU-EVE	Evenk aut.okr.	Эвенк авт.окр.
RU-JEW	Jewish a. o.	Яхудий а.вил.
RU-ING	Ingushetia	Ингушетия
RU-IRK	Irkutsk obl.	Иркутск вил.
RU-IVA	Ivanovo obl.	Иваново вил.
RU-KAB	Kabardino-Balkaria	Кабарда-Балқария
RU-KAG	Kaliningrad obl.	Калининград вил.
RU-KAI	Kalmykia	Қалмик
RU-KAL	Kaluga obl.	Калуга вил.
RU-KAM	Kamchatka obl.	Камчатка вил.
RU-KAO	Karachayevo-Cherkessia	Қорачай-Черқасия

1	2	3
RU-KAR	Karelia	Карелия
RU-KEM	Kemerovo obl.	Кемерово вил.
RU-KHA	Khabarovsk kray	Хабаровск ўлкаси
RU-KHK	Khakassia	Хакасия
RU-KHM	Khanty-Mansijsk aut.okr.	Ханги-Мансий авт.окр.
RU-KIR	Kirov obl.	Киров вил.
RU-KOM	Komi Republic	Коми (Коми Республикаси)
RU-KOP	Komi-Permyatski aut.okr.	Коми-Пермяк авт.окр.
RU-KOR	Koryak aut.okr.	Коряк авт.окр.
RU-KOS	Kostroma obl.	Кострома вил.
RU-KRA	Krasnodar kray	Краснодар ўлкаси
RU-KUG	Kurgan obl.	Курган вил.
RU-KUR	Kursk obl.	Курск вил.
RU-KYA	Krasnoyarsk kray	Красноярск ўлкаси
RU-LEN	Leningrad obl.	Ленинград вил.
RU-LIP	Lipetsk obl.	Липецк вил.
RU-MAG	Magadan obl.	Магадан вил.
RU-MAR	Marij El	Марий Эл
RU-MOR	Mordovia	Мордва
RU-MOS	Moscow obl.	Москва вил.
RU-MOW	Moscow	Москва
RU-MUR	Murmansk obl.	Мурманск вил.
RU-NEN	Nenets aut.okr.	Ненецлар авт.окр.
RU-NGR	Novgorod obl.	Новгород вил.
RU-NIZ	Nizhni Novgorod obl.	Нижегород вил.
RU-NOR	North Ossetia-Alania	Шимолий Осетия-Алания
RU-NVS	Novosibirsk obl.	Новосибирск вил.
RU-OMS	Omsk obl.	Омск вил.
RU-ORE	Orenburg obl.	Оренбург вил.
RU-ORL	Oryol obl.	Орлов вил.
RU-PER	Perm obl.	Пермь вил.

1	2	3
RU-PNZ	Penza obl.	Пенза вил.
RU-PRI	Primorie kray	Приморье ўлкаси
RU-PSK	Pskov obl.	Псков вил.
RU-ROS	Rostov obl.	Ростов вил.
RU-RYA	Ryazan obl.	Рязань вил.
RU-SAH	Sakha (Yakutia)	Ўкутистон (Саха Республикаси)
RU-SAK	Sakhalin obl.	Сахалин вил.
RU-SAM	Samara obl.	Самара вил.
RU-SAR	Saratov obl	Саратов вил.
RU-SMO	Smolensk obl	Смоленск вил.
RU-SPB	Saint-Petersburg	Санкт-Петербург
RU-STA	Stavropol kray	Ставрополь ўлкаси
RU-SVE	Sverdlovsk obl	Свердловск вил.
RU-TAM	Tambov obl	Тамбов вил.
RU-TAT	Tatarstan	Татарстон
RU-TAY	Taimyr (Dolgano-Nenets) aut. okr.	Таймир (Долгано-Ненецлар) авт.окр.
RU-TOM	Tomsk obl.	Томск вил.
RU-TUL	Tula obl.	Тула вил.
RU-TUV	Tuva (Tyva)	Тува (Тива)
RU-TVE	Tver obl.	Тверь вил.
RU-TYU	Tyumen obl.	Тюмень вил.
RU-UDM	Udmurtia	Удмуртия
RU-ULY	Ulyanovsk obl.	Ульянов вил.
RU-UOB	Ust-Ordyn Buryat aut.okr.	Усть-Ордин Бурят авт.окр.
RU-VGG	Volgograd obl.	Волгоград вил.
RU-VLA	Vladimir obl.	Владимир вил.
RU-VLG	Vologda obl.	Вологда вил.
RU-VOR	Voronezh obl.	Воронеж вил.
RU-YAN	Yamalo-Nenets aut.okr.	Ямало-Ненецлар авт.окр.
RU-YAR	Yaroslavl obl.	Ярославль вил.

## В.3-жадвал. Россия Федерацияси субъектларининг ракамли кодлари

Код	Мамлакат ва шаҳарнинг инглиз тилидаги номи	Мамлакат ва шаҳарнинг ўзбек тилидаги номи
1	2	3
643-001	Moscow	Москва (шаҳар)
643-002	Saint-Petersburg	Санкт-Петербург
643-101	Adygeya	Адыгея
643-105	Altai (Republic of Altai)	Олтой (Олтой Республикаси).
643-109	Bashkortostan	Башкирiston
643-113	Buryatia	Бурятия
643-117	Daghestan	Дагистон
643-121	Ingushetia	Ингушестия
643-125	Kabardino-Balkaria	Кабарда-Балкария
643-129	Kalmykia	Қалмиқ
643-133	Karachayev-Cherkessia	Қорачай-Черкесия
643-137	Karelia	Карелия
643-141	Komi Republic	Коми (Коми Республикаси)
643-145	Marij El	Марий Эл
643-149	Mordovia	Мордовия
643-153	North Ossetia-Alania	Шимолий Осетия-Алания
643-157	Tatarstan	Татаристон
643-161	Tuva (Tyva)	Тува (Тива)
643-165	Udmurtia	Удмуртия
643-169	Khakassia	Хакасия
643-173	Chechnya	Чеченистон (Чечен Респуб- ликаси)
643-177	Chuvashia	Чувашия
643-181	Sakha (Yakutia)	Ўкутистон (Саха Республикаси)
643-301	Altai kray	Олтой ўлкаси
643-308	Amur obl.	Амур вил.
643-314	Arkhangelsk obl.	Архангельск вил.
643-320	Astrakhan obl.	Астрахань вил.
643-326	Belgorod obl.	Белгород вил.
643-332	Bryansk obl.	Брянск вил.



## В.3-жадвалнинг охири

1	2	3
643-540	Samara obl.	Самара вил.
643-546	Saratov obl.	Саратов вил.
643-552	Sakhalin obl.	Сахалин вил.
643-558	Sverdlovsk obl.	Свердловск вил.
643-564	Smolensk obl.	Смоленск вил.
643-570	Stavropol kray	Ставрополь ўлкаси
643-576	Tambov obl.	Тамбов вил.
643-582	Tver obl.	Тверь вил.
643-588	Tomsk obl.	Томск вил.
643-594	Tula obl.	Тула вил.
643-600	Tyumen obl.	Тюмень вил.
643-606	Ulyanovsk obl.	Ульянов вил.
643-612	Khabarovsk kray	Хабаровск ўлкаси
643-618	Chelyabinsk obl.	Челябинск вил.
643-624	Chita obl.	Чита вил.
643-630	Yaroslavl obl.	Ярославль вил.
643-701	Jewish a. o.	Яхудий а.вил.
643-712	Aginsk Buryat aut. okr.	Ага Бурят авт.окр.
643-718	Komi-Permyatski aut.okr.	Коми-Пермяк авт.окр.
643-724	Koryak aut.okr.	Коряк авт.окр.
643-730	Nenets aut.okr.	Ненецлар авт.окр.
643-736	Taimyr (Dolgano-Nenets) aut.okr.	Таймир (Долгано-Ненецлар) авт.окр.
643-742	Ust-Ordyn Buryat aut.okr.	Усть-Ордин Бурят авт.окр.
643-748	Khanty-Mansijsk aut.okr.	Ханти-Мансий авт.окр.
643-754	Chukotka aut.okr.	Чукотка авт.окр.
643-760	Evenk aut.okr.	Эвенк авт.окр.
643-766	Yamalo-Nenets aut.okr.	Ямало-Ненецлар авт.окр.

## ГОСТ 7.67-2003

В.4-жадвал. Беларусь Республикаси таркибидаги вилоятлар номлари кодларининг лотин ёзувидаги икки ҳарфли элементларининг алифбо бўйича рўйхати

Код	Беларусь Республикаси вилоятининг инглиз тилидаги номи	Беларусь Республикаси вилоятининг ўзбек тилидаги номи
BY-BR	Brest	Брест
BY-GM	Gomel	Гомель
BY-GR	Grodno	Гродненск
BY-MN	Minsk	Минск
BY-MO	Mogilev	Могилев
BY-VT	Vitebsk	Витебск

В.5-жадвал. Беларусь Республикаси таркибидаги вилоятлар номлари кодларининг лотин ёзувидаги уч ҳарфли элементларининг алифбо бўйича рўйхати

Код	Беларусь Республикаси вилоятининг инглиз тилидаги номи	Беларусь Республикаси вилоятининг ўзбек тилидаги номи
BLR-BRE	Brest	Брест
BLR -GOM	Gomel	Гомель
BLR -GRO	Grodno	Гродненск
BLR -MIN	Minsk	Минск
BLR -MOG	Mogilev	Могилев
BLR -VIT	Vitebsk	Витебск

В.6-жадвал. Беларусь Республикаси таркибидаги вилоятлар рақамли кодларининг рўйхати

Код	Беларусь Республикаси вилоятининг инглиз тилидаги номи	Беларусь Республикаси вилоятининг ўзбек тилидаги номи
112-302	Brest	Брест
112-304	Vitebsk	Витебск
112-306	Gomel	Гомель
112-308	Grodno	Гродненск
112-314	Minsk	Минск
112-316	Mogilev	Могилев

В.7-жадвал. Тожикистон Республикаси таркибидаги субъектлар номлари кодларининг лотин ёзувидаги икки ҳарfli элементларининг алифбо бўйича рўйхати

Код	Субъектнинг инглиз тилидаги номи	Субъектнинг ўзбек тилидаги номи
TJ-DU	Dushanbe (city)	Душанба (шаҳар)
TJ-GB	Gorno —Badakhshan a.o.	Тоғ-Бадахшап а.о.
TJ-HT	Hatlon obl.	Хатлон вил.
TJ-SG	Sugd obl.	Сўғд вил.

В.8-жадвал. Тожикистон Республикаси таркибидаги субъектлар номлари кодларининг лотин уч ҳарfli элементларининг алифбо бўйича рўйхати

Код	Субъектнинг инглиз тилидаги номи	Субъектнинг ўзбек тилидаги номи
TJK-DSH	Dushanbe (city)	Душанба (шаҳар)
TJK-GOB	Gorno —Badakhshan a.o.	Тоғ-Бадахшан а.о.
TJK —HAT	Hatlon obl.	Хатлон вил.
TJK-SUG	Sugd obl.	Сўғд вил.

В.9-жадвал. Тожикистон Республикаси таркибидаги субъектлар рақамли кодларининг рўйхати

Код	Субъектнинг инглиз тилидаги номи	Субъектнинг ўзбек тилидаги номи
762-01	Dushanbe (city)	Душанба (шаҳар)
762-05	Gorno —Badakhshan a.o.	Тоғ-Бадахшан а.о.
762-07	Hatlon obl.	Хатлон вил.
762-09	Sugd obl.	Сўғд вил.



В.10-жадвал. Қозоғистон Республикаси таркибидаги субъектлар номлари латин ёзувидаги кодларининг икки ҳарfli элементларининг алифбо бўйича рўйхати

Код	Субъектнинг инглиз тилидаги номи	Субъектнинг ўзбек тилидаги номи
KZ-AA	Akmola obl.	Ақмола вил.
KZ-AK	Aktube obl.	Ақтўбе вил.
KZ-AL	Almaty (city)	Алмати (шаҳар)
KZ-AM	Almaty obl.	Алмати вил.
KZ-AS	Astana (capital)	Остона (пойтахт)
KZ-AT	Atyrau obl.	Атырау вил.
KZ-EK	Eastern Kazakhstan obl.	Шарқий Қозоғистон вил.
KZ-KR	Karaganda obl.	Қарағанда вил.
KZ-KS	Kostanai obl.	Қостанай вил.
KZ-KZ	Kizilorda obl.	Қизилорда вил.
KZ-MN	Mangistau obl.	Мангистау вил.
KZ-NK	Northern Kazakhstan obl.	Шимолий Қозоғистон вил.
KZ-PV	Pavlodar obl.	Павлодар вил.
KZ-SK	Southern Kazakhstan obl.	Жанубий Қозоғистон вил.
KZ-WK	Western Kazakhstan obl.	Ғарбий Қозоғистон вил.
KZ-ZM	Zhambul obl.	Жамбул вил.

В.11-жадвал. Қозоғистон Республикаси таркибидаги субъектлар номлари латин ёзувидаги кодларининг уч ҳарfli элементларининг алифбо бўйича рўйхати

Код	Субъектнинг инглиз тилидаги номи	Субъектнинг ўзбек тилидаги номи
1	2	3
KAZ-AKM	Akmola obl.	Ақмола вил.
KAZ-AKT	Aktube obl.	Ақтўбе вил.
KAZ-ALM	Almaty (city)	Алмати (шаҳар)
KAZ-ALT	Almaty obl.	Алмати вил.
KAZ-AST	Astana (capital)	Остона (пойтахт)
KAZ-ATY	Atyrau obl.	Атырау вил.



Асосий сўзлар: мамлакатлар кодлари, мамлакатлар субъектларининг кодлари

---

**СТАНДАРТЛАШТИРИШ, МЕТРОЛОГИЯ  
ВА СЕРТИФИКАТЛАШТИРИШ БЎЙИЧА  
ДАВЛАТЛАРАРО КЕНГАШ**

**INTERSTATE COUNCIL FOR STANDARDIZATION,  
METROLOGY AND CERTIFICATION**

---

**ДАВЛАТЛАРАРО  
СТАНДАРТ**

**ГОСТ  
7.70-2003  
(ИСО 3166-1:  
1997)**

---

**Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича  
стандартлар тизими**

**МАЪЛУМОТЛАР ВА МАШИНА ЎҚИЙДИГАН АХБОРОТ  
МАССИВЛАРИ БАЗАЛАРИНИНГ ТАЪРИФИ**

**Тавсифларнинг таркиби ва белгиланиши**

**Стандартлар нашриёти НМК  
Москва  
2004**



4 Россия Федерацияси Стандартлаштириш ва метрология бўйича Давлат қўмитасининг 2004 йил 13 январдаги 7–ст-сон қарори билан давлатларaro стандарт ГОСТ 7.70–2003 Россия Федерациясининг миллий стандарти сифатида бевосита 2004 йил 1 июлдан амалга киритилган.

#### 5 ГОСТ 7.70-96 ЎРНИГА

Ушбу стандартга ўзгаришлар киритиладиган бўлса, бу тўғрисидаги ахборот «Миллий стандартлар» кўрсаткичи (каталоги)да, ўзгаришлар матни эса «Миллий стандартлар» ахборот кўрсаткичларида эълон қилинади. Ушбу стандарт қайта кўриб чиқилса ёки бекор қилинса, у ҳолда тегишли ахборот «Миллий стандартлар» ахборот кўрсаткичида эълон қилинади.

© Стандартлар нашриёти НМК, 2004

## ДАВЛАТЛАРАРО СТАНДАРТ

---

**Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича  
стандартлар тизими**

### **МАЪЛУМОТЛАР ВА МАШИНА ҲАМРАФЛИК АХБОРОТ МАССИВЛАРИ БАЗАЛАРИНИНГ ТАЪРИФИ**

**Тавсифларнинг таркиби ва белгиланиши**

System of standards on information, librarianship and publishing.  
Standard description for data bases and information computer files.  
The set of characteristics and their representation

---

**Жорий этиш санаси—2004—07—01**

#### **1 Қўллаш соҳаси**

Ушбу стандарт учинчи шахсларга эгалари томонидан рўйхатдан ўтказиш ва фойдаланиш учун тақдим этиладиган маълумотлар ва машина ҳамакўрайдиган ахборот массивларининг базалари бўлиб ҳисобланадиган электрон ахборот ресурсларининг таърифи реквизитларининг таркиби, мазмуни ва тақдим этилишини белгилайди.

Стандарт ахборот ресурсларини рўйхатдан ўтказиш хизматлари учун тавсия қилинди ва ахборот ресурсларининг каталогларини тузувчилар томонидан, шунингдек, электрон ахборот ресурсларини тақдим этувчи ҳар қайси ташкилот ва шахслар томонидан фойдаланилиши мумкин.

#### **2 Норматив ҳаволалар**

Ушбу стандарда куйидаги стандартларга ҳаволалардан фойдаланилган:

ГОСТ 7.9—95 (ИСО 214—76) Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича стандартлар тизими. Реферат ва аннотация. Умумий талаблар

ГОСТ 7.49—84 Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича стандартлар тизими. ИТАДАТ рубрикатори. Тузилиши, фойдаланиш ва юриш қоидалари

ГОСТ 7.75—97 Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича стандартлар тизими. Тил номларининг кодлари

---

ГОСТ 7.77—98 Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича стандартлар тизими. Илмий-техник ахборот давлатлараро рубрикатори. Тузилиши, фойдаланиш ва юриш қоидалари

ГОСТ ИСО 8601—2001 Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича стандартлар тизими. Сана ва вақтни тақдим этиш. Умумий талаблар

ГОСТ 20886—85 Организация данных в системе обработки данных. Термины и определения

Изоҳ — Ушбу стандартдан фойдаланишда ҳавола қилинган стандартларнинг амал қилишини жорий йилнинг 1 январигача бўлган ҳолатдан келиб чиққан ҳолда тузилган «Миллий стандартлар» кўрсаткичи бўйича текшириш мақсадга мувофиқдир. Агар ҳавола ҳужжати алмаштирилган (ўзгартирилган) бўлса, ушбу стандартдан фойдаланишда алмаштирилган (ўзгартирилган) нусха стандартига амал қилиш лозим. Агар ҳавола ҳужжати алмаштирилмасдан бекор қилинган бўлса, унга ҳавола берилган қонда бу ҳавола тааллуқли бўлмаган қисмида қўлланади.

### 3 Таърифлар, белгилашлар ва қисқартмалар

3.1 Ушбу стандарта ГОСТ 20886 бўйича атамалар, шунингдек, тегишли таърифларга эга атамалар қўлланилган.

3.1.1 электрон ахборот ресурсининг метамаълумотлари (метатаърифи): Ахборот ресурсларининг катта тўпламлари билан ишлашда ахборот ресурсларини идентификация қилиш ва тоифалаш учун фойдаланиладиган электрон ахборот ресурсининг формалаштирилган таърифи

3.1.2 электрон ахборот ресурслари метамаълумотларининг тизими: Ҳар қандай ахборот ресурсига унинг метатаърифи (метамаълумотлари)ни таққослаш имконини берувчи қондалар тизими.



3.1.3 назорат рўйхати: Электрон ахборот ресурсининг метагаърифини тузишда фойдаланиладиган объектларнинг охириги рўйхати.

3.1.4 динамик рўйхат: Электрон ахборот ресурсларининг йиғилиб бориши билан тўлдириб туриладиган электрон ахборот ресурсининг метагаърифини тузишда фойдаланиладиган объектлар рўйхати.

3.2 Ушбу стандартда куйидаги белгилашлар қўлланилади:

- ДН — динамик назорат қилинувчи
- ҚН — қаттиқ назорат қилинувчи
- М — мажбуран
- ШМ — шартли мажбуран
- Ф — факультатив
- ФН — формат бўйича назорат қилинувчи

3.3 Ушбу стандартда куйидаги қисқартмалар қўлланилади:

- АР — ахборот ресурси
- Dublin Core1) — Dublin Core Metadata initiative томонидан ишлаб чиқилладиган тармоқ электрон ресурсларини таърифлаш учун метамаълумотлар тизими.

— МБ — маълумотлар базаси.

## **4 Электрон ахборот ресурсларини таърифлаш учун метамаълумотлар тизими**

### **4.1 Умумий қондалар**

АРнинг метамаълумотлари (метагаърифи) истеъмолчиларга теле-фойдаланиш, хусусан, Интернет тармоқларига тақдим этиш форматлари таркибида ишлатилади. АРни рўйхатдан ўтказишда рўйхатга олувчи орган метамаълумотларни 4.2-банд бўйича рўйхатдан ўтган АР каталогига ёзиб қўяди ва «ташқилот» ҳамда «персона» туридаги махсус АРга 4.3- ва 4.4-бандга асосан ёзувларни ҳосил қилади.

#### **4.1.1 Реквизитларнинг хусусиятлари**

4.1.1.1 Реквизит ягона ёки такрорланувчан бўлиши мумкин.

АР метагаърифида ягона реквизит биттадан ортиқ қийматли бўлмайди, такрорланувчан реквизит эса бир неча қийматли бўлади.

Масалан: ягона реквизит — «яратилиш санаси» (4.2.14), такрорланувчан реквизит — «асосий сўзлар» (4.2.9) бўлади.

4.1.1.2 Реквизит мажбуран, факультатив ёки шартли мажбуран бўлиши мумкин.



Ноёб реквизитнинг қийматлари икки ҳар хил ахборот ресурсида бир хил бўлиши мумкин эмас.

Мисолилар: ноёб реквизит — «АР идентификатори» (4.2.1), ноёб бўлмаган реквизит — «АР номи» (4.2.2).

Ҳар бир реквизитнинг номи, таърифи ва расмийлаштириш хусусиятлари 4.2—4.4-бандларда келтирилган.

Реквизитларнинг хусусиятлари 4.5-бандда (1-жавдал) кўрсатилган.

Таклиф этилаётган метамаълумотлар тизими ва Dublin Core ни қиёслаш А иловада келтирилган.

Электрон ахборот ресурсининг мавзу бўйича мансублиги ГОСТ 7.49, ГОСТ 7.77 бўйича рубрикатор кодлари билан ва Универсал ўнлик таснифлаш индекслари билан белгиланади.

## 4.2 Ахборот ресурси учун реквизитлар рўйхати

### 4.2.1 АР идентификатори

Идентификация қилувчи таърифланаётган ресурс бир қийматли символлар қатори. Ресурсга ҳавола қилиш учун ишлатилади. Идентификаторни тайинлаш усулини танлаш — рўйхатдан ўтказиш хизматининг ёки метамаълумотларнинг таърифланаётган тизимини жорий қилувчи ташкилотнинг энг муҳим вазифаси. Электрон ахборот ресурсларини рўйхатдан ўтказиш ҳолида рўйхатдан ўтказиш рақами ахборот ресурсининг идентификатори бўлади.

### 4.2.2 АРнинг номи

Ресурсга яратувчи, эгаси ёки метатаърифни тузувчи томонидан берилган ном.

### 4.2.3 Эгаси

Юридик ёки жисмоний шахс (ресурс эгаси)нинг номи.

Агар эгаси жисмоний шахс бўлса, у ҳолда рўйхатдан ўтказиш органида 4.4-бандга мувофиқ «персона» туридаги таърифи (зарурат туғилганда) тўлдирилади ёки тўғриланади. Реквизитнинг қиймати «персона»нинг динамик рўйхатига мувофиқ танланади.

Агар эгаси юридик шахс бўлса, у ҳолда рўйхатдан ўтказиш органида 4.3-бандга мувофиқ «ташкилот» туридаги АРнинг таърифи (зарурат туғилганда) тўлдирилади ёки тўғриланади. Реквизитнинг қиймати «ташкилот» динамик рўйхатига мувофиқ танланади.

### 4.2.4 Яратувчи

Юридик ёки жисмоний шахс (ресурс яратувчиси)нинг номи. Шакллантириш тартиби «эга» реквизитида (4.2.3) келтирилган.

### 4.2.5 Қатнашувчи

Электрон ахборот ресурсини яратишдаги иштирокчи «эга» ёки «яратувчи» реквизитларида ифодаланмаган, лекин ресурсни яратиш ёки эълон қилишда ўзининг аҳамиятли хиссасини қўшган юридик ёки жисмоний шахсдир. Шақллантириш тартиби «эга» реквизитида (4.2.3) келтирилган.

#### 4.2.6 Таърифи

Ресурс мазмунининг матнли таърифи, шу жумладан, матнли ресурс ҳолатида ёки визуал, аудио ёки мультимедиа ресурси ҳолатида, ГОСТ 7.9 бўйича аннотация ёки реферат мундарижасининг таърифи. Агар таърифланаётган ресурс ўзида бир турдаги ёки тузилишига кўра яқин бўлган ҳужжатларнинг тўпламини ифода этса, ҳужжатнинг тури ёки тузилишини акс эттириш тавсия қилинади.

#### 4.2.7 Рубрикаторнинг кодлари

Рубрикатор кодлари билан ифодаланган электрон ахборот ресурсининг мавзуси ГОСТ 7.49 ва ГОСТ 7.77 га мувофиқдир.

#### 4.2.8 УЎТ индекси

Электрон ахборот ресурсининг Универсал ўнлик таснифлаш кодалари бўйича индекс билан тақдим қилинган мавзуси.

#### 4.2.9 Асосий сўзлар

Электрон ахборот ресурсининг мавзусини таърифловчи асосий сўзлар кўрсатилади.

#### 4.2.10 Манба-ресурс

Таърифловчи ресурсга киритилган ахборот тўлик ёки қисман олинган ахборот ресурси. Номи, қисқа таърифи ва ҳавола (тармоққа оид ёки АРнинг қандайдир бошқа манзили) келтирилади.

#### 4.2.11 Бир-бирига боғланган ресурс

Таърифловчи ресурс билан боғлиқ ахборот ресурси. Номи, қисқа таърифи ва ҳавола (тармоққа оид ёки АРнинг қандайдир бошқа манзили) келтирилади.

#### 4.2.12 Тили

Ахборот ресурсининг матнли маълумотларини тақдим этиш учун ишлатиладиган тил. Матн бир неча тилда бўлса, барчаси кўрсатилади. Тилларни тақдим этиш ГОСТ 7.75 га мувофиқ.

#### 4.2.13 Ретроспектива

Таърифловчи ахборот ресурси асосида тузилган ҳужжатлар (манбалар) вақт даврининг матнли таърифи.

Масалан: «XIX асрнинг иккинчи ярми». «1992 йилдан буён».

#### 4.2.14 Яратилиш санаси

Ресурсни яратиш йили, гўрғ қийматли сон.

## ГОСТ 7.70-2003

### 4.2.15 Янгилаш даври

Қиймати куйидаги назорат рўйхатидан танланади:

йил;

чорак;

ой;

хафта;

кун;

доимо;

тасодифий;

янгилашмайди.

### 4.2.16 АР метатаърифни охири янгилал санаси.

ГОСТ ИСО 8601 га мувофиқ форматда сана кўрсатилади. АР метатаърифи биринчи марта янгилангандан сўнг мажбурий.

### 4.2.17 Молиялаштириш

Ресурсни яратишдаги молиялаштириш шакли. Қиймати куйидаги назорат рўйхатидан танланади:

федерал бюджет;

федерация субъектлари бюджети;

муниципал бюджет;

давлат бюджетидан ташкари фондиари;

ўз воситалари;

бошқа юридик ва жисмоний шахсларнинг воситалари;

молиялаштириш манбаи белгиланмаган.

### 4.2.18 Фойдаланиш бўйича чеклашлар

Электрон ахборот ресурсидан фойдаланишни чеклаш даражасини акс эттирувчи реквизит. Қиймати куйидаги назорат рўйхатидан танланади:

чеклашларсиз;

персонал маълумотлари;

тергов ва суд ишлаб чиқариши сир;

хизмат сир;

тижорат сир;

касбга доир сир;

патентга оид лаёқатли маълумотлар;

давлат сирини ташкил қилувчи маълумотлар.

### 4.2.19 АРни охири янгилал санаси.

АРни охири янгилал санаси форматда ГОСТ ИСО 8601 га мувофиқ кўрсатилади.

### 4.2.20 Фойдаланиш

Ресурсдан фойдаланиш хусусиятлари тўғрисидаги ахборот: маълумотларни тақдим қилиш формати, зарур дастурий таъминот, жиҳозлаш, etkazib беришда элгувчининг тури ва ш.к.

#### 4.2.21 Ҳажм

АР ҳажмининг тавсифи. Мегабайтларда келтирилади.

#### 4.2.22 Ҳужжатларнинг сони

Таърифланаётган ресурс бир турдаги ёки тузилишига кўра яқин ҳужжатлар ёки ёзувларнинг тўпламидан иборат бўлса, тўлдирилади.

Мисол: 1500 реферат, мақолалар ёзувларидан таркиб тошган БД учун 1500 сони ёзилади.

#### 4.2.23 Ҳуқуқлари

АРга «эгалар», «яратувчилар», «иштирокчилар» ва бошқа субъектларнинг ҳуқуқлари тўғрисидаги маълумотлар.

#### 4.2.24 Тармоқ манзили

Ресурсдан фойдаланишда «http» ёки «ftp» манзили. Агар ресурс глобал тармоқда қўйилган бўлса, у ҳолда мажбурий.

#### 4.2.25 Маслаҳатчи

Ресурс тўғрисида қўшимча ахборот олиш учун мурожаат қилиниши керак бўлган шахс кўрсатилади. Электрон ахборот ресурслари рўйхатга олинадиган бўлса, «персона» туридаги РАнинг 4.4-бандга мувофиқ таърифи тўлдирилади, реквизитнинг қиймати «персона» динамик рўйхатидан таппанади. Нотармоқ электрон ресурслар учун мажбурийдир.

#### 4.2.26 Телефон орқали маслаҳатлар бериш

Ресурсдан фойдаланиш бўйича маслаҳатлар олиш учун мурожаат телефони кўрсатилади. У телекоммуникация тармоқлари хизмат кўрсатадиган мамлакат коди ва регион кодини ўз ичига олувчи тўлиқ локал коддан ташкил топади. Маслаҳатчининг телефони мавжуд бўлса, мажбурийдир.

#### 4.2.27 Маслаҳатлар учун E-mail

Ресурсдан фойдаланиш бўйича маслаҳат учун электрон манзил. Маслаҳатчида электрон манзил мавжуд бўлса, мажбурийдир.

#### 4.2.28 Рўйхатдан ўтказиш санаси

Электрон ахборот ресурсини рўйхатдан ўтказиш хизмати гомонидан давлат рўйхатидан ўтказиш санаси кўрсатилади. Форматдаги сана ГОСТ ИСО 8601 бўйича. АР рўйхатдан ўтказилади ан бўлса, мажбурийдир.

#### 4.2.29 Рўйхатдан ўтказиш хизмати

Электрон ахборот ресурсини рўйхатдан ўтказадиган рўйхатдан ўтказиш хизматининг номи кўрсатилади. АР рўйхатдан ўтказиладиган бўлса, мажбурийдир.

4.3 «Ташкилот» туридаги ахборот ресурси учун реквизитлар рўйхати

4.3.1 Ташкилотнинг идентификатори

Юридик шахсни бир қийматда идентификация қиладиган символлар катори. Идентификаторни тайинлаш усулини танлаш - рўйхатдан ўтказиш хизматининг ёки метамазълумотларнинг таърифланаётган тизимини жорий қилувчи ташкилот учун энг муҳимдир («ташкилотнинг номи» ноёб бўлмаган реквизит бўлиши мумкин. Энг солда усул - «ташкилотлар»ни рақамлаш, бундай ҳолда ташкилотнинг идентификатори — унинг рақами бўлади).

4.3.2 Ташкилотнинг номи

Ташкилотнинг расмий номи кўрсатилади.

4.3.3 Муқобил ном

Ташкилотнинг расмийдан фарқланувчи умумқабул қилинган номи кўрсатилади.

Мисол: «Газпром»

4.3.4 Ташкилот сайти

Web-саҳифа ёки Web-ташкилот сайтининг <http>-манзили кўрсатилади. Агар ташкилот ўз Web-сайтига эга бўлса, мажбурийдир.

4.3.5 Ташкилот телефони

Телекоммуникация тармоғига хизмат кўрсатувчи мамлакат коди ва регион коддини ўз ичига олган, тўлиқ локал коддан иборат бўлган мурожаат телефони кўрсатилади. Агар ташкилотнинг телефонлари мавжуд бўлса, мажбурийдир.

4.3.6 Ташкилот факси

Телекоммуникация тармоғига хизмат кўрсатувчи мамлакат коддини ва регион коддини ўз ичига олган, тўлиқ локал коддан иборат бўлган ташкилот факси кўрсатилади. Ташкилот ўз факсига эга бўлса, мажбурийдир.

4.3.7 Ташкилот E-mail

Ташкилотнинг электрон манзили кўрсатилади. Агар ташкилот электрон манзилига эга бўлса, мажбурийдир.

4.3.8 Ташкилотнинг манзили

Ташкилотнинг расмий почта манзили кўрсатилади (жумладан, почта индекси)

4.3.9 Регион

Ташкилот (расман) жойлашган регион кўрсатилади. Қиймат Универсал ўнлик таснифлагичининг жойини умумий белгиловчилар жадвалининг «Ҳозирги дунёнинг мамлакат ва жойлари бўлими»га (4/9) мувофиқ танланади.

#### 4.3.10 Аҳоли пунктнинг номи

Ташкилот расман жойлашган аҳоли пункти (шаҳар, посёлка ва ш.к) кўрсатилади. Электрон ахборот ресурслари рўйхатдан ўтказилганда, реқвизитнинг қиймати аҳоли яшайдиган пунктларнинг динамик рўйхатидан олинади.

#### 4.3.11 Раҳбар

Ташкилотнинг раҳбари кўрсатилади. Электрон ахборот ресурслари рўйхатдан ўтказилганда, «персона» туридаги АР таърифи 4.4-бандга мувофиқ тўлдирилади, реқвизит қиймати «персона» динамик рўйхатидан танланади.

#### 4.3.12 Юқори турувчи ташкилот

Бевосита юқори турувчи ташкилот кўрсатилади. Электрон ахборот ресурслари рўйхатдан ўтказилганда, «ташкилот» туридаги АРнинг таърифи 4.3-бандга мувофиқ тўлдирилади, реқвизит қиймати «ташкилот» динамик рўйхатидан танланади. Идоравий бўйсунувга эга бўлган ташкилотлар учун мажбурийдир.

#### 4.3.13 Қўшимча маълумотлар

Ташкилот тўғрисидаги маълумотлар кўрсатилади, булар ташкилотда мавжуд электрон ахборот ресурсларига тегишли бўлади.

4.3.14 Ташкилот тўғрисидаги маълумотларнинг охири янгиланиш санаси

Форматда саҳа ГОСТ ИСО 8601 га мувофиқ кўрсатилади. Ташкилот тўғрисидаги маълумотларнинг биринчи янгиланишидан сўнг мажбурийдир.

4.4 «Персона» туридаги ахборот ресурси учун реқвизитлар рўйхати

#### 4.4.1 «Персона» идентификатори

Жисмоний шахсни бир қийматда идентификация қилувчи символлар қатори. Шахсга ҳавола қилиш учун олинади. Идентификаторни тайинлаш усулини танлаш — метамаълумотларнинг таърифланадиган тизимини жорий қилувчи рўйхатдан ўтказиш хизмати ёки ташкилотнинг энг муҳим ишидир (Ф.И.О ноёб реқвизит бўлмаслиги мумкин). Энг содда усули — «персона»ларни рақамлаш, бу ҳолда шахснинг идентификатори — унинг номери.

4.4.2 Ф.И.Ш. — фамилияси, исми (шарифи)

4.4.3 Лавозими

Ишлаш жойи ва (ёки) эгаллаб турган лавозими кўрсатилади.

4.4.4 Персона сайти

Web-саҳифа ёки Web-персона сайтнинг <http>-манзили кўрсатилади.



## 4.4.5 Телефон

Телекоммуникация тармоғига хизмат кўрсатувчи мамлакат коди ва регион коднинг ўз ичига олган, тўлиқ локал коддан иборат бўлган персоналниң мурожаат телефони кўрсатилади.

## 4.4.6 Факс

Телекоммуникация тармоғига хизмат кўрсатувчи мамлакат коди ва регион коднинг ўз ичига олган, тўлиқ локал коддан иборат бўлган персоналниң факси кўрсатилади.

## 4.4.7 E-mail

Электрон манзили мавжуд бўлса, кўрсатилади.

## 4.4.8 Қўшимча маълумотлар

Боғланиш имконияти, масалан, қачон қўнғирок қилиш ёки телефон ва электрон почта йўқлигида қандай боғланиш тўғрисидаги ахборот. Персоналниң розилиги билан келтириладиган болжа қўшимча ахборот.

## 4.4.9 Персона тўғрисида маълумотларнинг охири янгиланиш санаси

Форматда ГОСТ ИСО 8601 га мувофиқ сана кўрсатилади. Персона тўғрисидаги маълумотларнинг биринчи янгиланишидан сўнг мажбурий-дир.

## 4.5 Метатаъриф реквизитларининг хусусиятлари

1-жадвал

Стандарт пункти номери	Реквизитнинг номи	Мажбурийлиги	Такрорийлиги	Назоратлиги	Ноёблилиги
1	2	3	4	5	6
4.2.1	АР идентификатори	М	Йўқ	Йўқ	Ҳа
4.2.2	АРнинг номи	М	Ҳа	Йўқ	Йўқ
4.2.3	Эга	М	Ҳа	ДН	Йўқ
4.2.4	Яратувчи	Ф	Ҳа	ДН	Йўқ
4.2.5	Иштирокчи	Ф	Ҳа	ДН	Йўқ
4.2.6	Таърифи	М	Йўқ	Йўқ	Йўқ
4.2.7	Рубрикатор кодлари	М	Ҳа	КН	Йўқ
4.2.8	УЎТ индекси	Ф	Йўқ	КН	Йўқ
4.2.9	Асосий сўзлар	М	Ҳа	Йўқ	Йўқ
4.2.10	Манба-ресурс	Ф	Ҳа	Йўқ	Йўқ

## I-жадвалнинг давоми

1	2	3	4	5	6
4.2.11	Бир-бирига боғланган ресурс	Ф	Ҳа	Йўқ	Йўқ
4.2.12	Тил	М	Ҳа	ҚН	Йўқ
4.2.13	Ретроспектива	Ф	Йўқ	Йўқ	Йўқ
4.2.14	Яратилган санаси	Ф	Йўқ	ФН	Йўқ
4.2.15	Янгиланган даври	М	Йўқ	ҚН	Йўқ
4.2.16	АР метагаърифтининг охириги янгиланиш санаси	ШМ	Йўқ	ФП	Йўқ
4.2.17	Молиялаштириш	М	Ҳа	ҚН	Йўқ
4.2.18	Фойдаланиш бўйича чеклашлар	Ф	Йўқ	ҚН	Йўқ
4.2.19	АРнинг охириги янгиланиш санаси	М	Йўқ	ҚН	Йўқ
4.2.20	Фойдаланиш	Ф	Йўқ	Йўқ	Йўқ
4.2.21	Ҳажми	Ф	Йўқ	Йўқ	Йўқ
4.2.22	Ҳужжатлар сони	Ф	Йўқ	Йўқ	Йўқ
4.2.23	Ҳуқуқлар	Ф	Ҳа	Йўқ	Йўқ
4.2.24	Тармоқ манзили	ШМ	Ҳа	Йўқ	Йўқ
4.2.25	Маслаҳатчи	ШМ	Ҳа	ДН	Йўқ
4.2.26	Телефон орқали маслаҳатлар бериш	Ф	Ҳа	Йўқ	Йўқ
4.2.27	Е-mail орқали маслаҳатлар бериш	Ф	Ҳа	Йўқ	Йўқ
4.2.28	Рўйхатдан ўтказиш санаси	ШМ	Ҳа	ФН	Йўқ
4.2.29	Рўйхатдан ўтказиш хизмати	ШМ	Ҳа	Йўқ	Йўқ
4.3.1	Ташкилот идентификатори	М	Йўқ	Йўқ	Ҳа
4.3.2	Ташкилот номи	М	Йўқ	Йўқ	Йўқ
4.3.3	Муқобил ном	Ф	Ҳа	Йўқ	Йўқ
4.3.4	Ташкилот сайти	ШМ	Ҳа	Йўқ	Йўқ
4.3.5	Ташкилот телефони	ШМ	Ҳа	Йўқ	Йўқ

1	2	3	4	5	6
4.3.6	Ташкилот факси	ШМ	Ҳа	Йўқ	Йўқ
4.3.7	Ташкилот E-mail	ШМ	Ҳа	Йўқ	Йўқ
4.3.3	Ташкилот манзили	М	Йўқ	Йўқ	Йўқ
4.3.9	Регион	М	Йўқ	ҚН	Йўқ
4.3.10	Аҳоли яшайдиган пунктнинг номи	М	Йўқ	ДН	Йўқ
4.3.11	Раҳбар	М	Ҳа	ДН	Йўқ
4.3.12	Юқори турувчи таш- килот	ШМ	Ҳа	ДН	Йўқ
4.3.13	Қўшимча маълумотлар	Ф	Йўқ	Йўқ	Йўқ
4.3.14	Ташкилот тўғрисидаги маълумотларнинг охирги янгиланиш санаси	ШМ	Йўқ	ФН	Йўқ
4.4.1	Персона идентифика- тори	М	Йўқ	Йўқ	Ҳа
4.4.2	Ф.И.Ш (фамилияси, исми (шарифи))	М	Йўқ	Йўқ	Йўқ
4.4.3	Лавозим	Ф	Йўқ	Йўқ	Йўқ
4.4.4	Персона сайти	Ф	Ҳа	Йўқ	Йўқ
4.4.5	Телефон	Ф	Ҳа	Йўқ	Йўқ
4.4.6	Факс	Ф	Ҳа	Йўқ	Йўқ
4.4.7	E-mail	Ф	Ҳа	Йўқ	Йўқ
4.4.8	Қўшимча маълумотлар	Ф	Йўқ	Йўқ	Йўқ
4.4.9	Персона тўғрисидаги маълумотларнинг охирги янгиланиш санаси	ШМ	Йўқ	ФН	Йўқ

**А илова**  
(маълумот учун)

**Метамаълумотлар тизими реқвизитларининг Dublin Core  
элементлари билан боғлиқлиги жадвали**

А.1-жадвал

Метагаъриф реқвизити	Dublin Core Metadata Element Set элементи
АРнинг номи	Title
Яратувчи	Creator
Эга Маслаҳатчи	Publisher
Асосий сўзлар Рубрикатор коди УЎТ индекси	Subject
Таърифи	Description
Ишгирокчи	Contributor
Яратиш санаси АР метагаърифининг охириги янгилашиш санаси Янгилаш даври АРни охириги янгилаш санаси	Date
Фойдаланиш Ҳажми Хужжатлар сони	Format
АР идентификатори Тармоқ манзили	Identifier
Манба-ресурс	Source
Бир-бирига боғланган ресурс	Relation
Тил	Language
Ретроспектива	Coverage
Ҳуқуқлар	Rights
Мавжудлаштириш	Мавжуд эмас
Фойдаланиш бўйича чеклашлар	Мавжуд эмас
Рўйхатдан ўтказиш санаси	Мавжуд эмас
Рўйхатдан ўтказиш хизмати	Мавжуд эмас

Асосий сўзлар: ахборот ресурсларининг таърифи, метамаълумотлар, таъриф реквизитлари, Dublin Core

---

**ДАВЛАТЛАРАРО СТАНДАРТ**

---

**Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича  
стандартлар тизими**

**БИБЛИОГРАФИК АХБОРОТ АЛМАШИНУВИ  
УЧУН КОДЛАШТИРИЛГАН МАТЕМАТИК  
БЕЛГИЛАР ТЎПЛАМИ**

**Стандартлаштириш, метрология ва сертификатлаштириш  
бўйича давлатлараро кенгаш**

**Минск**

## Сўз боши

1 Бутунроссия илмий ва техник ахборот институти, Россиянинг Бутунроссия Давлат оммавий илмий-техник кутубхонаси ва Россия «Илмий-техник ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши» ТҚ 191 Стандартлаштириш бўйича техник қўмита томонидан ИШЛАБ ЧИҚИЛГАН

Россия Давстандарти томонидан КИРИТИЛГАН

2 Стандартлаштириш, метрология ва сертификатлаштириш бўйича Давлатлараро кенгаш томонидан ҚАБУЛ ҚИЛИНГАН (1996 йил 4 октябрдаги 10-сон баённома)

Қабул қилиш учун овоз берганлар:

Давлат номи	Стандартлаштириш бўйича миллий орган номи
Озарбайжон Республикаси	Оздавстандарт
Арманистон Республикаси	Армдавстандарт
Белоруссия Республикаси	Белстандарт
Қозоғистон Республикаси	Қозоғистон Республикаси Давстандарти
Қирғизистон Республикаси	Қирғизстандарт
Молдова Республикаси	Молдовастандарт
Россия Федерацияси	Россия Давстандарти
Тожикистон Республикаси	Стандартлаштириш, метрология ва сертификатлаштириш бўйича Тожикистон давлат маркази
Туркменистон	Туркманбошдавинспекция
Ўзбекистон Республикаси	Ўздавстандарт

3 Ушбу стандарт ИСО 6862-95 «Документация – Набор кодированных математических знаков для обмена библиографической информацией» халқаро стандартининг давлат иқтисодиёти эҳтиёжларини ақс эттирувчи қўшимча талаблар билан тўлик асл нусхасига мувофиқ матндан иборат

4 Россия Федерацияси Стандартлаштириш, метрология ва сертификатлаштириш бўйича Давлат қўмитасининг 1997 йил 27 февралдаги 78-сон қарори билан ГОСТ 7.71-96 давлатлараро стандарти 1998 йил 1 январдан бевосита Россия Федерациясининг давлат стандарти сифатида амалга киритилган.

5 БИРИНЧИ МАРГА КИРИТИЛГАН

## ДАВЛАТЛАРАРО СТАНДАРТ

---

Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича  
стандартлар тизими

### БИБЛИОГРАФИК АХБОРОТ АЛМАШИНУВИ УЧУН КОД- ЛАШТИРИЛГАН МАТЕМАТИК БЕЛГИЛАР ТЎПЛАМИ

System of standards on information, librarianship  
and publishing Mathematical coded character set for bibliographic  
information interchange

---

Жорий этиш санаси 1998-01-01

#### 1 Қўллаш соҳаси

Ушбу стандарт математикада фойдаланиладиган махсус белгиларга эга машина ўқийдиган элтувчилардаги ахборот алмашинувиغا тегинди.

Стандарт 179 та график символлар, жумладан уларнинг номлари, белгиланишлари ва кодларининг тўпламини белгилайди. Берилган тўплам математикада фойдаланиладиган махсус белгиларга эга машина ўқийдиган элтувчилардаги ахборот алмашинуви учун мўлжалланган.

Стандарт график символлар шрифтининг турини белгиламайди ва хагаларни топши ва улар устида ишлашни таъминлаш учун физик элтувчидаги график символларни тақдим этилишини тартибга солмайди.

#### 2 Умумий қондалар

2.1 Символлар кодлари 2.1, 2.3-жадвалларда кўрсатилган код тўпламларига мувофиқ келиши керак.

2.2 График символларининг белгиланишлари ва номлари 2.2 ва 2.4-жадвалларда кўрсатилганларга мувофиқ келиши керак.



2.3 Символларнинг ўзбекча номлари белгилар графикасини таъриф-  
лайди.

2.4 Стандартда график символларнинг халқаро номлари берилган.

2.1-жадвал.

### **Кодлар тўплами**

## 1-тўпламнинг график символлари

2.1-жадвалдаги ўрни	Символнинг график шакли	СИМВОЛ ПОМИ	
		Ўзбекча	инглизча
1	2	3	4
2/1	/	Қия чизик	Negation oblique
2/2		Узуи вертикал чизик	Negation long bar
2/3	┃	Қисқа вертикал чизик	Negation short bar
2/4	—	Горизонтал чизик	Negation horizontal
2/5	○	Айлана	Circle
2/6	⦿	Чап айланishi айлана	Circle, anti-clockwise arrow
2/7	Ⓞ	Ўнг айланishi айлана	Circle, clockwise arrow
2/8		Чапга айланадиган стрелка	Anti-clockwise arrow
2/9	•	Нукта (харф устидаги)	Superior dot
2/10	••	Иккигали нукта (харф устидаги)	Superior double dot
2/11	←	Чап томонга стрелка (харф устидаги)	Superior vector left
2/12	^	Қошқоқча	Superior hat
2/13	∨	Галочка	Superior V
2/14	→	Ўнг томонга кўрсатувчи стрелка (харф устидаги)	Superior vector right
2/15		Ўнгга айланадиган стрелка	Clockwise arrow
3/0	×	Кўнайтма	Multiply
3/1	±	Плюс-минус	Plus or minus
3/2	≡	Тўлқин	Equivalent to
3/3	≈	Тийнда	Asymptotic to
3/4	≡	Ўхшашлик	Identical with
3/5	≦	Кам ёки тенг	Less than or equal to
3/6	≧	Кам ёки кўп	Less than or greater than

1	2	3	4
3/7	$\lesssim$	Тўққиз устидаги камлик белгиси	Less than or equivalent to
3/8	$\ll$	Кўп кам	Much less than
3/9	$\parallel$	Иккитали вертикал чизик	Parallel to
3/10	$\perp$	Тўғри бурчак	Right angle
3/11	$\Delta$	Дельта	Increment
3/12	$^\circ$	Тена қисмига кўйиладиган айлана	Degree
3/13	$\langle$	Чап бурчакли қавс	Left angle bracket
3/14	$\lceil$	Чап ажур тўғри қавс	Left open bracket
3/15	$\Sigma$	Йигинди	Sum of
4/0	$\div$	Икки нуқтадаги минус	Divide
4/1	$\mp$	Минус-плюс	Minus or plus
4/2	$\approx$	Чизик устидаги тийла	Asymptotically equal to
4/3	$\equiv$	Тенглик белгиси устидаги тийла	Similar to
4/4	$\approx$	Тенглик белгисининг буқур белгиси	Approximately equal to
4/5	$\geq$	Кўп ёки тенг	Greater than or equal to
4/6	$\gtrsim$	Кўп ёки кам	Greater than or less than
4/7	$\gtrsim$	Тийла устидаги кўплик белгиси	Greater than or equivalent to
4/8	$\gg$	Кўп кўплик белгиси	Much greater than
4/9	$\perp$	Перпендикулярлик	Orthogonal to
4/10	$\sphericalangle$	Бурчак	Angle
4/11	$\nabla$	Набла	Backward finite difference operator
4/12	$\text{‰}$	Промилле	Per mille
4/13	$\rangle$	Ўнг бурчак қавс	Angle bracket, right
4/14	$\rceil$	Ўнг ажур қавс	Open bracket, right
4/15	$\prod$	Кўпайтма	Product
5/0	$+$	Плюс	Plus

## 2.2-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
5/1	$\subset$	...га киритилган	Proper inclusion in set
5/2	$\subseteq$	...га қатъий киритилмаган	Identity or inclusion in set
5/3	$\in$	Кўпликка тегишли	Set membership
5/4	$\cup$	Бирлаштириш	Sum of sets between units
5/5	$\forall$	Умумийлик квантори	For all
5/6	$\complement$	Тўлдирувчи	Complement
5/7	$\uparrow$	Юқорига қаратилган стрелка	Increases; exponent
5/8	$\leftarrow$	Чап томонга стрелка	Left arrow
5/9	$\curvearrowright$	Чапга айланган стрелка	Anti-clockwise
5/10	$\Leftrightarrow$	Икки томонлама стрелка	Mutually implies
5/11	$\overrightarrow{\leftarrow}$	Ўнга кўрсатувчи стрелка устидagi чапга кўрсатувчи стрелка	Left arrow over right arrow
5/12	$\rightarrow$	Чап таялч стрелкаси	Functional relationship
5/13	$\Uparrow$	Юқорига қаратилган икки тали стрелка	Double arrow, upward
5/14	$\Leftarrow$	Чапга қаратилган икки тали стрелка	Is implied by
5/15	$\infty$	Чекизлик	Infinity
6/0	-	Минус	Minus
6/1	$\supset$	Ўз ичига олади	Properly includes in set
6/2	$\supseteq$	Қатъий бўлмаган равишда ўз ичига олади	Contains as subset
6/3	$\ni$	Элементга эга	Contains
6/4	$\cap$	Кесилиш	Product of classes or sets between limits
6/5	$\exists$	Мавжудлик квантори	There exists
6/6	$\emptyset$	Бўш тўплам	Empty set
6/7	$\downarrow$	Пастга кўрсатувчи стрелка	Decreases

1	2	3	4
6/8	→	Ўнга кўрсатувчи стрелка	Approaches
6/9		Ўнга айланадиган стрелка	Clockwise
6/10	⇕	Икки томонлама вертикал стрелка	Vertical relationship
6/11	↗	Чапга кўрсатувчи стрелка устидаги ўнга кўрсатувчи стрелка	Right arrow over left arrow
6/12	↔	Юқорига кўрсатувчи стрелка ва пастга кўрсатувчи стрелка	Anti-parallel
6/13	⇓	Пастга қаратилган икки-тали стрелка	Double arrow, downward
6/14	⇒	Ўнг томонга қаратилган икки-тали стрелка	Implies
6/15	√	Радикал	Radical
7/0	'	Штрих	Prime
7/1	''	Иккигали штрих	Double prime
7/2	'''	Учгали штрих	Triple prime
7/3	∨	Дизъюнкция	Logical or
7/4	∧	Конъюнкция	Logical and
7/5	¬	Горизонтал бурчак	Logical not
7/6	h	Доймий Планка	Planck constant
7/7	⊃	Чап таянчга эга узунчилик	Implies
7/8	∫	Интеграл	Integral
7/9	∫∫	Иккитали интеграл	Double integral
7/10	∫∫∫	Учгали интеграл	Triple integral
7/11	∂	Думалок Де ҳарфи	Partial differentiation
7/12	h/2π	2 Пи га бўлинган доимий Планка	Planck constant divided by 2π
7/13	ℵ	Алеф	Aleph
7/14	○	Айлана	Composite function

**Кодлар тўпламини кенгайтириш**

## 2-тўнламнинг график символлари

2.3-жадвалдаги ўрни	Символнинг график шакли	СИМВОЛ НОМИ	
		Ўзбекча	инглизча
1	2	3	4
2/1	$\oplus$	Айлана ичидаги плюс	Direct sum
2/2	$\ominus$	Айлана ичидаги минус	Symmetric difference
2/3	$\otimes$	Айлана ичидаги кўпайтириш	Direct product
2/4	$\odot$	Айлана ичидаги нукта	Tensor product
2/5	$\therefore$	Учбурчак шаклидаги нукталар	Therefore
2/6	$\because$	Тўнтарилган учбурчак шаклидаги нукталар	Because
2/7	$\square$	Образнинг тўғрибурчакли белгиси	Image of
2/8	$\sqsubset$	Тимсолиннинг тўғрибурчакли белгиси	Original of
2/9	$\dashrightarrow$	Образ белгиси	Image of
2/10	$\dashleftarrow$	Тимсол белгиси	Original of
2/11	$\dagger$	Боғланмаган плюс	Hermitian conjugate matrix
2/12	$+$	Нуктали плюс	Direct sum
2/13	$\perp$	Ўхшашлик	Most positive
2/14		Иккита нуктали тўлқин	Homothetic
2/15	$\prec$	Олдиндагини кўрсатувчи белги	Element precedes under relation
3/0	$\neq$	Тенг эмас	Not equal to
3/1	$\equiv$	Икки нуктали тенглик белгиси	Has an image
3/2	$\lrcorner$	Чапдаги енилик кавче	Open angle bracket, left
3/4	$\dots$	Учнукталик	Triple colon
3/8	$\triangleleft$	Чўзиқ узун учбурчак	Long triangle
3/9	$\triangleright$	Тийда билан эргашини	Is dominated by

1	2	3	4
3/10		Олдиндаги кўрсатувчи белги	Has a lower rank than
3/11		Қатъий бўлмаган олдиндаги кўрсатувчи белги	Is contained in or equal to
3/12		Устида нуктали чизик	Symmetric difference
3/13	$\hat{=}$	Қопқоқмали тенглик белгиси	Estimates
3/14	$\triangleleft$	Чапга қаратилган учбурчак	Implied by
3/15	$\triangle$	Учбурчак	Triangle
4/0		Минус устидаги иккитали тильда	Asymptotically equal to
4/1	$::$	Пропорция	Ratio
4/2	$\rangle$	Ўнглаги синик қавс	Open angle bracket, right
4/4		Икки буқурчи тенглик белгиси	Geometrically equivalent to
4/8	$\underline{\triangle}$	Тагга чизилган чўзиқ учбурчак	Long triangle, underlined
4/9		Тўлқин устидаги олдиндаги кўрсатувчи белги	Dominance
4/10		Эргашши	Has a higher rank than
4/11		Қатъий бўлмаган эргашши	Has rank higher than or equal to
4/12	$\dot{=}$	Нуктали тенглик белгиси	Approaches the limit
4/13	$\underline{\vee}$	Галочкали тенглик белгиси	Equiangular
4/14	$\triangleright$	Ўнга қаратилган учбурчак	Implies
4/15	$\nabla$	Тўнтарилган учбурчак	Hamilton operator
5/0	$\ $	Иккитали вертикал чизик	Norm of a matrix
5/1	$/$	Чапга диагональ	Diagonal rule, to left
5/3	$\wedge$	Йиғинди вектори	Vector or sum



1	2	3	4
5/4	U	Бирлаштириш белгиси	Sum or union of classes or sets
5/5	⊂	Кўплика киритилган	Is included in set
5/6	∈	Кўплика тегишли	Is an element of
5/7	↖	Чапга юқорига қаратилган стрелка	Arrow, N.W.
5/8	↙	Чапга пастга қаратилган стрелка	Arrow, S.W.
5/9	↑	Юқорига қаратилган яримта стрелка	Half upward arrow
5/10	↗	Ўнгга қаратилган устидан қизилган стрелка	Crossed arrow, right
5/11	⤵	Ўнгга қаратилган қийшиқ стрелка	Curved arrow, right
5/12	○	Айлана	Circle
5/13	□	Квадрат	Square
5/14	▭	Тўғри тўртбурчак	Rectangle
5/15	◇	Ромб	Lozenge
6/0		Қалта вертикал чизик	Magnitude of
6/1	↘	Ўнгга диагональ	Diagonal rule, to right
6/2	↖	Ўнгга қисқа диагональ	Vector product
6/3	∧	Қопқокча	Does not contain
6/4	∩	Кесилиши	Product of intersection of classes or sets
6/5	⊃	Ўз ичига олади	Includes in set
6/6	≅	Иборат	Such than
6/7	↗	Ўнгга юқорига қаратилган стрелка	Arrow, N.E.
6/8	↘	Ўнгга пастга қаратилган стрелка	Arrow, S.E.
6/9	→	Ўнгга қаратилган синик стрелка	Functional relationship, to right

1	2	3	4
6/10		Ўнга қаратилган иккита бирлашган стрелка	On to map
6/11	•	Чапга қаратилган қийшиқ стрелка	Curved arrow, left
6/12	●	Кора айлана	Dark circle
6/13	■	Кора квадрат	End of proof
6/14	▭	Параллелограмм	Parallelogramm
6/15		Фазовий бурчак	Spherical angle
7/0	≐	Икки нуктали тенглик белгиси	Approximately equal to; is the image of
7/1	∴	4 нуктали чизик	Geometric properties
7/2	∝	Чапга қаратилган ҳалқа	Varies as
7/3		Тўлқинсимон вертикал чизик	Curly vertical line
7/4	⊢	Чап таянчга эга иккитали чизик	Statement is true
7/5	⊣	Чап таянчга эга кеска чизик	Assertion
7/6	∦	Устидан қизилган верти- кал иккитали чизик	Not parallel to
7/7	⊘	Устидан қизилган верти- кал чизик	Crossed vertical bar
7/8	↔	Ўнга қаратилган устидан қизилган стрелка	Crossed arrow, to left
7/9		Чапга қаратилган синик стрелка	Functional relationship, to left
7/10	⇔	Икки томонлама икки- тали стрелка	Equivalence
7/11	⇕	Икки томонлама вертикал иккитали стрелка	Double arrow, up and down
7/12		Тунгарилган йота	Inverted iota
7/13	ϖ	Вейерштрасснинг эллип- тик функцияси	Weierstrass elliptic function
7/14	R	Устидан қизилган R	Cross ratio

Асосий сўзлар: машина ўқийдиган элтувчилар, махсус белгилар, график символлар, символ кодлари

---

**ДАВЛАТЛАРАРО СТАНДАРТ**

---

**Ахборот, кутубхона ва напирёғчилик иши бўйича  
стандартлар тизими**

**ҲУЖЖАТЛАР ФИЗИК ШАКЛИНИНГ КОДЛАРИ**

Стандартлаштириш, метрология ва сертификатлаштириш бўйича  
давлатлараро кенгаш

Минск

## Сўз боши

1 Бутунроссия илмий-техник ахборот институти, Бутунроссия давлат оммавий кутубхонаси ва «Илмий-техник ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иш» ТҚ191 Стандартлаштириш бўйича техник кўмита томонидан ИШЛАБ ЧИҚИЛГАН

Россия Давстандарти томонидан КИРИТИЛГАН

2 Стандартлаштириш, метрология ва сертификатлаштириш бўйича давлатлараро кенгаш томонидан КАБУЛ ҚИЛИНГАН (1996 йил 4 октябрдаги 10-сон баённомаси)

Кабул қилиш учун овоз берганлар:

Давлат номи	Стандартлаштириш бўйича миллий орган номи
Озарбайжон Республикаси	Оздавстандарт
Арманистон Республикаси	Армдавстандарт
Белоруссия Республикаси	Белстандарт
Козогистон Республикаси	Козогистон Республикаси Давстандарти
Қирғизистон Республикаси	Қирғизстандарт
Молдова Республикаси	Молдовастандарт
Россия Федерацияси	Россия Давстандарти
Тожикистон Республикаси	Тожикистон Стандартлаштириш, метрология ва сертификатлаштириш бўйича давлат маркази
Туркменистон	Туркменбошдавинспекцияси
Ўзбекистон Республикаси	Ўздавстандарт

3 Россия Федерациясининг Стандартлаштириш, метрология ва сертификатлаштириш бўйича давлат кўмитасининг 1997 йил 27 январдаги 79-сон қарори билан ГОСТ 7.72-96 давлатлараро стандарти 1998 йил 1 январдан бевосита Россия Федерациясининг давлат стандарти сифатида амалга киритилган.

## 4 БИРИНЧИ МАРТА КИРИТИЛИШИ

© Стандартлар нашриёти НМК, 1997

**ДАВЛАТЛАРАРО СТАНДАРТ**

---

**Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича  
стандартлар тизими**

**ХУЖЖАТЛАР ФИЗИК ШАКЛИНИНГ КОДЛАРИ**

System of standards on information, librarianship and publishing.  
Code list for physical forms of documents

---

**Жорий этиш санаси 1998-01-01**

**1 Қўлдан соҳаси**

Ушбу стандарт ахборотни қайта ишлашнинг турли тизимлари, уни сақлаш ва алмашиш учун ягона бўлган ҳужжатлар физик шаклининг кодли белгилаш шаклини белгилайди.

Стандарт машина ўқийдиган элтувчилардаги библиографик ахборотни алмашишда илмий-техник ахборот органлари, кутубхоналар ва бошқа муассасалар учун мўлжалланган.

**2 Умумий қоидалар**

2.1 Стандартлаштиришнинг объекти ҳужжатлар физик шаклининг кодлари ҳисобланади.

2.2 Стандарт машина ўқийдиган элтувчилардаги ахборотни библиографик алмашишда ҳужжатларнинг физик шаклини белгилаш учун кодларнинг ягона тизимини белгилайди.

2.3 Стандарт умумий қоидалар ва асосий қисмини ўз ичига олади.

Асосий қисмда ҳужжатлар физик шакли кодларининг жадвали келтирилган.

### 3 Хужжатларнинг физик шакл кодларини шакллантириш принциплари

3.1 Хужжатларнинг физик шакли тўрт символли код билан кодлаштирилади.

3.2 Рақамли кодлар тўртта араб рақамидан иборат.

3.3 Рақамли код «Илмий-техник ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши» ТҚ 191 стандартлаштириш бўйича техник кўмига томонидан берилади.

---

3.4 Коднинг биринчи позицияси элтувчининг турини аниқлатади:

1 — қоғоз элтувчи;

2 — микроэлтувчи;

3 — киноплёнкадаги элтувчи;

4 — магнит элтувчи;

5 — перфозелтувчи;

6 — оптик (лазер) элтувчи;

7 — голографик асосдаги элтувчи;

9 — бошқалар.

3.5 Коднинг иккинчи ва учинчи позициялари элтувчининг турини ва ундаги маълумотларни тақдим этиш усулларини аниқлаштириш учун мўлжалланган.

3.6 Коднинг тўртинчи позицияси элтувчи ва/ёки ундаги маълумотларни тақдим этиш усуллари тўғрисидаги қўшимча маълумотлар учун мўлжалланган.

3.7 9 рақами коднинг турли позицияларида «бошқалар» маъносини аниқлатади.

3.8 Хужжатлар физик шаклининг кодлари 1-жадвалда келтирилган.

Хужжатларнинг физик шакли	Код	Код тўртинчи позициясининг кодификатори (А,В,С)
КОГОЗ ЭЛТУВЧИ	1000	
Машина ёрдамида ёзилган матн	1100	
Босма нашр	1200	
Нусха	1300	
Кўлёзма	1400	
ЭВМ распечаткаси	1500	
Брайль шрифтига бажарилган хужжат	1600	
МИКРОЭЛТУВЧИ	200А	А = { <ul style="list-style-type: none"> <li>0 — кўшимча маълумотлар келтирилмайдиган</li> <li>1 — негатив (авлоди кўрсатилмаган)</li> <li>2 — биринчи авлод негативи</li> <li>3 — иккинчи авлод негативи</li> <li>4 — позитив (авлоди кўрсатилмаган)</li> <li>5 — биринчи авлод позитиви</li> <li>6 — иккинчи авлод позитиви</li> </ul>
Микрофиша:	210А	
А6 формати	211А	
А6 дан фарқ қиладиган формат	212А	
Рулонли микрофильм	220А	
рулонли микрофильм 16 мм	221А	
рулонли микрофильм 35 мм	222А	
рулонли микрофильм 70 мм	223А	
Джексет	230А	
джексет 16-ммли микрофильм билан	231А	
джексет 35-мм микрофильм билан	232А	
Апертурали карта	240А	
апертурали карта	241А	
16 мм микрофильм билан апертур карта 35 мм микрофильм билан	242А	



Хужжатларнинг физик шакли	Код	Код тўртинчи позициясининг кодификатори (А,В,С)
КИНОПЛЕНКАДАГИ ЭЛТУВЧИ	300В	
Кинофильм	310В	
кинофильм 8 мм	311В	
кинофильм супер 8 мм	312В	
кинофильм 16 мм	313В	
кинофильм 35мм	314В	
кинофильм 70мм	315В	
Диафильм	320В	
диафильм 9x12	321В	
диафильм 13x18	322В	
диафильм 18x24	323В	
диафильм 24x30	324В	
диафильм 30x40	325В	
Магнитофильм	330В	
12,7 мм магнит лентадаги магнитофильм	331В	
25,4 мм магнит лентадаги магнитофильм	332В	
видеопластинкадаги магнитофильм	333В	
МАГНИТ ЭЛТУВЧИ	4000	
Дискрет маълумотларни ёзиш учун магнит тасма (МЛ)	410С	
МЛ 12,7-мм етти йўлли	411С	
МЛ 12,7-мм тўққиз йўлли	412С	
МЛ 25,4-мм етти йўлли	413С	
МЛ 25,4-мм тўққиз йўлли	414С	
Магнит тасмага эга дискрет маълумотларни ёзиш учун кассета	4200	
Магнит диск	4300	
Ўзгартирилмайдиган қаттик магнит диск	4310	
		В = { <ul style="list-style-type: none"> <li>0 — қўшимча маълумотлар келтирилмайди</li> <li>1 — қора-оқ эшиттирилган</li> <li>2 — қора-оқ эшиттирилмаган</li> <li>3 — рангли эшиттирилган</li> <li>4 — рангли эшиттирилмаган</li> </ul>
		С = { <ul style="list-style-type: none"> <li>0 — қўшимча маълумотлар келтирилмайди</li> <li>1 — ёзув zichлиги 64 сатр/мм</li> <li>2 — ёзув zichлиги 32 сатр/мм</li> <li>3 — ёзув zichлиги 8 сатр/мм</li> </ul>

Хужжатларнинг физик шакли	Код	Код тўртинчи позициясининг кодификатори (А,В,С)
Ўзгартириладиган каттик магнит диск	4320	
Диск Бернулли	4330	
Эгилувчан магнит диск (3 дюймли дискета)	4340	
Эгилувчан магнит диск (5 дюймли дискета)	4350	
Магнит карта	4400	
магнит чизғи	4410	
Видеокассета	4500	
«U-matic» форматдаги видео-кассета	4510	
С форматдаги видеокассета	4520	
Аудиокассета	4600	
Товуш ахборотида эга микро-кассета	4610	
Рақамли ахборотта эга микро-кассета	4620	
Дискретадаги ахборот ёзувида эга кассета	4630	
Аналог ахборот ёзувида эга кассета	4640	
<b>ПЕРФОКАРТЛАР</b>	5000	
Перфокасма:	5100	
беш йўдли	5110	
етти йўдли	5120	
саккиз йўдли	5130	
ЭВМ,СМ перфокартаси:	5200	
80-кўлонли	5210	
45-кўлонли	5220	
Четидаги перфорацияга эга кўл билан	5300	
шилдирилган перфокарта	5310	
Тешик перфокарта	5320	

Ҳужжатларнинг физик шакли	Код	Код тўртинчи позициясининг кодификатори (A,B,C)	
ОПТИК (ЛАЗЕР) ЭЛТУВЧИ	6000		
Компакт-дисклар	610C		
CD-ROM	611C		
WORM	612C		
қайта ёзиладиган	613C		
Видеодисклар	6200		
ГОЛОГРАФИК АСОСДАГИ ЭЛТУВЧИ	7000		
Голографик фильмлар	7200		
БОШҚАЛАР	9000		

C = {  
 0 --- дискрет маълумотлари  
 1 --- аналог маълумотлари

---

УЎТ 002.2(0-.):0:0030:006.354    СУТ 01.140.20    Т62    СТШУТ 0007

Асосий сўзлар: ахборотни қайта ишлаш, ҳужжатларнинг физик шакли, машина ўқийдиган элтувчилар, кодлар

---

**ДАВЛАТЛАРАРО СТАНДАРТ**

---

**Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича  
стандартлар тизими**

**АХБОРОТ-ҚИДИРУВ ТИЛЛАРИ**

**Атамалар ва таърифлар**

**Стандартлаштириш, метрология ва сертификатлаштириш  
бўйича давлатлараро кенгаш**

**Минск**

## Сўз боши

1 Бутунроссия илмий ва техник ахборот институти томонидан, Россия давлат кутубхонаси ва «Илмий-техник ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши» ТҚ 191 иштирокида ИШЛАБ ЧИКИЛГАН

Россия Давстандартти томонидан КИРИТИЛГАН

2 Стандартлаштириш, метрология ва сертификатлаштириш бўйича Давлатлараро кенгаш томонидан (1996 йил 12 апрелдаги 9-сон баённома) ҚАБУЛ ҚИЛИНГАН

Қабул қилиш учун овоз берганлар:

Давлат номи	Стандартлаштириш миллий органининг номи
Белоруссия Республикаси	Белстандарт
Козогистон Республикаси	Козогистон Республикаси Давстандартти
Россия Федерацияси	Россия Давстандартти
Молдова Республикаси	Молдовастандарт
Арманистон Республикаси	Армдавстандарт
Қирғизистон Республикаси	Қирғизстандарт
Ўзбекистон Республикаси	Ўздавстандарт
Тожикистон Республикаси	Стандартлаштириш, метрология ва сертификатлаштириш бўйича Тожикистон давлат маркази
Туркменистон	Туркманбошдавинспекция
Озарбайжон Республикаси	Оздавстандарт

3 Давлатлараро стандарт талаблари ИСО 5127-6-83 «Документация и информация. Словарь терминов. Часть 6. Документальные языки» халқаро стандарти талабларига мувофиқдир.

4 Россия Федерацияси Стандартлаштириш, метрология ва сертификатлаштириш бўйича Давлат Қўмитасининг 1996 йил 27 ноябрдаги 651—сон қарори билан ГОСТ 7.74-96 давлатлараро стандарти 1997 йил 1 июлдан бевосита Россия Федерациясининг давлат стандарти сифатида амалга киритилган.

5 БИРИНЧИ МАРТА КИРИТИЛГАН

## ДАВЛАТЛАРАРО СТАНДАРТ

---

Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича  
стандартлар тизими

### АХБОРОТ-ҚИДИРУВ ТИЛЛАРИ

Атамалар ва таърифлар

System of standards on information, librarianship and publishing.  
Information retrieval languages. Terms and definitions

---

Жорий этиш санаси 1997-07-01

#### 1 Қўллаш соҳаси

Ушбу стандарт ахборот-қидирув тиллари соҳасидаги тушунчаларнинг атама ва таърифларини белгилайди.

Ушбу стандарт томонидан белгиланган атамалар ахборот, кутубхона ва нашриётчилик фаолияти бўйича барча кўринишдаги ҳужжат ва адабиётларда қўлланади.

Ҳар бир тушунча учун, одатда, битта стандартлаштирилган атама белгиланган, лекин баъзи ҳолларда тартибга келтирилган атаманиносликка қўйилган талабларни қондирадиган икки хил атаманинг битта маънода қўлланиши амалиётда ўрнатиб қолганда, иккала атама ҳам стандартлаштирилган синонимлар сифатида келтирилади. Бу синонимларни маънодаги хилма-хилликлари билан ишлатиш мумкин эмас.

Кўрсатилган маънода қўлланишга йўл қўйилмайдиган атамалар думалок қавсларда стандартлаштирилган атамадан кейин келтирилган ҳамда «ҚЙҚ» деб белгиланган. Бунда бу лексик бирликларнинг бошқа маъноларда қўлланиши чекланмайди.

Стандартда келтирилган таърифларни, зарур бўлганда, уларга нисбий белгиларни киритиб ўзгартириш, фойдаланилаётган атамаларнинг маъно-

сини очиб бериш, аниқланаётган тушунчанинг ҳажмига кирадиган объектларни кўрсатиш мумкин. Ўзгартиришлар стандарт таърифлари белгиланган тушунчаларнинг ҳажми ва мазмунини бузмаслиги керак. Стандарда сўров маълумотлари тарзида тегишли халқаро стандартларда ва эътиборли дугатларда берилган стандартлаштирилган атамаларнинг хорижий муқобиллари немис тилида (de), инглиз тилида (en) ва француз тилида (fr) келтирилган.

Стандарда атамаларнинг алифбо кўрсаткичлари ўзбек тилида ва уларнинг хорижий муқобиллари келтирилган.

Стандартлаштирилган атамалар ярим қора шрифт билан, уларнинг қисқа шакллари оч рангдаги шрифтда терилган.

## 2 Ахборот-қидирув тиллари

- |  |                         |  |
|--|-------------------------|--|
| <p><b>2.1 ахборот-қидирув тили, АҚТ:</b> Кейинги сақлаш ва қидириш мақсадида ҳужжатлар, ахборот сўровларида индексация ҳамда фактларни таърифлаш учун мўлжалланган формалашган сунъий тил.</p>                             | <p>de<br/>en</p>        | <p>Informationsre-<br/>cherchesprache<br/>Information retrieval<br/>language</p>                         |
| <p><b>2.2 ҳужжатли ахборот-қидирув тили:</b> Кейинги сақлаш ва қидириш мақсадида ҳужжатлар (ҳужжат қисмлари)ни индексация учун мўлжалланган ахборот-қидирув тили.</p>  | <p>de<br/>en<br/>fr</p> | <p>Dokumentations-<br/>sprache<br/>Documentary<br/>language<br/>Language docu-<br/>mentair</p>           |
| <p><b>2.3 таснифлаш ахборот-қидирув тили:</b> Ҳужжатлар (ҳужжат қисмлари) ва ахборот сўровларини қандайдир таснифловчи тизимнинг тушунча ҳамда кодлари воситасида индексация учун мўлжалланган ахборот-қидирув тили.</p>   | <p>de<br/>en</p>        | <p>Klassifikationsre-<br/>cherchesprache<br/>Classificational<br/>information retrieval<br/>language</p> |
| <p><b>2.4 предмет рубрикаларининг тили, предметлаштирилган ахборот-қидирув тили:</b> Ҳужжат (ҳужжат қисм)лари ва ахборот сўровларини предмет рубрикалари воситасида индексация учун мўлжалланган ахборот-қидирув тили.</p> | <p>en</p>               | <p>Subject headings<br/>language</p>   |



- 2.5 дескриптор ахборот-қидирув тили, дескриптор тили:** Дескрипторлар ва/ёки асосий сўзлар воситасида ҳужжатлар ҳамда ахборот сўровларини мувофиқлаштирувчи индексация учун мўлжалланган ахборот-қидирув тили. en Descriptor language
- 2.6 асосий сўзлар тили:** Асосий сўзлар ёрдамида ҳужжатлар ва ахборот сўровларини индексация учун мўлжалланган ахборот-қидирув тили. en Key-word language
- 2.7 фактографик ахборот-қидирув тили:** Фактларни тавсифлаш ва фактографик ахборот массивларида ахборот қидирувини индексация учун мўлжалланган ахборот-қидирув тили.
- 2.8 объектли-белгили ахборот-қидирув тили:** Фактлар таърифларини объект (предметлар рўйхати кўринишидаги уларга тааллуқли белги (хосса)ларни ва белгиларнинг тегишли маъноларини кўрсатган ҳолда индексация учун мўлжалланган фактографик ахборот-қидирув тили.
- 2.9 вербал ахборот-қидирув тили:** Ўз лексик бирликларини тақдим қилиш учун табиий тилининг сўз ва ибораларидан уларнинг орфографик шаклида фойдаланиладиган ахборот-қидирув тили.
- 2.10 ахборот-қидирув тилининг грамматикаси:** Ахборот-қидирув тилининг лексик бирликларидан қидирув образлари ва қидирув буйруқларини шакллантириш қоидалари. en Information retrieval language grammar

### 3 АҚТнинг асосий элементлари

#### 3.1 Лексик бирликлар

- 3.1.1 ахборот-қидирув тилининг лексик бирлиги, ЛБ:** Ахборот-қидирув тилида қабул қилинган ва бу функцияда ажралмас бўлган алоҳида тушунчанинг белгиланиши. en Information retrieval language lexical unit

Изоҳ — Лексик бирликлар ўз ичига табиий тилда қабул қилинган сўзлар, турғун сўз бирликлари, аббревиатуралар, символлар, саналар, умумқабул қилинган қисқартмалар, қўшимча сўзларнинг лексик маъно аниқлаувчи компонентларини, шунингдек, уларга тенг бўлган сунъий тилдаги кодли ёки символи белгиларни, масалан, таснифловчи тизим синфларининг кодларини олиши мумкин.

3.1.2 **ахборот берувчи сўз:** Хужжат ёки сўров матнидаги хужжат мазмунини узатиш учун муҳим тушунчани ифодалайдиган сўз, сўз бирикмаси ёки махсус белги.

3.1.3 **релятор:** Кўп маъноли атаманинг маъноларини фарқлаш учун фойдаланиладиган символ ёки сўз.

en Qualifier  
fr Qualificatif

Изоҳ — Релятор АҚТнинг мустақил лексик бирлиги ҳисобланмайди.

3.1.4 **роль кўрсаткичи:** Қайд қилинган рўйхатдан танлаб олинadиган валексикбирликларга уларнинг ушбу қидирув образида мантикий ролини белгилаш учун қўшиладиган ёрдамчи символ.

de Funktionsanzeiger  
en Role indicator  
fr Indicateur de role

3.1.5 **алоқа кўрсаткичи:** Қайд қилинган рўйхатдан танлаб олинadиган валексикбирликларга қидирув образидаги улар ўртасидаги синтагматик муносабатларни ифодалаш учун қўшиладиган ёрдамчи символдир.

de Verknuepfungsanzeiger  
en Relationship indicator, connection indicator  
fr Indicateur de liaison

Изоҳ — Алоқа кўрсаткичлари ушбу қидирув образида ягона тушунчани ифодаловчи турли лексик бирликларни бирлаштиради ва бу тушунчани ифодалашда уларнинг ролини кўрсатиб беради.

3.1.6 **ажратувчи символ, ажраткич:** Айрим лексик бирликларни ёки лексик бирликлардаги функционал элементларни ажратиш учун фойдаланиладиган ёрдамчи символ.

en Separator  
fr Separateur

Изоҳ — Ажратувчи символлар бошқа функцияларни ҳам бажариши мумкин.

## 3.2 Нотация. Индексация

3.2.1 <b>нотация, индексация:</b> Лексик бирликларини ва уларнинг ўзаро муносабатларини тақдим этиш учун фойдаланиладиган бир қанча символлар ҳамда уларни қўллаш қоидалари.	de Notation en System of notation, notation fr Systeme de notation, notation
3.2.2 <b>нотация алифбоси, индексация базаси:</b> Аниқ нотация (индексация)да фойдаланиладиган бир қанча символлар.	de Notationsalphabet en Base (of notation) fr Base (de notation)
Изоҳ — Функциясига кўра асосий символлар ва ажраткичлар ажралиб туради: муносабатлар, алоқа, роль ва б. кўрсаткичлари.	
3.2.3 <b>бир турдаги нотация, бир турдаги индексация:</b> Тушунчаларни тақдим этиш учун асосий символларнинг бир туридан (алифболи ёки рақамли) фойдаланиладиган нотация (индексация).	de Reine Notation en Pure notation fr Notation pure
3.2.4 <b>аралаш нотация, аралаш индексация:</b> Тушунчаларни тақдим этиш учун ҳар хил турдаги асосий символлардан биргаликда фойдаланиладиган нотация (индексация)	de Gemischte Notation en Mixed notation fr Notation mixte
3.2.5 <b>иккитали нотация, иккитали индексация:</b> Тушунчаларни тақдим этиш учун фақат иккита асосий символдан фойдаланиладиган нотация (индексация).	en Binary notation fr Notation binaire
3.2.6 <b>харфли нотация, харфли индексация:</b> Тушунчаларни тақдим этиш учун асосий символлар сифатида фақат алифбо харфларидан фойдаланиладиган нотация (индексация)	de Buchstabennotation en Alphabetical notation fr Notation alphabetique
3.2.7 <b>рақамли нотация, рақамли индексация:</b> Тушунчаларни тақдим этиш учун асосий символлар сифатида фақат рақамлардан фойдаланиладиган нотация (индексация).	de Ziffernotation en Numerical notation fr Notation numerique
3.2.8 <b>ўнлик нотация, ўнлик индексация:</b> Тушунчаларни тақдим этиш учун асосий символлар сифатида 0, 1, ..., 9 рақамларидан фойдаланиладиган рақамли нотация (индексация).	de Dezimalnotation en Decimal notation fr Notation decimale

<p><b>3.2.9 ҳарф-рақамли нотацця, ҳарф-рақамли индексация:</b> Тушунчаларни тақдим этиш учун асосий символлар сифатида ҳарф ва рақамлардан фойдаланиладиган аралаш нотацця (индексация).</p>	<p>en Alphanumeric notation fr Notation alphanumerique</p>
<p><b>3.2.10 таркибий нотацця, таркибий индексация:</b> Синфлар коди ўз таркиби билан тушунчалар орасидаги шаклий муносабатларни акс эттирадиган нотацця (индексация).</p>	<p>de Strukturnotation en Structured notation fr Notation structuree</p>
<p><b>3.2.11 иерархик нотацця, иерархик индексация:</b> Синфлар коди тушунчалар орасидаги иерархик (род-тур) муносабатларни акс эттирадиган таркибий нотацця (индексация).</p>	<p>de Hierarchische Notation en Hierarchical notation fr Notation hierarchique</p>
<p><b>3.2.12 тартибли нотацця, тартибли индексация:</b> Синфлар коди таснифлаш тизимида улар ўртасидаги бошқа алоқаларни ифодаламасдан тушунчаларнинг кетма-кетлик (кетма-кетликни очиб беради) тартибини кўрсатадиган нотацця (индексация).</p>	<p>de Enumerative Notation en Linear notation fr Notation lineaire</p>

#### 4 Таснифлаш тизимлари

##### 4.1 Умумий тушунчалар

**4.1.1 ахборот таснифлаш тизими, таснифлаш тизими:** Хужжатлар маълумотлар ва ахборот сўровлари мазмунини бир қанча маълумот тартибланган тушунчаларнинг кодлари ёки синфлар таърифи ёрдамида шаклландирилган тарзда тақдим қилиш воситаси.

Изоҳ — Ахборот таснифлаш тизимлари ахборот-кидирув тилларининг бир тури ҳисобланади.

<p><b>4.1.2 таснифлаш белгиси:</b> Ушбу тушунчани бирон бир таснифлаш тизимидаги маълум бир синфга киритиш имконини берадиган тушунча мазмунининг элементи.</p>	<p>de Klassifikationsmerkmal en Classification attribute fr Attribute de classification</p>
---	---

<p><b>4.1.3 таснифлаш тузилмаси:</b> Таснифлаш тизимидаги синфлар муносабатларининг йиғиндиси.</p>	<p>de Klassifikationsstruktur en Classification</p>
<p><b>Изоҳ</b> — Таснифлаш тузилмаси барча даражадаги иерархия синфлари муносабатларини ўз ичига олади.</p>	<p>fr Structure de classification</p>
<p><b>4.1.4 иерархия таснифлаш тизими, иерархия тузилмаси:</b> Бўйсунув муносабатларига асосланган таснифлаш тузилмаси.</p>	<p>de Hierarchische Struktur en Hierarchical structure fr Structure hierarchique</p>
<p><b>4.1.5 моноиерархия:</b> Ҳар бир синф фақат битта бевосита бўйсундирувчи синфга эга бўлган иерархия тузилмаси.</p>	<p>de Monohierarchie en Mono-hierarchy fr Mono-hierarchie</p>
<p><b>4.1.6 полииерархия:</b> Ҳар бир синф икки ёки ундан ортиқ бевосита бўйсундирувчи синфларга эга бўлган иерархия тузилмаси.</p>	<p>de Polyhierarchie en Poly-hierarchy fr Poly-hierarchie</p>
<p><b>4.1.7 таснифлаш занжир, занжир:</b> Таснифлаш тизимидаги кетма-кет синфлар йиғиндиси бўлиб, унда ҳар бир синф, биринчисидан ташқари, ўзидан олдинги синфга бўйсунди.</p>	<p>de Leiter en Chain fr Chaîne</p>
<p><b>4.1.8 таснифлаш қатори, қатор:</b> Бевосита битта синфга бўйсунган таснифлаш тизимидаги синфлар йиғиндиси.</p>	<p>de Reihe en Array fr Rang</p>
<p><b>4.1.9 таснифлаш дарахти:</b> Умумий бўйсундирувчи синфга эга бўлган таснифлаш занжирларининг йиғиндиси.</p>	<p>de Klassifikatorischer Baum en Tree fr Arbre</p>
<p><b>4.1.10 иерархия даражаси:</b> Таснифлаш дарахти илдизидан бир хилда жойлашган таснифлаш тизими синфларининг йиғиндиси.</p>	<p>de Hierarchische Stufe en Level of a hierarchy</p>
<p><b>Изоҳ</b> — Иерархиянинг битта даражасида бир ёки бир нечта қатор жойлашиши мумкин.</p>	<p>fr Niveau d'une hi-erarchie</p>

4.1.11 <b>фасет тузилма:</b> Бир вақтнинг ўзида бир неча таснифлаш белгилари бўйича таснифланаётган кўпликнинг бўлинишига асосланган таснифлаш тузилмаси.	de en fr	Facettenstruktur Faceted structure Structure a facettes
4.1.12 <b>фасет қатор, фасет, ҚЙК фасет тузилма:</b> битта тавсифлаш белгиси бўйича синфни бўлишда ҳосил бўладиган таснифлаш тизимининг барча кичик синфлари йиғиндиси.	de en fr	Facette Facet Facette
4.1.13 <b>фасет белги:</b> Тушунчаларни фасет қаторга гуруҳлаш учун қўлланадиган таснифлаш белгиларидан биттаси.	de en fr	Facette Facet Facette
4.1.14 <b>фасет фокус, фокус:</b> Фасет қаторнинг элементи бўлган фасет таснифлаш синфи.	en fr	Focus Foyer
4.1.15 <b>фасетлараро коннектор:</b> Фасет тузилма ичидаги фасетлар ўртасидаги муносабатларни ифодаловчи ёрдамчи символ.	de en fr	Intrafacettenverbinder Intra-facet connector Connecteur intra-facettes
4.1.16 <b>фасет кўрсаткичи:</b> Синф коди элементларининг кетма-кетлигида алоҳида фасет белгиси билан марказловчи, ажратувчи символ.	de en fr	Facettenindex Facet indicator Indicateur de facettes
4.1.17 <b>муносабат кўрсаткичи:</b> Синф коднинг кетма-кет элементлари ўртасидаги маълум муносабатни кўрсатадиган ажратувчи символ.	en fr	Relation indicator Indicateur de relation
4.1.18 <b>фасет формула:</b> Таснифлаш индексидаги фасетлар ва фасетлараро коннекторларни ифодалаш кетма-кетлигини кайд қилувчи тартиб.	de en fr	Facettenformel Facet formula Formule de facettes
4.1.19 <b>таснифлаш жадвали:</b> Таснифлаш тизимини моддий жиҳатдан тақдим этиш.	de en fr	Klassifikations-tafel Classification table Table de classification
4.1.20 <b>таснифлашнинг асосий жадвали:</b> Биргаликда предмет соҳасини исқисно этувчи таснифлаш ўзувларини ўз ичига олган таснифлаш жадвалининг бир қисми.	de en fr	Haupttafel Main table Table principale

- 4.1.21 таснифлашнинг ёрдамчи жадвали:** де Ergaenzungstafel  
 Асосий таснифлаш жадвали таркибидан  
 ажратилган ва асосан асосий таснифлаш  
 en Auxiliary table  
 жадвали синфларининг деталлаштириш учун  
 fr Table auxiliaire  
 фойдаланиладиган таснифлаш ёзувларини ўз  
 ичига олган таснифлаш жадвалининг қисми.
- 4.1.22 таснифлаш ёзуви, таснифловчи бўлиниш:** де Klasseneintrag  
 Таснифлаш жадвалида таснифлаш тизми-  
 en Class entry  
 нининг синфини белгиловчи ҳамда синф коди,  
 fr Article d'une classe  
 синф таърифи ва услубий кўрсатмалардан тар-  
 кибиб топган элементлар йиғиндиси.
- 4.1.23 синф коди:** Синфни таснифлаш тизми-  
 де Klassensymbol  
 нинг нотация (индексация) воситалари билан  
 en Class symbol,  
 белгилаш. class mark  
 fr Indice
- 4.1.24 синфнинг рақамли коди:** Синфни тас-  
 де Klassennummer  
 нифлаш тизимининг рақамли нотация (индек-  
 en Class number  
 сация) воситалари билан белгилаш. fr Indice numerique
- 4.1.25 синфнинг таърифи, таснифловчи бўлиниш номи:** Синфнинг табиий тилда  
 де Klassenbeschrei-  
 белгиланиши. бунг  
 en Class description  
 fr Description d'une  
 classe
- 4.1.26 намунавий бўлиниш, аниқлагич:** де Anhaengezahl  
 Тушунчани ёки синфлар қатори учун уму-  
 en Auxiliary, common  
 мий таснифлаш белгисини белгилаш учун subdivision  
 мўлжалланган ва асосий таснифлаш жадвали-  
 fr (Sub)division  
 нинг синф коди билан комбинацияда фойдала- commun  
 нилладиган таснифловчи бўлиниш.
- 4.1.27 умумий намунавий бўлиниш, умумий аниқлагич:** де Allgemeine  
 Асосий таснифлаш жадвалининг An-haengezahl  
 ҳар қандай синфи билан қўллаш мумкин бўлган en Common auxiliary  
 намунавий бўлиниш.
- 4.1.28 махсус намунавий бўлиниш, махсус аниқлагич:** де Besondere An-  
 Таснифлаш жадвалида келтирил- haengezahl  
 ган синфлардагина қўллаш мумкин бўлган en Special auxiliary  
 намунавий бўлиниш. fr (Sub)division  
 speciale

## 4.2 Таснифлаш тизимлари типологияси

- 4.2.1 **универсал таснифлаш:** Бутун универсум билимларни қамраб олувчи таснифлаш тизими.
- de Universale Klassifikation  
en Universal classification  
fr Classification encyclopedique
- 4.2.2 **тармоқ бўйича таснифлаш, ихтисослаштирилган таснифлаш:** Алоҳида предмет, фан ёки бир гуруҳ фаиларни қамраб оладиган таснифлаш тизими.
- en Specialized classification  
fr Classification specialise
- 4.2.3 **саналадиган таснифлаш:** Таснифлаш тизими таркибидаги барча синфлар улардан фойдалангунча тузилган (саналган) бўлиб, индексацияда улардан мураккаб синфларни тузиш кўзда тутилмаган.
- de Enumerative Klassifikation  
en Enumerative classification  
fr Classification enumerative
- 4.2.4 **иерархик таснифлаш:** Синфлар муносабатлари иерархияли таснифлаш тузилмасини ҳосил қиладиган таснифлаш тизими.
- de Hierarchische Klassifikation  
en Hierarchical classification  
fr Classification hierarchique
- 4.2.5 **дихотомик таснифлаш:** Ҳар бир синф иккита кичик синфга бўлиниши мумкин бўлган иерархияли таснифлаш тизими.
- de Dichotome Klassifikation  
en Dichotomized classification  
fr Classification di-chotomique
- 4.2.6 **ўнлик таснифлаш:** Ҳар бир синф ўндан ортиқ бўлмаган кичик синфларга бўлиниши мумкин бўлган иерархияли таснифлаш тизими.
- de Dezimalklassifikation  
en Decimal classification  
fr Classification decimale



4.2.7 <b>кўп ўлчовли таснифлаш:</b> Ҳар бир синф биттадан ортик белгисига кўра бўлиниши мумкин бўлган таснифлаш тизими.	de en	Mehrdimensionale Klassifikation Multi-dimensional classification
	fr	Classification multidimensionelle
4.2.8 <b>аспектли таснифлаш:</b> Айнан бир тушунча уни кўриб чиқиш аспектига кўра бир неча синфларда аке этиши мумкин бўлган таснифлаш тизими.	de en fr	Aspektklassifikation Aspect classification Classification d'aspect
4.2.9 <b>таҳлилий таснифлаш:</b> Синфлар орасидаги кайд қилинган шаклий муносабатларга асосланган таснифлаш тизими.	de en	Analytische Klassifikation Analytical classification
Изоҳ — Таҳлилий таснифлаш синфларнинг берилган муносабатларига эга саваладиган таснифлашдир.	fr	Classification analytique
4.2.10 <b>синтетик таснифлаш:</b> Синфлар ўртасидаги шаклий муносабатлар индексацияда ўрнатилдиган таснифлаш тизими.	de en	Synthetische Klassifikation Synthetic classification
Изоҳ — Амалиётда таснифлаш тизимлари кўпинча турли пропорциядаги ҳам таҳлилий, ҳам синтетик белгиларга эга	fr	Classification synthetique
4.2.11 <b>комбинацияли таснифлаш:</b> Асосий таснифлаш жадвали намунавий бўлиниш жадваллари билан тўлдирилган, таснифлаш индекслари эса, асосий жадвал таснифлаш кодларининг намунавий бўлиниш кодлари билан комбинациялаш (зарур бўлганда) йўли орқали ҳосил қилинадиган таснифлаш тизими.	de en fr	Kombinierte Klassifikation Combinative classification Classification combinatoire
4.2.12 <b>фасет таснифлаш:</b> Тушунчалар фасет тузилма кўринишида тақдим қилинган, таснифлаш индекслари эса, фасет белгиларни фасет формулага мувофиқ комбинация қилиш воситасида синтез қилинадиган таснифлаш тизими.	de en fr	Facettenklassifikation Faceted classification Classification a facettes

**4.2.13 рубрикатор:** Тизимга киритилган синфларнинг тўлиқ рўйхатини ўз ичига олган ва ахборот фондлари, массивлари ва нашрларини тизимлаштириш, шунингдек, уларда кидирув учун мўлжалланган иерархияли таснифлашнинг таснифлаш жадвали.

de Rubrikator

## 5 Предмет рубрикаларининг тиллари.

### Предметлаштирилган АҚТ

- 5.1 предмет рубрикаси:** Табиий тилда мавзунинг қисқа таърифидан иборат ахборот-кидирув тилининг элементи.
- de Schlagwort  
en Subject heading  
fr Vedette-matiere
- 5.2 адекват предмет рубрикаси:** Хужжат предмети тўғрисидаги тушунча ҳажмига анча аниқ мос келувчи тушунча ҳажмини таърифлайдиган предмет рубрикаси.
- de Adequates  
Schlagwort  
en Adequate subject  
heading  
fr -Vedette-matiere fidele
- 5.3 умумлаштирувчи предмет рубрикаси:** Хужжат предмети тўғрисидаги тушунча ҳажмига кўра анча кенгрок ҳажмдаги тушунчани ифодалайдиган предмет рубрикаси.
- de Weites Schlagwort  
en General subject  
heading  
fr Vedette-matiere  
generale
- 5.4 оддий предмет рубрикаси:** Битта лексик бирликдан иборат предмет рубрикаси.
- en Simple subject  
heading  
fr Vedette-matiere  
elementaire
- 5.5 мураккаб предмет рубрикаси:** Бир нечта лексик бирликлардан иборат предмет рубрикаси.
- en Compound subject  
heading  
fr Vedette-matiere  
composee
- 5.6 кўп бўлакли предмет рубрикаси:** Лексик бирликлар бир-биридан ажратувчи символ (алоқа кўрсаткичи) билан ажратилган мураккаб предмет рубрикаси.
- de Mehrgliedriges  
Schlagwort  
en Multinomial subject  
heading  
fr Vedette-matiere a  
plusicure termes

- 5.7 предмет рубрикасининг сарлавҳаси:** Кўп бўлакли предмет рубрикасининг кейингиларидан ажратувчи белги билан ажратилган биринчи элемент.
- 5.8 таърифловчи предмет рубрикаси:** Лексик бирликлар комбинацияси бир-бирдан предлоглар ва боғловчилар билан ажратилган, кўпроқ битта сўз бирикмаси кўринишида тақдим қилинган мураккаб предмет рубрикаси.
- 5.9 комбинацияланган предмет рубрикаси:** Таърифловчи предмет рубрикалари каби тузилган элементларни ўз ичига олувчи кўп бўлакли предмет рубрикаси.
- 5.10 предмет рубрикасининг етакчи сўзи:** Предмет рубрикасининг биринчи сўзи бўлиб, унинг предмет каталогдаги ўрнини аниқлаб беради ҳамда предмет рубрикаларини предмет рубрикаларининг комплексига бирлаштиради.
- 5.11 предмет рубрикасининг кичик сарлавҳаси:** Кўп бўлакли предмет рубрикасининг иккинчи ва ҳар бир кейинги элементи бўлиб, бошқаларидан ажратувчи белги билан ажратилади.
- Изоҳ — Мазмунига қараб предмет рубрикасининг кичик сарлавҳаси мавзули, географик, хронологик ва шаклий бўлиши мумкин, умумийлик даражаси ва кўлланиш чегарасига қараб эса умумий ҳамда специфик бўлиши мумкин.
- 5.12 предмет рубрикалари комплекси:** Мавзусига кўра бирлаштирилган предмет рубрикалари йиғиндиси.
- 5.13 предмет рубрикаларининг топ комплекси:** Битта предмет тўғрисидаги предмет рубрикалари каталог, луғат, кўрсаткичининг бир жойида тўпланган предмет рубрикалари комплекси.

en First element of subject heading

en Descriptive subject heading

fr Vedette-matiere descriptive

de Kombiniertes Schlagwort

en Combined subject heading

fr Vedette-matiere combinatoire

en Key word of subject heading

fr Mot-cle de la vedette-matiere

de Unterschlagwort

en Subject subheading

fr Sous-vedette-matiere

en Set of subject headings

en Specific set of subject headings

- 5.14 предмет рубрикаларининг кенг комплекси:** Предмет каталоги, лугати, кўрсаткичининг турли жойларида жойлашган, кўпгиша мавзусига кўра ўзаро боғланган предметлар тўғрисидаги предмет рубрикалари йиғилган ва хавола-маълумотли аппарат ёрдамида бирлаштирилган предмет рубрикалари комплекси.
- 5.15 предмет рубрикалари лугати, предмет рубрикалари рўйхати:** Предмет рубрикалари ва улар билан боғлиқ предмет каталоги ёки кўрсаткичининг хавола-маълумотли аппаратининг жами.
- 5.16 предметлаштирилган формула:** Предметлаштирилган ечимни белгилловчи предмет рубрикасидаги лексик birlikлар жойлашинининг бир хиллаштирилган тартиби.

## 6 Дескриптор АКТ

### 6.1 Дескриптор АКТ элементлари

- 6.1.1 асосий сўз:** Стандарт лексикографик шаклда келтирилган ва мувофиқлаштирувчи индексация учун қўлланиладиган ахборот берувчи сўз.
- 6.1.2 дескриптор:** Ахборот берувчи сўз (вербал) ёки код билан ифодаланган ва синоним ёки маъносига кўра яқин бўлган асосий сўзлар синфининг номи ҳисобланадиган лексик birlik.
- Изоҳ — Дескрипторлар кейинги қидирувни олиб бориш мақсадида ҳужжатларни ва ахборот талабларидан координатали индексация учун фойдаланилади.
- 6.1.3 аскриптор, дескриптор бўлмаган, нон-дескриптор:** Координатали индексация учун фойдаланиб бўлмайдиган ва уни бир ёки бир неча ўрини босувчи дескрипторлар билан алмаштириш керак бўлган ахборот-қидирув тезаурусидagi лексик birlik.

en Large set of subject headings

de Schluesselwort  
en Key-word  
fr Mot cle

de Deskriptor  
en Descriptor  
fr Descripteur

en Non-descriptor  
fr Non-descripteur

6.1.4 <b>идентификатор:</b> Дескриптор сифатида фойдаланиладиган атоқли от.	de en	Identifikator Identifier
Изоҳ — Бу сўз, масалан, лойиҳа, шахс ёки гуруҳнинг оти, фирма номи, географик ном, аббревиатура ёки синал бўлиши мумкин.	fr	Identificateur
6.1.5 <b>юқори турувчи дескриптор, кенг дескриптор:</b> Хил тушунчасини билдирувчи ёки бутунлиниг бир қисмини билдирувчи ушбу дескрипторга нисбатан бутунни англатувчи дескриптор.	en fr	Broader term Terme generique
6.1.6 <b>куйи турувчи дескриптор, тор дескриптор:</b> Тур тушунчасини билдирувчи ёки юқори турувчи дескриптор билан тақдим этилган тушунчага нисбатан қисмини билдирувчи дескриптор.	en fr	Narrower term Terme specifique
6.1.7 <b>хил дескриптори:</b> Хил тушунчасини билдирадиган юқори турувчи дескриптор.	de en fr	Gattungsdeskriptor Generic term Terme general-generique
6.1.8 <b>тур дескриптори:</b> Тур тушунчасини билдирадиган куйи турувчи дескриптор.	en fr	Specific term Terme specifique-generique
6.1.9 <b>жамловчи дескриптор:</b> Қисм—бутун муносабатида бутунни билдирадиган юқори турувчи дескриптор.	en fr	Collective term Terme collectif, terme generique-partitif, terme general-partitif
6.1.10 <b>партитив дескриптор:</b> Қисм—бутун муносабатида қисм ёки элементни билдирадиган куйи турувчи дескриптор.	de en fr	Partitiver Deskriptor Partitive term Terme partitif, terme specifique-partitif
6.1.11 <b>ассоциатив дескриптор:</b> Характери кўрсатилмайдиган бошқа дескриптор билан семантик боғланган дескриптор.	de en fr	Assoziierter Deskriptor Related term Terme associe

- 6.1.12 **афзал агама:** Маъно жиҳатдан кўнгина эквивалент атамалардан дескриптор сифатида фойдаланиш учун танланган атама. en Preferred term  
fr Terme preferentiel
- 6.1.13 **ёрдамчи дескриптор, квалификатор:** Факат бошқа дескрипторлар билан бирга фойдаланиладиган дескриптор. de Hilfdeskriptor  
en Auxiliary descriptor  
fr Mot outil, qualificateur
- 6.1.14 **тезаурус мақоласи:** Дескриптор ёки нондескриптордан ва унга тегишли бўлган барча ахборотдан иборат АҚТ лексик-семантик кўрсаткичининг элементи. en Thesaurus entry  
fr Article de thesaurus, entree de thesaurus
- 6.1.15 **тезаурус мақоласидаги лексик изоҳ:** Дескриптор аҳамиятини аниқлаштирувчи қисқа тушунтириш. en Scope note  
fr Note d'application
- 6.1.16 **дескриптор коди:** Эквивалент дескрипторлар ва уларнинг синонимларини тақдим этиш учун ахборот-қидирув тезаурусига фойдаланиладиган код. en Concept symbol  
fr Symbole de notion
- 6.2 Тезаурус турлари
- 6.2.1 **ахборот-қидирув тезауруси, АҚТ:** Лексик бирликларнинг парадигматик муносабатлари қайд қилинган дескриптор ахборот-қидирув тилининг норматив лугати. de Thesaurus  
en Thesaurus  
fr Thesaurus
- Изоҳ — Парадигматик муносабатлар маъноларнинг умумий ёки қарама-қаршилигини ва лексик бирликлардан фойдаланишни кўрсатади.
- 6.2.2 **бир тилли ахборот-қидирув тезауруси:** Бирта табиий тилдан олинган лексик бирликлардан иборат ахборот-қидирув тезауруси. de Einsprachiger Thesaurus  
en Monolingual thesaurus  
fr Thesaurus monolingue
- 6.2.3 **кўп тилли ахборот-қидирув тезауруси:** Бир нечта табиий тилдан олинган лексик бирликлардан иборат ҳамда шу тиллардан ҳар бирини тушунча маъносига кўра эквивалентларини тақдим қиладиган ахборот-қидирув тезауруси. de Mehrsprachiger Thesaurus  
en Multilingual thesaurus  
fr Thesaurus multilingue

Изоҳ — Турли табиий тилларда ахборот алмашишуви мақсадида ҳужжатлар (сўровлар) ни қайта ишлан ва ахборот қидируви учун мўлжалланган.

**6.2.4 макротезаурус:** Юқори умумийлик даражасидаги лексик бирликларни ўз ичига олган ҳамда кенг билим доирасини камраб оладиган ахборот-қидирув тезауруси.

de Makrothesaurus  
en Macrothesaurus  
fr Macrothesaurus

Изоҳ — Макротезаурусдан турли ахборот тизимларининг ўзаро алоқасини ташкил қилиш учун фойдаланилади.

**6.2.5 микротезаурус:** Тўлиқ ахборот-қидирув тезаурусидан танлаб олишни йўлга қўйиш асосида тузилган ҳамда кўшимча равишда маълум бир мавзудаги аниқ топ тушунчаларни ўз ичига олган кичикрок ҳажмдаги ихтисослаштирилган ахборот-қидирув тезауруси.

de Mikrothesaurus  
en Microthesaurus  
fr Microthesaurus

**6.2.6 ихтисослаштирилган ахборот-қидирув тезауруси, бир мавзули ахборот-қидирув тезауруси:** Чекланган билим доираси ёки амалий фаолиятни асос этириш учун тузилган ахборот-қидирув тезауруси.

en Specialized thesaurus  
fr Thesaurus sectoriel,  
thesaurus specialise

**6.2.7 кўп мавзули ахборот-қидирув тезауруси:** Билим соҳаларини кенг даражада жамлаш учун тузилган ахборот-қидирув тезауруси.

en Descriptor  
vocabulary

Изоҳ — Масалан, табиий фанлар ва техника учун.

**6.2.8 дескриптор лугат:** Умумий алифбо қаторида дескрипторлар ва лексик бирликларнинг бошқа муносабатларини кўрсатмаган ҳолда уларнинг синонимлари келтирилган дескриптор ахборот-қидирув тилининг лугати. Изоҳ — Дескриптор лугат кўпроқ ёки фақат синонимик алоқалар кайд қилинган ахборот-қидирув тезаурусининг соддалаштирилган варианты ҳисобланади.

- 6.3 Ахборот-кидирув тезаурусини тақдим қилиш
- 6.3.1 **лексик-семантик кўрсаткич:** Ягона алифбо каторида парадигматик муносабатлари кўрсатилган барча дескриптор ва нон-дескрипторлар санаб ўтилган ахборот-кидирув тезаурусининг асосий қисми. en Main part (of a thesaurus)  
fr Partie principale (d'un thesaurus)
- 6.3.2 **ахборот-кидирув тезаурусининг тизим кўрсаткичи:** Лексик birlikлар рўйхати тегишли билим соҳасининг қабул қилинган тушунчалар таснифига мувофиқ тузилган ахборот-кидирув тезаурусининг ёрдамчи қисми. en Systematic display (of a thesaurus)
- 6.3.3 **ахборот-кидирув тезаурусининг иерархия кўрсаткичи:** Дескрипторларнинг ҳар бири учун камайиб боровчи умумийлик тартибида жойлашган куйи турувчи тобе дескрипторлар бериладиган иерархиянинг юқори даражали дескрипторлари рўйхати. en Hierarchical display (of a thesaurus)  
fr Liste de la hierarchie, liste hierarchique (d'un thesaurus)
- 6.3.4 **ахборот-кидирув тезаурусининг график кўрсаткичи:** Дескрипторлар ўртасидаги парадигматик муносабатларни график шаклда (диаграмма, стрелкалар ва ҳ. ёрдамда) тақдим этувчи семантик схемалар ёки хариталар жами. en Graphic display (of a thesaurus)  
fr Representation graphique (d'un thesaurus)
- 6.3.5 **ахборот-кидирув тезаурусининг пермутацион кўрсаткичи:** Алифбо тартибида барча алоҳида сўзлар дескрипторларни билдирувчи сўз бирикмаларининг компонентлари санаб ўтилган ва уларнинг ҳар бири учун таркибига шу сўзлар қирадиган барча дескрипторлар кўрсатилган кўрсаткичдир. en Permuted index of thesaurus entries
- Изоҳ — Пермутацион кўрсаткич ҳар қандай сўз бўйича уларнинг таркибига қирадиган дескриптор-сўз бирикмалари кидирувини таъминлайди.

## 7 Индекслаш

- 7.1 **индекслаш:** Ахборот-кидирув тилидаги ҳужжат мазмуни ва/ёки ахборот сўрови маъносини ифодалаш. de Indexieren  
en Indexing  
fr Indexation



<p><b>7.2 таснифловчи индекслаш, библиографик тизимлаштириш, таснифловчи тизимлаштириш, тизимлаштириш:</b> Бирон бир таснифловчи АКТ коидаларига мувофиқ маълумотлар ёки ҳужжатларга таснифловчи индексларни бериш.</p>	<p>de Klassifizierung, Klassifizieren  en Classifying  fr Utilisation d'un système de classification</p>
<p><b>7.3 предметлаштириш:</b> Тип воситаларни орқали предмет рубрикаларини предметли индекслаш.</p>	<p>de Sachkatalogisierung, Sachkatalogisieren  en Subject cataloguing  fr Catalogage-matieres</p>
<p><b>7.4 предметли индекслаш:</b> Ҳужжатларнинг предметли мазмунини индекслаш.</p>	<p>en Subject indexing</p>
<p><b>7.5 эркин индекслаш:</b> Технологияси махсус лугат тавсияларига мувофиқ матннинг асосий сўзларини алмаштиришни кўзда тутмайдиган индекслаш.</p>	<p>de Freies Indexieren  en Free indexing  fr Indexation libre</p>
<p><b>7.6 координатали индекслаш:</b> Ҳужжатнинг асосий маъно-мазмунини ёки ахборот сўровининг маъно-мазмунини кўнгинга асосий сўз ёки дескрипторлар билан кўп қиррали ифодаланиш кўзда туғувчи индекслаш.</p>	<p>de Koordinatives Indexieren  en Coordinate indexing  fr Indexation coordonnee</p>
<p><b>7.7 фактографик индекслаш:</b> Ҳужжатнинг кидирув образида аниқ маълумотлар (дашил)нинг аке этишини кўзда туғувчи индекслаш.</p>	
<p><b>7.8 автоматлаштирилган индекслаш:</b> Технологияси ҳисоблаш техникаси ёрдамида амалга ошириладиган расмий процедуралардан фойдаланишни кўзда тутадиган ҳамда кидирув образи таркиби тўғрисида асосий қарорларни қабул қилишда интеллектуал процедураларни қўлайдиган индекслаш.</p>	<p>en Computer-aided indexing, automated indexing</p>
<p><b>7.9 автоматик индекслаш:</b> Технологияси ҳисоблаш техникаси ёрдамида амалга ошириладиган матнни қайта ишлашнинг фақат расмий процедураларидан фойдаланишни кўзда тутадиган индекслаш.</p>	<p>de Rechnergestuetztes Indexieren  en Automatic indexing  fr Indexation automatisee</p>

7.10 <b>қидирув образи:</b> Ахборот-қидирув тилининг лексик бирликларидан таркиб топган, ҳужжат ёки ахборот сўровини ифодалайдиган ҳамда ахборот қидирувини амалга ошириш учун мўлжалланган матн.	en	Search pattern
7.11 <b>ҳужжатнинг қидирув образи, ХҚО:</b> Ҳужжатнинг асосий маъно-мазмунини ифодаловчи қидирув образи.	en	Search pattern of a document
7.12 <b>сўровнинг қидирув образи, СҚО:</b> Ахборот сўровининг маъно-мазмунини ифодаловчи қидирув образи.	de	Frageprofil
	en	Search profile
	fr	Profil de recherche
7.13 <b>қидирув фармойиши:</b> Сўровнинг қидирув образини ва ахборот қидируви жараёнида бажарилиши лозим бўлган мантикий операциялар тўғрисидаги кўрсатмаларни ўз ичига олган матн.	de	Notation
	en	Classification number
	fr	Notation
7.14 <b>таснифлаш индекси:</b> Таснифловчи ахборот-қидирув тили воситалари ёрдамида тузилган қидирув образи.		
7.15 <b>оддий индекс:</b> Бошқа синф кодлари билан қўшилмаган битта синф коддан иборат таснифлаш индекси.	en	Simple notation
	fr	Indice simple
7.16 <b>комбинацияланган индекс:</b> Асосий таснифлаш жадвалининг икки ёки ундан ортиқ синфлар кодларидан ҳосил бўлган таснифлаш индекси.	en	Composite notation
	fr	Indice composite
7.17 <b>мураккаб индекс:</b> Асосий таснифлаш жадвалининг синф кодлари билан ёрдамчи таснифлаш жадвалининг синф кодлари уйғунлигидан ҳосил бўлган таснифлаш индекси.	en	Compound notation
	fr	Indice compose
7.18 <b>таркибий индекс:</b> Бир ёки ундан ортиқ мураккаб индексларни ўз ичига олган комбинация қилинган индекс	en	Complex notation
	fr	Indice complexe

**7.19 индекслаш тўлиқлиги:** Қидирув образида хужжат ва (ёки) сўров мазмунининг аспекта-рини акс эттириш даражаси.

**Изох** — Қидирув образига киритилган специфик атамалар ва фактографик маълумотлар сонининг хужжат ёки талабнома матнидаги шундай атама ва маълумотлар сонига нисбати сифатида аниқланади.

**7.20 индекслаш спецификлиги:** Хужжатнинг мазмунини акс эттирувчи фактографик маълумотлар ва специфик атамалар сонининг қидирув образидаги специфик бўлмаган умумий илмий атамалар сонига нисбати билан белгиланадиган индекслаш сифатининг тавсифи.

## Атамаларнинг ўзбек тилидаги алифбо кўрсаткичи

автоматлаштирилган индекслаш	7.8
автоматик индекслаш	7.9
адекват предмет рубрикаси	5.2
ажраткич	3.1.6
ажратувчи символ	3.1.6
аниқлагич	4.1.26
аралаш нотация	3.2.4
аралаш индексация	3.2.4
аскриптор	6.1.3
ассоциатив дескриптор	6.1.11
асосий сўз	6.1.1
асосий сўзлар тили	2.6
асосий таснифлаш жадвали	4.1.20
аспектни таснифлаш	4.2.8
алока кўрсаткичи	3.1.5
ахборот берувчи сўз	3.1.2
ахборот таснифлаш тизими	4.1.1
ахборот-қидирув тезаурус	6.2.1
ахборот-қидирув тезаурусининг график кўрсаткичи	6.3.4
ахборот-қидирув тезаурусининг иерархия кўрсаткичи	6.3.3
ахборот-қидирув тезаурусининг пермутацион кўрсаткичи	6.3.5
ахборот-қидирув тезаурусининг тизим кўрсаткичи	6.3.2
ахборот-қидирув тили	2.1
ахборот-қидирув тилининг грамматикаси	2.10
ахборот-қидирув тилининг лексик бирлиги	3.1.1
афзал атама	6.1.12
АҚТ (ахборот-қидирув тезаурус)	6.2.1
АҚТ (ахборот-қидирув тили)	2.1
библиографик тизимлаштириш	7.2
бирлаштирувчи дескриптор	6.1.9
бир турдаги индексация	3.2.3
бир турдаги нотация	3.2.3
бир мавзудан ахборот-қидирув тезаурус	6.2.6
бир тилли ахборот-қидирув тезаурус	6.2.2
вербал ахборот-қидирув тили	2.9
дескриптор	6.1.2

## ГОСТ 7.74-96

дескриптор коди	6.1.16
дескриптор лугат	6.2.8
дескриптор тили	2.5
дескриптор бўлмаган	6.1.3
дескриптор ахборот-кидирув тили	2.5
дихотомик таснифлаш	4.2.5
ёрдамчи дескриптор	6.1.13
ёрдамчи таснифлаш жадвали	4.1.21
жамловчи дескриптор	6.1.19
занжир	4.1.7
идентификатор	6.1.4
иерархия даражаси	4.1.10
иерархик индексация	3.2.11
иерархик нотация	3.2.11
иерархия тузилмаси	4.1.4
иерархия таснифлаш тизими	4.1.4
иерархик таснифлаш	4.2.4
индексация	3.2.1
индексация базаси	3.2.2
индекслаш	7.1
индекслаш спецификаци	7.20
индекслаш тўлиқлиги	7.19
иккитали индексация	3.2.5
иккитали нотация	3.2.5
ихтисослаштирилган ахборот-кидирув тезауруси	6.2.6
ихтисослаштирилган таснифлаш	4.2.2
квалификатор	6.1.13
кенг дескриптор	6.1.5
координатали индекслаш	7.6
комбинацияланган индекс	7.16
комбинацияланган предмет рубрикаси	5.9
комбинацияли таснифлаш	4.2.11
кўп бўлакли предмет рубрикаси	5.6
кўп ўлчовли таснифлаш	4.2.7
кўп тилли ахборот-кидирув тезауруси	6.2.3

кўп мавзули ахборот-қидирув тезауруси	6.2.7
ЛБ	3.1.1
лексик-семантик кўрсаткич	6.3.1
макротезаурус	6.2.4
маҳсус намунавий бўлиниш	4.1.28
маҳсус аниқлагич	4.1.28
микротезаурус	6.2.5
моноиерархия	4.1.5
муносабат кўрсаткичи	4.1.17
мураккаб индекс	7.1.7
мураккаб предмет рубрикаси	5.5
намунавий бўлиниш	4.1.26
нондескриптор	6.1.3
нотация	3.2.1
нотация алифбоси	3.2.2
объектни-белгилни ахборот-қидирув тили	2.8
оддий индекс	7.1.5
оддий предмет рубрикаси	5.4
партитив дескриптор	6.1.10
полииерархия	4.1.6
предметли индекслаш	7.4
предмет рубрикаси	5.1
предмет рубрикасининг сарлавҳаси	5.7
предмет рубрикасининг кичик сарлавҳаси	5.11
предмет рубрикалари комплекси	5.12
предмет рубрикаларининг тор комплекси	5.13
предмет рубрикаларининг кенг комплекси	5.14
предмет рубрикалари луғати	5.15
предмет рубрикасининг етакчи сўзи	5.10
предмет рубрикалари рўйхати	5.15
предмет рубрикаларининг тили	2.4
предметлаштириш	7.3
предметлаштирилган формула	5.16
предметлаштирилган ахборот-қидирув тили	2.4
рақамли индексация	3.2.7

## ГОСТ 7.74-96

рақамли нотация	3.2.7
релятор	3.1.3
роль кўрсаткичи	3.1.4
рубрикатор	4.2.13
саналадиган таснифлаш	4.2.3
синтетик таснифлаш	4.2.10
сиф коди	4.1.23
сиф таърифи	4.1.25
сифнинг рақамли коди	4.1.24
сўрвнинг кидирув образи	7.12
СКО	7.12
таркибий индексация	3.2.10
таркибий нотация	3.2.10
таркибий индекс	7.18
тармоқ бўйича таснифлаш	4.2.2
тартибли индексация	3.2.12
тартибли нотация	3.2.12
таърифловчи предмет рубрикаси	5.8
таснифлаш дарахти	4.1.9
таснифлаш ёзуви	4.1.22
таснифлаш белгиси	4.1.2
таснифловчи бўлиниш	4.1.22
таснифловчи бўлиниш номи	4.1.25
таснифлаш жадвали	4.1.19
таснифлашнинг асосий жадвали	4.1.20
таснифлашнинг ёрдамчи жадвали	4.1.21
таснифлаш занжири	4.1.7
таснифлаш индекси	7.14
таснифлаш тизими	4.1.1
таснифлаш тузилмаси	4.1.3
таснифлаш ахборот-кидирув тили	2.3
таснифловчи тизимлангириш	7.2
таснифловчи индекслаш	7.2
таснифлаш катори	4.1.8
таҳлилий таснифлаш	4.2.9

тезаурус маколаси	6.1.14
тезаурус маколасидаги лексик изох	6.1.15
тизимлаштириш	7.2
тор дескриптор	6.1.6
тур дескриптори	6.1.8
умумий аниқлагич	4.1.27
умумий намунавий бўлиниш	4.1.27
умумлаштирувчи предмет рубрикаси	5.3
универсал таснифлаш	4.2.1
фактографик ахборот-кидирув тили	2.7
фактографик индекслаш	7.7
фасет	4.1.12
фасет белги	4.1.13
фасет таснифлаш	4.2.12
фасетлараро коннектор	4.1.15
фасет кўрсаткичи	4.1.16
фасет тузилма	4.1.11
фасет фокус	4.1.14
фасет формула	4.1.18
фасет қатор	4.1.12
фокус	4.1.14
хил дескриптори	6.1.7
эркин индекслаш	7.5
юқори турувчи дескриптор	6.1.5
ўнлик индексация	3.2.8
ўнлик нотация	3.2.8
ўнлик таснифлаш	4.2.6
қатор	4.1.18
кидирув образи	7.10
кидирув фармойини	7.13
қуйи турувчи дескриптор	6.1.6
харфли индексация	3.2.6
харф-рақамли индексация	3.2.9
харф-рақамли нотация	3.2.9
харфли нотация	3.2.6
хужжатнинг кидирув образи	7.11
хужжатли ахборот-кидирув тили	2.2
ҲҚО	7.11



## Эквивалентларнинг инглиз тилидаги алифбо кўрсаткичи

Adequate subject heading	5.2
Alphabetical notation	3.2.6
Alphanumeric notation	3.2.9
Analytical classification	4.2.9
Array	4.1.8
Aspect classification	4.2.8
Automated indexing	7.8
Automatic indexing	7.9
Auxiliary	4.1.26
Auxiliary descriptor	6.1.13
Auxiliary table	4.1.21
Base (of notation)	3.2.2
Binary notation	3.2.5
Broader term	6.1.5
Chain	4.1.7
Class description	4.1.25
Class entry	4.1.22
Class mark	4.1.23
Class number	4.1.24
Class symbol	4.1.23
Classification attribute	4.1.2
Classification number	7.14
Classification structure	4.1.3
Classification table	4.1.19
Classificational information retrieval language	2.3
Classifying	7.2
Collective term	6.1.9
Combinative classification	4.2.11
Combined subject heading	5.9
Common auxiliary	4.1.27
Common subdivision	4.1.26
Complex notation	7.18

Composite notation	7.16
Compound notation	7.17
Compound subject heading	5.5
Computer-aided indexing	7.8
Concept symbol	6.1.16
Connection indicator	3.1.5
Coordinate indexing	7.6
Decimal classification	4.2.6
Decimal notation	3.2.8
Descriptive subject heading	5.8
Descriptor	6.1.2
Descriptor language	2.5
Descriptor vocabulary	6.2.8
Dichotomized classification	4.2.5
Documentary language	2.2
Enumerative classification	4.2.3
Facet	4.1.12, 4.1.13
Facet formula	4.1.18
Facet indicator	4.1.16
Faceted classification	4.2.12
Faceted structure	4.1.11
First element of subject heading	5.7
Focus	4.1.14
Free indexing	7.5
General subject heading	5.3
Generic term	6.1.7
Graphic display (of a thesaurus)	6.3.4
Hierarchical display (of a thesaurus)	6.3.3
Hierarchical notation	3.2.11
Hierarchical structure	4.1.4
Hierarchical classification	4.2.4
Identifier	6.1.4
Indexing	7.1
Information retrieval language	2.1

FOCT 7.74-96

Information retrieval language grammar	2.10
Information retrieval language lexical unit	3.1.1
Intra-facet connector	4.1.15
Key word of subject heading	5.10
Key-word	6.1.1
Key-word language	2.6
Large set of subject headings	5.14
Level of a hierarchy	4.1.10
Linear notation	3.2.12
Macrothesaurus	6.2.4
Main part (of a thesaurus)	6.3.1
Main table	4.1.20
Microthesaurus	6.2.5
Mixed notation	3.2.4
Mono-hierarchy	4.1.5
Monolingual thesaurus	6.2.2
Multi-dimensional classification	4.2.7
Multilingual thesaurus	6.2.3
Multinomial subject heading	5.6
Narrower term	6.1.6
Non-descriptor	6.1.3
Notation	3.2.1, 7.14
Numerical notation	3.2.7
Partitive term	6.1.10
Permuted index of thesaurus entries	6.3.5
Poly-hierarchy	4.1.6
Preferred term	6.1.12
Pure notation	3.2.3
Qualifier	3.1.3
Related term	6.1.11
Relation indicator	4.1.17
Relationship indicator	3.1.5
Role indicator	3.1.4

Scope note	6.1.15
Search pattern	7.10
Search pattern of a document	7.11
Search profile	7.12
Separator	3.1.6
Set of subject headings	5.12
Simple notation	7.15
Simple subject heading	5.4
Special auxiliary	4.1.28
Specialized classification	4.2.2
<i>Specialized thesaurus</i>	6.2.6
Specific set of subject headings	5.13
Specific term	6.1.8
Structured notation	3.2.10
Subject cataloguing	7.3
Subject heading	5.1
Subject headings language	2.4
Subject indexing	7.4
Subject subheading	5.11
<i>Synthetic classification</i>	4.2.10
System of notation	3.2.1
Systematic display (of a thesaurus)	6.3.2
Thesaurus	6.2.1
Thesaurus entry	6.1.14
Tree	4.1.9
Universal classification	4.2.1

### Эквивалентларнинг немис тилидаги алифбо кўрсаткичи

Adaequates Schlagwort	5.2
Allgemeine Anhaengezahl	4.1.27
Anhaengezahl	4.1.26
Analytische Klassifikation	4.2.9

Aspektklassifikation	4.2.8
Assoziierter Deskriptor	6.1.11
Besondere Anhaengezahl	4.1.28
Buchstabennotation	3.2.6
Deskriptor	6.1.2
Dezimalklassifikation	4.2.6
Dezimalnotation	3.2.8
Dichotome Klassifikation	4.2.5
Dokumentationssprache	2.2
Einsprachiger Thesaurus	6.2.2
Enumerative Klassifikation	4.2.3
Enumerative Notation	3.2.12
Ergaenzungstafel	4.1.21
Facette	4.1.12, 4.1.13
Facettenindex	4.1.16
Facettenformel	4.1.18
Facettenklassifikation	4.2.12
Facettenstruktur	4.1.11
Frageprofil	7.12
Freies Indexieren	7.5
Funktionsanzeiger	3.1.4
Gattungsdeskriptor	6.1.7
Gemischte Notation	3.2.4
Haupttafel	4.1.20
Hierarchische Klassifikation	4.2.4
Hierarchische Notation	3.2.11
Hierarchische Struktur	4.1.4
Hierarchische Stufe	4.1.10
Hilfdeskriptor	6.1.13
Identifikator	6.1.4
Indexieren	7.1
Informationisrecherchesprache	2.1
Intrafacettenverbinder	4.1.15
Klasseneintrag	4.1.22

Klassenbeschreibung	4.1.25
Klassennummer	4.1.24
Klassensymbol Klassifikationsmerkmal	4.1.23
Klassifikationsrecherchesprache	4.1.2
Klassifikationsstruktur	2.3
Klassifikationstafel	4.1.3
Klassifikatorischer Baum	4.1.19
Klassifizieren	4.1.9
Klassifizierung	7.2
Kombinierte Klassifikation	7.2
Kombiniertes Schlagwort	4.2.11
Koordinatives Indexieren	5.9
Leiter	7.6
Makrothesaurus	4.1.7
Mehrgliedriges Schlagwort	6.2.4
Mehrdimensionale Klassifikation	5.6 4.2.7
Mehrsprachiger Thesaurus	6.2.3
Mikrothesaurus	6.2.5
Monohierarchie	4.1.5
Notation	3.2.1, 7.14
Notationsalphabet	3.2.2
Partitiver Deskriptor	6.1.10
Polyhierarchie	4.1.6
Rechnergestütztes Indexieren	7.8
Reihe	4.1.8
Reine Notation	3.2.3
Rubrikator	4.2.13
Sachkatalogisieren	7.3
Sachkatalogisierung	7.3
Schlagwort	5.1
Schlüsselwort	6.1.1
Strukturotation	3.2.10
Synthetische Klassifikation	4.2.10

## ГОСТ 7.74-96

Thesaurus	6.2.1
Universale Klassifikation	4.2.1
Unterschlagwort	5.11
Verknuepfungsanzeiger	3.1.5
Weites Schlagwort	5.3
Ziffernotation	3.2.7

## Эквивалентларнинг француз тилидаги алифбо кўрсаткичи

Arbre	4.1.9
Article d'une classe	4.1.22
Article de thesaurus	6.1.14
Attribute de classification	4.1.2
Base (de notation)	3.2.2
Catalogage-matieres	7.3
Chaine	4.1.7
Classification a facettes	4.2.12
Classification analytique	4.2.9
Classification combinatoire	4.2.11
Classification d'aspect	4.2.8
Classification decimale	4.2.6
Classification dichotomique	4.2.5
Classification encyclopedique	4.2.1
Classification enumerative	4.2.3
Classification hierarchique	4.2.4
Classification multidimensionnelle	4.2.7
Classification specialise	4.2.2
Classification synthetique	4.2.10
Connecteur intrafacettes	4.1.15
Descripteur	6.1.2
Description d'une classe	4.1.25
Division commune	4.1.26
Division speciale	4.1.28

Entree de thesaurus	6.1.14
Facette	4.1.12, 4.1.13
Formule de facettes	4.1.18
Foyer	4.1.14
Identificateur	6.1.4
Indexation	7.1
Indexation automatisé	7.8
Indexation coordonnée	7.6
Indexation libre	7.5
Indicateur de facettes	4.1.16
Indicateur de liaison	3.1.15
Indicateur de relation	4.1.17
Indicateur de rôle	3.1.4
Indice	4.1.23
Indice complexe	7.18
Indice composé	7.17
Indice composite	7.16
Indice numérique	4.1.24
Indice simple	7.15
Language documentaire	2.2
Liste de la hiérarchie (d'un thesaurus)	6.3.3
Liste hiérarchique (d'un thesaurus)	6.3.3
Macrothesaurus	6.2.4
Microthesaurus	6.2.5
Mono-hiérarchie	4.1.5
Mot cle	6.1.1
Mot-cle de la vedette-matière	5.10
Motoutil	6.1.13
Niveau d'une hiérarchie	4.1.10
Non-descripteur	6.1.3
Notation	3.2.1, 7.14
Notation alphabétique	3.2.6
Notation alphanumérique	3.2.9



Notation binaire	3.2.5
Notation decimale	3.2.8
Notation hierarchique	3.2.11
Notation lineaire	3.2.12
Notation mixte	3.2.4
Notation numerique	3.2.7
Notation pure	3.2.3
Notation structuree	3.2.10
Note d'application	6.1.15
Partie principale (d'un thesaurus)	6.3.1
Poly-hierarchie	4.1.6
Profil de recherche	7.12
Qualificateur	6.1.13
Qualificatif	3.1.3
Rang	4.1.8
Rdpresentation graphique (d'un thesaurus)	6.3.4
Separateur	3.1.6
Sous-vedette-matiere	5.11
Structure a facettes	4.1.11
Structure de classification	4.1.3
Structure hierarchique	4.1.4
Subdivision commune	4.1.26
Subdivision speciale	4.1.28
Symbole de notion	6.1.16
Systeme de notation	3.2.1
Table auxiliaire	4.1.21
Table de classification	4.1.19
Table principale	4.1.20
Terme associe	6.1.11
Terme collectif	6.1.9
Terme general-generique	6.1.7
Terme general-partitif	6.1.9
Terme generique	6.1.5

Terme g�ndrique-partitif	6.1.9
Terme partitif	6.1.10
Terme preferential	6.1.12
Terme spotosique	6.1.6
Terme spificique-generique	6.1.8
Terme spificique-partitif	6.1.10
Thesaurus	6.2.1
Thesaurus monolingue	6.2.2
Thesaurus multilingue	6.2.3
Thesaurus sectoriel	6.2.6
Thesaurus specialise	6.2.6
Utilisation d'un systeme de classification	7.2
Vedette-matiere	5.1
Vedette-matiere 4 plusieurs termes	5.6
Vedette-matiere combinatoire	5.9
Vedette-matiere composee	5.5
Vedette-matiere descriptive	5.8
Vedette-matiere elementaire	5.4
Vedette-matiere fidele	5.2
Vedette-matiere generale	5.3

Асосий сўзлар: ахборот-қидирув тили, атама, таъриф, нотация, индексация, таснифлаш тизими, предмет рубрикаси, дескриптор, ахборот-қидирув тезауруси, индекслаш, қидирув образи

---

**ДАВЛАТЛАРАРО СТАНДАРТ**

---

**Ахборот, кутубхона ва нашриётчиллик иши бўйича  
стандартлар тизими**

**ТИЛ НОМЛАРИНИНГ КОДЛАРИ**

Стандартлаштириш, метрология ва сертификатлаштириш  
бўйича давлатлараро кенгаш  
Минск

## Сўз боши

1 Россия давлат кутубхонаси ва «Илмий-техник ахборот, кутубхона наприётчилик иши» ТҚ 191 Техник қўмита томонидан ИШЛАБ ЧИҚИЛГАН

Россия Давстандарти томонидан КИРИТИЛГАН

2 Стандартлаштириш, метрология ва сертификатлаштириш бўйича Давлатлараро кенгаш томонидан ҚАБУЛ ҚИЛИНГАН (1997 йил 21 ноябрдаги 12-97-сон Техник котибият ҳисоботи)

Қабул қилиш учун овоз берганлар:

Давлат номи	Стандартлаштириш бўйича миллий орган номи
Белоруссия Республикаси	Белоруссия Давстандарти
Қозғоғистон Республикаси	Қозғоғистон Республикаси Давстандарти
Қирғизистон Республикаси	Қирғизстандарт
Молдова Республикаси	Молдовастандарт
Россия Федерацияси	Россия Давстандарти

3 Ушбу стандарт ИСО 639-88 «Коды представления наименований языков» халқаро стандартининг 3-қисмига «Основные принципы составления перечня наименований языков»; 4-қисмига «Основные принципы формирования кодов наименований языков»; 5.2-қисмига «Алфавитный перечень наименований языков и их кодов на английском языке» мос келади

4 Россия Федерацияси Стандартлаштириш, метрология ва сертификатлаштириш бўйича Давлат қўмитасининг 1998 йил 29 апрелдаги 169-сон қарори билан ГОСТ 7.75-97 давлатлараро стандарти бевосита Россия Федерациясининг Давлат стандарти сифатида 1999 йил 1 январдан амалга киритилган

5 БИРИНЧИ МАРТА АМАЛГА КИРИТИЛГАН

**ДАВЛАТЛАРАРО СТАНДАРТ**

---

**Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича  
стандартлар тизими**

**ТИЛ НОМЛАРИНИНГ КОДЛАРИ**

System of standards on information, librarianship and publishing.  
Codes for the representation of names of languages

---

**Жорий этиш санаси 1999-01-01**

**1 Қўллаш соҳаси**

Ушбу стандарт ахборотни қайта ишлаш, уни сақлаш ва алмашишнинг турли тизимлари учун ягона бўлган тил номларининг код шаклидаги харфли ва рақамли белгиланишларини белгилайди.

Кодлар ҳужжат тилини бир хиллаштирилган тарзда белгилаш мақсадида, кутубхоналар, ахборот хизматлари ва нашриётлар томонидан фойдаланиш учун мўлжалланган, бу айниқса автоматлаштирилган ахборот тизимларида ахборот алмашишувда муҳим ҳисобланади.

Стандарт томонидан белгиланадиган кодлар, шунингдек лексикографлар томонидан тил номларининг кодланган шаклларида фойдаланишнинг турли ҳолатларида қабул қилиниши мумкин.

**2 Умумий қондалар**

2.1 Ахборот элтувчисининг тили тўғрисидаги ахборотнинг тақдим этилиши ва алмашишуви учун жаҳон тиллари номларининг кодлари стандартнинг объекти ҳисобланади.

2.2 Стандарт тиллар номлари кодларининг ягона тизимини ва кодларни ҳосил қилишнинг бир хиллаштирилган қондаларини белгилайди.

2.3 Тиллар номлари ва улар кодларининг алифбо тартибида жойлаштирилиши кўп қолларда олдинги ва кейинги қолларни ўзгартирмасдан рўйхатга янги кодларни киритиш имкониятини беради.

2.4 Тиллар номларининг энг кўп тарқалган синонимлари, аниқлаштириш характеридаги маълумотлар қавсларда бериллади.

2.5 Зарур қолларда тиллар номлари ҳаволалар бериш тизими билан таърифланади. Ҳаволалар адабий тиллар сифатида фойдаланиладиган тил номларининг синонимларига ва диалектларига бериллади. Далиллар синонимлар ва диалектлардан тил номларига бериллади. Асар вариантларида ҳамма қабул қилган тил номларидан охири билан фарқ қиладиган вариантларга далиллар берилмайди.

2.6 Ҳарfli ва рақамли кодлар рўйхатлари А шлювада келтирилган.

### **3 Тил номлари рўйхатларини тузишнинг асосий принциплари**

3.1 Тиллар номларининг рўйхати ўз ичига жаҳон тилларининг номларини ушбу тиллардаги насларни, тилнинг миллий мақоми ва сўзлашувчилар сонини ҳисобга олган ҳолда олади. Бундан ташқари, стандартга асосий сунъий ва қадимий тиллар, шунингдек, адабий тиллар сифатида ишлатиладиган диалектлар киритилган.

3.2 Рўйхатга стандартда берилмаган тилларни кодлаш имконини берадиган тил оилалари ва гуруҳларининг номлари киритилган. Тил оилаларига ва гуруҳларига берилган кодлар жамoa тил кодлари бўлиб ҳисобланади. Бу тил оилаларига ва гуруҳларига кирадиган, лекин стандартда мустақил берилган айрим тиллар учун ушбу кодлар қўлланилмайди.

3.3 Тиллар номлари ўзбек ва инглиз тилларида, тегишли амалий транскрипцияда берилган.

3.4 Тиллар номларида замонавий атамалар қўлланилган. Эскириб қолган номлар рўйхатда келтирилмайди.

### **4 Тил номлари кодларини шакллантиришнинг асосий принциплари**

4.1 Тилнинг ҳар бир номига куйидаги кодлар берилган:

- кирилл алифбоси асосидаги уч ҳарfli код;
- лотин алифбоси асосидаги уч ҳарfli код;
- уч символли рақамли код.

4.2 Кирилл ёзувидаги тиллар номларининг кодлари қуйидаги принцип асосида тузилади: тилларнинг номлари ва уларнинг ҳарфли кодлари алифбо тартибида келади.

Тилнинг коди кирилл алифбосининг кичик ҳарфларидан таркиб топган. Диакритик белгилардан фойдаланилмайди. Тил кодлари тил номининг биринчи уч ҳарфидан тузилади.

Тиллар номларидаги биринчи иккита, учта ва ундан кўп ҳарфлари такрорланадиган ҳолларда ҳарфли кодлар шакллантирилганда, тилнинг номини ташкил этувчи бошқа ҳарфлардан фойдаланиш керак. Агар бунинг иложи бўлмаса, у ҳолда кодларнинг алифбо тузилишини сақлаб қолиш учун бошқа ҳарфлардан фойдаланишга йўл қўйилади. Бунда кодлар мнемониклигининг сақланиши ва имкони бўлса, кодлар ўртасидаги резервнинг сақланиши ҳам ҳисобга олинади.

4.3 Агар тилнинг номи иккя ҳарфдан иборат бўлса, код уларга алифбонинг биринчи ҳарфини қўшиш йўли орқали тузилади. Масалан: Яп — япа; Жо — жоа.

4.4 Тилларнинг коллектив кодлари юқорида кўрсатилган принциплар бўйича шаклланади. «Тиллар» ва «бошқалар» сўзларидан коллектив тил кодларини шакллантириш учун тил номининг қисми сифатида фойдаланилади. Индивидуал тил кодларига эга бўлмаган эски тиллар, улар тегинили бўлган гуруҳ ёки оиланинг коллектив тил коди а қиради. Масалан: эски фрнз тили ҳозирги замон фрнз тили учун «фри — fru» тил коди ўрнига «гем — gem — Герман (бошқалар)» коллектив коди билан белгиланади.

4.5 Стандартга махсус вазиятлар учун бир нечта специфик кодлар кирилган.

«Мул — mul» коди турли оилаларнинг тилларини белгилаш учун алоҳида кодлардан фойдаланиш мақсадга мувофиқ бўлмаган ҳолларда қўлланилади. «Унд — und» коди ҳужжат тили белгиланиши керак бўлган, лекин ушбу вакта идентификация қилинмаган вазиятлар учун мўлжалланган.

4.6 Тил диалектлари, одатда, тилнинг асосий шакли белгиланган тил коди билан белгиланади. Агар тил коллектив кодга тегинили бўлса, у ҳолда диалект ҳам ушбу кодга тегинили бўлади. Аммо айрим ҳолларда ушбу тилнинг тили ва диалекти индивидуал кодларга эга. Масалан: араб тили «ара — ara» кодига, амалда мустақил тил шаклига эга бўлган араб тилининг Мальта диалекти эса «мит — mlb» кодига эга.

4.7 Латин ёзувидаги тиллар номларининг кодлари миаллий стандартдан халқаро стандартга транслятор-кодлар сифатида хизмат қилади. Қия чизик (/) орқали муқобил кодлар берилган.



4.8 Рақамли код учта араб рақамларидан иборат ва уларнинг ўзбекча номлари тартибда тузилган тилларга берилади. Рақамли кодлар 000 дан 899 гача қийматларни қабул қилади ва резервни ҳисобга олган ҳолда белгиланади.

## 5 Тиллар номларининг рўйхатлари ва уларнинг кодлари

5.1-жадвал

### Ўзбек тилидаги тиллар номлари ва улар кодларининг алифбо тартибдаги рўйхати

Тилнинг номи (ўзбекча)	Ҳарfli код		Рақамли код
	кирил.	лотин.	
1	2	3	4
Абазин	аба	aba	005
Абхаз	абх	abk	010
Авадхи	авд	awa	012
Авар	ава	ava	014
Авесто	аве	ave	016
Австронезия (бошқалар)	аве	map	017
Адагме	ада	ada	018
Адигейя	ади	ady	020
Аймара	айм	aym	026
Акан	ака	aka	027
Аккад	акк	akk	028
Албан	алб	alb/sqi	030
Алгонкин тиллари	алг	alg	032
Алеут	але	ale	033
Амаринья Амхарга қар.			
Амхар (Амаринья)	амх	amh	040
Апачи тиллари	апа	apa	048
Араб	ара	ara	050
Аравак	арв	arw	051
Аралаш (бошқалар)	мис	mis	612
Арамей	аре	arc	052

## 5.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
Арапахо	арп	arp	053
Араукан	ари	am	054
Арман	арм	am/hye	055
Ассам	аса	asm	060
Ассирия	асе	ass	065
Атаганич тиллари	ата	ath	067
Афар	афа	aar	068
Афросиё (бошқалар)	афе	afa	069
Африкаанс	афр	afr	070
Африхили	афх	afh	073
Ахвах	ахв	akh	074
Ацтек	ацт	nah	075
Ачех	аче	ace	076
Ачони	ачо	ach	077
Бали	бал	ban	078
Болтик (бошқалар)	бот	bot	079
Бамбара	бам	bam	080
Бамилеке тиллари	бан	bai	081
Банда	бан	bad	082
Бангу (бошқалар)	бнг	bnt	083
Баса	бас	bas	084
Баск	бак	baq/eus	085
Бошқирд	бош	bak	086
Бежа	бед	bej	087
Белорус	бел	bel	090
Белужа	беу	bai	095
Бемба	бем	bem	097
Бенгал	бен	ben	100
Бербер (бошқалар)	бер	ber	102
Биколь	бик	bik	103
Биин	бин	bin	104
Бирма	бир	bir/mya	105
Бислама	бие	bis	107

1	2	3	4
Бихари	биx	bih	110
Болгар	бол	bul	115
Браун	бра	bra	117
Бретон	бре	bre	120
Буги	буг	bug	123
Бурят	бур	bua	125
Бхожпури	бхо	bho	126
Бхотия кар. Дзонг-кэ			
Ван	ван	vai	127
Вакаш тиллари	вак	wak	128
Валлий (Уэльс)	вал	cym/wel	130
Варай	вар	war	131
Вано	ваш	was	132
Венгр	вен	hun	133
Венда	вед	ven	134
Вене	вел	ver	135
Вогул кар. Манси			
Воламо	воа	wal	136
Воланок	вол	vol	137
Волоф	воф	wol	138
Вотяк кар. Удмурт			
Вьетнам	вье	vie	140
Га	гаа	gaa	142
Гавай	гав	haw	143
Гагауз	гаг	gag	145
Гайо	гай	gay	146
Галсия	гал	gig	147
Ганда	ган	lug	148
Галл кар. Гэль ва Шотланд			
Герро	гер	her	149
Герман (бошқалар)	гем	gem	150
Гезз	гез	gez	151
Гильберг	гил	gil	152

## 5.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
Гиллак қар. Нивх			
Голланд қар. Нидерланд			
Гольд қар. Нагай			
Гонди	гон	gon	153
Гот	гот	got	154
Гребо	грб	gib	155
Гренланд қар. Эскимос			
Грек (янги грек)	гре	ell/gre	157
Грузин	гру	geo/kat	158
Гуарани	гуа	gm	160
Гужарати	гул	guj	165
Гэль (Гэль, Шотланд)	гэл	gae/gdh	170
Дакота	дак	dak	173
Даргин	дзг	dag	175
Дания	дан	dan	178
Делавар	дел	del	179
Дзонг-кэ	дзо	dzo	183
Дивехи (Мальдив)	див	div	180
Динка	дин	din	181
Диула (Дьола)	диу	dyu	182
Догри	дон	doi	184
Дравид (бошқалар)	дра	dra	185
Дуала	дуа	dua	190
Дунгаи	дун	dun	191
Ёкут.	ёку	sah	865
Жанубий Америка хиндуларининг (бошқалар)	жан	sai	853
Зенаг	зен	zen	194
Зулу	зул	zul	195
Зушь	зун	zun	196
Зирян қар. Коми			
Ибаи	иба	iba	197
Иврит	ивр	heb	198

1	2	3	4
Игбо	ибо	ibo	199
Ижо	ижо	ijo	200
Идентификация қилилмаган	унд	und	480
Идин	иди	yid	202
Илоко	ило	ilo	203
Ингуш	инг	ing	205
Инглиз	инг	eng	045
Инглиз-креол ва пижинлар (бошқалар)	икп	cre	046
Индонезия	инд	ind	210
Интерлингва	ина	ina	215
Интерлингва	иле	ile	216
Инуктитут	инк	iku	217
Инуитак	инп	ipk	218
Ирланд	ирл	gai/iri	220
Ирокез тиллари (иси)Зулу қар. Зулу (иси)Коса қар. Коса	иро	iro	222
Исланд	исл	ice/isi	225
Испан	исп	esl/spa	230
Италийн	ита	ita	235
Ительмен	ите	ite	240
Йоруба	йор	yor	245
Кабарда-черкес	каа	kad	250
Кабил	каб	kab	251
Кави	кат	kaw	252
Кавказ (бошқалар)	кав	cau	253
Каддо	кад	cad	254
Кайнада	каи	kan	265
Камба	кам	kam	263
Канури	кау	kau	267
Караим	кан	kai	270
Карелия	кас	kae	285

## 5.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
Карен	кае	kar	287
Кариб	кар	car	288
Каталан	кат	cat	290
Качин	кач	kae	293
Кашмир	каш	kas	294
Кельт (бошқалар)	кел	eel	295
Кечуа	кеч	que	300
Кикуйто	кик	kik	302
Киньяма	кня	kua	303
Киньяруанда	кин	kin	304
(ки)Рупан қар. Рунди			
Койсан (бошқалар)	кой	khi	317
Коми	ком	kom	320
Коми-пермь	ком	pern	325
Конго	кон	kon	326
Конкани	кок	kok	327
Конт	конт	cop	328
Корейс	коо	kor	330
Корн	кор	cor	332
Корсика	кос	cos	334
Коряк	коя	koy	335
Коса	коа	xho	340
Кпелле	кпе	kpe	341
Креол ва пижинлар (бошқалар)	крп	crp	342
Кри	кри	cre	343
Крик	крк	mus	344
Кру	кру	kro	345
Курд	кур	kur	350
Курух	куу	km	352
Кусайе	кус	kus	353
Кутенаи	кут	kut	354
Кушит (бошқалар)	куш	cus	355
Кхаси	кха	kha	357

1	2	3	4
Кхмер	кхм	khm	360
Ладино	лад	lad	363
Лаз	лаз	laz	365
Лак	лак	lak	370
Ламба	лам	lam	373
Ламут кар. Эвенк			
Лангедок кар. Окситан			
Лаос	лао	lao	375
Латин	лот	lat	380
Латвиш	лав	lav	385
Лахида	лах	lah	387
Лезгин	лез	lez	390
Лингала	лин	lin	395
Литва	лит	lit	400
Лозн	лоз	loz	402
(ло)Монго кар. Монго			
Луба-Катанга	луб	lub	404
Лужичаликлар тиллари	луж	wen	405
Луисеньо	луи	lui	406
Лунда	лун	lun	407
Луо (Кения ва Танзания)	луо	lao	408
Люксембург	люк	ltz	409
Лўллар	лўл	rom	780
Магахи	маг	mag	410
Мадур	мал	mad	411
Майтхилин	май	mai	412
Майя тиллари	мая	myn	413
Макассар	мак	mak	414
Македон	маа	mac/mke	415
Малагасия	миг	mig	418
Малай	маз	may/msa	420
Малаялам	мал	mai	425
Мальдив кар. Дивехи			
Мальта	мит	mit	430

## 5.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
Мандинго	ман	man	432
Манипур	мин	mi	433
Манобо тиллари	мво	mvo	434
Манеп (Вогул)	ман	vog	435
Маори	мао	mao/mri	437
Маратхи	мар	mar	440
Марвари	мвр	mvr	443
Марий (Черемис)	мач	chm	445
Марказий Америка хипдуларининг (бошқалар)	мац	cai	776
Маршалл	маш	mah	446
Масан	мас	mas	447
Мегрель	мег	mig	450
Менде	мен	men	451
Микмак	мик	mic	452
Минангкабау	мин	min	453
Моей	мое	mos	466
Мокша (Мокша-мордова)	мок	mok	455
Молдован	мол	mol	460
Монго	мог	lol	462
Монкхмер (бошқалар)	мкх	mkh	465
Мордова қар. Мокшан ва Эрэян			
Моси	мос	mos	466
Мохаук	мох	moh	467
Мунда тиллари	мун	mun	468
Мэнк	мэн	mah	469
Мўгул	моп	men	463
Навахо	нав	nay	470
Нанай (Гольд)	нан	gol	471
Науру	нау	nau	472
Ндебеле шимолий	нде	nde	473
Ндебеле жанубий	нбл	nbl	474
Ндунга	нду	ndo	475



1	2	3	4
Невар	нев	new	478
Немис	нем	deu/ger	481
Ненец (Юрако-Самоед)	нен	yur	482
Непал	неп	nep	485
Нзима	нзи	nzi	487
Нивх (Гилжак)	нив	gy	490
Нигер-кордофан (бошқалар)	ник	nic	493
Нидерланд (Голланд)	нид	dut/ndi	495
Нидерланд ўрта аср	ниў	dum	496
Нид-сахара (бошқалар)	них	ssa	497
Ниуэ	ниу	niu	498
Норвег	нор	nor	506
Нубия тиллари	нуб	nub	507
Нъоро	нъо	nyo	508
Ньямвези	ням	nyu	509
Ньянжа	нян	nya	510
Ньянколе	нья	nyu	512
Нюнорек (Янги норвег)	няо	nyo	513
Нўғай	нўғ	nog	505
Ожибва	ожи	oji	515
Озарбайжон	оза	oza	025
Окситан	окс	oci	517
Олтой (бошқалар)	олс	tut	034
Олғой	олг	olt	035
Ория	ори	on	520
Оромо	орм	orm	522
Осежи	осе	osa	523
Осетин	ост	oss	524
Остяк кар. Ханги			
Отоманг тиллари	ото	oto	525
Палау	пал	pau	526
Пали	пли	pli	527
Памнатига	пам	pan	528

## 5.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
Пангасинал	паг	pag	529
Панжоб	пан	pan	530
Папуас-австралия (бошқалар)	паа	pa	532
Пальяменто	пап	pap	533
Пахлавий	пах	pal	537
Поляк	пол	pol	540
Понапе	пон	pon	542
Португал-креол ва пижинлар (бошқалар)	пкп	pp	543
Португал	пор	por	545
Праkrit тиллари	пра	pra	547
Пушту	пуш	pus	550
Ражастхон	раж	raj	555
Раротонга	раp	rar	557
Ретороман	рет	roh	560
Роман (бошқалар)	роа	roa	563
Румин	рум	ron/rum	565
Руинди	руи	run	567
Рус	рус	rus	570
Саам тиллари	саа	smi	575
Салниш тиллари	сал	sal	576
Самаритян арамей	сам	sam	577
Самоан	смо	smo	578
Санго	саг	sag	579
Сандавс	сад	sad	580
Санскрит	сан	san	581
Сапотек	сап	zap	582
Сардин	срд	srđ	583
Свази	сва	ssw	584
Сван	свс	sva	585
Себуано	себ	ceb	587
Селькуп	сел	sel	590
Семит (бошқалар)	сем	sem	593

1	2	3	4
Серб-хорват	схр	scr	595
Серер	срр	sir	596
(се)Тсвана кар. Тсвана			
Сидама	сид	sid	597
Сиксика	сик	bla	598
Сингал	син	sin	599
Синдхи	снд	snd	600
Синотибет (бошқалар)	сиг	sit	601
Сну тиллари	снү	sio	603
Славян (бошқалар)	сла	sla	604
Словак	сло	slk/slo	605
Словен	слв	siv	610
Сомали	сом	som	615
Сонган	сон	son	616
Сото Шимолий	сош	nso	617
Сото Жанубий	сот	sof	618
Суахили	суа	swa	631
Сукума	сук	suk	632
Сундан	сун	sun	633
Сунъий (бошқалар)	суъ	art	223
Сурия	сур	syr	602
Сусу	сус	sus	634
Сўғд	сўғ	sog	613
Табасаран	таб	tab	635
Тагалог	таг	tgl	636
Таи	таи	thi	645
Таити	тая	tah	647
Талиш	тал	tal	650
Тамашек	тмиш	tmh	653
Тамил	там	tam	655
Тагар	тар	tat	660
Тат	таг	tai	665
Тви	тви	twi	670

## 5.1-жадваллиниг давоми

1	2	3	4
Телугу	тел	tel	675
Темне	тем	tern	677
Терено	тер	ter	678
Тибет	тиб	bod/tib	680
Тиви	тив	tiv	681
Тигре	тиг	tig	682
Тигринья	тир	tir	683
Тлингит	тли	tli	684
Тожик	тож	tgk	640
Тонга (Ньяса)	тог	tog	685
Тонга (Тонга Исланд)	тон	ton	686
Трук	тру	tru	687
Тсвана	тен	tsn	688
Тсонга	тсо	tso	689
Тува	тув	tyv	690
Тумбука	тум	tum	692
Турк	тур	tur	693
Туркман	тук	tuk	695
Угарит	уга	uga	697
Удмурт (Вотяк)	удм	vod	700
Удэгей	удэ	ude	705
Уйгур	уйғ	uig	715
Украин	укр	ukr	720
Ульч	уль	ulc	725
Умбуиду	умб	umb	727
Урду	урд	urd	730
Уэльс кар. Валлий			
Фанг	фан	fan	732
Фанги	фат	fat	733
Фарер	фар	fao	735
Фижи	фиж	fij	737
Финикия	фик	phn	738

1	2	3	4
Финн-угор (бошқалар)	фиу	flu	742
Фин	фин	fin	740
Фон	фон	fon	743
Форс	фор	fas/per	535
Франк-креол ва пичинлар (бошқалар)	фкп	cpf	744
Француз	фра	fra/fre	745
Фриз	фри	fry	750
Фулах	фул	ful	752
Хайда	хай	hai	753
Хакас	хак	khk	755
Ханти (Остяк)	хан	ost	760
Хауса	хау	hau	761
Хилигайнон	хил	hil	762
Химачали	хим	him	763
Хирмоту	хмо	hmo	772
Хитой	хит	chi/zho	315
Хотаи	хот	kho	773
Хупа	хуп	hup	774
Цахур	цах	tsa	775
Цимшиан	цим	tsi	778
Чаморро	чам	cha	782
Чейсенн	чей	chy	783
Черемис кар. Мари			
Черков-славян	чер	chu	777
Чероки	чер	chr	784
Чечен	чеч	che	785
Чех	чех	ces/cze	790
Чжуань	чжу	zha	791
Чибча	чиб	chb	792
Чинук жаргон	чин	chn	793
(чи)Ньянжа кар. Ньянжа			
(чи)Яо кар. Яо			

## 5.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
Чигатоий	чиг	chg	781
Чоктав	чок	cho	794
Чуваши	чув	chv	795
Чукча	чук	chk	800
Шаи	шан	shn	803
Швед	шве	sve/swe	805
Шимоллий Америка хиндуларининг (бошқалар)	шан	nai	588
Шона	шон	sna	807
Шор	шор	sho	810
Шотланд кар. Гэль			
Шугнан	шуг	shu	815
Шумер	шум	sux	817
Эве	эве	ewe	820
Эвенк (Тунгус)	эвк	turn	825
Эвен	эвн	lau	830
Эвондо	эво	ewo	832
Экажук	эка	eka	833
Элам	эла	elx	834
Эрзян	эрз	erz	835
Эрон (бошқалар)	эро	ira	219
Эски англиз	энк	ang	623
Эски ирланд	эен	sga	625
Эскимос (бошқалар)	эск	esk	840
Эскимос	эсм	kal	843
Эски норвег	эен	non	626
Эски провансал	эсп	pro	628
Эски славян кар. Черков-славян			
Эски турк	эст	ota	629
Эски форс	эсф	peo	627
Эски француз	эсф	fro	630
Эски шимоллий кр. Эски норвег			
Эски юкори немис	эен	goh	624

1	2	3	4
Эсперанто	эсп	epo	845
Эстон	эст	est	850
Эфик	эфи	efi	852
Юкагир	юка	yuk	855
Юрако-Самоед қар. Ненец			
Ява	ява	jav/jaw	860
Янги грек қар. Грек			
Янги норвег қар. Нюнорск			
Яо	яоа	ya0	867
Яп	япа	yar	868
Япон	япо	jpn	870
Яхудий-араб	яар	jrb	192
Яхудий-форс	яфо	jpr	193
Ўзбек	ўзб	uzb	710
Ўрта англиз	ўри	enm	619
Ўрта ирланд	сеі	mga	621
Ўрта француз	ўрф	frm	622
Ўрта юкори немис	ўрн	gmh	620
Қадимги грек	қдг	grc	186
Қадимги миср	қдм	egy	187
Қадимги рус	қдр	rua	188
Қалмик	қал	qal	260
Қирғиз	қир	qyr	305
Қозок	қоз	qoz	255
Қорақалпоқ	қоқ	kaa	275
Қорачай-балқария	қоб	kah	280
Қрим-таатар	кры	crp	347
Қўмик	қўм	kum	349
Ҳар хил онлаларнинг тиллари	мул	mul	556
Ҳинд (бошқалар)	хин	inc	207
Ҳинд-европа (бошқалар)	хио	inc	208
Ҳинди	хин	hin	770

**Инглиз тилидаги тил номлари ва улар кодларининг  
рўйхатлари**

Тил номлари (инглиз)	Ҳарфли код		Рақамли код
	лотин.	кирил.	
1	2	3	4
Abaza	aba	аба	005
Abkhazian	abk	абх	010
Achinese	ace	аче	076
Acoli	ach	ачо	077
Adangme	ada	ада	018
Adyghe	ady	ади	020
Afar	aar	афа	068
Afrili	afh	афх	073
Afrikaans	afi	афр	070
Afro-Asiatic (Other)	afa	афе	069
Akan	aka	ака	027
Akwakh	akh	ахв	074
Akkadian	akk	акк	028
Albanian	alb/sqi	алб	030
Aleut	ale	але	033
Algonquian languages	alg	алг	032
Altai	ait	олт	035
Altaic (Other)	tut	олс	034
Amharic	amh	амх	040
Armenian	arm/hyc	арм	055
Apache languages	apa	апа	048
Arabic	ara	ара	050
Aramaic	arc	аре	052
Arapaho	arp	арп	053
Araucanian	arn	арн	054
Arawak	arw	арв	051
Artificial (Other)	art	сун	223
Assamese	asm	аса	060



1	2	3	4
Assyrian	ass	асс	065
Athapascan languages	ath	ата	067
Austronesian (Other)	map	авс	017
Avaric	ava	ава	014
Avestan	ave	аве	016
Awadhi	awa	авд	012
Aymara	aym	айм	026
Azerbaijani	aze	оза	025
Aztec	nah	ацт	075
Balinese	ban	бал	078
Baltic (Other)	bat	бет	079
Baluchi	bal	беу	095
Bambara	bam	бам	080
Bamileke languages	bai	бан	081
Banda	bad	баи	082
Bantu (Other)	bnt	бнт	083
Basa	bas	бас	084
Bashkir	bak	бош	086
Basque	baq/eus	бак	085
Beja	bej	беж	087
Bemba	bem	бем	097
Bengali	ben	бен	100
Berber (Other)	ber	бер	102
Bhojpuri	bho	бхо	126
Bihari	bih	бих	110
Bikol	bik	бик	103
Bini	bin	бин	104
Bislama	bis	бис	107
Braj	bra	бра	117
Breton	bre	бре	120
Buginese	bug	буг	123
Bulgarian	bul	бол	115
Buriat	bua	бур	125

## 5.2-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
Burmese	bur/mya	бир	105
Byelorussian	bel	бел	090
Cadde	cad	кад	254
Carib	car	кар	288
Catalan	cat	кат	290
Caucasian (Other)	cau	кав	253
Cebuano	ceb	себ	587
Celtic (Other)	cel	кел	295
Central American Indian (Other)	cai	мап	776
Chagatai	chg	чнг	781
Chamorro	cha	чам	782
Chechen	che	чеч	785
Cherokee	chr	чер	784
Cheyenne	chy	чей	783
Chibcha	chb	чиб	792
Chinese	chi/zho	хит	315
Chinook jargon	chn	чин	793
Choctaw	cho	чок	794
Chukchee	chik	чук	800
Church Slavic	chu	чер	777
Chuvash	chv	чув	795
Coptic	cop	коп	328
Cornish	cor	кор	332
Corsican	cos	кос	334
Cree	cre	кри	343
Creek	mus	крк	344
Creoles and pidgins, English-based (Other)	cre	икл	046
Creoles and pidgins, French-based (Other)	cpf	фки	744
Creoles and pidgins, Portuguese-based (Other)	cpp	икп	543
Creoles and pidgins (Other)	crp	кри	342

1	2	3	4
Crimean-tatar	cri	кры	347
Cujarati	guj	гуд	165
Cushitic (Other)	cus	куш	355
Czech	ces/cze	чех	790
Dakota	dak	дак	173
Danish	dan	дан	178
Dargwa	dag	даг	175
Delaware	del	дел	179
Dinka	din	дин	181
Divehi	div	див	180
Dogri	doi	дои	184
Dravidian (Other)	dra	дра	185
Duala	dua	дуа	190
Dundan	dun	дун	191
Dutch	dut/ndi	нид	495
Dutch, Middle (ca. 1050—1350)	dum	ниў	496
Dyula	dyu	диу	182
Dzongkha	dzo	дзо	183
Efik	efi	эфи	852
Egyptian (Ancient)	egy	кдм	187
Eikajuk	eka	эка	833
Elamite	elx	эла	834
English	eng	инг	045
English, Middle (1100—1500)	enm	ўри	619
English, Old (ca. 450—1100)	ang	эси	623
Erzya Mordvinian	erz	эрэ	835
Eskimo (Other)	esk	эск	840
Esperanto	epo	эсп	845
Estonian	est	эст	850
Ewe	ewe	эве	820
Ewondo	ewo	эво	832
Fang	fan	фан	732
Fanti	fat	фат	733

1	2	3	4
Faroese	fao	фар	735
Fijian	fij	фиж	737
Finnish	fin	фин	740
Finno-Ugrian (Other)	fiu	фиу	742
Fon	fõn	фон	743
French	fra/fre	фра	745
French, Middle (ca. 1400—1600)	frm	ўрф	622
French, Old (ca. 842—1400)	fro	эсф	630
Frisian	fry	фри	750
Fulah	ful	фул	752
Ga	gaa	гаа	142
Gaelic (Scots)	gae/gdh	гэл	170
Gagauz	gag	гаг	145
Gallegan	gig	гал	147
Ganda	lug	ган	148
Gayo	gay	гай	146
Geez	gez	гез	151
Georgian	geo/kat	гру	158
German	deu/ger	нем	481
German, Middle High (ca. 1050—1500)	gmh	ўрн	620
German, Old High (ca. 750—1050)	goh	эсн	624
Germanic (Other)	gem	гем	150
Gilbertese	gil	гил	152
Gilyak	giy	нив	490
Gold (Nanai)	gol	нан	471
Gondi	gon	гон	153
Gothic	got	гот	154
Grebo	grb	грб	155
Greek, Ancient (to 1453)	gre	кдг	186
Greek, Modern (1453—)	ell/gre	гре	157
Greenlandic	kal	эсм	843
Guarani	grn	гуа	160



## 5.2-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
Oriya	ori	ори	520
Oromo	orm	орм	522
Osage	osa	осе	523
Ossetic	oss	ост	524
Ostyd	ost	хан	760
Otomian languages	oto	ото	525
Pahlavi	pal	пах	537
Palauan	pal	пал	526
Pali	pli	пли	527
Pampanga	pan	пам	528
Pangasinan	pag	паг	529
Panjabi	pan	пан	530
Papiamento	pap	пап	533
Papuan-Australian (Other)	paa	паа	532
Permyak	per	ком	325
Persian	fas/per	фор	535
Persian, Old (ca. 600—400 b.c.)	peo	эф	627
Phoenician	phn	фик	738
Polish	pol	пол	540
Ponape	pon	пон	542
Portugese	por	пор	545
Prakrit languages	pra	пра	547
Provençal Old (to 1500)	pro	эср	628
Pushto	pus	пуш	550
Quechua	que	кеч	300
Racto-Romance	roh	рет	560
Rajasthani	raj	раж	555
Rarotongan	rar	рап	557
Romance (Other)	roa	роа	563
Romanian	ron/rum	рум	565
Romany	rom	лўл	780
Rundy	run	рун	567
Russian	rus	рус	570

1	2	3	4
Russian, ancient	rua	кдр	188
Safishan languages	sal	сал	576
Samaritan Aramaic	sam	сам	577
Sami languages	smi	саа	575
Samoan	sno	смо	578
Sandawe	sad	сад	580
Sango	sag	саг	579
Sanskrit	san	сан	581
Sardinian	srđ	ерд	583
Scots	sco	гэл	170
Selkup	sel	сел	590
Semitic (Other)	sem	сем	593
Serbo-Croatian	scr	хр	595
Serer	sit	срр	596
Shan	shn	шан	803
Shona	sna	шон	807
Shor	sho	шор	810
Shughni	shu	шут	815
Sidamo	sid	сид	597
Siksika	bla	сик	598
Sindhi	snd	снд	600
Sinhalese	sin	син	599
Sino-Tibetan (Other)	sit	сит	601
Siouan languages	sio	сиу	603
Slavic (Other)	sla	сла	604
Slovak	sik/slo	сло	605
Slovenian	siv	сив	610
Sogdian	sog	сўг	613
Soibian languages	wen	луж	405
Somali	som	сом	615
Songhai	son	сон	616
Sotho, Northern	nso	сон	617
Sotho, Southern	sot	сот	618

## 5.2-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
South American Indian (Other)	sai	жап	853
Spanish	esl/spa	исп	230
Sukuma	suk	сук	632
Sumerian	sux	шум	817
Sundanese	sun	сун	633
Susu	sus	сус	634
Swahili	swa	суа	631
Swazi	ssw	сва	584
Swedish	sve/swe	шве	805
Syriac	syr	сур	602
Tabasaran	tab	таб	635
Tagalog	tgl	таг	636
Tahitian	tah	тая	647
Tajik	tgk	тож	640
Talish	tal	тал	650
Tamashek	tmh	тмш	653
Tamil	tam	там	655
Tatar	tat	тар	660
Tati	tai	тат	665
Telugu	tel	тел	675
Terano	ter	тер	678
Thai	tha	тап	645
Tibetan	bod/tib	тиб	680
Tigre	tig	тиг	682
Tigrinya	tir	тир	683
Timne	tem	тем	677
Tivi	tiv	тив	681
Tlingit	tli	тли	684
Tonga (Nyasa)	tog	тог	685
Tonga (Tonga Islands)	ton	тон	686
Truk	tru	тру	687
Tsakhur	tsa	цах	775
Tsimshian	tsi	цим	778



1	2	3	4
Tsonga	tso	тсо	689
Tswana	tsn	тсн	688
Tumbuka	turn	тум	692
Tungus	tun	эвк	825
Turkish	tur	тур	693
Turkish, Ottoman (1500—1928)	ota	эст	629
Turkmen	tuk	тук	695
Tuvinian	tyv	тув	690
Twi	twi	тви	670
Udehe	ude	удэ	705
Ugaritic	uga	уга	697
Uighur	uig	уйғ	715
Ukrainian	ukr	укр	720
Ulcha	ulc	уль	725
Umbundu	umb	умб	727
Undetermined	und	унд	480
Urdu	urd	урд	730
Uzbek	uzb	ўзб	710
Vai	vai	ван	127
Venda	ven	вед	134
Veps	vep	веп	135
Vietnamese	vic	вьет	140
Vogul	vog	ман	435
Volapuk	vol	вол	137
Votic	vot	удм	700
Wekashar languages	wak	зак	128
Walamo	wal	воа	136
Waray	war	вар	131
Washo	was	ваш	132
Welsh	cym/wel	вал	130
Wolof	wol	воф	138
Xhosa	xho	коа	340
Yakut	sah	эку	865



**А илова**  
(мажбурий)

**Харфли ва рақамли кодларнинг рўйхатлари**

А.1-жадвал

**Уч харфли кирилл ёзувидаги кодларнинг алифбо тартибидаги рўйхатлари**

Код	Тилнинг номи (ўзбекча)	Тилнинг номи (инглизча)
1	2	3
аба	Абазин	Abaza
абх	Абхаз	Abkhazian
ава	Авар	Avaric
авд	Авадхи	Awadhi
аве	Авесто	Avestan
авс	Австронезия (бошқалар)	Austronesian (Other)
ада	Адангме	Adangme
ади	Адигея	Adyghe
айм	Аймара	Aymara
ака	Акан	Akan
акк	Аккад	Akkadian
алб	Албан	Albanian
алг	Алгон тиллари	Algonquian languages
але	Алеут	Aleut
амх	Амхар (Амаринья)	Aniharic
ана	Апачи тиллари	Apache languages
ара	Араб	Arabic
ара	Аравак	Aravak
аре	Арамей	Aramaic
арм	Арман	Armenian
арн	Араукан	Araucanian
арп	Арапахо	Arapaho
аса	Ассам	Assamese
асс	Ассирия	Assyrian
ата	Атапачи тиллари	Athapascan languages

1	2	3
афа	Афар	Afar
афз	Афросиё (бошқалар)	Afro-Asiatic (Other)
афр	Африкаанс	Afrikaans
афх	Африхили	Afribili
ахв	Алвах	Gkhwakh
ацт	Ацтек	Aztec
аче	Ачех	Achinese
ачо	Ачоли	Acoli
бап	Бамилеке тиллари	Bamileke language
бак	Баск	Basque
бал	Бали	Balinese
бам	Бамбара	Bambara
бан	Банда	Banda
бас	Баса	Basa
бат	Балтик (бошқалар)	Baltic (Other)
баш	Бошқирд	Bashkir
беж	Бежа	Beja
бел	Белорус	Byelorussian
бем	Бемба	Bemba
бен	Бенгал	Bengali
бер	Бербер (бошқалар)	Beiber (Other)
беу	Белужа	Baluchi
бик	Биколь	Bikol
бин	Бини	Bini
бир	Бирма	Burmese
бис	Бислама	Bislama
бих	Бихари	Bihari
бит	Банту (бошқалар)	Bantu (Other)
бол	Болгар	Bulgarian
бра	Браун	Braj
бре	Бретон	Breton
бур	Бурят	Buriat
бут	Буги	Buginese



## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3
дан	Дания	Danish
дел	Делавар	Delaware
дзо	Дзонг-кэ	Dzongkha
див	Дивехи (Мальдив)	Divehi
дин	Динка	Dinka
диу	Дюла (Дьюла)	Dyula
доп	Догри	Dogri
дра	Дравид (бошқалар)	Dravidian (Other)
дуа	Дуала	Duala
дун	Дунган	Dundun
ёку	Ёкут	Yakut
жаи	Жанубий Америка хиндуларининг (бошқалар)	South American Indian (Other)
зен	Зенаг	Zenaga
зул	Зулу	Zulu
зун	Зуний	Zuni
йба	Йбан	Iban
йбо	Йгбо	Igbo
ивр	Иврит	Hebrew
иди	Идиш	Yiddish
йжо	Йжо	Ijo
инг	Инглиз	English
икп	Инглиз-кресол ва пижинлар (бошқалар)	Creoles and pidgins, English-based (Other)
ило	Илоко	Iloko
ила	Интерлингва	Interlingua (International Auxiliary Language Association)
инг	Ингуш	Ingush
инд	Индонезия	Indonesian
инт	Интерлингве	Interlingue
инк	Инуититут	Inuktitut
инп	Инуитак	Inupiak
ирл	Ирланд	Irish

1	2	3
иро	Ирокез тиллари	Iroquoian languages
исл	Исланд	Icelandic
исп	Испан	Spanish
ита	Италиян	Italian
игте	Игельмен	Itelmic
йор	Йоруба	Yoruba
каа	Кабарда-черкес	Kabardian (Circassian)
каб	Кабиль	Kabule
кав	Кавказ (бошқалар)	Caucasian (Other)
каг	Кави	Kawi
кад	Каддо	Caddo
кас	Карен	Karen
каит	Караим	Karaitian
кам	Камба	Kamba
кан	Каннада	Kannada
кар	Кариб	Carib
кас	Карелия	Karelian
кат	Каталан	Catalan
кау	Канури	Kanuri
кач	Качин	Kachin
каш	Кашмир	Kashmiri
кел	Кельт (бошқалар)	Celtic (Other)
кеч	Кечуа	Quechua
кик	Кикуйто	Kikuyu
кин	Киньяруанда	Kinyarwanda
кия	Киньяма	Kwanyama
коа	Коса	Xhosa
кон	Коми	Komi
кой	Койсан (бошқалар)	Khoisan (Other)
кок	Конкани	Konkani
ком	Коми-пермь	Permyak
кон	Конго	Kongo
коо	Корейс	Korean

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3
коп	Копт	Coptic
кор	Корн	Cornish
кос	Корсика	Corsican
коя	Коряк	Koryak
кпе	Кпелле	Kpelle
кри	Кри	Cree
крк	Крик	Creek
крп	Креол ва пижинлар (бошқалар)	Creoles and pidgins (Other)
кру	Кру	Kri
кур	Курд	Kurdish
кус	Кусаи	Kusaie
кут	Кутенаи	Kutenai
куу	Курух	Kunikh
куш	Кушит (бошқалар)	Cushitic (Other)
кха	Кхаси	Khasi
кхм	Кхмер	Khmer
лад	Ладинно	Ladino
лак	Лак	Lak
лам	Ламба	Lamba
лао	Лаос	Lao
лот	Лотин	Latin
лах	Лахнда	Lahnda
лат	Латиш	Latvian
лез	Лезгиш	Lezghian
лин	Лингала	Lingala
лит	Литов	Lithuanian
лоз	Лози	Lozi
луб	Луба-Катанга	Luba-Katanga
луж	Дужишадиклар тиллари	Sorbian languages
луи	Луисенбо	Luiseno
лун	Лунда	Lunda
луо	Луо (Кения ва Танзания)	Luo (Kenia and Tanzania)
люк	Люксембург	Letzeburgesch



1	2	3
лўл	Лўлилар	Romany
маа	Македонча	Macedonian
маг	Магахи	Magahi
мад	Мадур	Madurese
мае	Масаи	Masai
маз	Малай	Malay
маи	Мандинго	Mandingo
май	Майтхили	Maithili
мак	Макассар	Makasar
мал	Малаялам	Malayalam
ман	Манси (Вогул)	Vogul
мао	Маори	Maori
мар	Маратхи	Marathi
мац	Марказий Америка хиндуларининг (бошқалар)	Central American Indian (Other)
мач	Марий (Черемис)	Man
маш	Маршалл	Marshall
мая	Майя тиллари	Mayan languages
мвр	Марварн	Marwari
мен	Менде	Mende
мик	Микмак	Micmac
мин	Миналгкабау	Minangkabau
мпс	Аралаш (бошқалар)	Miscellaneous (Other)
мкх	Монкхмер (бошқалар)	Mon-Khmer (Other)
млг	Малагасия	Malagasy
млт	Мальта	Maltese
мни	Манипур	Manipuri
мно	Манобо тиллари	Manobo languages
мог	Монго	Mongo
мос	Мосей	Mossi
мок	Мокшан (Мокша-мордова)	Moksha-Mordvinian
мол	Молдовап	Moldavian
мох	Мохаук	Mohawk



1	2	3
олт	Олтой	Altai
ори	Ория	Oriya
орм	Оромо	Oromo
осе	Осежи	Osage
ост	Осетин	Ossetic
ото	Отоманг тиллари	Otomian languages
паа	Папуас-австралия (бошқалар)	Papuan-Australia n(Other)
пал	Палау	Palauan
пам	Пампанга	Pampanga
пан	Панжоб	Panjabi
пап	Папьяменто	Papiamento
пат	Пангасиан	Pangasinan
пах	Пахлавий	Pahlavi
пкп	Португал-креол ва пиджинлар (бошқалар)	Creoles and pidgins, Portuguese- based (Other)
пли	Пали	Pali
пол	Поляк	Polish
пон	Понапе	Ponape
пор	Португал	Portugese
пра	Пракриг тиллари	Prakrit languages
пуш	Пушту	Pushto
рад	Ражастхани	Rajasthani
рар	Раротонга	Rarotongan
рет	Ретороман	Raeto-Romance
роа	Роман (бошқалар)	Romance (Other)
рум	Румин	Romanian
рун	Рунди	Rundy
рус	Рус	Russian
саа	Саам тиллари	Sami languages
саг	Саинго	Sango
сад	Сандаве	Sandawe
сал	Салиш тиллари	Salishan languages
сал	Сапотек	Zapotec

1	2	3
сам	Самаритян арамей	Samaritan Aramaic
сан	Санскрит	Sanskrit
сва	Свази	Swazi
све	Сван	Svan
сел	Сенькуп	Selkup
сем	Семит (бошқалар)	Semitic (Other)
сид	Сидама	Sidamo
сик	Сиксика	Siksika
син	Сингал	Sinhalese
сит	Синотибет (бошқалар)	Sino-Tibetan (Other)
сиу	Сиу тиллари	Siouan languages
скр	Серб-хорват	Serbo-Croatian
сла	Славян (бошқалар)	Slavic (Other)
сло	Словак	Slovak
слв	Словен	Slovenian
смо	Самоан	Samoan
снд	Синдхи	Sindhi
сош	Сото Шимолий	Sotho, Northern
сом	Сомали	Somali
сон	Сонган	Songhai
сот	Сото Жанубий	Sotho, Southern
срд	Сардин	Sardinian
срр	Серер	Serer
ссб	Себуано	Cebuano
суа	Суахили	Swahili
сук	Сукума	Sukuma
сун	Сундан	Sundanese
сур	Сурия	Syriac
суе	Суеу	Susu
суъ	Сунъий (бошқалар)	Artificial (Other)
сўғ	Сўғд	Sogdian
таб	Табасаран	Tabasaran
таг	Тагалог	Tagalog

1	2	3
тож	Тоҷик	Tajik
таи	Таи	Thai
тал	Талиш	Talish
там	Тамил	Tamil
тар	Татар	Tatar
тат	Тат	Tati
тая	Таитян	Tahitian
тви	Тви	Twi
тел	Телугу	Telugu
тем	Темне	Tirrne
тер	Терено	Tereno
тиб	Тибет	Tibetan
тив	Тиви	Tivi
тиг	Тигре	Tigre
тир	Тигринья	Tigrinya
тли	Тлингит	Tlingit
тмиш	Тамашек	Tamashek
тог	Тонга (Ньяса)	Tonga (Nyasa)
тон	Тонга (Тонга Исланд)	Tonga (Tonga Islands)
тру	Трук	Tnik
тси	Тсвана	Tswana
тсо	Тсонга	Tsonga
тув	Тува	Tuvinian
тук	Туркман	Turkmen
тум	Тумбука	Tumbuka
тур	Туркий	Turkish
уга	Угарит	Ugaritic
удм	Удмурт (Вотяк)	Votik
удэ	Удзей	Udehe
уйғ	Уйғур	Uighur
укр	Украин	Ukrainian
уль	Ульч	Ulcha
умб	Умбунду	Umbundu

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3
унд	Идентификация қилинмаган	Undetermined
урд	Урду	Urdu
фан	Фанг	Fang
фар	Фарер	Faroese
фат	Фанти	Fanti
фид	Фижи	Fijian
фик	Фишқия	Phoenician
фин	Финн	Finnish
фиу	Финн-угор (бошқалар)	Finno-Ugrian (Other)
фки	Франк-креол ва пижишлар (бошқалар)	Creoles and pidgins, French-based (Other)
фон	Фон	Fon
фор	Форс	Persian
фра	Француз	French
фри	Фриз	Frisian
фул	Фулах	Fulah
хай	Хайда	Haida
хак	Хакас	Khakas (Abakan Turkish)
хан	Ханти (Остяк)	Ostyd
хау	Хауса	Hausa
хил	Хилигайнон	Hiligaynon
хим	Химачали	Himachali
хит	Хитой	Chinese
хмо	Хирнмоту	Iiri Motu
хот	Хотан	Khotanese
хуп	Хупа	Hupa
цах	Цахур	Tsakhur
цим	Цимшиан	Tsimshian
чам	Чаморро	Chamorro
чей	Чейенн	Cheyenne
чер	Черков-славян	Church Slavic
чер	Чероки	Cherokee
чеч	Чечен	Chechen

1	2	3
чеш	Чех	Czech
чжу	Чжуань	Zhuang
чиб	Чибча	Chibcha
чин	Чинук жаргон	Chinook jargon
чия	Чиньянжа	Nyanja
чиг	Чигатой	Chagatai
чок	Чоктав	Choctaw
чув	Чуваш	Chuvash
чук	Чукчи	Chukchee
шай	Шимоллий Америка хиндуларининг (бошкалар)	North American Indian (Other)
шан	Шан	Shan
шве	Швед	Swedish
шон	Шона	Shona
шор	Шор	Shor
шум	Шумер	Sumerian
шут	Шугнап	Shughni
эве	Эве	Ewe
эвк	Эвенк (Тунгус)	Tungus
эви	Эви	Lamut
эво	Эвондо	Ewondo
эин	Эски инглиз	English, Old (ca. 450—1100)
эка	Экажук	Ekajuk
эла	Элам	Elamite
эпр	Эски провансал	Provençal Old (to 1500)
эрз	Эрзян	Erzya Mordvinian
эро	Эрон (бошкалар)	Iranian (Other)
эси	Эски ирланд	Irish, Old (to 900)
эск	Эскимос (бошкалар)	Eskimo (Other)
эсм	Эскимос	Greenlandic
эси	Эски норвег (эски шимоллий)	Norsc, Old
эсп	Эсперанто	Esperanto
эст	Эстон	Estonian

## А.1-жадвалнинг охири

1	2	3
эсф	Эски форс	Persian, Old (ca. 600- 400 B.C.)
эсф	Эски француз	French, Old (ca. 842—1400)
эту	Эски турк	Turkish, Ottoman
эфи	Эфик	Efik
эюн	Эски юкори немис	German, Old High (ca. 750—1050)
юка	Юкагир	Yukaghir
ява	Ява	Javanese
яоз	Яо	Yao
япа	Яп	Yap
япо	Япон	Japanese
яар	Яхудий-араб	Judeo-Arabic
яфо	Яхудий-форс	Judeo-Persian
ўзб	Ўзбек	Uzbek
ўрс	Ўрта инглиз	Englisch, Middle (1100—1500)
ўри	Ўрта ирланд	Irish, Middle (900—1200)
ўрп	Ўрта юкори немис	German, Middle High (ca. 1050—1500)
ўрф	Ўрта француз	French, Middle (ca. 1400—1600)
қал	Қалмик	Kalmuck
қдг	Қадимги грек	Greek, Ancient
қдм	Қадимги миср	Egyptian (Ancient)
қдр	Қадимги рус	Russian, Ancient
қир	Қирғиз	Kyrgyz
қоб	Қорачой-балқария	Karachai-Balkar
қоз	Қозок	Kazakh
қоқ	Қорақалпоқ	Kara-Kalpak
қри	Қрим-татар	Crimean-tatar
қум	Қўмик	Kumyk
хин	Ҳинд (бошқалар)	Indic (Other)
хин	Ҳинд-европа (бошқалар)	Indo-European (Other)
хин	Ҳинди	Hindi



**Уч ҳарфли логин ёзувидаги кодларнинг алифбо  
бўйича рўйхати**

Код	Тилнинг номи (инглиз)	Тилнинг номи (ўзбек)
1	2	3
aaa	Afar	Афар
aba	Abaza	Абазин
abk	Abkhazian	Абхаз
ach	Acoli	Ачоин
ada	Adangme	Адангме
ady	Adyghe	Адигейя
afa	Afro-Asiatic (Other)	Афросиё (бошқалар)
afh	Afrihili	Африхили
afr	Afrikaans	Африка
aka	Akan	Акан
akh	Akwakh	Ахвах
akk	Akkadian	Аккад
alb/sqi	Albanian	Албан
ale	Aleut	Алеут
alg	Algonquian languages	Алгонкин тиллари
alt	Altai	Олтой
amh	Amharic	Амхар
ang	English, Old (ca. 450–1100)	Эски инглиз
ara	Arabic	Араб
arc	Aramaic	Арамей
arm/hyc	Armenian	Арман
arn	Araucanian	Араукаң
arp	Arapaho	Арапахо
art	Artificial (Other)	Сунъий (бошқалар)
arw	Arawak	Аравак
asm	Assamese	Ассам
ass	Assyrian	Ассирия
ath	Athapascan languages	Атапачи тиллари
ava	Avaric	Авар

1	2	3
ave	Avestan	Авесто
awa	Awadhi	Авадхи
aym	Aymara	Аймара
aze	Azerbaijani	Озарбайжон
apa	Apache languages	Апачи тиллари
ace	Achinese	Ачех
bad	Banda	Бауда
bai	Baluchi	Белужа
bai	Bamileke languages	Бамилеке тиллари
bak	Bashkir	Бошқирд
ban	Balinese	Балий
baq/eus	Basque	Баск
bam	Bambara	Бамбара
bat	Baltic (Other)	Болтик (бошқалар)
bej	Beja	Бежа
bel	Byelorussian	Белорус
bem	Bemba	Бемба
ben	Bengali	Бенгал
ber	Berber languages	Бербер (бошқалар)
bho	Bhojpuri	Бхожпурд
bih	Bihari	Бихари
bik	Bikol	Бикол
bin	Bini	Бини
bis	Bislama	Бислама
bla	Siksika	Сиксика
bt	Bantu (Other)	Банту (бошқалар)
bod/tib	Tibetan	Тибет
bra	Bra)	Браун
bre	Breton	Бретон
bua	Buriat	Бурят
bug	Buginese	Бутий
bul	Bulgarian	Болгар
bur/mya	Burmese	Бирма

1	2	3
cad	Caddo	Каддо
cai	Central American Indian (Other)	Марказий Америка хиндуларининг (бошқалар)
car	Carib	Кариб
cat	Catalan	Каталаг
cau	Caucasian (Other)	Кавказ (бошқалар)
ceb	Cebuano	Себуано
cel	Celtic (Other)	Кельт (бошқалар)
ces/cze	Czech	Чех
cha	Chamorro	Чаморро
chb	Chibcha	Чибча
che	Chechen	Чечен
chg	Chagatai	Чнгатай
chi/zho	Chinese	Хитой
chk	Chukchee	Чукот
chm	Mari	Мари
chin	Chinook jargon	Чинук жаргон
cho	Choctaw	Чоктав
chr	Cherokee	Чероки
chu	Church Slavic	Черков-славян
chv	Chuvash	Чуваш
chy	Cheyenne	Чейенн
cop	Coptic	Копт
cor	Cornish	Корн
cos	Corsican	Корсика
cre	Creoles and pidgins, English-based (Other)	Инглиз-креол ва пиджинлар (бошқалар)
crf	Creoles and pidgins, French-based (Other)	Франк-креол ва пиджинлар (бошқалар)
crp	Creoles and pidgins, Portuguese-based (Other)	Португал-креол ва пиджинлар (бошқалар)
cre	Cree	Кри
cri	Crimean-tatar	Крим-татар

## A.2-жадвалнинг давоми

1	2	3
crp	Creoles and pidgins (Other)	Креол ва пиджинлар (бошқалар)
cus	Cushitic (Other)	Кушит (бошқалар)
cym/wel	Welsh	Валлий (Уэльс)
cze/ces	Czech	Чех
dag	Dargwa	Даргин
dak	Dakota	Дакота
dan	Danish	Дания
del	Delaware	Делавар
deu/ger	German	Немис
din	Dinka	Динка
div	Divehi	Дивехи (Мальдив)
doi	Dogri	Догри
dra	Dravidian (Other)	Дравид (бошқалар)
dua	Duala	Дуала
dum	Dutch, Middle (ca. 1050–1350)	Нидерланд ўрта аср
dun	Dungan	Дунган
dut/ndi	Dutch	Нидерланд
dyu	Dyula	Дюла (Дьюла)
dzo	Dzongkha	Дзонг-кэ
efi	Efik	Эфик
egy	Egyptian (Ancient)	Қадимги миср
eka	Ekajuk	Экажук
ell/gre	Greek, Modern (1453—)	Грек (яңги грек)
elx	Elamite	Элам
eng	English	Инглиз
e'm	English, Middle (1100–1500)	Ўрта инглиз
erz	Erzya Mordvinian	Эрзян
esk	Eskimo (Other)	Эскимос (бошқалар)
esl/spa	Spanish	Испан
est	Estonian	Эстон
eus/baq	Basque	Баск
ewe	Ewe	Эве
ewo	Ewondo	Эвондо

1	2	3
epo	Espcranto	Эсперанто
fan	Fang	Фанг
fao	Faroese	Фарер
fas/per	Persian	Форс
fat	Faati	Фатти
fij	Fijian	Фижи
fin	Finnish	Фини
fiu	Finno-Ugrian (Other)	Финн-угор (бошқалар)
fiy	Frisian	Фриз
fon	Fon	Фон
fra/фре	French	Француз
fre/fra	French	Француз
frm	French, Middle (ca. 1400–1600)	Ўрта француз
fro	French, Old (ca. 842–1400)	Эски француз
ful	Fulah	Фулах
gaa	Ga	Га
gae/gdh	Gaelic (Scots)	Гээль (Шотланд)
gag	Gagauz	Гагауз
gai/iri	Irish	Ирланд
gay	Gayo	Гайо
gdh/gae	Gaelic (Scots)	Гээль (Шотланд)
gem	Germanic (Other)	Герман (бошқалар)
geo/kat	Georgian	Грузин
ger/deu	German	Немис
gez	Geez	Гез
gig	Gillegan	Галисиг
gil	Gilbertese	Гильберт
giy	Gilyak	Нивх
gm	Guarani	Гуарани
gmh	German, Middle High (ca. 1050–1500)	Ўрта юқори немис
goh	German, Old High (ca. 750–1050)	Эски юқори немис

1	2	3
gol	Gold (Nanai)	Нанай
gon	Gondi	Гонди
got	Gothic	Гот
grb	Grebo	Гребо
gre	Greek, Ancient (to 1453)	Қадимги грек
gre/ell	Greek, Modern (1453—)	Грек (янги грек)
guj	Gujarati	Гужарати
hai	Haida	Хайда
has	Basa	Баса
hau	Hausa	Хауса
haw	Hawaiian	Гавай
heb	Hebrew	Иврит
her	Herero	Гереро
hil	Iligaynon	Хилигайнон
him	Himachali	Химачали
hin	Hindi	Хинди
hmo	Hiri Motu	Хиримоту
hun	Hungarian	Венгр
hup	Hupa	Хупа
hyc/arm	Armenian	Арман
iba	Iban	Ибан
ibo	Igbo	Игбо
ice/isi	Icelandic	Исланд
ijo	Ijo	Ижо
iku	Inuktitut	Инуктитут
ile	Interlingue	Интерлингве
ilo	Iloko	Илоко
ina	Interlingua (International Auxiliary Language Association)	Интерлингва
inc	Indic (Other)	Ҳинд (бошқалар)
inc	Indo-European (Other)	Ҳинд-европа (бошқалар)
ind	Indonesian	Индонезия
ing	Ingush	Ингуш

1	2	3
ipk	Inupiak	Инулиак
ira	Iranian (Other)	Эрон (бошқалар)
iri/gai	Irish	Ирланд
iro	Iroquoian languages	Прокез тиллари
isl/ice	Icelandic	Исланд
ita	Italian	Италия
ite	Itelmic	Ительмен
jav/jaw	Javanese	Яван
jaw/jav	Javanese	Яван
jpn	Japanese	Япон
jpr	Judeo-Persian	Яхудий-форс
jrb	Judeo-Arabic	Яхудий -араб
kaa	Kara-Kalpak	Қорақалпоқ
kab	Kabule	Кабил
kac	Kachin	Качин
kad	Kabardian (Circassian)	Кабарда-черкес
kas	Karelian	Карел
kah	Karachai-Balkar	Қарачай-балқария
kai	Greenlandic	Эскимос
kai	Karaitian	Караим
kak	Kalmuck	Қалмиқ
kam	Kamba	Камба
kan	Kannada	Каннада
kar	Karen	Карен
kas	Kashmiri	Кашмир
kat/geo	Georgian	Грузин
kau	Kannuri	Канури
kaw	Kawi	Кави
kaz	Kazakh	Қозоқ
kha	Khasi	Кхаси
khi	Khoisan (Other)	Койсан (бошқалар)
khk	Khakaz (Abakan Turkish)	Хакас
khm	Khmer	Кхмер

1	2	3
kho	Khotanese	Хотан
kik	Kikuyu	Кикуйю
kin	Kinyaiwanda	Киньяруанда
kok	Konkani	Конкани
kom	Komi	Комь
kon	Kongo	Конго
kor	Korean	Корейс
koy	Koryak	Корьяк
kpe	Kpelle	Кпелле
kro	Kru	Кру
kru	Kurukh	Курух
kua	Kuanyama	Киньяма
kum	Kumyk	Кўмик
kur	Kurdish	Курд
kus	Kusaic	Кусайс
kut	Kutenai	Кутенаи
kyr	Kyrgyz	Қирғиз
lad	Ladino	Ладино
lah	Lahnda	Лакхнда
lak	Lak	Лак
lam	Lamba	Ламба
lao	Lao	Лаос
lat	Latin	Латин
lau	Lamut	Эвен
lav	Latvian	Латиш
laz	Laz	Лаз
lez	Lezghian	Лезгин
lin	Lingala	Лингала
lit	Lithuanian	Литва
lol	Mongo	Монго
loz	Lozi	Лози
ltz	Letzeburgesch	Люксембург
lub	Luba-Katanga	Луба-Катанга



1	2	3
lug	Ganda	Ганда
lui	Luiseno	Луисеньо
lun	Lunda	Лунда
luo	Luo (Kenya and Tanzania)	Луо (Кения ва Танзания)
mac/mkc	Macedonian	Македонча
mad	Madurese	Мадур
mag	Magahi	Магахи
mah	Marshall	Маршалл
mai	Maithili	Майтхили
mai	Malayalam	Малаялам
mak	Makasar	Макассар
man	Mandingo	Мандинго
mao/mn	Maori	Маори
map	Austronesian (Other)	Австронезия (бошқалар)
mar	Marathi	Маратхи
mas	Masai	Масаи
max	Manx	Мэнк
may/rmsa	Malay	Малай
men	Mende	Менде
mga	Irish, Middle (900-1200)	Ўрта ирланд
mic	Micmac	Микмак
mig	Malagasy	Малагасия
min	Minangkabau	Минангкабау
mis	Miscellaneous (Other)	Аралаш (бошқалар)
mit	Maltese	Мальта
mke/mac	Macedonian	Македонча
mkh	Mon-Khmer (Other)	Монкхмер (бошқалар)
nni	Manipuri	Манипур
nno	Manobo languages	Манобо тиллари
moh	Mohawk	Мохаук
mok	Moksha-Mordvinian	Мокша (Мокша-мордова)
mol	Moldavian	Молдова
mon	Mongolian	Мўтул

## А.2-жадвалнинг давоми

1	2	3
mos	Mossi	Моей
mti/mao	Maori	Маори
msa/may	Malay	Малай
mul	Multiple languages	Хар хил тилларнинг тиллари
mun	Munda languages	Мунда тиллари
mus	Creek	Крик
mwr	Marwari	Марвари
mya/bur	Burmese	Бирма
myn	Mayan languages	Майя тиллари
nah	Aztec	Ацтек
nai	North American Indian (Other)	Шимоллий Америка хиндуларнинг (бошқалар)
nau	Nauru	Науру
nav	Navajo	Навахо
nbl	Ndebele, South	Ндебеле жанубий
nde	Ndebele, North	Ндебеле шимоллий
ndl:dut	Dutch	Нидерланд
ndo	Ndonga	Идунга
nep	Nepali	Непал
new	Newari	Невар
nic	Niger-Kordofanian (Other)	Нигер-кордофан (бошқалар)
niu	Niuean	Ниуэ
nno	Norwegian (Nynorsk)	Нюнорск (Новонорвег)
nog	Nogai	Ногай
non	Norse, Old	Эски норвег
nor	Norwegian	Норвег
nso	Sotho, Northern	Сото Шимоллий
nub	Nubian languages	Нубия тиллари
nya	Nyanja	Ньянжа
nym	Nyamwezi	Ньямвези
nyn	Nyankole	Ньянколе
nyo	Nyoro	Ньоро
nzi	Nzima	Нзима

1	2	3
oci	Langue d'oc (post 1500)	Окситан (лангедок)
oji	Ojibwa	Ожибва
ori	Oriya	Ория
orm -	Oromo	Оромо
osa	Osage	Осежи
oss.	Ossetic	Осетин
ost	Ostyd	Ханги
ota	Turkish. Ottoman (1500-1928)	Эски турк
oto	Otomian languages	Отоманг тиллари
paq	Papuan-Australian (Other)	Папуас-австралия (бошқалар)
pag	Pangasinan	Пангасинан
pal	Pahlavi	Нахлавий
pam	Pampanga	Пампанга
pan	Panjabi	Панжоб
pap	Papiamento	Папьяменто
pau	Palauan	Палау
peo	Persian, Old (ca. 600-400 b.c.)	Эски форс
per/fas	Persian	Форс
pern	Pennyak	Коми-пермь
phn	Phoenician	Финикия
pli	Pali	Пали
pol	Polish	Поляк
pon	Ponape	Понапе
por	Portugese	Португал
pra	Prakrit languages	Праkrit тиллари
pro	Proveceal Old (to 1500)	Эски провансал
pus	Pushte	Пушту
que	Quechua	Кечуа
raj	Rajasthani	Ражастанхон
rar	Rarotongan	Раротонга
roa	Romance (Other)	Роман (бошқалар)
roh	Racto-Romance	Ретороман
rom	Romany	Лўлилар

1	2	3
ron/rum	Romanian	Румин
rum/ron	Romanian	Румин
run	Rundy	Рунди
rus	Russian	Рус
sa.d	Sandawe	Сандаве
sag	Sango	Сапго
sah	Yakut	Ёкут
sai	South American Indian (Other)	Жанубий Америка хиндуларининг (бошқалар)
sal	Salishan language	Салиш тиллари
sam	Samaritan Aramaic	Самаритян арамей
san	Sanskrit	Санскрит
sco	Scots	Гаэль (Шотланд)
scr	Serbo-Croatian	Серб-хорват
sel	Selkup	Селькуп
sem	Semitic (Other)	Семит (бошқалар)
sga	Irish, Old (to 900)	Эски ирланд
shn	Shan	Шан
sho	Shor	Шор
shu	Shughni	Шугнан
sid	Sidamo	Сидама
sik/slo	Slovak	Словак
sin	Sinhalese	Сингал
sio	Siouan languages	Сиу тиллари
sit	Sino-Tibetan (Other)	Синотибет (бошқалар)
siv	Slovenian	Словен
sla	Slavic (Other)	Славян (бошқалар)
slo/slk	Slovak	Словак
smi	Sami languages	Саам тиллари
smo	Samoan	Самеан
sna	Shona	Шона
snd	Sindhi	Синдхи
sog	Sogdian	Сўғд

1	2	3
som	Somali	Сомали
son	Songhai	Сонгаи
sot	Sotho, Southern	Сото Жанубий
spa/esi	Spanish	Испан
sqi/alb	Albanian	Албаг
srd	Sardinian	Сардин
srr	Serer	Серер
ssa	Nilo-Saharan (Other)	Нил-сахара (бошқалар)
ssw	Swazi	Свази
suk	Sukuma	Сукума
sun	Sundanese	Сундан
sus	Susu	Сусу
sux	Sumerian	Шумер
sve/swe	Swedish	Швед
swa	Swahili	Суахили
swe/sve	Swedish	Швед
syr	Syriac	Сурия
tab	Tabasaran	Табасаран
tah	Tahitian	Таити
ai	Tati	Тат
tal	Talish	Талиш
tam	Tamil	Тамил
tat	Tatar	Татар
tel	Telugu	Телугу
ter	Tereno	Терено
tern	Tirne	Темце
tgk	Tajik	Тожики
tgl	Tagalog	Тагалог
tha	Thai	Таи
tib/bod	Tibetan	Тибет
tig	Tigre	Тигре
tir	Nigrinya	Тигринья
tiv	Tivi	Тиви

1	2	3
tli	Tlingit	Тлингит
tmh	Tamashek	Тамашек
tog	Tonga (Nyasa)	Тонга (Ньяса)
ton	Tonga (Tonga Islands)	Тонга (Тонга Исланд)
tru	Truk-	Трук
tsa	Tsakhur	Цахур
tsi	Tsimshian	Цимшиан
tsn	Tswana	Тсвана
tso	Tsonga	Тсонга
tuk	Turkmen	Туркман
tun	Tungus	Эвенк
tur	Turkish	Турк
turn	Tumbuka	Тумбука
tut	Altaic (Other)	Олтой (бошқалар)
twi	Twi	Тви
tyv	Tuvinian	Тува
ude	Udche	Удэгей
uga	Ugaritic	Угарит
uig	Uighur	Уйгур
ukr	Ukrainian	Украин
ulc	Ulcha	Ульч
umb	Umbundu	Умбунду
und	Undetermined	Идентификация килинмаган
urd	Urdu	Урду
uzb	Uzbek	Ўзбек
vai	Vai	Вай
ven	Venda	Венда
vep	Veps	Вепс
vie	Vietnamese	Вьетнам
vog	Vogul	Манси
vol	Volapuk	Волапук
vot	Votic	Удмурт
wak	Wakashan language	Вакаш тиллари

1	2	3
wal	Walamo	Воламо
war	Waray	Варай
was	Washo	Вашо
wel/cym	Welsh	Валлий (Уэльс)
wen	Soitoian languages	Лужицаликлар тиллари
wol	Wolof	Волоф
xho	Xhosa	Коса
yao	Yao	Яо
yap	Yap	Яп
yid	Yiddish	Идиш
yor	Yoruba	Йоруба
yuk	Yukaghir	Юкагир
yur	Yurak-Samoyed	Ненен
zap	Zapotec	Сапотек
zen	Zenaga	Зенаг
zha	Zhuang	Чжуань
zho/chi	Chinese	Хитой
zul	Zulu	Зулу
zun	Zuni	Зуньн

## Тиллар номлари рақамли кодларининг рўйхати

Код	Тил номлари	
	Ўзбек тилидаги	Рус тилидаги
1	2	3
005	Абазин	Abaza
010	Абхаз	Abkhazian
012	Авадхи	Awadhi
014	Авар	Avaric
016	Авесто	Avestan
017	Австронезия (бошкалар)	Austronesian (Other)

## А.3-жадвалнинг давоми

1	2	3
018	Адангме	Adangme
020	Адыгея	Adyghe
025	Озарбайжон	Azerbaijani
026	Аймара	Aymara
027	Акан	Akan
028	Аккад	Akkadian
030	Албан	Albanian
032	Алгон тиллари	Algonquian languages
033	Алеут	Aleut
034	Олтой (бошқалар)	Altai (Other)
035	Олтой	Altai
040	Амхар (Амаринья)	Amtihari
045	Инглиз тили	English
046	Инглиз-креол ва пижинлар (бошқалар)	Creoles and pidgins, English-based (Other)
048	Апачи тиллари	Apache languages
050	Араб	Arabic
051	Аравак	Arawak
052	Арамей	Aramaic
053	Арапахо	Arapaho
054	Араукан	Araucanian
055	Арман	Armenian
060	Ассам	Assamese
065	Ассиря	Assyrian
067	Атапачи тиллари	Athapaskan languages
068	Афар	Afar
069	Афросиё (бошқалар)	Afro-Asiatic (Other)
070	Африка	Afrikaans
073	Африхили	Afrihili
074	Ахвах	Akhwakh
075	Ацтек	Aztec
076	Ачех	Achinese
077	Ачолн	Acoli



1	2	3
078	Бали	Balinese
079	Балтик (бошқалар)	Baltic (Other)
080	Бамбара	Bambara
081	Бамилеке тиллари	Bamileke languages
082	Банда	Banda
083	Банту (бошқалар)	Bantu (Other)
084	Баса	Basa
085	Баск	Basque
086	Бошқирд	Bashkir
087	Бежа	Beja
090	Белорус	Byelorussian
095	Белужа	Baluchi
097	Бемба	Bemba
100	Бенгал	Bengali
102	Бербер (бошқалар)	Berber (Other)
103	Бикол	Bikol
104	Бини	Bini
105	Бирма	Burmese
107	Бислама	Bislama
110	Бихари	Bihari
115	Болгар	Bulgarian
117	Браун	Braj
120	Бретон	Breton
123	Буги	Buginese
125	Бурят	Buriat
126	Бхожпур	Bhojpuri
127	Вай	Vai
128	Вакаш тиллари	Wakashan languages
130	Валлий (Уэльс)	Welsh
131	Варай	Waray
132	Вашо	Washo
133	Венгр	Hungarian
134	Венда	Venda

## А.3-жадвалнинг давоми

1	2	3
135	Вепс	Veps
136	Воламо	Walamo
137	Волапук	Volapuk
138	Волоф	Wolof
140	Вьетнам	Vietnamese
142	Га	Ga
143	Гавай	Hawaiian
145	Гагауз	Gagauz
146	Гайо	Gayo
147	Галисия	Gallegan
148	Гаңда	Ganda
149	Гереро	Herero
150	Герман (бошқалар)	Gennanic (Other)
151	Гезз	Geez
152	Гильберт	Gilbertese
153	Гонди	Gondi
154	Гот	Gothic
155	Гребо	Grebo
157	Грек (янги грек)	Greek, Modern (1453—)
158	Грузин	Georgian
160	Гуарани	Guarani
165	Гужарати	Gujarati
170	Гэл (Гээл, Шотланд)	Gaelic (Scots)
173	Дакота	Dakota
175	Даргин	Dargwa
178	Дания	Danish
179	Делавар	Delaware
180	Дивехи (Мальдив)	Divchi
181	Динка	Dinka
182	Диула (Дьюла)	Dyula
183	Дзонг-кэ	Dzongkha
184	Догри	Dogri
185	Дравид (бошқалар)	Dravidian (Other)

1	2	3
186	Қадимги грек	Greek, Ancient
187	Қадимги миср	Egyptian, Ancient
188	Қадимги рус	Russian, Ancient
190	Дуала	Duala
191	Дунган	Dundun
192	Яхудий-араб	Judeo-Arabic
193	Яхудий-форс	Judeo-Persian
194	Зенаг	Zenaga
195	Зулу	Zulu
196	Зуни	Zuni
197	Ибан	Iban
198	Иврит	Hebrew
199	Игбо	Igbo
200	Ижо	Ijo
202	Идиш	Yiddish
203	Илоко	Iloko
205	Ингуш	Ingush
207	Ҳинд (бошқалар)	Hindi
208	Ҳинд-европа (бошқалар)	Indo-European (Other)
210	Индонезия	Indonesian
215	Интерлингва	Interlingua (International Auxiliary Language Association)
216	Интерлингве	Interlingue
217	Инуиттут	Inuktitut
218	Инуиак	Inupiak
219	Эрон (бошқалар)	Iranian (Other)
220	Ирланд	Irish
222	Ирокез тиллари	Iroquoian languages
223	Сунбий (бошқалар)	Artificial (other)
225	Исланд	Icelandic
230	Испан	Spanish
235	Итальян	Italian
240	Итсълмен	Itelmic

1	2	3
245	Йоруба	Yoruba
250	Кабарда-черкес	Kabardian (Circassian)
251	Кабил	Kabule
252	Кави	Kawi
253	Кавказ (бошқалар)	Caucasian (Other)
254	Каддо	Caddo
255	Қозок	Kazakh
260	Қалмиқ	Kalmuck
263	Камба	Kamba
265	Каннада	Kannada
267	Канури	Kannuri
270	Караим	Karaitian
275	Қорақалпоқ	Kara-Kalpak
280	Қорачой-балқария	Karachai-Balkar
285	Карел	Karelian
287	Кареп	Kaven
288	Кариб	Carib
290	Каталан	Catalan
293	Качин	Kachin
294	Қашмир	Kashmiri
295	Кельт (бошқалар)	Celtic (Other)
300	Кечуа	Quechua
302	Кикуйю	Kikuyu
303	Киньяма	Kuanyama
304	Киньяруанда	Kinyarwanda
305	Қирғиз	Kyrgyz
315	Хитой	Chinese
317	Койсан (бошқалар)	Khoisan (Other)
320	Коми	Komi
325	Коми-пермь	Permyak
326	Конго	Kongo
327	Конкани	Konkani
328	Копт	Coptic

1	2	3
330	Корейс	Korean
332	Корн	Cornish
334	Корсикан	Corsican
335	Коряк	Koryak
340	Коса	Xhosa
341	Кпелле	Kpelle
342	Креол ва пижинлар (бошқалар)	Creoles and pidgins (Other)
343	Кри	Cree
344	Крик	Creek
345	Кру	Kru
347	Қрим-татар	Crimean-tatar
349	Қўмик	Kumyk
350	Курд	Kurdish
352	Курух	Kurukh
353	Кусаиё	Kusaie
354	Кугенай	Kutenai
355	Кушит (бошқалар)	Cushitic (Other)
357	Кхаси	Khasi
360	Кхмер	Khmer
363	Ладино	Ladino
370	Лак	Lak
373	Ламба	Lamba
375	Лаос	Lao
380	Латин	Latin
385	Латвиш	Latvian
387	Лахнда	Lahnda
390	Лезгин	Lezghian
395	Лингала	Lingala
400	Литва	Lithuanian
402	Лози	Lozi
404	Луба-Катанга	Luba-Katanga
405	Лужицаликлар тиллари	Serbian languages
406	Луисенё	Luiseno

1	2	3
407	Лунда	Lunda
408	Луо (Кения ва Танзания)	Luo (Kenya and Tanzania)
409	Люксембург	Letzeburgesch
410	Магахи	Magahi
411	Мадур	Madurese
412	Майтхили	Maithili
413	Майя тиллари	Mayan languages
414	Макассар	Makasar
415	Македон	Macedonian
418	Малагасия	Malagasy
420	Малай	Malay
425	Малаялам	Malayalam
430	Мальта	Maltese
432	Мандинго	Mandingo
433	Манипур	Manipuri
434	Манобо тиллари	Manobo languages
435	Манси (Вогул)	Vogul
437	Маори	Maori
440	Маратхи	Marathi
443	Марвари	Marwari
445	Марий (Черемис)	Mari
446	Маршалл	Marshall
447	Масай	Masai
451	Менде	Mende
452	Микмак	Micmac
453	Минангкабау	Minangkabau
455	Мокша (Мокша-мордова)	Moksha-Mordvinian
460	Молдова	Moldavian
462	Монго	Mongo
463	Мўгул	Mongolian
465	Монкхмер (бошқалар)	Mon-Khmer (Other)
466	Мосси	Mossi
467	Мохаук	Mohawk

1	2	3
468	Мунда тиллари	Munda languages
469	Мэнк	Manx
470	Навахо	Navajo
471	Нанай (Гольд)	Gold (Nanai)
472	Науру	Nauru
473	Ндебеле шимолий	Ndebele, North
474	Ндебеле жанубий	Ndebele, South
475	Ндунга	Ndonga
478	Невар	Newari
480	Идентификация килинмаган	Undetermined
481	Немис	German
482	Ненец (Юрако-Самоед)	Yurak-Samoyed
485	Непал	Nepali
487	Нзима	Nzima
490	Нивх (Гилъяк)	Gilyak
493	Нигер-кордофан (бошкалар)	Niger-Kordofanian (Other)
495	Нидерланд (Голланд)	Dutch
496	Нидерланд ўрта аср	Dutch, Middle
497	Нил-сахара (бошкалар)	Nilo-Saharan (Other)
498	Ниуэ	Niucan
505	Нўгой	Nogai
506	Норвег	Norwegian
507	Нубия тиллари	Nubian languages
508	Нъоро	Nyoro
509	Ньямвези	Nyanwezi
510	Ньянжа	Nyanja
512	Ньянколе	Nyankole
513	Нюпорск (Новонорвег)	Norwegian (Nynorsk)
515	Ожибва	Ojibwa
517	Окситан	Langue d'oc (post 1500)
520	Ория	Oriya
522	Оромо	Oromo
523	Осежи	Osage

## А.3-жадвалнинг давоми

1	2	3
524	Осетин	Ossetic
525	Отоманг тиллари	Otomian languages
526	Палау	Palauan
527	Пали	Pali
528	Пампанга	Pampanga
529	Пангасинан	Pangasinan
530	Панжоб	Panjabi
532	Папуас-австралия (бошқалар)	Papuan-Australian (Other)
533	Папьяменто	Papiamento
535	Форс	Persian
537	Пахлавий	Pahlavi
540	Поляк	Polish
542	Попапе	Ponape
543	Португал-креол ва пижинлар (бошқалар)	Creoles and pidgins, Portuguese-based (Other)
545	Португал	Portugese
547	Праkrit тиллари	Prakrit languages
550	Пушту	Pushto
555	Ражастхон	Rajasthani
556	Ҳар хил оилаларнинг тиллари	Multiple languages
557	Раротонга	Rarotongan
560	Ретороман	Raeto-Romance
563	Роман (бошқалар)	Romance (Other)
565	Румин	Romanian
567	Рунди	Rundy
570	Рус	Russian
575	Саам тиллари	Sami languages
576	Салиш тиллари	Salishan languages
577	Самаритян арамей	Samaritan Aramaic
578	Самоан	Samoan
579	Санго	Sango
580	Сандаве	Sandawe
581	Санскрит	Sanskrit



1	2	3
582	Сапотек	Zapotec
583	Сардин	Sardinian
584	Свази	Swazi
587	Себуано	Cebuano
588	Шимоллий Америка хиндуларининг (бошқалар)	North American Indian (Other)
590	Селькуп	Selkup
593	Семит (бошқалар)	Semitic (Other)
595	Серб-хорват	Serbo-Croatian
596	Серер	Serer
597	Сидама	Sidamo
598	Сиксика	Siksika
599	Сингал	Sinhalese
600	Синдхи	Sindhi
601	Синотибет (бошқалар)	Sino-Tibetan (Other)
602	Сурия	Syriac
603	Спу тиллари	Siouan languages
604	Славян (бошқалар)	Slavic (Other)
605	Словак	Slovak
610	Словен	Slovenian
612	Аралаш (бошқалар)	Miscellaneous (Other)
613	Сўғд	Sogdian
615	Сомали	Somali
616	Сонгаи	Songhai
617	Сото Шимоллий	Sotho, Northern
618	Сото Жанубий	Sotho, Southern
619	Ўрта инглиз	English, Middle (1100-1500)
620	Ўрта юкори немис	German, Middle High (ca. 1050-1500)
621	Ўрта ирланд	Irish, Middle (900-1200)
622	Ўрта француз	French, Middle (ca. 1400-1600)
623	Эски инглиз	English, Old (ca. 450-1100)

1	2	3
624	Эски юкори немис	German, Old High (ca. 750-1050)
625	Эски ирланд	Irish, Old (to 900)
626	Эски норвег	Norse, Old
627	Эски форс	Persian, Old (ca. 600- 400 B.C.)
628	Эски провансал	Provençal Old (to 1500)
629	Эски турк	Turkish, Ottoman (1500-1928)
630	Эски француз	French, Old (ca. 842-1400)
631	Суахили	Swahili
632	Сукума	Sukuma
633	Сундап	Sundanese
634	Сусу	Susu
635	Табасаран	Tabasaran
636	Тагалог	Tagalog
640	Тожики	Tajik
645	Таи	Thai
647	Таити	Tahitian
650	Талиш	Talish
653	Тамашек	Tamashek
655	Тамил	Tamil
660	Татар	Tatar
665	Тат	Tati
670	Тви	Twi
675	Телугу	Telugu
677	Темне	Timne
678	Терено	Terceno
680	Тибет	Tibetan
681	Тиви	Tivi
682	Тигре	Tigre
683	Тигринья	Tigrinya
684	Тлингит	Tlingit
685	Тонга (Ньяса)	Tonga (Nyasa)
686	Тонга (Тонга Исланд)	Tonga (Tonga Islands)

1	2	3
687	Трук	Truk
688	Тсвана	Tswana
689	Тсонга	Tsonga
690	Тува	Tuvinian
692	Тумбука	Tumbuka
693	Турк	Turkish
695	Туркман	Turkmen
697	Угарит	Ugaritic
700	Удмурт (Вотяк)	Votik
705	Удэгей	Udehe
710	Ўзбек	Uzbek
715	Уйгур	Uighur
720	Украин	Ukrainian
725	Улья	Ulcha
727	Умбунду	Umbundu
730	Урду	Urdu
732	Фанг	Fang
733	Фанти	Fanti
735	Фарер	Faroese
737	Фижи	Fijian
738	Финикия	Phoenician
740	Финн	Finnish
742	Финн-угор (бошқалар)	Finno-Ugrian (Other)
743	Фон	Fon
744	Франк-креол ва пижинлар (бошқалар)	Creoles and pidgins, French- based (Other)
745	Француз	French
750	Фриз	Friesian
752	Фулах	Fulah
753	Хайда	Haida
755	Хакас	Khakas (Abakan Turkish)
760	Ханти (Остяк)	Ostyd
761	Хауса	Hausa

## А.3-жадвалнинг давоми

1	2	3
762	Хилгайнон	Hiligaunon
763	Химачали	Himachali
770	Ҳинди	Hindi
772	Хиримоту	Hiri Motu
773	Хетаи	Khotanes
774	Хула	Hupa
775	Цахур	Tsakhur
776	Марказий Америка хиндауларининг (бошқалар)	Central American Indian (Other)
777	Черков-славян	Church Slavic
778	Цимшиан	Tsimshian
780	Ўуллилар	Romany
781	Чагатай	Chagatai
782	Чаморро	Chamorro
783	Чейенн	Cheyenne
784	Черокн	Cherokee
785	Чечен	Chechen
790	Чех	Czech
791	Чжуань	Zhuang
792	Чибча	Chibcha
793	Чинук жаргон	Chinook jargon
794	Чоктав	Choctaw
795	Чуваш	Chuvash
800	Чукчи	Chukchee
803	Шан	Shan
805	Швед	Swedish
807	Шока	Shona
810	Шор	Shor
815	Шугнан	Shughni
817	Шумер	Sumerian
820	Эве	Ewe
825	Эвенк (Тунгус)	Tungus
830	Эвен	Lamut

1	2	3
832	Эвондо	Ewondo
833	Экажук	Ekajuk
834	Элам	Elamite
835	Эрзян	Erzya Mordvinian
840	Эскимос (бошқалар)	Eskimo (Other)
843	Эскимос	Greenlandic
845	Эсперанто	Esperanto
850	Эстон	Estonian
852	Эфик	Efik
853	Жанубий Америка хиндуларининг (бошқалар)	South American Indian (Other)
855	Юкагир	Yukaghir
860	Яван	Javanese
865	Ҳкут	Yakut
867	Яо	Yao
868	Яи	Yap
870	Япон	Japanese

---

УЎТ 003.62:801.3.04:006.354    СДТ 01.140.120    Т62    СТШУТ 0007

Асосий сўзлар: тил кодлари

---

**ДАВЛАТЛАРАРО СТАНДАРТ**

---

**Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича  
стандартлар тизими**

**ҲУЖЖАТЛАР ФОНДИНИ КОМПЛЕКТЛАШ  
БИБЛИОГРАФИЯ ҚИЛИШ  
КАТАЛОГ ТУЗИШ**

**Агамалар ва таърифлар**

Стандартлаштириш, метрология ва сертификатлаштириш  
бўйича давлатлараро кенгаш

Минск

## Сўз боши

1 Россия давлат кутубхонаси, Россия ДЖИТК ва «Илмий–техник ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши» ТҚ 191 Стандартлаштириш бўйича техник қўмита томонидан ИШЛАБ ЧИҚИЛГАН

Россия Федерацияси Давстандарти томонидан КИРИТИЛГАН

2 Стандартлаштириш, метрология ва сертификатлаштириш (Техник котибиятнинг 1996 йил 10 октябрдаги 10–сон ҳисоботи) бўйича Давлатлараро кенгаш томонидан ҚАБУЛ ҚИЛИНГАН

Қабул қилиш учун овоз берганлар:

Давлатлар номи	Стандартлаштириш бўйича миллий органининг номи
Озарбайжон Республикаси	Оздавстандарт
Арманистон Республикаси	Армдавстандарт
Белоруссия Республикаси	Белстандарт
Қозоғистон Республикаси	Қозоғистон Республикаси Давстандарти
Қирғизистон Республикаси	Қирғизстандарт
Россия Федерацияси	Россия Давстандарти
Тожикистон Республикаси	Стандартлаштириш, метрология ва сертификатлаштириш бўйича Тожикистон давлат маркази
Туркменистон	Туркманбоншдавинспекция
Ўзбекистон Республикаси	Ўздавстандарт

3 Давлатлараро стандарт талаблари ИСО 5127–5–81 «Документация и информация. Словарь. Часть 3а. Комплектование фонда. Идентификация. Обработка документов и данных» халқаро стандарти талабларига мос келди.

4 Стандартлаштириш, метрология ва сертификатлаштириш бўйича Россия Федерацияси Давлат қўмитасининг 1997 йил 15 апрелдаги 136–сон қарори билан ГОСТ 7.76–96 давлатлараро стандарти 1998 йил 1 январдан бевосита Россия Федерациясининг давлат стандарти сифатида амалга киритилган.

5 БИРИНЧИ МАРТА КИРИТИЛГАН

© Стандартлар нашриёти НМК, 1997



## ДАВЛАТЛАРАРО СТАНДАРТ

---

Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича  
стандартлар тизими

### ХУЖЖАТЛАР ФОНДИНИ КОМПЛЕКТЛАШ БИБЛИОГРАФИЯ ҚИЛИШ. КАТАЛОГ ТУЗИШ

Атамалар ва таърифлар

System of standards on information, librarianship and publishing.  
Acquisition of documents. Bibliographing. Cataloguing.  
Terms and definitions

---

Жорий этиш санаси 1998-01-01

#### 1 Қўллаш соҳаси

Ушбу стандарт фондларни комплектлаш, ҳужжатлар ва маълумотларни идентификация қилиш (библиография қилиш ва каталог тузиш) соҳасидаги тушунчаларнинг атамалари ва таърифларини белгилайди.

Стандартда атамаларнинг ва уларнинг бошқа тиллардаги эквивалентларининг ўзбек тилидаги алифбо кўрсаткичлари келтирилган.

Стандартлаштирилган атамалар ярим қора (тўқ) шрифт билан, уларнинг қисқа шакллари — оддий (оч) шрифт билан берилди.

Ушбу стандартда белгиланган атамалар ахборот, кутубхона ва нашриётчилик фаолияти бўйича ҳужжатлар ва адабиётларнинг барча турларида кўрсатилган маъносига қўлланилади.

Стандарт кутубхоналар, илмий-техник ахборот органлари, китоб палаталари, ноширлар (нашриётлар, нашр зғувчи ташкилотлар ва бошқа юридик шахслар) учун мўъжалланган.

Ҳар бир тушунча учун, одатда, бир стандартлангизилган атама белгиланган, лекин айрим ҳолларда, амалиётда тартибга солинган атамасунуликка қўйиладиган талабларга мос келадиган икки хил атаманинг бир маънода қўлланилиши ўрнашган ҳолларда, уларнинг иккиси ҳам стандартлаш-

тирилган синонимлар сифатида келтирилади. Бу синонимларнинг маънода ҳар хиллик (фарқлиниш) билан қўлланиши мумкин эмас.

Келтирилган таърифларни, зарурат туғилганда, уларда фойдаланиладиган атамаларнинг маъносини очиб бериш учун ясама белгиларни киритган ҳолда, аниқланаётган тушунча ҳажмига кирувчи объектларни кўрсатиб ўзгартириш мумкин. Ўзгартиришлар стандарт таърифлари билан белгиладиган тушунчаларнинг ҳажми ва мазмунини бузмаслиги керак.

Стандартда маълумот сифатида тасвибли халқаро стандартлар ва обрўли дуғатларда белгиланган стандартлаштирилган атамаларнинг немис (de), инглиз (en) ва француз тилларидаги (fr) эквивалентлари келтирилган.

## 2 Ҳужжатлар фондидини комплекшлаш

<p><b>2.1 фонд:</b> Кутубхона, ахборот марказининг вазифаларига ҳамда ихтисосига мос келувчи ва фойдаланиш ҳамда сақлаш учун мўлжалланган ҳужжатларнинг тартибга солинган йиғиндиси.</p>	<p>de en fr</p>	<p>Dokumentenfonds, Bibliothekenbestand Collection, holdings, stock Fonds, collection, stock</p>
<p><b>2.2 асосий фонд:</b> Кутубхона, ахборот марказининг ихтисоси бўйича ҳужжатларнинг асосий салмоғини қамровчи ва фойдаланиш ҳамда сақлаш учун мўлжалланган фонд.</p>	<p>de en fr</p>	<p>Grundbestand Basic collection Fonds fixes</p>
<p><b>2.3 депозитар фонд:</b> Махсус ажратилган кутубхоналар, ахборот марказларида доимий сақлаш ва фойдаланиш учун мўлжалланган фонд.</p>	<p>de en fr</p>	<p>Speichersbestand Deposit collection Fond-depot</p>
<p><b>2.4 алмашинув фонди:</b> Ҳужжатлар билан алмашинув, кутубхоналар, ахборот марказларига бепул бериш ва (ёки) ташкилотлар ҳамда алоҳида шахсларга сотиш учун мўлжалланган фонд.</p>	<p>de en fr</p>	<p>Tauschbestand Exchange collection, exchange stock Fonds d'echange, collection d'echange</p>
<p><b>2.5 резерв фонд:</b> Кутубхона, ахборот маркази ва унинг филиаллари фондидини тўлдирish учун мўлжалланган фонд.</p>	<p>de en fr</p>	<p>Reservebestand Reserve stock, over- flow stock Fonds de reserve</p>

<p><b>2.6 ихтисослаштирилган фонд:</b> Бирон-бир белгиси: хужжатлар тури, мавзуси, ўқувчиларнинг мақсадига кўра танлаб олинган хужжатлардан иборат фонд.</p>	<p>de en fr</p>	<p>Spezialbestand Specialized stock Fonds specialise</p>
<p><b>2.7 ёрдамчи фонд:</b> Ўқувчиларнинг талабларини тез кондириш учун кутубхона ҳамда ахборот марказининг хизмат кўрсатиш бўлимларига яқин жойлаштирилган, энг кўп сўраладиган хужжатлардан иборат фонд.</p>	<p>de en</p>	<p>Hilfsbestand Subsidiary stock</p>
<p><b>2.8 сугурга фонди:</b> Энг қимматбаҳо хужжатларни сақлаш мақсадларида микро- ёки машина ўқийдиган воситаларда тузилган, фойдаланиш учун мўлжалланмаган ва хавфсиз жойда алоҳида сақланадиган фонд.</p>	<p>de en fr</p>	<p>Fersicherungsbestand Insurance stock Fonds de assurance</p>
<p><b>2.9 фондни шакллантириш:</b> Комплектлаш, фондни ташкил қилиш, хужжатларни чиқариш, шуниингдек, фондларни бошқариш жараёналарининг йиғиндиси.</p>	<p>de en fr</p>	<p>Bestandsaufbau Formation of collection Formation du fonds</p>
<p><b>2.10 фондни ташкил этиш:</b> Хужжатларни қабул қилиш, ҳисобга олиш, техник қайта ишлаш, жойлаштириш ва сақлаш жараёнларининг йиғиндиси.</p>	<p>de en fr</p>	<p>Bestandsorganisation Organization of collection Organisation de la collections</p>
<p><b>2.11 фондни бошқариш:</b> Кутубхона, ахборот маркази вазибалари ва абонентларнинг эhtiёжларига мувофиқ ҳолда фонднинг таркиби, ҳажми ҳамда тузилишини тартибга солиш.</p>	<p>de en fr</p>	<p>Bestandssteuerung Management of a collection Direction du fonds</p>
<p><b>2.12 фондни комплектлаш:</b> Кутубхона, ахборот маркази вазибаларига мувофиқ бўлган хужжатларни аниқлаш, танлаш, уларга буюртма бериш, сотиб олиш, олиш ва рўйхатдан ўтказиш жараёнларининг йиғиндиси.</p>	<p>de en fr</p>	<p>Bestandsaufbau Acquisition (of documents) Acquisition (de documents)</p>

<p><b>2.13 фондни тўлдирини:</b> Хужжатларнинг буюртмага мувофиқлиги текширилган, пуқсонлидиги текширилган, ҳисобга олинган ва қайта ишланганидан кейин уларни фонда киритиш жараёни.</p>	<p>de en fr</p>	<p>Bestanderganzung Accession Entree</p>
<p><b>2.14 жорий комплекташ:</b> Фондни янги нафр этилган ихтисосга оид хужжатлар билан комплекташ.</p>	<p>de en fr</p>	<p>Laufender Erwerbung Current acquisition Acquisition de routine</p>
<p><b>2.15 ретроспектив комплекташ:</b> Фондни ихтисосга оид мавжуд бўлмаган хужжатлар билан ёки ўтган йиллардаги эшитмайдиган хужжатларнинг нусхалари билан комплекташ.</p>	<p>de en</p>	<p>Retrospektive Erwerbung Retrospective acquisition</p>
<p><b>2.16 мувофиқлаштирилган комплекташ:</b> Икки ёки undan ортик кутубхоналар, ахборот марказларининг мавзулари, турлари бўйича хужжатларнинг сотиб олинishiни чеклаш, ўринсиз такрорланиши бартараф этиш ҳамда сотиб олинаётган хужжатларнинг репертуарини кенгайтириш мақсадида келишилган ҳолда комплекташ.</p>	<p>de en</p>	<p>Koordinieren Erwerbung Coordinate acquisition</p>
<p>Изоҳ — Мувофиқлаштирилган комплекташ умумдавиат, регионал, маҳаллий ва идоравий даражаларда амалга оширилиши мумкин.</p>		
<p><b>2.17 кооперацияланган комплекташ:</b> Қўйилган мақсадга эришиш учун кутубхоналар, ахборот марказларининг ресурсларини бирлаштиришга асосланган комплекташ.</p>	<p>de en fr</p>	<p>Zusammenfassen Vervollständigung Cooperative acquisition Plan d'acquisition en cooperation</p>
<p><b>2.18 марказлаштирилган комплекташ:</b> Кутубхоналарнинг филиаллари ёки тармоқини бир идора (марказий орган)га комплекташ.</p>	<p>de en</p>	<p>Zentralisierte Vervollständigung, Erwerbung Centralized acquisition</p>

2.19 <b>беvosита комплектлаш:</b> Кутубхона, ахборот маркази тўпловчисининг ҳужжатларини шахсан кўриб чиқиши ва танлаб олишига асосланган комплектлаш.	de	Konfrontierung Erwerbung
	en	Confrontation acquisition
	fr	Acquisition de visu
	de	Fernwerbung
	en	Acquisition by correspondence
2.20 <b>сиртки комплектлаш:</b> Кутубхона, ахборот маркази тўпловчисининг ҳужжатларини олдинда кўрмасдан ва тағламасдан, буюртмалар принципига асосланган комплектлаш. Комплектланаётган фонднинг ихтисосига мувофиқ равишда кутубхона коллектори, тизим ёки соҳанинг марказий кутубхонаси томонидан амалга оширилади.		
2.21 <b>ҳужжатларни чиқариш,</b> рекомплектлаш: Ихтисосга мос келмайдиган, эскирган, ортиқча қайтариладиган, кўхна ҳужжатларни саралаш, фонддан чиқариш, ҳисобдан чиқариш, шунингдек, йўқолган ҳужжатларни ҳисобдан чиқариш.	de	Ausschliessung
	en	Exception
	fr	Exclure
2.22 <b>комплектлаш профили,</b> комплекташнинг мавзуи-типологик режаси: Кутубхона, ахборот марказининг комплекташнинг асосий йўналишлари ва хусусиятларини тартибга солувчи ҳамда фондга киритиладиган ҳужжатларнинг мавзуси, турлари ва кўп нусхалигини белгилайдиган ҳужжат.	de	Vervollständigungs profile
	en	Profile of acquisition
	fr	Profil de acquisition
2.23 <b>комплектлаш манбалари:</b> Кутубхона, ахборот марказлари фондларини комплекташга ёрдам берадиган ташкилотлар, идоралар ва алоҳида шахслар.	de	Versorgungseinrichtungen für den Bestandsaufbau
	en	Acquisition sources
	fr	Organisme depositaire
	de	Pflichtexemplar
	en	Deposit copy, legal deposit copy
	fr	Depot legal
2.24 <b>мажбурий нусха:</b> Ишлаб чиқарувчилар томонидан тегишли идоралар ва ташкилотларга қонунида белгиланган тартиб ва миқдорда етказиб берилиши керак бўлган ададланган ҳужжатлар турли хилларининг нусхалари.		

Изоҳ — Мажбурий нусха бепул ёки пулли бўлиши мумкин. Бепул — библиография килувчи муассасалар, йирик кутубхоналар, ахборот марказларига бепул ўтказиладиган ҳар бир ҳужжатнинг нусхаси. Пулли — йирик кутубхоналар, ахборот марказлари ва бошқа муассасалар ўртасида марказлаштирилган тарзда пулли тақсимланадиган ҳужжатларнинг нусхаси.

**2.25 ҳужжатларни сотиб олиш:** Кутубхона, ахборот маркази томонидан савдо-сотик ташкилотлари ёки хусусий шахслардан ҳужжатларни пулга сотиб олиш.

**2.26 серияли нашрларга обуна бўлиш:** Маълум вақт давомида олдиндан белгиланган сумmani тўлаб, серияли нашрнинг мунтазам равишда етказиб турилиши тўғрисида битим.

**2.27 ҳужжатлар билан алмашинув:** Ҳужжатларни бир кутубхона, ахборот марказидан ёки турли хил ташкилотлардан бошқаларига битим бўйича донмий фойдаланишга ўтказиш.

**2.28 давлатичи ҳужжатлар алмашинуви:** Бир мамлакат ичида кутубхоналар, ахборот марказлари ва бошқа ташкилотлар ўртасида ҳужжатлар алмашинуви.

**2.29 халқаро ҳужжат алмашинуви:** Турли мамлакатларнинг кутубхоналари, ахборот марказлари ва бошқа ташкилотлари ёки халқаро ташкилотлар ўртасидаги ҳужжатлар алмашинуви.

**2.30 ҳужжатларни бепул бериш, туҳфа:** Маълум шартларга мувофиқ алоҳида шахс, шахслар гуруҳи, муассаса ёки бошқа кутубхона, ахборот маркази томонидан кутубхона, ахборот марказига ҳужжатларни бепул ўтказиш.

de	Kauf
en	Purchase
fr	Achat
de	Vorbestellung
en	Subscription of serials
fr	Abonnement
de	Informationsaustausch
en	Exchange of documents
fr	Echange de documents
de	National Informationsaustausch
en	National exchange of Documents
fr	Echange national
de	International Informationsaustausch
en	International exchange of documents
fr	Echange international
de	Geschenk
en	Donation, gift
fr	Donation

2.31 <b>ҳужжатларни меросга бериш:</b> Белгиланган шартларга мувофиқ ҳужжатларни кутубхонага, ахборот марказига васиятнома бўйича ўтказиш.	de en fr	Erbschaft Übergeben Bequest, legacy Legs
2.32 <b>ҳужжатларни аниқлаш:</b> Кутубхона, ахборот марказига зарур ҳужжатларнинг савдо қилувчи ташкилотлар ёки хусусий шахслардан истиқболли, жорий ва ретроспектив библиографик кўрсаткичлар бўйича амалга ошириладиган қидируви.	de en fr	Aufdeckung von Documenten Revealing documents Detection des docu- ments
2.33 <b>ҳужжатларни танлаш:</b> Ҳужжатларнинг комплекташ ихтисосига мослиги ва уларни фонд учун сотиб олишнинг ёки фонdda мавжуд бўлган ҳужжатлар сакланишининг мақсадга мувофиқлигини аниқлаш.	de en fr	Auswahl der doku- menten Selection of documents Choix des documents
Изоҳ — Танлаб олиш бирламчи ёки иккиламчи бўлиши мумкин. Бирламчи танлов комплекташ жараёнида, иккиламчи танлов комплекташдан чиқаришда амалга оширилади.		
2.34 <b>ҳужжатларни сотиб олиш (бепул эмас):</b> Ҳужжатларни сотиб олиш ёки алмашинув йўли билан олиш.	de en fr	Ungratis Erwerbung Non-gratuitous ac- quisition Acquisition a titre onereux
2.35 <b>ҳужжатларга буюртма бериш:</b> Сотиб олинishi керак бўлган ҳужжатларга етказиб берувчи (кутубхона коллектори, китоб дўкони ва б.) учун талабномаларни расмийлаштириш.	de en fr	Auftrag Order Commande
Изоҳ — Буюртма дастлабки ёки доимий бўлиши мумкин. Дастлабки буюртма — нашрдан чиқиши эълон қилинган ҳужжат учун талабномани расмийлаштириш. Доимий буюртма — етказиб берувчига маълум вақт мобайнида буюртмачига ҳужжатларни қидириш ва беришни амалга ошириш имкони берадиган талабномани расмийлаштириш.		

2.36 <b>буюртманн бажариш:</b> Дастлабки келишув бўйича кутубхона, ахборот марказига ҳужжатларни жўнатиш.	de en fr	Erledigung der Auftrage Blanket order Execution de la com- mande
2.37 <b>такрорланадиган нусха:</b> Кутубхона, ахборот маркази фондидаги ҳужжатнинг такрорланадиган нусхаси. Изоҳ — Комплекташда олдиндан режа-лаштирилган такрорланиш ва ортиқча такрорланадиган нусхалар фаркланади.	de en fr	Duplikat Dublicate, identical copy Double
2.38 <b>лакуна:</b> Кутубхона, ахборот маркази фондидаги бўш жой.	de en fr	Lücke Lacuna, gap Lacune
2.39 <b>дезидерата:</b> Комплекташ ихтисосига мос келадиган, лекин фонdda мавжуд бўлмаган ва кутубхона, ахборот марказига лакунани тўлдириш ёки фондни такрорланадиган нусха билан тўлдириш учун зарур бўлган ҳужжат.	de en fr	Desiderat Desiderata Desiderata
2.40 <b>нусханинг нуқсонлилигини текшириш:</b> Матбаа нуқсонини (ўтказиб юборилган саҳифалар, нотўғри брошюраланган варақлар ва ш.к.) аниқлаш мақсадида ҳужжат нусхасини ёки фойдаланиш жараёнида қисман яроқсиз бўлиб қолган нусха сифатини текшириш.	de en fr	Defekten Kontrolle Collating Collationnement
2.41 <b>фонднинг ҳисобга олиш:</b> Фонднинг ҳажми, таркиби, ҳаракати, унинг пархи тўғрисидаги аниқ маълумотларни олиш имконини берадиган ва фонд тўғрисидаги молиявий ҳисоботнинг асоси ҳамда унинг бутунлигини таъминлаш бўйича чоратадбирларнинг таркибий қисми бўлган операциялар комплекси.	de en fr	Bestandkalkulieren Registration of col- lection Recensement collec- tion



Изоҳ — Фонднинг индивидуал ва суммар ҳисобга олиш турлари фарқланади. Индивидуал ҳисобга олиш — ҳужжатнинг ҳар бир нусхасини ҳисобга олиш имконини беради, суммар ҳисобга олиш — ҳужжатларнинг ҳар бир партиясини ва бутун фондни ҳисобга олишни таъминлайди.

**2.42 ҳужжатларни инвентаризация қилиш:** Сақлаш учун мўлжалланган ҳужжатларни уларнинг келиб тушиш тартиби ва кўра рўйхатини тузишдан иборат индивидуал ҳисобга олиш тури.

Изоҳ — Инвентаризация қилиш инвентарь дафтарда, далолатнома, варақчали каталог, машина ўқий оладиган шаклда амалга оширилиши мумкин.

de Bestandsaufnahme  
en Inventory  
fr Inventaire

**2.43 ҳужжатларни рўйхатга олиш:** Сақлаш учун мўлжалланган ҳужжатларни инвентарь дафтарга ёки бошқа ҳисобга олиш шаклига ёзиш.

de Dokumenten Registrierung  
en Accessioning  
fr Enregistrement

**2.44 даврий нашрларни рўйхатга олиш:** Янги олинган нашрларни кузатиш ва охириги (жилд, нашр) рақамини белгилаш имконини берадиган даврий нашр рақамлари (жилдлар, нашр)ни мунгазам ёзиш.

Изоҳ — Қайд қилиш қайд қилувчи картотека варақчаларида, машина ўқий оладиган шаклда амалга оширилиши мумкин.

de Serien Registrierung  
en Accessioning of serials  
fr Enregistrement des publications en serie

### 3 Библиография қилиш. Каталог тузиш. Асосий тушунчалар

**3.1 библиография қилиш:** Библиографик ахборотни тайёрлаш жараёни.

De Bibliographic  
en Bibliographing

**3.2 библиографик ёзув:** Библиографик кидирув мақсадида ҳужжатни идентификация қилиш, унинг таркиби ва мазмунини очиб бериш, ҳужжат тўғрисидаги маълумотларни ҳужжатли шаклда қайд қилувчи библиографик ахборот элементи.

Изоҳ — Библиографик ёзув таркибига, зарурат бўйича сарлавҳа, индекслаш атамалари (таснифлаш индекслари ва предмет рубрикалари билан), аннотация (реферат) билан, ҳужжатни сақлаш шифри, қўшимча библиографик ёзувлар тўғрисидаги маълумотлар, ҳужжатни қайта ишлаш санаси, хизматга доир маълумотлар билан тўлдириладиган библиографик таъриф киради.

**3.3 каталог тузиш:** Қутубхона каталогларининг тузилиши ва ишлангани таъминлайдиган жараёнлар йиғиндиси.

Изоҳ — Каталог тузиш таркибига библиографик қайта ишлаш, маълумотларни киритиш ёки каталог варақчаларини кўпайтириш, каталоглар билан ишлаш (ташқил этиш, каталогларни олиб бориш ва таҳрир қилиш) киради.

**3.4 библиография қилиш (каталог тузиш) объекти:** Библиография қилиниши (каталог тузилиши) керак бўлган алоҳида ҳужжат, унинг таркибий қисми ёки ҳужжатлар йиғиндиси.

**3.5 қутубхона каталоги, каталог:** Қутубхона фонди ёки ахборот марказининг таркиби ва мазмунини очиб берадиган, маълум қоидалар бўйича жойлаштирилган ҳужжатлар учун библиографик ёзувларининг йиғиндиси.

Изоҳ — Қутубхона каталоги варақчалар ёки машина ўқийдиган шаклда, микрооштувчиларда, шунингдек, китоб наشري шаклида ишлаши мумкин.

De Bibliographische Aufnahme  
en Bibliographic entry  
fr Notice bibliographique

De Katalogisierung  
en Cataloguing  
fr Catalogage

De Katalogisierungsgegenstand  
en Object of cataloguing (cataloguing)

De Bibliothekskatalog  
en Library catalogue  
fr Catalogue

- 3.6 библиографик картотека, картотека:** Кутубхона ёки библиографик марказ фондида бор-йўқлигидан катъи назар, маълум қондалар бўйича жойлаштирилган ҳужжатлар учун библиографик ёзувлар йиғиндиси.
- De Bibliographische Kartei  
en Bibliographic file  
fr Fichier bibliographique
- 3.7 каталог (картотека) учун аъроа-жич:** Каталог ва картотекаларда ахборот кидирувини ташкил этиш учун мўлжалланган, маълум қондалар бўйича келтирилган маълумотларнинг йиғиндисидан иборат ёрдамчи аппарат.
- De Katalogregister  
en Auxiliary index to a catalogue, catalogue index  
fr Index de catalogue
- 3.8 кутубхона ишлови:** Кутубхона ёки ахборот марказида ҳужжатлар ва библиографик ёзувлардан бундан кейинги фойдаланиш ва сақлашга тайёрлаш жараёнлари йиғиндиси.
- De Bibliothekarische Einarbeitung  
en Library processing  
fr Traitement du document
- Изоҳ — Кутубхона ишлови ва библиографик ишлов ҳамда техник жиҳатдан кутубхона ишлови киради.
- 3.9 библиографик ишлов бериш:** Кутубхона каталоглари, библиографик кўрсаткичлар, рўйхатлар ва картотекаларда ҳужжатларни тақдим қилиш учун ҳужжатнинг библиографик ёзувини шакллантириш жараёнларининг йиғиндиси.
- En Bibliographic processing  
fr Traitement bibliographique
- Изоҳ — Библиографик ишлов таркибига библиографик таърифни тузиш, библиографик ёзувнинг биринчи элементини таълаш, сарлавҳани шакллантириш (таълаш), индекслаш (тизимлаштириш ҳамда предметлаштириш), аннотациялаш ва рефератлаш, библиографик ёзувнинг бошқа қўшимча элементларини расмийлаштириш киради.

<p><b>3.10 техник жиҳатдан кутубхона ишлови:</b> Хужжатни кейинги сақлаш ва фойдаланиш учун тайёрлаш жараёнларининг йиғиндис.</p>	En fr	<p>Technical processing Preparation materielle du livre</p>
<p>Изоҳ — Техник жиҳатдан кутубхона ишлови таркибига штемплелаш, хужжатга инвентарь рақами ва сақлаш шифрини кўйиш, чўнтакча, қайтариш муддати варақчасини ёпиштириш, формулярни, шунингдек, зарур хизматга онд реквизишларни расмийлаштириш киради.</p>		
<p><b>3.11 индивидуал кутубхона ишлови:</b> Хужжат ҳар бир номининг ҳар бир нусхасига ишлов бериладиган кутубхона ишлови методи</p>	de en fr	<p>Einzeldatencina- rbeitung Individual processing Traitement du docu- ment unitare</p>
<p><b>3.12 гуруҳли кутубхона ишлови:</b> Мазмуни бўйича бир турдаги, кўриниши ва бошқа белгилари бўйича яқин бўлган хужжатлар гуруҳига ишлов бериладиган кутубхона ишлови методи.</p>	En fr	<p>Group processing Traitement par lots</p>
<p><b>3.13 кооперация қилинган каталог тузиш:</b> Библиографик ахборотни тайёрлашда вазифаларни тақсимлаш асосидаги бир неча кутубхона ёки ахборот марказларининг биргаликдаги фаолияти.</p>	En fr	<p>Shared cataloguing Catalogage partage</p>
<p><b>3.14 мувофиқлаштирилган каталог тузиш:</b> Дастлабки битим бўйича каталоглаштирилаётган массивларни тақсимлаш асосида би. неча кутубхона ёки ахборот марказларининг биргаликдаги фаолияти.</p>	En fr	<p>Cooperative cata- loguing Catalogage en coop- eration</p>
<p><b>3.15 марказлаштирилган кутубхона ишлови:</b> Бир қатор кутубхоналар ва ахборот марказлари учун, шунингдек, бир кутубхона ёки бир ахборот марказининг бир неча филиаллари (бўлимлари) учун бир муассасада хужжатларнинг кутубхона ишлови.</p>	En fr	<p>Centralized library processing Traitement ilanize des donnees</p>

- 3.16 хужжатларнинг марказлаштирилган каталогини тузиш:** Кутубхоналар ёки ахборот марказлари тармоғида фойдаланиш учун услубий марказларда ёки уларнинг раҳбарлиги остида олиб бориладиган каталог тузиш.
- 3.17 нашрда каталог тузиш:** Библиографик ишлов бериш натижалари хужжатни эълош қилиш жараёнида унда жойлаштириладиган, марказлаштирилган каталог тузишнинг бир тури.
- 3.18 библиографик аниқлаш:** Хужжатларни белгиланган мезонларга мувофиқ библиография қилиш объектлари сифатида аниқлаш.
- 3.19 библиографик танлаш:** Хужжатларга кейинги ишлов бериш мақсадида аниқланган хужжатлар сонидан танлаб олиш.
- 3.20 библиографик таърифни тузиш:** Хужжат тўғрисида библиографик маълумотларни аниқлаш, библиографик таъриф элементларининг зарур тўпламини аниқлаш ҳамда уларни белгиланган қондалар бўйича келтириш жараёни.
- 3.21 аннотациялаш:** Аннотацияларни тузиш жараёни.
- 3.22 рефератлаш:** Реферат тузиш жараёни.
- 3.23 кутубхона каталогини тузиш:** Кутубхона каталогининг тузилишини белгилаш, каталог варақчалари массивининг бирламчи шаклантирилиши, кутубхона каталогининг ички ва ташқи расмийлаштирилиши.

De Zentralkatalogisierung  
en Centralized cataloguing  
fr Catalogage planifié

De CIP-Einheitsaufnahme  
en Cataloguing in publication, CIP  
fr Catalogage dans la publication, CIP

En Bibliographic selection

De Zusammenstellung von Beschreibung  
en Description  
fr Description d'un document

De Annotieren  
en Annotating  
fr Annotation

De en Referieren  
Abstracting

De en Aufbau von Katalog  
Organization of catalogue

<p><b>3.24 каталог варақчаларини жойлаштириш:</b> Каталог варақчаларини ушбу турдаги кутубхона каталогига қидириб топиш талабларига мос келувчи принциплар ҳамда коидалар бўйича тартибли жойлаштириш.</p>	De	Einlegen von Katalogkarten
	en	Card filing, arrangement of cataloguing cards
	En	Design of library catalogue
<p><b>3.25 кутубхона каталогини расмийлаштириш:</b> Кутубхона каталогини ундан унумли фойдаланишни таъминловчи кўргазмали ахборот воситалари билан жиҳозлаш.</p>		
<p><b>Изоҳ —</b> Кутубхона каталогини расмийлаштириш, ички — каталог тақсимлагичларини расмийлаштириш ҳамда ташқи — каталог тортма қутиларидаги этикетка ва рақамли белгиларни, шунингдек, бевосита каталог жавонларида жойлаштириладиган ахборот воситаларини расмийлаштириш ишларига ажратилади.</p>		
<p><b>3.26 кутубхона каталогини юритиш:</b> Кутубхона каталоги ишининг берилган тартибини таъминлаш: варақчаларни жойлаш билан каталогни тўлдириш, тузатишлар ва қўшимчалар киритиш, варақчаларни алмаштириш ҳамда тиклаш, ички ва ташқи расмийлаштириш ишларини охирига етказиш.</p>	De	Führung von Bibliothekskatalog
	en	Catalogue maintenance
	fr	Maintenance d'un catalogue
<p><b>3.27 кутубхона каталогини таҳрир қилиш:</b> Кутубхона каталогининг тузилиши, мазмуни ҳамда расмийлаштирилишининг унга қўйиладиган талабларга мос келишини текшириш ҳамда текширув давомида аниқланган камчиликларни баргараф этиш.</p>	De	Redigierung vom Katalog
	en	Revision and correction of catalogue
	fr	Mise a jour du catalogue
<p><b>3.28 кутубхона каталоги конверсияси:</b> Кутубхона каталогини бир хизмат шаклидан иккинчи хизмат шаклига ўтказиш.</p>	En	Catalogue conversion
	fr	Conversion
<p><b>3.29 рекаталогизация:</b> Каталог варақчаларини алмаштириш билан боғлиқ ҳолда кутубхона каталогини тўлиқ қайта ишлаб чиқиш.</p>	De	Umkatalogisierung
	en	Recataloguing
	fr	Recatalogage

## 4 Библиографик ёзув. Асосий турлари

4.1 <b>библиографик маълумотлар:</b> Библиографик ёзувни тузишда фойдаланиладиган ҳужжат тўғрисидаги маълумотлар.	de en fr	Bibliographische Angaben Bibliographic data Donnees bibliog- raphiques
4.2 <b>аннотация қилинган библиографик ёзув:</b> Аннотацияга эга бўлган библиографик ёзув.	de en	Annotierte bibliog- raphische Aufnahme Annotated bibliog- raphic entry
4.3 <b>каталог тузишдаги ёзув:</b> Кутубхона каталоги учун мўлжалланган, ҳужжатни сақлаш пифрларини ўз ичига олган библиографик ёзув.	de en fr	Titelaufnahme Catalogue entry Notice catalographique
4.4 <b>асосий библиографик ёзув:</b> Ҳужжат тўғрисида энг тўлиқ маълумотни бериб, унинг идентификацияси ва қидирувни таъминловчи каталог тузишдаги ёзув.	de en fr	Haupteintragung Main bibliographic entry Entree principale
4.5 <b>қўшимча библиографик ёзув:</b> Ҳужжатни қидириб топиш аспектида кенгайтириш учун мўлжалланган, асосий библиографик ёзув асосида тузилган каталог тузишдаги ёзув.	de en fr	Nebeneintragung, Erganzeride Titelauf- nahme Added bibliographic entry Entree secondaire
4.6 <b>бирлашган библиографик ёзув:</b> Бир асарнинг турли нашрлари тўғрисидаги маълумотларнинг — қайта нашр қилинишлари, оттисклари, таржималари — ва (ёки) у билан боғлиқ бошқа асарлар — унга ёзилган тақризлар, рефератлар ва бошқаларни бирлаштирувчи библиографик ёзув.	en	Combined bibliog- raphic record

## 5 Библиографик ёзув элементлари

- 5.1 **библиографик ёзув сарлавҳаси**, сарлавҳа: Библиографик тавсиф олдида келиб, библиографик ёзувларни тартибга солиш ва кидируви учун мўлжалланган библиографик ёзув элементи. De Kopf  
en Heading, entry word  
fr Vedette
- Изоҳ — Библиографик ёзув сарлавҳаси таркибига шахснинг (индивидуал муаллифнинг сарлавҳаси) номи, ташкилот (жамоа муаллифнинг сарлавҳаси) номи, мамлакат номи ва ҳужжат тури (шакл сарлавҳаси), бир хиллаштирилган номланиш (таркибида бир хиллаштирилган сарлавҳага эга бўлган сарлавҳа) ёки бошқа маълумотлар бўлиши мумкин.
- 5.2 **библиографик таъриф**, таъриф: Ҳужжатни идентификация қилиш ва умумий таърифлаш учун мўлжалланган ҳамда соҳалар ва элементларнинг кетма-кетлиги тартибини белгилаб берувчи муайян қоидалар бўйича келтирилган ҳужжат тўғрисидаги библиографик маълумотларнинг жами. De Bibliographische Beschreibung  
en Bibliographic description  
fr Description bibliographique
- 5.3 **индекслаш атамаси**: Ҳужжатнинг кидирув образида тақдим қилинган ва маълум ахборот-қидирув тили қоидалари бўйича расмийлаштирилган бир ёки бир неча боғланган лексик birlikлар. En Indexing term
- 5.4 **ҳужжатни сақлаш шифри**: Ҳужжатни сақлаш жойининг ҳарф ва (ёки) рақам белгиларининг birlikлари кўринишида шартли ифодалаш. De Bibliothekssignatur  
en Shelf number, call number  
fr Cote
- 5.5 **хавола**: Ҳужжатнинг қисмлари, библиографик ёзувлар, таснифий бўдинишлар, предмет рубрикаларини ўзаро боғловчи ёзув. De Quellenangabe  
en Reference  
fr Renvoi



Изоҳ — Ҳаволалар керакли йўналишда қидирувни кўрсатувчи «қаранг — қар.» ва қидирувнинг тўлиқлигини таъминловчи «шунингдек қаранг — ш.қар» ҳаволаларига ажратилади.

<p>5.6 қўшимча библиографик ёзув тўғрисида маълумот: Алифбо каталогининг асосий варакчасида ҳужжатни алифбо каталогда қидириш учун керак бўладиган, асосий библиографик ёзувни тўлдирувчи қўшимча библиографик ёзувларнинг номлари ва сарлавҳалари рўйхати.</p>	De en fr	Aufnahmevermerk Tracing Rappel des vedettes
<p>5.7 аннотация: Ҳужжат мазмуни, мақсади, шакли ва бошқа хусусиятларининг қисқача тавсифи.</p>	De en fr	Annotation Annotation Annotation
<p>5.8 реферат: Ҳужжатнинг мазмунини асосий фактик маълумотлар ва хулосалар билан қисқача объектив баён қилиш.</p>	De en fr	Referat Abstract Resume

## 6 Библиографик ёзувнинг сарлавҳаси

<p>6.1 идентификация қилувчи белгилар: Библиографик ёзувнинг сарлавҳасини аниқлаштирувчи маълумотлар: саналар, ихтисослик, мансаб, амал, номер, географик номи ва ш.к.</p>	en fr	Identifying characteristics, qualifiers Qualificatif(s)
<p>6.2 индивидуал муаллифнинг сарлавҳаси: Ҳужжатни мустақил ёки бошқа шахслар билан ҳаммуаллифликда яратган шахснинг номидан иборат сарлавҳа.</p>	de en fr	Verfasseraufnahme Author heading Vedette-auteur
<p>6.3 жамоа муаллифи сарлавҳаси: Ташкилотнинг номидан эълон қилинган ҳужжатлар учун жавобгар бўлган доимий ёки вақтинчалик характердаги унинг номидан иборат сарлавҳа.</p>	de en fr	Körperschaft Corporate body, collective author Collectivite-auteur

<p><b>6.4 шакл сарлавҳаси:</b> Мамлакатнинг номи ва ҳужжат турининг ифодасидан иборат сарлавҳа бўлиб, алифбо қаторининг бир жойида қонун ҳужжатлари ва баъзи бошқа расмий ҳужжатларнинг таърифларини тўйлаш имконини беради.</p>	<p>de en fr</p>	<p>Formalsachtitel Form heading Vedette de forme</p>
<p><b>6.5 бир хиллаштирилган сарлавҳадан иборат сарлавҳа:</b> Турли сарлавҳалар остида бир неча марта нашр қилинган аноним классик асарнинг энг кўп тарқалган сарлавҳаси шаклидан иборат сарлавҳа.</p>	<p>de en fr</p>	<p>Einheitssachtitel Uniform title for classic anonymous Titre uniforme</p>
<p><b>6.6 предмет сарлавҳа:</b> Предмет каталогида тузилмавий-ташқил этувчи вазифани ўтовчи предмет рубрикасидан иборат сарлавҳа.</p>	<p>de en fr</p>	<p>Sacheintrag Subject heading Vedette-matiere, no-tice-matiere</p>
<p><b>6.7 расмий маълумотнома рўйҳати:</b> Каталога фойдаланиладиган обрўли (махсус белгиланган ва норматив деб тан олинган) сарлавҳаларнинг, масалан, шахсларнинг исми, ташкилотлар номи, аноним асарлар, предмет рубрикалари, дескрипторлар номларининг рўйҳати.</p>	<p>en fr</p>	<p>Authority list, authority file Fichier d'autorite</p>

## 7 Библиографик таъриф

### 7.1 Асосий тушунчалар

<p><b>7.1.1 халқаро стандарт библиографик таъриф, ХСБТ:</b> Китоблар, серияли нашрлар, нота нашрлари, картографик асарлар, китоб бўлмаган (аудиовизуал) материаллар, эски босма нашрлар, компьютер файлларининг библиографик таърифини тузишга кўйиладиган талабларни белгиловчи халқаро тавсиялар серияси билан тартибга солинадиган библиографик таъриф.</p>	<p>De en fr</p>	<p>Internationale standardisierte bibliographische Beschreibung International Standard Bibliographic Description, ISBD Description Bibliographique Internationale Normalisee, ISBD</p>
--	-------------------------	--

- 7.1.2 монографик библиографик таъриф:** Бугун бир жилдди ҳужжатнинг, шунингдек, кўп жилдди ва серияли нашр алоҳида жилдининг библиографик таърифи.
- 7.1.3 йиғма библиографик таъриф:** Бугун кўп жилдди ёки серияли нашрнинг ёки уларни ташкил этувчи бир нечта жилдлар, нашрлар, сонлари ва ш.к.ларнинг библиографик таърифи.  
Изоҳ — Йиғма библиографик таъриф икки қисмдан — умумий ва спецификация қисмларидан иборат бўлади.
- 7.1.4 умумий қисм (йиғма библиографик таърифнинг):** Йиғма библиографик таърифнинг бир қисми бўлиб, кўп жилдди ёки серияли нашрни ёки бир неча жилд (нашрлар)ни таърифловчи маълумотлардан иборат.
- 7.1.5 спецификация (йиғма библиографик таърифнинг):** Йиғма библиографик таърифнинг бир қисми бўлиб, кўп жилдди ёки серияли нашрнинг алоҳида жилдлари (нашрлари) тўғрисидаги маълумотлардан иборат.
- 7.1.6 таҳлилий библиографик таъриф:** Ҳужжат таркибий қисмининг библиографик таърифи.  
Изоҳ — Таҳлилий библиографик таъриф таркибий қисми ва у эълон қилинган нашр тўғрисида маълумот берувчи икки қисмдан иборат.
- De Bibliographische Beschreibung von Monographie  
en Monographic facultatigraphic description  
fr Notice bibliographique de monographie
- De Sammelaufnahme  
en Collective bibliographic description  
fr Notice bibliographique de publication en plusieurs volumes
- En General part of collective description  
fr Chapeau
- De en Stuckliste  
Specification of collective description
- De Analytische facultatigraphische Beschreibung  
en Analytical bibliographic description  
fr Notice analytique

<p><b>7.1.7 қисқача библиографик таъриф:</b> Фақат хужжатни идентификация қилини учун зарур бўлган мажбурий элементларни ичига олган библиографик таъриф.</p>	<p>De en fr</p>	<p>Verkürzte facultat-raphische Beschreibung Short bibliographic description Notice facult</p>
<p><b>7.1.8 кенгайтирилган библиографик таъриф:</b> Барча мажбурий элементларни ва битта ёки бир нечта факультатив элементларни ўз ичига олган библиографик таъриф.</p>	<p>De en fr</p>	<p>Ausführliche facultat-raphische Beschreibung Enlarged bibliographic description Notice moyenne</p>
<p><b>7.1.9 тўлиқ библиографик таъриф:</b> Барча мажбурий ва барча факультатив элементларни ўз ичига олган библиографик таъриф.</p>	<p>De en fr</p>	<p>Vollständige facul- tat-raphische Bes- chreibung Full bibliographic description Notice complete</p>
<p><b>7.1.10 библиографик таъриф соҳаси:</b> Библиографик таърифнинг бир ёки бир нечта вазифаси ва (ёки) мазмунига кўра бир турдаги элементларни ўз ичига олган библиографик таърифнинг йирик таркибий бирлиги.</p>	<p>De en fr</p>	<p>Gruppe der facultat- raphische Beschreibung Bibliographic area Zone bibliographique</p>
<p><b>7.1.11 библиографик таъриф элементи:</b> Библиографик ахборотнинг сўз, сўз бирикмаси, соғлар, шартли ифодалар (ёки уларнинг жами) ва библиографик ахборотнинг бошқа алоҳида бирлигини ташкил қилувчи библиографик маълумотлар.</p>	<p>De en fr</p>	<p>Bibliographische An- gabe Bibliographic element Element facultat- raphique</p>
<p><b>7.1.12 библиографик таърифнинг мажбурий элементи:</b> Хужжатнинг идентификация қилинишни таъминловчи маълумотлардан иборат библиографик таъриф элементи.</p>	<p>En fr</p>	<p>Mandatory element of bibliographic description Element obligatoire</p>

<p>7.1.13 <b>библиографик таърифнинг факультатив элементи:</b> Библиографик таърифнинг ҳужжат, унинг мазмуни, қайси ўқувчиларга мўлжалланиши, сўров ёки кўргазма (facultative) ш.к.лар тўғрисида қўшимча маълумотдан иборат элементи.</p>	<p>De Fakultative Element der bibliographische Beschreibung  en Optional element of bibliographic description  fr Element facultative</p>
<p>7.2 Сарлавҳа ва жавобгарлик тўғрисидаги маълумотлар соҳаси</p>	
<p>7.2.1 <b>сарлавҳа:</b> Ҳужжатнинг устида муаллиф ёки ношир томонидан белгиланган ёки тасдиқланган кўринишда келтирилган ва уни идентификация қилиш ҳамда қидириш учун мўлжалланган номи (сўз, ибора, ҳарф ёки сўзлар, иборалар ва ҳарфлар гуруҳи).</p>	<p>de Sachtitel  en Title  fr Titre</p>
<p>7.2.2 <b>бош сарлавҳа:</b> Титул варағида (нашриёт томонидан расмийлаштиришда уни алмаштирувчи элементларда) биринчи бўлиб жойлаштирилган ёки матбаа усулида ажратиб кўрсатилган сарлавҳа.</p>	<p>de Hauptsachtitel  en Title proper  fr Titre propre</p>
<p>7.2.3 <b>муқобил сарлавҳа:</b> Ҳужжатнинг биринчи сарлавҳаси билан «ёки» боғловчиси ёхуд унинг эквиваленти воситасида боғланган ва асосий сарлавҳанинг қисми бўлган иккинчи сарлавҳа.</p>	<p>de Alternativtitel  en Alternative title  fr Titre alternatif</p>
<p>7.2.4 <b>параллел сарлавҳа:</b> Ҳужжатнинг бошқа тилдаги ёки бошқа хил ёзувдаги асосий сарлавҳаси.</p>	<p>de Parallelsachtitel  en Parallel title  fr Titre parallele</p>
<p>7.2.5 <b>умумий сарлавҳа:</b> Барча жилдлар (нашрлар)да, шунингдек, асарлар тўпламининг сарлавҳасида ҳам кўрсатилган бутун кўп жилдли ёки серияли нашрнинг сарлавҳаси.</p>	<p>de Gesamttitel, Sammeltitel  en Common title, collective title  fr Titre commun</p>
<p>7.2.6 <b>алоҳида сарлавҳа:</b> Умумий сарлавҳадан фарқ қилувчи кўп жилдли ёки серияли нашр алоҳида қисми (жилди, нашр)нинг сарлавҳаси.</p>	<p>de Sondertitel  en Independent title  fr Titre particulier</p>

<p><b>7.2.7 тобе сарлавҳа:</b> Серияли нашр бир қисми (қуйи серия, бўлим, илова)нинг сарлавҳаси бўлиб, уни идентификация қилиш учун умумий сарлавҳанинг ҳам қўшилишини талаб қилади.</p>	<p>de en fr</p>	<p>Adhängige Sachtitel Dependent title Titre dependant</p>
<p><b>7.2.8 асл нусха сарлавҳаси:</b> Таржима, кайта ишлашма, баён сарлавҳаларидан фаркланувчи асар асл нусхасининг сарлавҳаси.</p>	<p>de en fr</p>	<p>Originalsachtitel Original title Titre original</p>
<p><b>7.2.9 умумлаштирувчи сарлавҳа:</b> Серияли нашрда эълон қилинган ҳужжатларнинг таркибий қисмлари гуруҳининг сарлавҳаси.</p>		
<p><b>7.2.10 мавзули сарлавҳа:</b> Ҳужжатнинг мавзуси ва мазмунини очиб берувчи асосий сарлавҳа.</p>	<p>en fr</p>	<p>Distinctive title Titre significatif</p>
<p><b>7.2.11 намунавий сарлавҳа:</b> Одатда ташкilotнинг номи билан бирга қўлланадиган, ҳужжат тури ёки асар адабий жанри (асарлар, илмий ёзув кайдлари, маърузалар ва б.)нинг номини ифодаловчи намунавий сўзлардан иборат асосий сарлавҳа.</p>	<p>en fr</p>	<p>Generic title Titre collectif</p>
<p><b>7.2.12 шартли сарлавҳа:</b> Ҳужжат ёки унинг таркибий қисмининг сарлавҳаси бўлмаган ҳолда библиографик таърифни тузувчи томонидан тузилган сарлавҳа.</p>	<p>en fr</p>	<p>Supplied title, conventional title Titre restitue</p>
<p><b>Изоҳ -- Шартли сарлавҳа сифатида мусиқий асар шаклининг номи ҳам берилиши мумкин.</b></p>		
<p><b>7.2.13 бошқа сарлавҳа:</b> Грамматик жиҳатдан асосий сарлавҳа билан боғлиқ бўлмаган, асарнинг титул varaғида кўрсатилган бошқа сарлавҳаси.</p>	<p>de en fr</p>	<p>Nebentitel Other title Autre titre</p>
<p><b>7.2.14 сарлавҳага тегишли маълумотлар:</b> Асосий сарлавҳани очиб ва изоҳлаб берувчи, шунингдек, ҳужжатнинг характери ва мақсадини кўрсатувчи маълумотлар.</p>	<p>de en fr</p>	<p>Zusatz zum Sachtitel Other title information Complement du titre</p>

7.2.15 <b>жавобгарлик тўғрисидаги маълумотлар:</b> Асарнинг яратилишига ўз ҳиссаларини қўшган ҳамда унинг мазмуни ва эълон қилинишига жавобгар бўлган шахслар ва/ёки ташкилотлар тўғрисидаги маълумотлар.	de en fr	Verfasserangabe Statement of responsibility Mention de re-sponsabilite
7.2.16 <b>муаллиф:</b> Асарни яратган ёки унинг яратилишида иштирок этган шахс, шунингдек, номидан материаллар эълон қилинган муассаса ва ташкилот.	de en fr	Autor, Verfasser Author Auteur
7.2.17 <b>аноним муаллиф:</b> Хужжатни, ўз номини кўрсатмаган ҳолда, эълон қилган муаллиф.	de en fr	Anonym Anonym Anonyme
7.2.18 <b>тахаллус:</b> Муаллиф ўз асарини имзолайдиган ўйлаб топилган ном.	de en fr	Pseudonym Pseudonym Pseudonyme
7.2.19 <b>асосий муаллиф:</b> Хужжатнинг интеллектуал ва бадний мазмунига энг кўп ҳисса қўшган, бошқа муаллифлар орасида сўз билан ёки матбаа воситалари билан ажратиб кўрсатилган муаллиф.	en fr	Main author Auteur principal
7.2.20 <b>ҳаммуаллиф:</b> Асарни бошқа шахс(лар) ёки ташкилот(лар) билан биргаликда яратган шахс ёки ташкилот.	de en fr	Mitverfasser Co-author Auteur secondaire
7.2.21 <b>муаллифнинг тегишлилиги тўғрисидаги маълумотлар:</b> Муаллифнинг бошқа ташкилотлар билан ҳужжатда кўрсатилган тарзда касбий жиҳатдаги боғлиқлиги; муаллифни янада зигроқ идентификация қилиш учун фойдаланилади.	en fr	Author affiliation Affiliation d'auteur
7.2.22 <b>материалнинг умумий белгила-ниши:</b> Ушбу ҳужжат тегишли бўлган мате-риалнинг синфини кенг маънода белгилай-диган атама (мас., овоз ёзиш).	en	General material designation

## 7.3 Нашр соҳаси

**7.3.1 нашр:** Бир босма терувчи ёки бир асл нусхадан айнан бир ношир томонидан олинган ҳужжатнинг барча нусхалари.

de Ausgabe  
en Edition  
fr Edition

**7.3.2 нашр тўғрисидаги маълумотлар:** Ҳужжатнинг ушбу нашри хусусиятларини ҳужжатда кўрсатилганideк ёки библиография муассаса томонидан тақдим қилинган шаклда кўрсатувчи маълумотлар.

de Auflagebezeichnung  
en Edition statement  
fr Mention d'edition

Изоҳ — Нашр тўғрисидаги маълумотларга қайта нашр, қайта босиш ёки ушбу ҳужжат нашрининг маҳсус белгиланганлиги тўғрисидаги маълумотлар ҳам кириши мумкин.

## 7.4 Специфик маълумотлар соҳаси

**7.4.1 специфик маълумотлар:** Фақат маълум турдаги ҳужжатларга тегишли маълумотлар.

**7.4.2 материалнинг специфик белгила-ниши:** Ушбу ҳужжат тегишли бўлган материалнинг специфик синфини аниқлашчи атама (асс., грампластика)

en Specific material designation

## 7.5 Чикувчи маълумотлар соҳаси

**7.5.1 чикувчи маълумотлар:** Ҳужжатнинг титул varaғида, баъзан муқовада ёки чиқиш маълумотларида жойлаштирилган нашр этиш жойи, нашриёт ва нашр санаси тўғрисидаги маълумотлар.

de Erscheinungsvermerk  
en Imprint  
fr Adresse bibliographique

**7.5.2 нашр этиш жойи:** Ҳужжатни чиқарган нашриёт ёки ноширнинг жойлашган жойи.

de Erscheinungsort  
en Place of publication  
fr Lieu de publication

**7.5.3 нашриёт, ношир:** Ҳужжатни нашрга ва чиқаришга тайёрловчи юридик шахс (ташқилот ёки jisмоний шахс).

de Verleger  
en Publisher  
fr Editeur



7.5.4 <b>нашр санаси:</b> Хужжатда кўрсатилган ёки хужжат матни таҳлили асосида ёки бошқа маъбалар бўйича белгиланган нашрни чиқариш санаси (йили, агар зарур бўлса — ойи ва куни).	de en fr	Erscheinungsjahr Date of publication Date de publication
7.5.5 <b>чоп этиш жойи:</b> Хужжатни чоп этган матбаа корхонасининг жойлашган ўрни.	de en fr	Druckort Place of printing, place of manufacture Lieu d'impression
7.5.6 <b>босмахона, типограф:</b> Хужжатни чоп этиш билан боғлиқ ишлаб чиқариш жараёнларини амалга оширувчи юридик шахс (ташкilot ёки jisмоний шахс).	de en fr	Drucker Printer Imprimeur
7.6 Микдорий тавсиф соҳаси		
7.6.1 <b>хужжатнинг микдорий тавсифи:</b> Хужжатни тавсифловчи моддий элементлар тўғрисидаги маълумотлар йинтиқиси. Изох — Қисмлар (жилдлар, нашрлар) нинг микдори, саҳифа (варақлар), расмлар микдори, ўлчам, илова материал тўғрисидаги маълумотларни ўз ичига олади.	De en fr	Kollationieren Collation Collation
7.6.2 <b>хужжатнинг ҳажми:</b> Хужжат алоҳида саҳифа (варақ)ларининг, шу жумладан, расмлари, хариталар, иловаларнинг умумий сониг.	De en fr	Umfang Publication size Volume d'une plan- cation
7.6.3 <b>хужжатнинг қисми:</b> Алоҳида қисмлар (жилдлар, нашрлар) шаклида нашр этилаётган серияли ёки кўп жилдли хужжатнинг мустақил босма бирлиги.	De en fr	Teil, Band Part, issue, volume Fascicule cahier, nu-micro
7.6.4 <b>варақ:</b> Икки саҳифадан иборат хужжат ҳажмининг бирлиги, қозғоз варағи.	De en fr	Blatt, Bogen Leaf Feuille
7.6.5 <b>бет:</b> Хужжат варағининг бир тарафи.	De en fr	Seite Page Page

7.6.6 <b>пагинация:</b> Хужжатнинг бетлари, устунлари, жадваллари, расмлари, матн қисмларини (араб ёки рим) рақамлар, баъзан ҳарфлар билан тартибли рақамлаш.	De Paginierung en Pagination fr Pagination
7.6.7 <b>фолиация:</b> Хужжат варақларини тартибли рақамлаш.	En Foliation fr Foliation
7.6.8 <b>ажратилган пагинация:</b> Хужжатларнинг бет (варақ)ларини рақамлашнинг бир нечта қетма-қет қаторларидан иборат пагинация.	De Getrennte Paginierung en Complex pagination fr Pagination multiple
7.6.9 <b>параллел пагинация,</b> иккиланган пагинация: Хужжат бет (варақ)ларини рақамлашнинг икки параллел қаторларидан иборат пагинация.	De Parallelpaginierung en Parallel pagination, double pagination fr Pagination double
Изоҳ — Параллел пагинациянинг қуйидаги турлари фарқланади: хужжатнинг ҳамма бетларининг пагинацияси ва уларда жойлашган устунларнинг пагинацияси, китоб (журнал)нинг барча бетларининг пагинацияси ва уларда жойлашган боб (мақола)ни алоҳида пагинацияси; хужжатнинг давомли пагинацияси ва унинг ҳар бир қисми (жилд, нашр)нинг алоҳида пагинацияси.	
7.6.10 <b>давомли пагинация:</b> Унда бет (варақ)ларни рақамлаш хужжатнинг биринчи қисмида бошланиб, кейинги қисмларида давом этадиган, матбаа йўли билан расмийлаштирилган бир нечта мустақил қисмлардан иборат хужжатнинг пагинацияси.	En Continious pagination fr Pagination continue
7.6.11 <b>расм:</b> Асосий матнни изоҳловчи ёки тўлдирувчи, хужжатнинг пагинацияси ёки фолиациясига киритилган бет (варақ)ларда жойлаштирилган график тасвир.	De Illustration en Illustration fr Illustration
7.6.12 <b>қўйилган расм:</b> Хужжатнинг пагинацияси ёки фолиациясига киритилмасдан, алоҳида варақда жойлаштирилган иллюстрация.	De Beilage en Plate fr Hors-texte, planche

7.6.13 <b>илова материали:</b> Алоҳида нашр килинган, лекин асосий ҳужжат билан узвий боғланган, биргаликда фойдаланиш учун мўлжалланган илова (атлас, альбом, грампластинка).	De en fr	Begleitmaterial Accompanying material Materiel d'accompanyment
7.7 Серия соҳаси		
7.7.1 сериянинг асосий сарлавҳаси: Серия соҳасида келтириладиган ҳужжатнинг алоҳида жилди (нашри) бўлган кўп жилдли ёки серияли нашрнинг сарлавҳаси.	de en fr	Hauptreihentitel Title proper of series Titre propre de collection
7.7.2 <b>қуйи сериянинг асосий сарлавҳаси:</b> Серия соҳасида келтириладиган кўп жилдли ёки серияли нашрнинг жилди (нашри) бўлган ҳужжатнинг сарлавҳаси.	de en	Hauptsachtitel der Unterreihe Title proper of series
Изоҳ — Қуйи сериянинг сарлавҳасига белгиланиши ва (ёки) рақами, ҳарф, сана кириши мумкин.	fr	Titre propre de sous-collection
7.8 Изоҳ соҳаси		
7.8.1 <b>изоҳ:</b> Ҳужжат тўғрисидаги библиографик таърифнинг алоҳида соҳаларига ёки ҳужжатнинг ўзига тегишли қўшимча маълумотларни ўз ичига оладиган библиографик таърифнинг элементи.	De en fr	Anmerkung Note Note
7.9 Халқаро стандарт рақами, нархлар ва адади соҳаси		
7.9.1 <b>китобнинг Халқаро стандарт рақами, (КХСР):</b> Китоб нашрларини идентификация қилиш мақсадида кодлаш учун мўлжалланган, КХСР кискартмасини ва, одағда, унга рақамни ўз ичига оладиган рўйхатга олиш характеридаги ҳарф-рақамли код; КХСРнинг халқаро ва миллий агентликлари томонидан ягона услуб бўйича берилади.	de en fr	Internationale Standard Buch-Mummer International Standard Book Number, ISBN Numero international normalise du livre, ISBN
7.9.2 <b>адад:</b> Бир ишлаб чиқариш жараёни давомида чоп этилган нашр нусхаларининг умумий миқдори.	de en fr	Auflage Impression Tirage

<p><b>7.9.3 серияли нашрнинг Халқаро стандарт рақами, СХСР:</b> Серияли нашрларни идентификация қилиш мақсадида уларни кодлаш учун мўлжалланган, СХСР ва, одатда, саккиз рақамли ўз ичига оладиган, рўйхатга олинган ҳарактеридаги ҳарф-рақамли код; серияли нашрнинг асосий сарлавҳасига СХСРнинг халқаро ва миллий агентликлари томонидан ягона услуб бўйича берилган ҳамда ҳар бир навбатдаги нашр, сон, жилдга кўйилади.</p>	<p>de en fr</p>	<p>Internationale Standard Serial-Nummer International Standard Serial Number, ISSN Numero international normalise d'une publication en serie, ISSN</p>
<p><b>7.9.4 асосий сарлавҳа:</b> Серияли нашрнинг бир маъноли идентификация қилиш ва рўйхатга олинган мақсадида серияли нашрлар тўғрисидаги Халқаро маълумотлар тизимининг миллий маркази томонидан серияли нашрга берилган сарлавҳа.</p>	<p>de en fr</p>	<p>Schlusselfitel Key title Titre-cle</p>
<p><b>8 Кутубхона каталоглари</b></p>		
<p><b>8.1 алифбо бўйича каталог, АК:</b> Библиографик ёзувлар шахслар исмлари, ташкилотлар номлари ва (ёки) ҳужжатлар сарлавҳаларининг алифбо тартибда жойлашган кутубхона каталоги.</p>	<p>De en fr</p>	<p>Aiphabetische Katalog Alphabetical catalogue Catalogue alphabetique</p>
<p><b>8.2 муаллиф каталоги:</b> Шахслар исмлари ва ташкилотлар номлари-муаллифларнинг алифбо бўйича каталоги.</p>	<p>De en fr</p>	<p>Verfasserkatalog Author catalogue Catalogue-auteurs</p>
<p><b>8.3 сарлавҳалар каталоги:</b> Ҳужжатлар сарлавҳаларининг алифбо бўйича каталоги.</p>	<p>De en fr</p>	<p>Titelkatalog Title catalogue Catalogue par titres</p>
<p><b>8.4 хронологик каталог:</b> Библиографик ёзувлар ҳужжатларнинг нашр этилиш ёки билиниш эълон қилиниши йиллари бўйича жойлашган кутубхона каталоги.</p>	<p>De en fr</p>	<p>Chronologischer Katalog Chronological catalogue Catalogue chronologique</p>

8.5 <b>рақамланган каталог:</b> Библиографик ёзувлар ҳужжатларга берилган номерларнинг тартибни бўйича жойлашган кутубхона каталоги.	De en fr	Nummernkatalog, Nummerierungskatalog Numerical catalogue Catalogue numerique
8.6 <b>географик каталог:</b> Библиографик ёзувлар ҳужжатлар нашр этилган жойга мувофиқ алифбо тартибда жойлашган кутубхона каталоги.	De en fr	Geographischer Katalog Geographical catalogue Catalogue géographique
8.7 <b>тонографик каталог:</b> Библиографик ёзувлар ҳужжатларнинг тоқчаларда қўйилишига мувофиқ жойлашган кутубхона каталоги.	De en fr	Standortkatalog Shelf list Catalogue topographique
8.8 <b>реал каталог:</b> Ҳужжатлар мазмунини акс эттирувчи кутубхона каталоги.		
8.9 <b>тизимли каталог, ТК:</b> Библиографик ёзувлар билим соҳалари бўйича ҳужжатларни маълум таснифлаш тизимига мувофиқ жойлашган кутубхона каталоги.	De en fr	Systematischer Katalog Classified catalogue, systematic catalogue Catalogue systematique
8.10 <b>тизимли каталог учун алифбо-предмет кўрсаткичи, АПК:</b> Тегинли таснифлаш индексларини кўрсатган ҳолда, тизимли каталогда акс эттирилган ҳужжатлар мазмунини очиб берувчи предмет рубрикаларининг алифбо рўйхатидан иборат бўлган тизимли каталог учун ёрдамчи аппарат.	De en fr	Alphabetischer Schlagwortregister zum systematischen Katalog Alphabetical subject index to the classified catalogue Index alphabétique des matières pour le catalogue systematique
8.11 <b>предмет каталоги, ПК:</b> Библиографик ёзувлар предмет рубрикаларининг алифбо тартибда жойлашган кутубхона каталоги.	De en fr	Sachkatalog, Schlagwortkatalog Subject catalogue Catalogue-matieres

- 8.12 **луғат каталоги:** Библиографик ёзувларнинг шахслар исмлари, ташкилотлар номлари, ҳужжатлар сарлавҳалари ва предмет рубрикаларининг ягона алифбо тартибида жойлашган кутубхона каталоги.
- 8.13 **комплекс-тизим каталоги:** Библиографик ёзувлар йирик комплекслар, уларнинг бўлимлари бўйича тизим тартибида, уларнинг ичида эса, алифбо тартибида жойлашган комплекс предмет рубрикалари бўйича жойлашган кутубхона каталоги.
- 8.14 **регионал каталог:** Ўз мазмунига кўра муайян регионга тегишли, тизим ёки предмет тартибида тузилган адабиётни акс эттирувчи кутубхона каталоги.
- 8.15 **мамлакатшунослик каталоги:** Ўз мазмунига кўра, маълум мамлакатга тегишли ҳужжатларни акс эттирувчи регионал Аталог.
- 8.16 **ўлкашунослик каталоги:** Ўлкашунослик мазмунидаги ҳужжатларни акс эттирувчи регионал каталог.
- 8.17 **маҳаллий нашрлар каталоги:** Ушбу ҳудудда чиқарилган нашрларни акс эттирувчи кутубхона каталоги.
- 8.18 **ўқувчи каталоги:** Ўқувчилар ихтиёрига берилган кутубхона каталоги.
- 8.19 **электрон каталог, ЭК:** Реал вақт режимида ишлайдиган ҳамда ўқувчи ихтиёрига берилган машина ўқийдиган кутубхона каталоги.
- De Kreuzkatalog,  
Wörterbuchkatalog  
en Dictionary catalogue  
fr Catalogue-dictionnaire
- De Regionalkatalog  
en Regional catalogue  
fr Catalogue regional
- De Landeskundlicher  
Katalog  
en Local-lore catalogue  
fr Catalogue local
- En Local publications  
catalogue  
fr Catalogue des Applications locales
- De Lezerkatalog,  
Benutzerkatalog  
en Public catalogue,  
catalogue for readers  
fr Catalogue public
- En On-line public access  
catalogue, OPAC  
fr Interrogation du catalogue en ligne parle public, OPAC

8.20 <b>хизматга оид каталог:</b> Кутубхона ходимлари фойдаланиши учун мўлжалланган кутубхона каталоги.	De en	Arbeitskatalog Official catalogue
8.21 <b>бош каталог:</b> Алмашинув ва захира фондларини истисно қилганда, кутубхонанинг бутун фондини акс эттирувчи кутубхона каталоги.	De en fr	Hauptkatalog Master catalogue Catalogue general
8.22 <b>йиғма каталог, ЙК:</b> Бир нечта мустақил кутубхона ёки регион (тармоқ) кутубхона тармоғи фондларини акс эттирувчи кутубхона каталоги.	De en fr	Sammelnkatalog, Gesamtkatalog Union catalogue Catalogue collectif
8.23 <b>марказий каталог:</b> Кутубхона ва унинг бир нечта филиллари фондини акс эттирувчи кутубхона каталоги.	De en fr	Zentralkatalog Central catalogue Catalogue collectif central
9 Библиографик картотекалар		
9.1 <b>мақолаларнинг тизимли картотекаси, МТК:</b> Даврий ва давомли нашрлар, тўпламлардаги материалларни акс эттирувчи ва ҳужжатларни таснифлашнинг муайян тизимига мувофиқ ташкил қилинган библиографик картотека.	en	Main reference file
9.2 <b>бош маълумотнома картотекаси:</b> Ушбу кутубхона ёки ахборот марказининг ўқувчилари ва абонентлари асосий гуруҳларининг ахборот эhtiёжларига мувофиқ ҳужжатларни акс эттирувчи тизимли библиографик картотека.	de en fr	Thematische Kartei Thematic file Fichier thematique
9.3 <b>мавзули картотека:</b> Гизим ёки предмет тартибда ташкил қилинган, муайян мавзу бўйича ҳужжатларни акс эттирадиган библиографик картотека.	de en fr	Rezension Kartei Review file Fichier de critiques

9.5 <b>бадний адабнёт асарлари сарлавҳаларининг картотекаси:</b> Бадний адабнёт асарларининг сарлавҳалари бўйича қидиришни таъминловчи алифбо тартибидаги библиографик картотека.	en fr	Fiction titles file Fichier de litres
9.6 <b>алоҳида шахслар картотекаси:</b> Алоҳида шахсларнинг ҳаёти ва ижоди билан боғлиқ ҳужжатларни ақс эттирувчи, уларнинг номларини алфавит тартибида берувчи библиографик картотека.	en fr	Personalia file Fichier matiere nom de personne
9.7 <b>ўлкашунослик картотекаси:</b> Ўлкашунослик мазмунидаги ҳужжатларни ақс эттирувчи библиографик картотека.	en fr	Local-lore file Fichier local
9.8 <b>маҳаллий нашрлар картотекаси:</b> Ушбу ҳудудда чиқарилган нашрларни ақс эттирувчи библиографик картотека.	en fr	Local publications file Fichier des publications locales

### Атамаларнинг ўзбек тилидаги алифбо кўрсаткичи

адад	7.9.2
ажратилган пагинация	7.6.8
алифбо бўйича каталог	7.2.17
АК	7.2.17
алоҳида шахслар картотекаси	9.6
алоҳида сарлавҳа	7.2.6
алмашинув фонди	2.4
аннотация	5.7
аннотациялаш	3.21
аннотация қилинган библиографик ёзув	4.2
аноним муаллиф	7.2.17
асосий муаллиф	7.2.19
асл нусха сарлавҳаси	7.2.8
асосий библиографик ёзув	4.4
асосий сарлавҳа	7.9.4



асосий фонд	2.2
АПК	8.10
бадий адабиёт асарлар сарлавҳаларининг картотекаси	9.5
бет	7.6.5
бевосита комплекташ	2.19
бошка сарлавҳа	7.2.13
бош сарлавҳа	7.2.2
бош маълумотнома картотекаси	9.2
бош каталог	8.21
босмаҳона	7.5.6
библиографик ёзув	3.2
библиография қилиш	3.1
библиографик ёзув сарлавҳаси	5.1
библиографик таъриф элементи	7.1.11
библиографик таърифнинг мажбурий элементи	7.1.12
библиография тузиш	2.36
бир хиллаштирилган сарлавҳадан иборат сарлавҳа	6.5
бирланган библиографик ёзув	4.6
библиографик картотека	3.6
библиографик аниқлаш	3.18
библиографик таъриф соҳаси	7.1.10
библиографик ишлов бериш	3.9
библиографик танлаш	3.19
библиография қилиш объекти	3.4
библиографик таъриф	5.2
библиографик маълумотлар	4.1
библиографик таърифни тузиш	3.20
библиографик таърифнинг факультатив элементи	7.1.13
буюртмани бажариш	2.32
варақ	2.36
географик каталог	8.6
гуруҳди кутубхона ишлови	3.12
даврий нашрларни рўйхатга олиш	2.44

давлатичи ҳужжатлар билан алмашинув	2.28
давомли пагинация	7.6.10
дезидерата	2.39
денозитар фонд	2.3
ёрдамчи фонд	2.7
жамоа муаллифи сарлавҳаси	6.3
жавоби арлик тўғрисидаги маълумотлар	7.2.15
жорий комплекташ	2.14
идентификация қилувчи белгилар	6.1
илова материали	7.6.13
индивидуал кутубхона ишлови	3.11
индивидуал муаллифнинг сарлавҳаси	6.2
индекслаш атамаси	5.3
иккиланган пагинация	7.6.9
изоҳ	7.8.1
ихтисослаштирилган фонд	2.6
йиғма каталог	8.22
ЙК	8.22
йиғма библиографик таъриф	7.1.3
каталог	3.5
каталог тузиш	3.3
картотека	3.6
каталог тузиш объекти	3.4
каталог варақчаларини жойлаштириш	3.24
картотека учун кўрсаткич	3.7
каталог учун кўрсаткич	3.7
каталог тузишдаги ёзув	4.3
кенгайтирилган библиографик таъриф	7.1.8
комплекс—тизим каталогли	8.13
комплектлаш манбалари	2.23
комплектлаш профили	2.22
комплектлашнинг мавзули-типологик режаси	2.22
кооперация қилинган каталог тузиш	3.13
кооперацияланган комплектлаш	2.17

ГОСТ 7.76-96

кутубхона каталоги	3.5
кутубхона каталоги конверсияси	3.28
китобнинг Халқаро стандарт рақами	7.9.1
КХСР	7.9.1
кутубхона ишлови	3.8
кутубхона каталогини тузиш	3.23
кутубхона каталогини расмийлаштириш	3.25
кутубхона каталогини таҳрир қилиш	3.27
кутубхона каталогини юритиш	3.26
лугат каталоги	8.12
лакуна	2.38
мавзули сарлавха	7.2.10
маҳаллий нашрлар картотекаси	9.8
мажбурий нусха	2.24
мақодаларнинг тизimli картотекаси	9.1
МТК	9.1
мавзули картотека	9.3
маҳаллий нашрлар каталоги	8.17
мамлакатшунослик каталоги	8.15
марказлаштирилган комплекташ	2.18
марказлаштирилган кутубхона ишлови	3.15
марказий каталог	8.23
материалнинг умумий белгиланиши	7.2.22
материалнинг специфик белгиланиши	7.4.2
монографик библиографик таъриф	7.1.2
муқобил сарлавха	7.2.3
муаллиф	7.2.16
муаллиф каталоги	8.2
мувофиқлаштирилган каталог тузиш	3.14
мувофиқлаштирилган комплекташ	2.16
муаллифнинг тегишлилиги тўғрисидаги маълумотлар	7.2.21
нашр санаси	7.5.4
намунавий сарлавха	7.2.11
нашр	7.3.1

нашриёт	7.5.3
нашрда каталог тузиш	3.17
нашр этиш жойи	7.5.2
нашр тўғрисидаги маълумотлар	7.3.2
пошпир	7.5.3
нусханинг нуқсонлигини текшириш	2.40
пагинация	7.6.6
параллел пагинация	7.6.9
параллел сарлавҳа	7.2.4
предмет сарлавҳа	6.6
предмет каталогини	8.11
ПК	8.11
расм	7.6.11
расмий маълумотнома рўйхати	6.7
ракамлашган каталог	8.5
реал каталог	8.8
регионал каталог	8.14
рекаталогизация	3.29
рекомплектлаш	2.21
реферат	5.8
рефератлаш	3.22
ретроспектив комплектлаш	2.15
резерв фонд	2.5
сарлавҳа	7.2.1
сарлавҳалар каталогини	8.3
сарлавҳага тегишли маълумотлар	7.2.14
сериянинг асосий сарлавҳаси	7.7.1
серияли нашрнинг Халқаро стандарт раками	7.9.3
СХСР	7.9.3
серияли нашрларга обуна бўлиш	2.26
сиртки комплектлаш	2.20
специфик маълумотлар	7.4.1
спецификация (ийнға библиографик таърифнинг)	7.1.5
суғурга фонди	2.8

## ГОСТ 7.76-96

таъриф	5.2
таҳлилий библиографик таъриф	7.1.6
тахаллус	7.2.18
такрорланадиган нусха	2.37
такризлар картотекаси	9.4
техник жиҳатдан кутубхона ишлови	3.10
типограф	7.5.6
тизимли каталог учун алифбо — предмет кўрсаткичи	8.10
тизимли каталог	8.9
ТК	8.9
тухфа	2.30
топографик каталог	8.7
тобе сарлавҳа	7.2.7
тўлик библиографик таъриф	7.1.9
умумий қисм (йиғма библиографик таърифнинг)	7.1.4
умумлаштирувчи сарлавҳа	7.2.9
умумий сарлавҳа	7.2.5
фондни ташкил этиш	2.10
фондни тўлдирish	2.13
фондни комплекслаш	2.12
фондни бошқариш	2.11
фондни ҳисобга олиш	2.41
фолиация	7.6.7
фонд	2.1
фондин шакллантириш	2.9
ҳалқаро стандарт библиографик таъриф	7.1.1
ҳалқаро ҳужжат аламиниҳуви	2.29
хизматга оид каталог	8.20
хронологик каталог	8.4
ХСБТ	7.1.1
чиқувчи маълумотлар	7.5.1
чоп этиш жойи	7.5.5
шакл сарлавҳаси	6.4
шартли сарлавҳа	7.2.12

ЭК	8.19
электрон каталог	8.19
ўлқашунослик картотекаси	9.7
ўлқашунослик каталоги	8.16
ўқувчи каталоги	8.18
қуйи сериянинг асосий сарлавҳаси	7.7.2
қўшимча библиографик ёзув	4.5
қўйилган расм	7.6.12
кисқача библиографик таъриф	7.1.7
қўшимча библиографик ёзув тўғрисида маълумот	5.6
ҳаммуаллиф	7.2.20
ҳавола	5.5
ҳужжатларга булортма бериш	2.35
ҳужжатларни инвентаризация қилиш	2.42
ҳужжатларни чиқариш	2.21
ҳужжатларни аниқлаш	2.32
ҳужжатларнинг марказлаштирилган каталогини тузиш	3.16
ҳужжатлар билан алмашинув	2.27
ҳужжатнинг ҳажми	7.6.2
ҳужжатларни таллаш	2.23
ҳужжатларни бепул бериш	2.30
ҳужжатларни меросга бериш	2.31
ҳужжатларни сотиб олиш	2.25
ҳужжатларни сотиб олиш (бепул эмас)	2.34
ҳужжатларни рўйхатга олиш	2.43
ҳужжатнинг микдорий тавсифи	7.6.1
ҳужжатнинг қисми	7.6.3
ҳужжатни сақлаш шифри	5.4

#### Атамаларнинг инглиз тилидаги алифбо кўрсаткичи

Abstract	5.8
Abstracting	3.22
Accession	2.13

## FOCT 7.76-96

Accessioning	2.43
Accessioning of serials	2.44
Accompanying material	7.6.13
Acquisition (of documents)	2.12
Acquisition by correspondence	2.20
Acquisition sources	2.23
Added bibliographic entry	4.5
Alphabetical catalogue	8.1
Alphabetical subject index to the classified catalogue	8.10
Alternative title	7.2.3
Analytical bibliographic description	7.1.6
Annotated bibliographic entry	4.2
Annotating	3.21
Annotation	5.7
Anonym	7.2.17
Arrangement of cataloguing cards	3.24
Author	7.2.16
Author affiliation	7.2.21
Author catalogue	8.2
Author heading	6.2
Authority file	6.7
Authority list	6.7
Auxiliary index to a catalogue	3.7
Basic collection	2.2
Bequest	2.31
Bibliographic area	7.1.10
Bibliographic data	4.1
Bibliographic description	5.2
Bibliographic element	7.1.11
Bibliographic entry	3.2
Bibliographic file	3.6
Bibliographic processing	3.9
Bibliographic selection	3.19
Bibliographing	3.1

Blanket order	
Call number	2.36
Card filing	5.4
Catalogue conversion	3.24
Catalogue entry	3.28
Catalogue for readers	4.3
Catalogue index	8.18
Catalogue maintenance	3.7
Cataloguing	3.26
Cataloguing cooperative	3.3
Cataloguing in publication	3.14
Central catalogue	3.17
Centralized acquisition	8.23
Centralized cataloguing	2.18
Centralized library processing	3.16
Chronological catalogue	3.15
CIP	8.4
Classified catalogue	3.17
Co-author	8.9
Co-operative acquisition	7.2.20
Collating	2.17
Collation	2.40
Collection	7.6.1
Collective author	2.1
Collective bibliographic description	6.3
Collective title	7.1.3
Combined bibliographic record	7.2.5
Common title	4.6
Complex pagination	7.2.5
Confrontation acquisition	7.6.8
Continous pagination	2.19
Conventional title	7.6.10
Cooperative cataloguing	7.2.12
Coordinate acquisition	3.14
	2.16



## FOCT 7.76-96

Corporate body	6.3
Current acquisition	2.14
Date of publication	7.5.4
Dependent title	7.2.7
Deposit collection	2.3
Deposit copy	2.24
Description	3.20
Desiderata	2.39
Design of library catalogue	3.25
Dictionary catalogue	8.12
Distinctive title	7.2.10
Donation	2.30
Double pagination	7.6.9
Duplicate	2.37
Edition	7.3.1
Edition statement	7.3.2
Enlarged bibliographic description	7.1.8
Entry word	5.1
Exception	2.21
Exchange collection	2.4
Exchange of documents	2.27
Exchange stock	2.4
Fiction titles file	9.5
Foliation	7.6.7
Form heading	6.4
Formation of collection	2.9
Full bibliographic description	7.1.9
Gap	2.38
General material designation	7.2.22
General part of collective description	7.1.4
Generic title	7.2.11
Geographical catalogue	8.6
Gift	2.30
Group processing	3.12

Heading	5.1
Holdings	2.1
Identical copy	2.37
Identifying characteristics	6.1
Illustration	7.6.11
Impression	7.9.2
Imprint	7.5.1
Independent title	7.2.6
Indexing term	5.3
Individual processing	3.11
Insurance stock	2.8
International exchange of documents	2.29
International Standard Bibliographic Description	7.1.1
International Standard Book Number	7.9.1
International Standard Serial Number	7.9.3
Inventory	2.42
ISBD	7.1.1
ISBN	7.9.1
ISSN	7.9.3
Issue	7.6.3
Key title	7.9.4
Lacuna	2.38
Leaf	7.6.4
Legacy	2.31
Legal deposit copy	2.24
Library catalogue	3.5
Library processing	3.8
Local publications catalogue	8.17
Local publications file	9.8
Local-lore catalogue	8.16
Local-lore file	9.7
Main author	7.2.19
Main bibliographic entry	4.4
Main reference file	9.2

## ГОСТ 7.76-96

Title proper	7.2.2
Title proper of series	7.7.1
Title proper of subseries	7.7.2
Tracing	5.6
Uniform title for classic anonymous	6.5
Union catalogue	8.22
Volume	7.6.3

**Атамаларнинг немис тилидаги алифбо кўрсаткичи**

Adhängige Sachtitel	7.2.7
Alphabetische Katalog	8.1
Alphabetischer Schlagwortregister zum systematischen Katalog	8.10
Alternativtitel	7.2.3
Analytische bibliographische Beschreibung	7.1.6
Anmerkung	7.8.1
Annotation	5.7
Annotieren	3.21
Annotierte bibliographische Aufnahme	4.2
Anonym	7.2.17
Arbeitskatalog	8.20
Aufbau von Katalog	3.23
Aufdeckung von Documenten	2.32
Auflage	7.9.2
Auflagebezeichnung	7.3.2
Aufnahmenvermerk	5.6
Auftrag	2.35
Ausföhrliche bibliographische Beschreibung	7.1.8
Ausgabe	7.3.1
Ausschliessung	2.21
Auswahl der dokumenten	2.33
Autor	7.2.16
Band	7.6.3
Begleitmaterial	7.6.13

Beilage	7.6.12
Benutzerkatalog	8.18
Bestanderganzung	2.13
Bestandkalkulieren	2.41
Bestandsaufbau	2.9, 2.12
Bestandsaufnahme	2.42
Bestandsorganisation	2.10
Bestandsteuerung	2.11
Bibliographieren	3.1
Bibliographische Angabe	7.1.11
Bibliographische Angaben	4.1
Bibliographische Aufnahme	3.2
Bibliographische Beschreibung	5.2
Bibliographische Beschreibung von Monographie	7.1.2
Bibliographische Kartei	3.6
Bibliothekarische Einarbeitung	3.8
Bibliothekenbestand	2.1
Bibliothekskatalog	3.5
Bibliothekssignatur	5.4
Blatt	7.6.4
Bogen	7.6.4
Chronologischer Katalog	8.4
CIP—Einheitsaufnahme	3.17
Defekten Kontrolle	2.40
Desiderat	2.39
Dokumenten Registrierung	2.43
Dokumentenfonds	2.1
Drucker	7.5.6
Druckort	7.5.5
Duplikat	2.37
Einheitssachtitel	6.5
Einlegen von Katalogkarter	3.24
Einzeldateneinarbeitung	3.11
Erbschaft übergeben	2.31

## ГОСТ 7.76-96

Ergänzende Titelaufnahme	4.5
Erledigung der Aufgabe	2.36
Erscheinungsjahr	7.5.4
Erscheinungsort	7.5.2
Erscheinungsvermerk	7.5.1
Erwerbung	2.18
Fakultative Element der bibliographische Beschreibung	7.1.13
Fernerwerbung	2.20
Fersicherungsbestand	2.8
Formalsachtitel	6.4
Führung von Bibliothekskatalog	3.26
Geographischer Katalog	8.6
Gesamtkatalog	8.22
Gesamttitle	7.2.5
Geschenk	2.30
Getrennte Paginierung	7.6.8
Grundbestand	2.2
Gruppe der bibliographische Beschreibung	7.1.10
Haupteintragung	4.4
Hauptkatalog	8.21
Hauptreihentitel	7.7.1
Hauptsachtitel	7.2.2
Hauptsachtitel der Unterreihe	7.7.2
Hilfsbestand	2.7
Illustration	7.6.11
Informationsaustausch	2.27
International Informationsaustausch	2.29
Internationale Standard Buch-Nummer	7.9.1
Internationale Standard Serial-Nummer	7.9.3
Internationale standardisierte bibliographische Beschreibung	7.1.1
Katalogisierung	3.3
Katalogisierungsgegenstand	3.4
Katalogregister	3.7
Kauf	2.25

Kollationieren	7.6.1
Konfrontierung Erwerbung	2.19
Koordinieren Erwerbung	2.16
Kopf	5.1
Körperschaft	6.3
Kreuzkatalog	8.12
Landeskundlicher Katalog	8.16
Laufender Erwerbung	2.14
Lezerkatalog	8.18
Lücke	2.38
Mitverfasser	7.2.20
National Informationsaustausch	2.28
Nebeneintragung	4.5
Nebentitel	7.2.13
Nummerierungskatalog	8.5
Nummernkatalog	8.5
Originalsachtitel	7.2.8
Paginierung	7.6.6
Parallelpaginierung	7.6.9
Parallelsachtitel	7.2.4
Pflichtexemplar	2.24
Pseudonym	7.2.18
Quellenangabe	5.5
Redigierung vom Katalog	3.27
Referat	5.8
Referieren	3.22
Regionalkatalog	8.14
Reservebestand	2.5
Retrospektive Erwerbung	2.15
Rezension Kartei	9.4
Sacheintrag	6.6
Sachkatalog	8.11
Sachtitel	7.2.1
Sammelaufnahme	7.1.3

## FOCT 7.76-96

Sammelkatalog	8.22
Sammeltitel	7.2.5
Schlagwortkatalog	8.11
Schlüsseltitel	7.9,4
Seite	7.6.5
Serien Registrierung	2.44
Sondertitel	7.2.6
Speichersbestand	2.3
Sperialbestand	2.6
Standortkatalog	8.7
Stückliste	7.1.5
Systematischer Katalog	8.9
Tauschbestand	2.4
Teil	7.6.3
Thematische Kartei	9.3
Titelaufnahme	4.3
Titelkatalog	8.3
Umfang	7.6.2
Umkatalogisierung	3.29
Ungratis Erwerbung	2.34
Verfasser	7.2.16
Verfasserausgabe	7.2.15
Verfasseraufnahme	6.2
Verfasserkatalog	8.2
Verkürzte bibliographische Beschreibung	7.1.7
Verleger	7.5.3
Versorgungseinrichtungen für den Bestandsaufbau	2.23
Vervollständigungs profile	2.22
Vollständige bibliographische Beschreibung	7.1.9
Vorbestellung	2.26
Wörterbuchkatalog	8.12
Zentralisierte Vervollständigung	2.18
Zentralkatalog	8.23
Zentralkatalogisierung	3.16

Zusammenfassen Vervollständigung	2.17
Zusammenstellung von Beschreibung	3.20
Zusatz zum Sachtitel	7.2.14

### Атамаларнинг француз тилидаги алифбо кўрсаткичи

Abonnement	2.26
Achat	2.25
Acquisition (de documents)	2.12
Acquisition a titre onereux	2.34
Acquisition de routine	2.14
Acquisition de visu	2.19
Adresse bibliographique	7.5.1
Affiliation d'auteur	7.2.21
Annotation	3.21
Annotation	5.7
Anonyme	7.2.17
Auteur	7.2.16
Auteur principal	7.2.19
Auteur secondaire	7.2.20
Autre titre	7.2.13
Cahier	7.6.3
Catalogage	3.3
Catalogage centralise	3.16
Catalogage dans la publication	3.17
Catalogage en cooperation	3.14
Catalogage partage	3.13
Catalogue	3.5
Catalogue alphabetique	8.1
Catalogue chronologique	8.4
Catalogue collectif	8.22
Catalogue collectif central	8.23
Catalogue des publications locales	8.17
Catalogue general	8.21



## FOCT 7.76-96

Catalogue géographique	8.6
Catalogue local	8.16
Catalogue numérique	8.5
Catalogue par titres	8.3
Catalogue public	8.18
Catalogue régional	8.14
Catalogue systématique	8.9
Catalogue topographique	8.7
Catalogue-auteurs	8.2
Catalogue-dictionnaire	8.12
Catalogue-matières	8.11
Chapeau	7.1.4
Choix des documents	2.33
CIP	3.17
Collation	7.6.1
Collationnement	2.40
Collection	2.1
Collection d'échange	2.4
Collectivité-auteur	6.3
Commande	2.35
Complément du titre	7.2.14
Conversion	3.28
Cote	5.4
Date de publication	7.5.4
Dépôt légal	2.24
Description bibliographique	5.2
Description Bibliographique Internationale Normalisée	7.1.1
Description d'un document	3.20
Desiderata	2.39
Détection des documents	2.32
Direction du fonds	2.11
Donation	2.30
Données bibliographiques	4.1
Double	2.37

Echange de documents	2.27
Echange international	2.29
Echange national	2.28
Editeur	7.5.3
Edition	7.3.1
Element bibliographique	7.1.11
Element facultatif	7.1.13
Element obligatoire	7.1.12
Enregistrement	2.43
Enregistrement des publications en serie	2.44
Entree	2.13
Entree principale	4.4
Entree secondaire	4.5
Exclure	2.21
Execution de la commande	2.36
Fascicule	7.6.3
Feuille	7.6.4
Fichier bibliographique	3.6
Fichier d'autorite	6.7
Fichier de critiques	9.4
Fichier de titres	9.5
Fichier des publications locales	9.8
Fichier local	9.7
Fichier matiere nom de personne	9.6
Fichier thematique	9.3
Foliation	7.6.7
Fond-depôt	2.3
Fonds	2.1
Fonds d'echange	2.4
Fonds de assurance	2.8
Fonds de reserve	2.5
Fonds fixes	2.2
Fonds specialise	2.6
Formation du fonds	2.9

## FOCT 7.76-96

Hors-texte	7.6.12
Illustration	7.6.11
Imprimeur	7.5.6
Index alphabétique des matières pour le catalogue systématique	8.10
Index de catalogue	3.7
Interrogation du catalogue en ligne parie public	8.19
Inventaire	2.42
ISBD	7.1.1
ISBN	7.9.1
ISSN	7.9.3
Lacune	2.38
Legs	2.31
Lieu d'impression	7.5.5
Lieu de publication	7.5.2
Maintenance d'un catalogue	3.26
Matériel d'accompagnement	7.6.13
Mention d'édition	7.3.2
Mention de responsabilité	7.2.15
Mise à jour du catalogue	3.27
Note	7.8.1
Notice allégée	7.1.7
Notice analytique	7.1.6
Notice bibliographique	3.2
Notice bibliographique de monographie	7.1.2
Notice bibliographique de publication en plusieurs volumes	7.1.3
Notice catalographique	4.3
Notice complète	7.1.9
Notice moyenne	7.1.8
Notice-matière	6.6
Numero	7.6.3
Numero international normalise du livre	7.9.1
Numero international normalise d'une publication en serie	7.9.3
OPAC	8.19
Organisation de la collections	2.10

Organisme depositaire	2.23
Page	7.6.5
Pagination	7.6.6
Pagination continue	7.6.10
Pagination double	7.6.9
Pagination multiple	7.6.8
Plan d'acquisition en cooperation	2.17
Planche	7.6.12
Preparation materielle du livre	3.10
Profil de acquisition	2.22
Pseudonyme	7.2.18
Qualificatif(s)	6.1
Rappel des vedettes	5.6
Recatalogage	3.29
Recensement collection	2.41
Renvoi	5.5
Resume	5.8
Stock	2.1
Tirage	7.9.2
Titre	7.2.1
Titre alternatif	7.2.3
Titre-cle	7.9.4
Titre collectif	7.2.11
Titre commun	7.2.5
Titre dependant	7.2.7
Titre original	7.2.8
Titre parallele	7.2.4
Titre particulier	7.2.6
Titre propre	7.2.2
Titre propre de collection	7.7.1
Titre propre de sous-collection	7.7.2
Titre restitue	7.2.12
Titre significatif	7.2.10
Titre uniforme	6.5

## ДАВЛАТЛАРАРО СТАНДАРТ

---

**Ахборот, кутубхона ва нашриётчиллик иши бўйича  
стандартлар тизими**

**ИЛМИЙ-ТЕХНИК АХБОРОТНИНГ ДАВЛАТЛАРАРО  
РУБРИКАТОРИ ТУЗИЛИШИ, ФОЙДАЛАНИШ  
ВА ЮРИТИШ ҚОИДАЛАРИ**

**Стандартлаштириш, метрология ва сертификатлаштириш  
бўйича давлатлараро кенгаш**

**Минск**

## Сўз боши

1 Россия Фанлар академияси ва Россия Федерацияси Фан ва технологиялар вазирлигининг Умумроссия илмий ва техник ахборот институти, «Илмий-техник ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши» ТҚ 191 стандартлаштириш бўйича техник қўмита томонидан ИШЛАБ ЧИҚИЛГАН

Россия Давстандарти томонида КИРИТИЛГАН

2 Стандартлаштириш, метрология ва сертификатлаштириш бўйича Давлатлараро кенгаш томонидан ҚАБУЛ ҚИЛИНГАН (1998 йил 26—28 майдаги 13—98-сон баённома)

Қабул қилиш учун овоз берганлар:

Давлат номи	Стандартлаштириш бўйича миллий орган номи
Озарбайжон Республикаси	Оздавстандарт
Арманистон Республикаси	Армдавстандарт
Белоруссия Республикиси	Белоруссия Давстандарти
Қозоғистон Республикаси	Қозоғистон Давстандарти
Россия Федерацияси	Россия Давстандарти
Қирғизистон Республикаси	Қирғизстандарт
Молдова Республикиси	Молдовастандарт
Туркменистон	Туркменистон Бошдавиинспекцияси
Ўзбекистон Республикаси	Ўздавстандарт

3 Россия Федерацияси Стандартлаштириш, метрология ва сертификатлаштириш бўйича Давлат қўмитасининг 1998 йил 9 октябрдаги 367-сон қарори билан ГОСТ 7.77-98 давлатлараро стандарти бевосита Россия Федерациясининг давлат стандарти сифатида 1999 йил 1 июлдан амалга киритилган.

4 БИРИНЧИ МАРТА КИРИТИЛГАН

## ДАВЛАТЛАРАРО СТАНДАРТ

---

Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича  
стандартлар тизими

### ИЛМИЙ-ТЕХНИК АХБОРОТНИНГ ДАВЛАТЛАРАРО РУБРИКАТОРИ

Тузилиши, фойдаланиш ва юритиш қоидалари

System of standards on information, librarianship and publishing.  
Inter-state rubricator for scientific and technical information.  
Structure, rules for use and maintenance

---

Жорий этиш санаси 1999-07-01

#### 1 Қўллаш соҳаси

Ушбу стандарт Илмий-техник ахборот давлатлараро рубрикаторининг тузилиши, ундан фойдаланиш ва юритиш қоидаларини белгилайди.

Стандарт илмий-техник ахборот органлари, шунингдек илмий-ахборот фаолиятини амалга оширувчи бошқа ташкилот ва корхоналар учун мўлжалланган.

#### 2 Норматив ҳаволалар

Ушбу стандартда куйидаги стандартларга ҳаволалардан фойдаланилган:

ГОСТ 7.47–84 АКНИТ. Ахборот тилларининг луғатлари ва атамаларга оид маълумотлар учун коммуникатив формат. Ёзувнинг мазмуни

ГОСТ 7.49–84 АКНИТ. ИТАДАТ рубрикатори. Тузилиши, фойдаланиш ва юритиш қоидалари

ГОСТ 7.59–90 АКНИТ. Ҳужжатларни индексация қилиш. Тизимлаштириш ва предметлаштиришга қўйиладиган умумий талаблар

ГОСТ 7.66–92 АКНИТ. Ҳужжатларни индексация қилиш. Координатли индексация қилишга қўйиладиган умумий талаблар

ГОСТ 7.70–96 АКНИТ. Маълумотлар базалари ва ахборот массивларини таърифлаш. Тавсифлар спецификацияси

### 3 Умумий қоидалар

Илмий-техник ахборотнинг давлатлараро рубрикатори илмий-техник ахборот (ИТА)ни ягона мавзу бўйича тизимлаштириш учун мўлжалланган. ИТА давлатлараро рубрикатори ИТА органларида яратиладиган ва фойдаланиладиган рубрикаторлар тизимининг асоси ҳисобланади. ИТА давлатлараро рубрикатори универсал мавзуларни камраб олувчи иерархик таснифлаш тизимидан иборатдир.

### 4 ИТА Давлатлараро рубрикаторининг таркиби ва тузилиши

#### 4.1 ИТА давлатлараро рубрикаторининг таркиби

ИТА давлатлараро рубрикатори фан, техника, иқтисодиёт соҳаларининг, соҳалараро ва комплекс муаммоларнинг таснифлаш тизимидан иборат.

ИТА давлатлараро рубрикатори куйидагилардан иборат бўлиши керак:

- услубий кўрсатмалар;
- таснифлашнинг асосий жадвали;
- алифбо-предметли кўрсаткич .

4.1.1 Услубий кўрсатмалар рубрикатор тавсифи ҳамда ундан фойдаланиш ва юритиш қоидаларидан иборат.

4.1.2 Таснифлашнинг асосий жадвали класс кодларининг ўсиш тартибида жойлаштирилган таснифлаш ёзувлари — рубрикаларнинг тўлиқ рўйхатидан иборат.

4.1.3 Алифбо-предметли кўрсаткич (АПК) тегишли тушунча акс эттирилган рубрикаларнинг кодларини кўрсатган ҳолда рубрикалар таърифига кирадиган атамаларнинг алифбо тартибидаги рўйхатидан иборат. АПК, шунингдек рубрикаторда фойдаланилган атамаларга нисбатан синоним ва турга оид бўлган атамаларни ўз ичига олади.

#### 4.2 ИТА давлатлараро рубрикаторининг тузилиши

ИТА давлатлараро рубрикатори барча мавзуга оид бўлимларда таснифлаш иерархиясининг иккита даражасига эга бўлиб, учинчи ва кейинги даражаларгача чуқурроқ ривожлантирилиши мумкин. Биринчи (юқори) даража юзтагача (00 дан 99 гача бўлган кодлар) рубрикаларни ўз ичига олиши мумкин. Ҳар бир рубрика юзтагача куйи даражадаги рубрикаларга эга бўлиши ёки куйи турувчи рубрикаларга эга бўлмаслиги мумкин.



Юкори даражадаги рубрикалар тўртта мавзуга оид гуруҳларга бўлинади:

- ижтимоий фанлар (00 дан 26 гача бўлган кодлар);
- табиий ва аниқ фанлар (27 дан 43 гача бўлган кодлар);
- амалий фанлар ва иқтисодий тармоқлари (44 дан 81 гача бўлган кодлар);
- тармоқларро ва комплекс муаммолар (82 дан 99 гача бўлган кодлар).

4.2.1 Ҳар бир рубрика тасниф кодини ва класс таърифини, шунингдек ҳавола-маълумотнома аппаратиши ўз ичига олиши мумкин.

Ҳар бир рубрика унинг мазмунини ақс эътирувчи Универсал ўнлик таснифлаш индекси билан таъминланган.

4.2.1.1 ИТА давлатлараро рубрикатори рубрикаларининг кодлари нукта билан ажратилган бир жуфт араб рақамларидан иборат. Коднинг охирига нукта қўйилмайди.

Мисоллар:

29 ФИЗИКА (I уровень) (I даража)

29.03 Общие проблемы физического эксперимента (II уровень) (Физик тажрибанинг умумий муаммолари (II даража)

29.03.25 Получение и измерение давлений в физическом эксперименте (III уровень) (Физик тажрибада босимларни олиш ва ўлчаш (III даража)

29.03.25.15 Методы измерения давлений (IV уровень) (Босимларни ўлчаш методлари (IV даража)

4.2.1.2 Класснинг таърифи рубриканинг мазмунини очиб беради ва унинг номи ҳисобланади. У алоҳида сўздан ёки атокли гапларни ёки субтантив сўз бирикмаларини таъкил этувчи сўзлар кетма-кетлигидан иборат, шунингдек, зарур тилиш белгиларини ўз ичига олади. Класс таърифида илмий ва техник адабиётларда қабул қилинган сўзларнинг тўғри тартиби (сифат отни аниқловчидан олдин келади) мавжуд бўлиши керак.

Мисоллар:

02 Философия (Фалсафа)

41.51 Обсерватории. Инструменты, приборы и методы астрономических наблюдений (Обсерваториялар. Асбоблар, ускуналар ва астрономик кузатишлар методлари)

45.47 Силовая преобразовательная техника (Кучли қайта ўзгартирувчи техника)

60 Полиграфия. Репрография. Фотокинотехника

6/ 17 Машини, механизми, оборудование и инструмент, применияемые в строительстве и промышленности строительных материалов (Қурилишда ва қурилиш материаллари саноатида қўлланиладиган машиналар, механизмлар, ускуналар ва асбоблар)

Класслар таърифлари рубрикаторнинг таснифлаш тизимидаги тегишли тушунчалар ўрнини бир хил белгилаши керак. Рубрикаторнинг услубий кўрсатмаларида олиб бориладиган «Общие вопросы» рубрикаларини ривожлантиришнинг намунали схемасидан ташқари, мазмуни турлича бўлган рубрикаларнинг номини бир-биринга айнан ўхшаш номлашга рухсат этилмайди.

4.2.1.3 Ҳавола-маълумотнома аппаратида изоҳлар, бошқа рубрикаларга ҳаволалардан, рубрикаторни юритиш тўғрисидаги маълумотлардан фойдаланилади, рубрикаларнинг мазмунининг очиб берилиши 4.2.1.4–4.2.1.12-бандларга мувофиқ. Рубрикаторнинг услубий кўрсатмаларида маъносини тушунтириб ўтиш шарти билан бошқа элементлардан ҳам фойдаланиш мумкин.

4.2.1.4 Ҳаволалар 4.2.1.5–4.2.1.8-бандларга мувофиқ кодларнинг тузилиши билан қайд этилган таснифлаш исрархиясига қўшимча равишда рубрикаларнинг мантикий алоқаларини акс эттириш учун фойдаланилади. Ҳаволаларнинг тўртга туридан фойдаланилади:

- смотри («см.») («кар.»);
- смотри также («См. также») («Шунингдек, кар.»);
- отсылка от («Отс. от») («...дан ҳавола»);
- эквивалентно («Экв.») («Экв.»).

Ҳаволаларнинг бошқа турларини қўллашга услубий кўрсатмаларда уларнинг аҳамиятини тушунтириб ўтиш шарти билан рухсат этилади.

4.2.1.5 «см.» («кар.») ҳаволаси тушунчанинг ёки ушбу рубрикада ўз аксини топмаган мавзунинг номини ўз ичига олади ва бир вақтнинг ўзида бу мавзу мавжуд бўлган рубрикани кўрсатади. Бу ҳавола рубрикаторда ҳақиқатан қабул қилинган тушунчаларнинг мумкин бўлган жойлашишидан манзиллайди ва рубрикаларнинг мазмунини такрорланишига йўл қўйилмайди.

Мисол:

44.29 Электроэнергетика

Оборудование высокочастотной связи по линиям электропередач см.

49.31 Многоканальная связь

(Электр узатишлар линиялари бўйича юқори частотали алоқа ускунаси

49.31га қар. Кўп каналли алоқа)

4.2.1.6 «См. также» («Шунингдек қар.») ҳаволаси ўзининг мазмунига кўра қисман мос келадиган, лекин ўхшаш масалаларни кўриб чиқиш аспектилари билан фарқ қиладиган рубрикалар ўртасидаги боғлиқликни кўрсатиш учун қўлланади. Кўриб чиқиш аспекти қавсларда кўрсатилиши мумкин.

Бу ҳавола симметрик, яъни иккита боғланган рубрикаларда мавжуд.

Мисоллар:

61.35 Технология производства силикатных материалов

См. также 67.15 Технология производства строительных материалов и изделий из них

(61.35 Силикат материалларни ишлаб чиқариш технологияси

Шунингдек қар. 67.15 Қурилиш материаллари ва улардан ишланган маҳсулотларни ишлаб чиқариш технологияси)

61.15 Технология производства строительных материалов и изделий из них

См. также 61.35 Технология производства силикатных материалов

(61.15 Қурилиш материаллари ва улардан ишланган маҳсулотларни ишлаб чиқариш технологияси

Шунингдек қар. 61.35 Силикат материалларни ишлаб чиқариш технологияси)

4.2.1.7 «Отс. от» ҳаволаси «см.» ҳаволасининг тескараси бўлиб, «см.» ҳаволаси мавжуд бўлган рубрикалар билан бирга қўйилади.

Мисол:

59.73 Средства оргтехники

Средства малой оргтехники см. 80.39 Производство канцелярских товаров

(59.73 Оргтехника воситалари

Кичик оргтехника воситалари 80.39га қар. Канцелярия молларини ишлаб чиқариш)

80.39 Производство канцелярских товаров Отс. от 59.73 Средства оргтехники

(80.39 Канцелярия молларини ишлаб чиқариш 59.73дан ҳавола. Оргтехника воситалари)

4.2.1.8 «Экв.» ҳаволаси рубрикаторнинг бошқа бўлимида эквивалент мазмунга эга бўлган рубрикатинг мавжудлигини кўрсатади. Бу ҳавола симметрик, яъни боғланган иккита рубрикаларда иштирок этади.

Мисол:

04.51 Социология сфер социальной жизни, социальных явлений и институтов (Ижтимоий ҳаёт, ижтимоий ҳодисалар ва институтлар соҳалари социологияси)

**04.51.51 Социология культуры (Маданият социологияси)**

Экв. 13.0727

13.07 Теория, методология и философия культуры (Маданият назарияси, методологияси ва фалсафаси)

13.07.27 Социология культуры (Маданият социологияси)

Экв. 04.51.51

4.2.1.9 Рубрикадаги изох унинг мазмунини очиб беради ва аниқлаштиради ҳамда рубрикалар гуруҳи билан логикий Сўзликни кўрсатиши мумкин.

Мисол:

81.33 Коррозия и защита от коррозии (Коррозия ва коррозиядан ҳимояланиш)

Изоҳ — Хўжаликнинг муайян тармоқларида коррозия ва коррозиядан ҳимояланиш масалалари рубрикаларда ХХ.01.97 ва ХХ.ХХ.97 код охирилари билан асос этирилади.

4.2.1.10 Рубрикаторни юритиш тўғрисидаги маълумотлар рубрикаторнинг ўзгарган ёки олдинги версияси нашр этилгандан кейин киритилган рубрикаларда келтирилиши мумкин. Улар киритилган ўзгартиришларнинг санаси ва характерини кўрсатишдан иборат бўлиши мумкин.

Мисоллар:

73.34 Водный транспорт (введена с 1991 г.) (Сув транспорти (1991 й. дан киритилган)

89 КОСМИЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ (изм.наимен. в 1991 г.) (КОСМИК ТАДҚИҚОТЛАР (1991 й. да номи ўзгарт.)

4.2.1.11 Биринчи даражадаги рубрикаларнинг мазмунининг очиб берилиши бевосита ушбу рубрика остида иккинчи даражадаги барча рубрикалар санаб чиқилган шаклда бажарилиши мумкин.

Мисол:

29 ФИЗИКА

29.01 Общие вопросы физики (Физиканинг умумий масалалар)

29.03 Общие проблемы физического эксперимента (Физик тажрибанинг умумий муаммолари)

29.05 Физика элементарных частиц. Теория полей (Элементар зарралар физикаси. Майдонлар назарияси)

29.15 Ядерная физика (Ядро физикаси)

ва ҳ.к.

4.2.1.12 Энг куйи даражадаги рубрикалар мазмунининг очиб берилиши ушбу рубриканинг мазмунига кирувчи масалалар санаб ўтилган шаклда

бажарилиши мумкин. Бундай санаб ўтиш рубрикани аниқлаштиради, лекин қуйи турувчи рубрикаларнинг норматив рўйхати бўлиб ҳисобланмайди. Бу каби санаб ўтишларнинг ҳар бир қатори тире белгиси билан бошланади.

Мисол:

27.17.19 ЖИДКОСТИ (СУЮҚЛИКЛАР)

— Общая теория (Умумий назарияси)

— Строение и тепловое движение (Тузилиши ва иссиқлик ҳаракати)

— Фазовые превращения и равновесия (Фаза айланишлари ва мувозанатлар)

— Поверхностные явления (Юзаки ҳодисалар)

— Упругие свойства (Эластик хусусиятлар)

— Термодинамические свойства (Термодинамик хусусиятлар)

— Явления переноса и релаксации (Кўчириш ва релаксация ҳодисалари)

— Электрические и магнитные свойства (Электр ва магнит хусусиятлар)

## 5 ИТА Давлатлараро рубрикаторидан фойдаланиш

5.1 ИТА давлатлараро рубрикаторининг барча функцияларини амалга ошириш учун рубрикаторнинг услубий кўрсатмаларида баён этилган ва ГОСТ 7.59 ва ГОСТ 7.66 га асосланган ягона принциплар бўйича амалга ошириладиган рубрикаторнинг кодлари билан ҳужжат ва сўровларни индексациялаш асос бўлиши керак.

5.2 ИТА давлатлараро рубрикаторидан қуйидаги мақсадларда фойдаланилади:

— ИТА органлари ҳамда бошқа ташкилот ва корхоналарнинг илмий ва ахборотга оид фаолияти мавзуларини таърифлаш;

— алмашув мақсадида шакллантириладиган ахборот массивларининг мавзуларини таърифлаш;

— ахборот массивларини тизимлаштириш ва ахборот напирларини шакллантириш;

— ИТА органларида ихтисослаштирилган рубрикаторларни ишлаб чиқиш;

— миллий ИТА рубрикаторларини ишлаб чиқиш;

— кенг мавзули ахборотни излаш учун қидирувга оид кўрсатмаларни шакллантириш.

Маълумотлар базаларини ва машина ёрдамида ўқиладиган ахборот массивларини таърифлашда ИТА давлатлараро рубрикаторидан ГОСТ 7.70 га мувофиқ фойдаланилади.

5.3 ИТА давлатлараро рубрикаторидан куйидаги ахборот фаолияти турларининг мавзуларини таърифлаш учун фойдаланилади:

— анъанавий ва машина элтувчиларидаги ахборот фондларини комплекшлаш ва сақлаш;

— ахборот нашрларини чиқариш;

— ахборот массивлари билан алмашиш, ахборот хизматини кўрсатиш;

— ахборот бирлашмалари ва тизимларининг аъзолари ўртасида мавзуларни тақсимлаш ва бириктириш.

5.4 Алмашув мақсадида ахборот массивларини ИТА давлатлараро рубрикатори ёки ИТА давлатлараро рубрикатори асосида тузилган рубрикаторларнинг маълум рубрикаларига тааллуқли бўлган ҳужжатларни таялаш йўли билан шакллантирилади. Ахборот массиви шакллантириладиган абонентнинг соҳасига мувофиқ рубрика кодларини ўзини тартибдаги рўйхат кўришишда тақдим этилади.

5.5 ИТА органлари томонидан чиқариладиган ахборот нашрларини шакллантиришда ИТА давлатлараро рубрикаторидан фойдаланиш мажбурий ҳисобланади. Бунда нашрларнинг мазмунини тақдим этишнинг куйидаги қоидалари амал қилади.

5.5.1 Агар ахборот нашрининг сони (серияси) ёки бўлимнинг мазмуни рубрикани тўлдиришга мос келса, у ҳолда унинг сарлавҳаси ушбу рубриканинг номи билан мос келиши керак ёхуд титул varaқда тегишли рубриканинг матни, шу жумладан, унинг коди ва номи келтирилиши керак.

5.5.2 Агар ахборот нашрининг мавзуга оид сони (серияси) ёки бўлими бир нечта рубрикаларни қамраб олган бўлса, у ҳолда унинг сарлавҳаси ушбу рубрикалар помларининг рўйхати бўлиши мумкин ёки нашр сони (серияси) нинг мазмунини энг яхши тарзда аке эттириш учун ноширнинг хоҳишига кўра белгиланиши мумкин. Масалаи, агар ахборот нашрининг сони (серияси) 49.47 Почтовая связь (Почта алоқаси) рубрикасидаи ташқари 49 Связь (Алоқа) бўлимининг барча рубрикаларини, шунингдек 47 Электротехника. Радиотехника бўлимидаи 47.43, 47.45, 47.49, 47.51 рубрикаларни ўз ичига олса, у ҳолда унга «Электросвязь» («Электр алоқа») сарлавҳаси берилиши мумкин.

5.5.3 Ахборот нашрининг сони (серияси) ёки бўлимининг мавзуси нашрда ИТА давлатлараро рубрикаторининг ёки унинг асосида тузилган рубрикаторларнинг коди (кодлари) билан ифодаланиши керак.

5.5.4 Ахборот нашрининг ҳар бир сони (серияси) ёки бўлимида йилига камидан бир марта ушбу нашр рубрикаларининг тизимлаштирилган рўйхати ИТА давлатлараро рубрикаторининг тегишли кодлари ёки унинг асосида тузилган рубрикаторларнинг кодларини келтирган ҳолда жойлаштирилади.

5.5.5 ИТА давлатлараро рубрикаторидан фарқ қиладиган халқаро ва давлатлараро таснифлар асосида тузилган ахборот нашрларида ИТА давлатлараро рубрикатори бўйича ташкил этилган тизимли кўрсаткичларнинг бўлиши мажбурийдир.

5.6 Манфаатдор ИТА органлари, бошқа корхона ва ташкилотлар ИТА давлатлараро рубрикатори асосида ўзларининг ихтисослаштирилган рубрикаторларини яратадилар. Бунда қуйидаги қондаларга риоя этилади.

5.6.1 Битта ИТА органида, корхонада, ташкилотда турли мустақил функциялар (фондларни комплектлаш, нашрларни шакллантириш, массивлар алмашуви, ретроспектив излаш ва ш.к.) учун рубрикалар рўйхати ва иерархия чуқурлиги билан фарқ қиладиган алоҳида рубрикаторлар яратилиши мумкин.

5.6.2 Ихтисослаштирилган рубрикаторлар ИТА давлатлараро рубрикатори виборкаси ёрдамида тузилади. ИТА давлатлараро рубрикаторининг қўйи даражадаги рубрикалари зарурат бўлганда, унга бўйсунувчи учинчи, тўртинчи ва ундан пастроқ даражадаги рубрикалар билан тўлдирилиши мумкин.

Бу қўшимча рубрикаларни ишлаб чиқишда уларнинг таркиби ва мазмуни Ахборот тилларини юритишнинг автоматлаштирилган тизими (АТЮАТ)да рўйхатга олинган ихтисослаштирилган рубрикаторларнинг ўхшаш рубрикалари билан мувофиқлаштириш зарур.

5.6.3 Ихтисослаштирилган рубрикаторларда қуйидаги қисмларнинг бўлиши мажбурий ҳисобланади: кириш ва таснифлашнинг асосий жадвали.

Ихтисослаштирилган рубрикаторни фақат қоғоз элтувчида тақдим этишда (тегишли маълумотлар базаси бўлмаганда), агар рубрикатор 1000дан ортиқ рубрикалардан иборат бўлса, алифбо-предметли кўрсаткичларнинг бўлиши ҳам мажбурий ҳисобланади.

5.6.4 Ихтисослаштирилган рубрикаторнинг ҳавола-маълумотнома аппарати ИТА давлатлараро рубрикаторининг ҳавола-маълумотнома аппаратига зид бўлмаслиги керак.

5.6.5 Ихтисослаштирилган рубрикатордан фойдаланиш ва уни юритиш қондалари ИТА давлатлараро рубрикатори ва ушбу стандартнинг услу-

бий кўрсатмалари қондаларини ривожлантиришга уни киритишда баён қилиниши керак.

Қондалар ИТА давлатлараро рубрикаторига ўзгартиришлар киритиш муносабати билан тезкор тузатишлар киритилишини назарда тутиши керак. Қондаларда ихтисослаштирилган рубрикаторни яратиш, рўйхатга олиш ва юритиш учун маъсул органлар белгиланади.

5.6.6 Ишлаб чиқиш якулланигандан кейин ихтисослаштирилган рубрикаторни ишлаб чиққан ёки фойдаланувчи ташкилот ҳамда АТЮАТнинг бош ташкилоти ўртасидаги битимга асосан, ихтисослаштирилган рубрикатор экспертиза қилиш ва рўйхатга олиш учун АТЮАТга тақдим этилади.

Ихтисослаштирилган рубрикатор ГОСТ 7.47 бўйича ФОЛИЯ коммуникатив форматига мос келадиган форматда машина элгувида АТЮАТга тақдим этилади. АТЮАТ рўйхатга олинган рубрикаторлар тўғрисидаги ахборотни ахборот тизимларидан фойдаланувчиларга ва ишлаб чиқувчиларга тақдим этади.

5.7 Ушбу давлатлараро стандартга қўшилган давлатларда ИТА давлатлараро рубрикатори асосида миллий ИТА рубрикаторлари ишлаб чиқиши мумкин. Миллий ИТА рубрикаторларини ишлаб чиқиш қондалари ушбу стандартнинг 5.6.2—5.6.6-бандлари талаблари билан белгиланади.

Миллий ИТА рубрикаторлари тегишли давлат тилида ёки рус тилида баён қилинади ва қўшимча равишда қисқача рус тилидаги сўз боши илова қилинади.

## **6 ИТА Давлатлараро рубрикаторини юритиш**

6.1 ИТА давлатлараро рубрикатори ГОСТ 7.49да белгиланган Илмий-техник ахборотнинг давлат автоматлаштирилган тизими рубрикаторини 6.2—6.5-бандларга мувофиқ юритиш, шунингдек давлатлараро даражада мувофиқлаштириш тартибида ривожлантириш ва такомиллаштиришнинг замонавий босқичи бўлиб ҳисобланади.

6.2 ИТА давлатлараро рубрикаторини юритишни ИТА давлатлараро рубрикатори бўйича Услубий кенгаш амалга оширади. Кенгаш машина этилоини сақлаш, рубрикаторни такомиллаштириш ва фойдаланувчиларни ундаги ўзгаришлар тўғрисида хабардор қилишни таъминлайди.

ИТА давлатлараро рубрикатори долзарб версиясининг камида 5 йилда бир мартаба типографик нашр этилиши ва нашр манфаатдор фойдаланувчиларга тарқатилиши амалга оширилади.



6.3 ИТА давлатлараро рубрикаторига ўзгартиришлар киритиш тўғрисидаги таклифларини манфаатдор органлар ИТА давлатлараро рубрикатори бўйича Услубий кенгашга юбордилар.

6.4 ИТА давлатлараро рубрикатори бўйича Услубий кенгаш ИТА давлатлараро рубрикаторига ўзгартиришлар киритиш тўғрисида қарор қабул қилади.

Услубий кенгаш қарорлари пленар йиғилишларда йиғилиш иштирокчиларининг умумий розилии бўйича қабул қилинади.

6.5 ИТА давлатлараро рубрикатори бўйича Услубий кенгаш Стандартлаштириш бўйича давлатлараро техник кўмита ТҚ 191 қошида тегишли ташкилотнинг расмий мурожаати бўйича манфаатдор ташкилотларнинг вакилларида тузилади.

Услубий кенгашнинг ишhini таъминлаш унинг иши тўғрисидаги ахборотни барча иштирокчиларга тақдир этиш мажбуриятига эга бўлган, АТЮАТ функцияларини бажарувчи бош ташкилотга юклатилади.

УЎТ 025.49:006.354

МКС 01.140.20

Т62

СТШУТ 0007

Асосий сўзлар: рубрикатор, илмий-техник ахборот, таснифлаш тизимлари, таснифлашга оид ахборот-қидирув тиллари, рубрикатордан фойдаланиш, рубрикаторни юритиш, индексациялаш, ихтисослаштирилган рубрикаторлар

---

**ДАВЛАТЛАРАРО СТАНДАРТ**

---

**Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича  
стандартлар тизими**

**НАШРЛАР ЁРДАМЧИ КЎРСАТКИЧЛАР**

**Стандартлаштириш, метрология ва сертификатлаштириш  
бўйича давлатлараро кенгаш**

**Минск**

## Сўз боши

1 Россия Федерациясининг Матбуот бўйича кўмитасининг Россия китоблар палатаси, «Илмий-техник ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши» ТҚ 191 Стандартлаштириш бўйича техник кўмита томонидан ИШЛАБ ЧИКИЛГАН

Россиядавстандарти томонидан КИРИТИЛГАН

2 Стандартлаштириш, метрология ва сертификатлаштириш бўйича Давлатлараро кенгаш томонидан ҚАБУЛ ҚИЛИНГАН (1999 йил 26—28 майдаги 15—99-сон баённома)

Қабул қилиш учун овоз берганлар:

Давлат номи	Стандартлаштириш бўйича миллий орган номи
Озарбайжон Республикаси	Оздавстандарт
Арманистон Республикаси	Армдавстандарт
Беларусь Республикаси	Беларусь Давстандарти
Қирғизистон Республикаси	Қирғизстандарт
Россия Федерацияси	Россия Давстандарти
Тожикистон Республикаси	Тожиқдавстандарт
Ўзбекистон Республикаси	Ўздавстандарт

3 Ушбу стандарт талаблари ИСО 999-96 «Информация и документация. Руководство по составлению и представлению указателей содержания публикаций» халқаро стандарти талабларига мувофиқ келади.

4 Россия Федерацияси Стандартлаштириш ва метрология бўйича давлат кўмитасининг 1999 йил 7 октябрдаги 333-ст-сон қарори билан ГОСТ 7.78-99 давлатлараро стандарти бевосита Россия Федерациясининг Давлат стандарти сифатида 2000 йил 1 июлдан амалга киритилган.

5 БИРИНЧИ МАРТА КИРИТИЛГАН

© Стандартлар нашриёти НМК, 2000

## ДАВЛАТЛАРАРО СТАНДАРТ

---

Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича  
стандартлар тизими

### НАШРЛАР ЁРДАМЧИ КЎРСАТКИЧЛАР

System of standards on information, librarianship and publishing.  
Publications. Indexes

---

Жорий этиш санаси 2000-07-1

#### 1 Қўллаш соҳаси

Ушбу стандарт ёрдамчи кўрсаткичлар ва турли хилдаги нашрларда уларни тузиш услубига қўйиладиган талабларни белгилайди.

Стандарт ўқувчилар томонидан фойдаланиш учун энг қулай шаклда кўрсаткичларни тузиш учун ишлаб чиқилган.

Стандарт 15 ўқув — нашр варақларидан энг кўп ҳажмдаги расмий, илмий, маълумот, ишлаб чиқариш-амалий ва ўқув нашрларини чиқаришда ташкилий-ҳуқуқий тузилиши ва идоравий тегишлилигидан катъий назар, ноширлар учун мажбурийдир. Бошқа тур ва ҳажмдаги нашрлар учун стандартнинг қўлланиши факультатив характерга эга.

Ахборот кўрсаткичлари учун ёрдамчи кўрсаткичларни тузиш — ГОСТ 7.23 бўйича.

#### 2 Норматив ҳаволалар

Ушбу стандартда қуйидаги стандартларга ҳаволалардан фойдаланилган:

ГОСТ 7.0-84 Библиографическая деятельность. Основные термины и определения

ГОСТ 7.4-95 Издания. Выходные сведения

ГОСТ 7.5-98 Журналы, сборники, информационные издания. Издательское оформление публикуемых материалов

ГОСТ 7.23-96 Издания информационные. Структура и оформление

ГОСТ 7.59-90 Индексирование документов. Общие требования к систематизации и предметизации

ГОСТ 7.60-90 Издания. Основные виды. Термины и определения

### 3 Таърифлар

3.1 Ушбу стандартда куйидаги атамалар тегишли таърифлари билан қўллашилган:

3.1.1 Ёрдамчи кўрсаткич: Шахсий номлар, предметлар, географик номлар, воқеа-ҳодисалар, нашрлар, цитаталар, аббревиатуралар, символлар, формулалар ва бошқа ахборот объектларидаги напир саҳифаларида жойлашган ўрини кўрсатган ҳолда, уларнинг тартиблаштирилган (алифбо ёки қандайдир бошқа белгиси бўйича) рўйхати.

3.1.2 рубрика: Сарлавҳадан, зарур ҳолларда эса, ахборот объектини аниқлаштириш учун — кичик сарлавҳа(лар)дан иборат бўлган кўрсаткичнинг асосий элементи, у(лар)дан кейин манзилли ҳавола ёки бошқа рубрикага ҳавола («шунингдек қар.», «қийёсл.» ва ш.к.) келади.

3.1.3 рубрика сарлавҳалари: Матндан танланган ёки унинг мазмуни асосида ҳосил қилинган, алифбо тартибида ёки қандайдир бошқа жойлаштиришга мўлжалланган ва матннинг бу фрагментини қидирувда идентификация қилиш имконини берадиган сўз(лар) ёки символ(лар).

3.1.4 рубриканинг кичик сарлавҳаси: Мураккаб рубрикаларда ҳаволаларнинг гуруҳланишини амалга оширишга ёрдам берадиган сўз(лар) ёки символ(лар).

3.1.5 манзилли ҳавола: Серияли нашрнинг саҳифаси, жилди, чиқарилиши, қисми, параграфи ёки матн фрагментларининг бошқа ҳарак-терли белгиланишининг тартиб рақами.

3.1.6 «қар.» ҳаволаси ва «шунингдек қар.», «қийёсл.» ва ш.к. ҳаволалар: Рубриканинг битта сарлавҳаси (кичик сарлавҳаси)дан бошқаси (муқобили ёки қўшимчаси)га жўнатадиган кўрсаткичдаги ёзувлар.

### 4 Ёрдамчи кўрсаткичлар турлари

4.1 Кўрсаткич барча ёки фақат баъзи рубрикалардан иборат бўлиши мумкин (номли, предметли ва х.).

4.2 Тузилиши бўйича, яъни оддий ва мураккаб рубрикаларнинг, шунингдек уларга тушунтиришлар мавжудлиги бўйича кўрсаткичлар оддий (ёки «ёпиқ»), (ёки таҳлилий), аннотация қилинганларга ажратилади.

4.3 Матнни қайта ишлаш методлари бўйича семантик бўлмаган операциялар асосида тузиладиган формал кўрсаткичлар, семантик таҳлил ва синтез қилиш асосида тузиладиган мазмун кўрсаткичлари ва формал ҳамда мазмун методларини синтез қиладиган аралаш кўрсаткичлар фарқланади.

4.4 Нашрнинг асосий маълумоти акс эттириш тўлиқлиги даражаси бўйича умумий (нашрнинг бутун қисмини қамраб оладиган) ва қисман (нашрнинг фақат бир қисмини қамраб оладиган) кўрсаткичлар, шунингдек, кўп аспекти кўрсаткичлар (матннинг барча ёки қўпгина мавзу аспектиларини акс эттирадиган) ва бир аспекти (қандайдир бир мавзу ёки белгини акс эттирадиган) кўрсаткичлар фарқланади.

4.5 Мазмун бўйича ёрдамчи кўрсаткичларнинг қуйидаги турлари ажратилади:

шахсий номлар, яъни исм-шарифининг бош ҳарфлари ёки тўлиқ исмлари, шунингдек, исмларнинг бошқа белгиланишлари, масалап тахаллуслар, лақаблар билан фамилиялардан иборат номли кўрсаткичлар;

предмет номлари, уларнинг хусусиятлари ва муносабатлари рўйхатларидан иборат предметли кўрсаткичлар;

объектнинг тури (дарё, кўл, тоғ ва ш.к.)ни очиб берадиган тушунтиришлар билан тўлдирилиши мумкин бўлган географик объектлар номларининг рўйхатларидан иборат географик кўрсаткичлар;

турли алифбо кўрсаткичларини бир бутунга бирлаштирувчи ягона (комбинацияланган) кўрсаткичлар;

фирмалар, муассасалар ва бошқа ташкилотлар рўйхатларидан иборат жамоалар номларининг кўрсаткичлари; нашрлар ва бошқа ҳужжатлар сарлавҳалари, асарларнинг биринчи сатрлари ва цитаталари кўрсаткичлари;

формулалар, символлар, жадваллар, схемалар, кесқартиришлар, аббревиатуралар, ўлчаш бирликлари ва бошқа махсус белгилар кўрсаткичлари.

4.6 Рубрикаларнинг гуруҳланиши бўйича ёрдамчи кўрсаткичлар қуйидаги турларга бўлинади:

алифбо тартибдаги номли, предметли, мавзули ва б. рубрикалардан иборат алифболи кўрсаткичлар;

хронологик кетма-кетликдаги воқеа-ҳодисалар ёки саналар рўйхатларидан иборат хронологик кўрсаткичлар;

ахборот объектларининг соғли кетма-кетлигидаги рўйхатлардан иборат рақамли кўрсаткичлар;

рубрикалар муаммосини иерархия тартибида умумлаштирувчи рўйхатлардан иборат тизимли кўрсаткичлар.

4.7 Ёрдамчи кўрсаткичларни ташлаш нашрининг мавзуси, тузилиши, ҳажми, ўқувчи манзили ва мақсади вазифасига боғлиқ. Нашрининг янада мураккаб матни ёрдамчи кўрсаткичларининг янада тўлиқ ва тўлиқроқ мажмуи назарда тулади.

## 5 Ёрдамчи кўрсаткичларнинг тузилиши

### 5.1 Алифбо бўйича жойлаштириш

5.1.1 Ёрдамчи кўрсаткич рубрикаларини жойлаштириш асосий матн алифбоси ҳарфларининг тартибига асосланади. Бу тартибга тиниш белгилари ва ургунинг, шунингдек, диакритик белгилар мавжудлиги таъсир қилмайди.

Чет тилидаги сўзлар, уларнинг асосий матн тилидаги транслитерациясига мувофиқ жойлаштирилади, рубрикалари ушбу тилининг алифбосига мос келган чет тилларидаги кўрсаткичлар булдан мустасно.

5.1.2 Оқдий (бир сўзли) сарлавҳалар алифбо ҳарфлари тартибида жойлаштирилади, бунда энг киска сўз узунроқ сўздан аввал келади. Дефисли мураккаб тузилган сўзларга бир сўз сифатида қаралади.

5.1.3 Мураккаб (бир нечта сўзлардан иборат) сарлавҳаларга алифбода кетма-кет жойлашган («сўз кетидан сўз») алоҳида сўзлар занжири ёки алифбода ҳарфларининг келиши тартибига («ҳарф кетидан ҳарф») мувофиқ жойлашадиган бир бутун сифатида қаралади.

5.1.4 Ҳос бўлган сўзларнинг алифбо қаторини бузмаслик учун тавсифловчи рубрикалардаги хизмат сўзлари (боғловчилар, предметлар, юқламалар)ни эътиборга олмасликка руҳсат этилади.

5.1.5 Омонимлар ва бир хил атоқли отлар қавселар ичидаги ёки вергулдан кейин жойлаштириладиган узар учун берилган тушунтиришларнинг алифбо тартибида жойланади.

5.1.6 Аббревиатуралар ва бошқа кичқартмалар бир сўз каби, «ҳарф кетидан ҳарф» усули бўйича алифбода жойлаштирилади.

### 5.2 Алифбо бўйича жойлашмаган

5.2.1 Алифбо бўйича бўлмаган жойлашишдан алифбо тартибида берилган асосий рубрикаларга кичик сарлавҳалар учун фойдаланиш мумкин.



Кичик сарлавҳаларнинг бундай жойлашиши рақамли, хронологик ва н.к. бўлиши мумкин.

5.2.2 Рубрикалар сарлавҳаларининг алифбо бўйича бўлмаган жойлашишидан тизимли кўрсаткичларнинг иерархияли тузилишлари ёки қатъий биргалликдаги бўйсунув асосидаги белгилар кўрсаткичлари учун (ахамияти бўйича умумий рубрикалар алоҳида рубрикалардан олдин келади) фойдаланилади.

## 6 Нашрга оид расмийлаштириш

6.1 Энг кенг тарқалган 84 x 108/32 ва 60x90/16 нашрлар форматлари учун ёрдамчи кўрсаткичларнинг икки устуни жойлашганидан, каттароқ форматлар учун — икки устуни ёки уч устуни жойлашганидан фойдаланилади. Кўрсаткичлар асосий матн шрифтининг келишидан кўра кичикроқ келадиган шрифти билан терилади.

6.2 Рубрикаларнинг барча сарлавҳалари фақат катта ҳарфлардан ёки фақат кичик ҳарфлардан бошланади; кичик сарлавҳалар, шунингдек, ҳаволаларнинг белгиланиши — кичик ҳарфлардан бошланади. Бу қоида атоқли отларнинг ёзилишига таъсир қилмайди.

6.3 Рубриканинг охири ҳеч қандай белгилар билан қайд қилинмайди, рубрика кегидан келадиган саҳифалар, жидлар ва н.к.ларга ҳаволалар оралик билан ажратилади. Матнга ҳаволалар вергул билан, ҳаволалар гуруҳи эса (масалан, худди ўша жилдга) — нукта ва вергул билан ажратилади.

6.4 Китоблар ва бир қанча жидлар ёки қисмлардан иборат бошқа серияли бўлмаган нашрлар учун кўрсаткичлардаги саҳифалар рақамлари олдида нашрнинг тегинли жилди ёки қисми учун ҳаволалар туриши керак.

6.5 Кўрсаткичлар нашрнинг ўзида ҳам (ГОСТ 7.5 бўйича), ундан алоҳида ҳам (ГОСТ 7.4 бўйича) эълон қилиниши мумкин. Нашрнинг бошида кўрсаткичларни жойлаштиришда улар саҳифаларининг рақамланиши асосий матнда ажратилиши керак, бунинг учун рим рақамларидан фойдаланилади. Агар кўрсаткичлар нашрнинг охирида жойлаштирилган бўлса, уларнинг рақамланиши (араб сонлари билан) саҳифаларни умумий рақамланишнинг давоми бўлиб хизмат қилиши керак.

6.6 Бир қанча кўрсаткичлар мавжуд бўлганда солдан мураккабгача жойлаштириш принциpidан фойдаланилади (номли кўрсаткичлар предметли кўрсаткичлардан олдин, алифболи кўрсаткичлар алифболи бўлмаган кўрсаткичлардан олдин).

**А илова**  
(маълумот учун)

**Нашрлар ва улар учун тавсия этиладиган  
кўрсаткичларнинг асосий турлари**

Монографиялар — предметли ва номли ва (ёки) ягона кўрсаткич, географик.

Илмий ишлар тўпламлари — тизимли ёки мавзули кўрсаткич, номли, предметли.

Ҳужжатлар, стенограммалар, хисоботлар, хатлар тўпламлари — номли ва тизимли кўрсаткич, предметли, мавзули.

Асарлар тўплами, танланган асарлар — номли кўрсаткич, предметли, сарлавҳалар кўрсаткичлари, хронологик.

Дарсликлар ва ўқув қўлланмалари — предметли ва (ёки) номли кўрсаткич, географик, хронологик.

Маълумотлар ва луғатлар — алифбо тартибида танқил этилган нашрлар учун предметли ва (ёки) номли кўрсаткич, тизимли, мавзули. Бошқа нашрлар учун — алифболи предметли ва (ёки) рус ва бошқа тиллардаги атамалар кўрсаткичи.

Альбомлар — номли ва (ёки) расмлар кўрсаткичи, предметли, хронологик.

**Б илова**  
(маълумот учун)

**Ёрдамчи кўрсаткичлар намуналари**

Алифболи кўрсаткичлар

Ягона кўрсаткич

Белинский В.Г. (ишқ. демократ ва ад. танқидчи) 1-873; 3-1002, 7-1217, 8-1071; классицизм 4-853; материализм 5-1030; натурал мактаб 6-462; Гоголь Н.В. ва Пушкин А.С. ижоди тўғрисида 2-1210, 7-745; «Отечественные записки» — 6-1044; ишқ. демократлар 7-978, 979; романтизм 7-1165; «Современник» 8-684; «Телескоп» 9-192; фалсафа 9-1000; эстетика 10-988.

Белинский, Пенза вил. ш. 1-881; 6-1279 (Б-2)

Белинский В.Г. уй-музейи (Пенза вил.) 6-1280

Белица, Болгария 1-1104 (Г-2)

Белица, д., Юнонистон 1-1104 (Г-2)

Белки (биокимё) (оқсиллар) 1-882, 1033, 1034; 3-911; 5-147; 7-117; денатурация 3-145; коагуляция 4-897; моддалар алмашинуви 8-748

Белки (геогр.) 1-888

Белки (зоол.) (олмаҳонлар) 1-881; 7-747; 749

Бир алифбо каторида шахсий ва атоқли отлар, шунингдек, алоҳида предметлар номларини бирлаштирадиган Универсал мазмундаги ягона кўрсаткич фрагменти. Ушбу кўрсаткичда, бундан ташқари, Белинский В. Г. рубрикасининг мавзули кичик сарлавҳалар билан бўлиниши; тушунтиришлар билан рубрикаларнинг алифбо тартибидаги тушунтиришларда жойлашни аҳамиятлидир. Таҳририй-техник расмийлаштирилиш пайтлари ҳам эътиборлидир: рубрикаларга жилдлар ва устунларнинг тартиб рақамларига, шунингдек, нашр матнига илова қилинган хариталарга ҳаволалар илова қилинган.

«Ёшиқ» номли кўрсаткич

Абрамов К.И. 353

Аграновский И.И. 375

Адамов Е.Б. 66, 67

Адарюков В.Я. 462

Адмиральский Е.М. 310  
 Аичевская Х.Д. 333  
 Аял Мануний 109  
 Алянский С.М. 285  
 Алянский Ю.А. 464  
 Амбарцумян З.Н. 444  
 Анастасевич В.Г. 34  
 Анкет А.А. 74, 75  
 Анинский Л.А. 76

Келтирилган фрагмент ишлатилиши оддийлиги ва тезлиги бўйича шахсий номлар кўрсаткичининг намунаси.

#### Номли кўрсаткич

Аарне А. (Aarne A.) 404-403, 621  
 Абаев В.И. 625  
 Абеляр П (Abelard P.) 159, 203, 209, 598, 603  
 Августин (Augustinus Sanctus) 102, 591, 603  
 Аяала Ф. (Ayala F.) 395  
 Альберт Великий (Albertus Magnus) 190, 210  
 Андреева Г.М. 592  
 Андрейд М. Дж. (Andrad M.J.) 52  
 Апресян Ю.Д. 233, 234, 251, 252, 519, 606  
 Апулей (Apuleus) 189, 197, 208  
 Асмус В.Ф. 25, 26, 601  
 Астахова А.М. 464, 482  
 Афанасьев А.Н. 569, 621

Хорижий фамилиялар тушунириши ва маъна сифатида аслида ёзилгандек берилган шахс номлари кўрсаткичининг фрагменти.

#### Муфассал ёки тахлилий, номли кўрсаткич

Доброклонский Михаил Васильевич (1886 — 1964), совет санъати тарихчиси, педагог 3-623

Добролюбов Николай Александрович (1836 — 1861). рус ишкит. демократи ва ад. танқидчи 3-623; 949;

5-1030; 7-1217; 9-1000; 10-375.

облюмовщина 6-747

революцион демократлар 7-978

«Свисток» 8-273

«Современник» 8-684

эстетика 10-989

Добронравов Борис Георгиевич (1896—1949), рус совет актёр 3-624;  
7-1234; 9-158

Доброславин Алексей Петрович (1842—1889), рус шифокори 2-1065,  
1067; 5-1028

Муфассал (тахлилий) номли кўрсаткич фрагменти. Кичик сарлавҳалар сифатида ҳаёт саналари, касб ва фаолиятнинг турли аспекти номидан фойдаланилган.

Аннотация қилинган номлар кўрсаткичи

Абердин Жорж Гамильтон Гордон, лорд (1784 — 1860), инглиз сийсий арбоби, тери партиясининг лидерларидан бири, 1828 — 1830 ва 1841 — 1846 йилларда ташқи ишлар вазири, 1835 — 1841 йилларда мустамлакалар вазири, 1852 — 1855 йилларда бош вазир 283

Авраамий, монахликка қабул қилингунча Аверкий Иванович Палицын (туғ. йили номаълум — 1626 й. ваф. эт.), 1608 — 1620 йилларда Тронце — Сергиев монастыри келари, ёзувчи 189

Адашев Алексей Федорович (туғ. йили номаълум — 1561 й. ваф. эт.), Иван IV стольниги

Адингтон Генри, лорд Сидмут (1757—1844), виконт, ингл. сийсий арбоби, 1801—1804 йилларда бош вазир 228

Адольф — Фридрих, герцог Голштейн — Эйтинский (1710 — 1771), Христиан — Август, герцог Голштейн — Готтори ўғли, 1727—1750 йилларда Любек епископи, 1739 й. жияни Пётр — Ульрих (бўлажак император Пётр III)га васий бўлган, 1851 йилдан Швеция қироли 43, 233

Аксаков Иван Сергеевич (1823—1886 й.) жамоат арбоби, славяншунос, «День», «Москва» ва «Москвич» газеталари ношири 317, 318, 325—328, 386, 387

Ҳақиқатда китобга шарҳ сифатидаги аниқлаш килинган номли кўрсаткич фрагменти; кўшнча тарихий ва адабиётшунослик нашрларида, шунингдек, пилмий-оммабоп нашрларда фойдаланилади.

#### Афсонавий номлар кўрсаткичи

Агни, маъбуд (веда) 786

Адонис, маъбуд (Финикия) 14, 362, 407, 514

Амон, маъбуд (Қадимги Миср) 166, 530, 555-556

Анубис, маъбуд (қад. Миср) 407, 415

Апис, муқаддас буқа (қад. Миср) 374, 406, 556

Аполлон, маъбуд (қад. Юнонистон) 112-113, 141, 147, 299

Артемида, маъбуд (қад. Юнонистон) 11, 13, 15-17, 141, 247

Ўзининг мавзу йўналиши билан кизикарли бўлган муфассал номли кўрсаткич фрагменти

#### Корхоналар кўрсаткичи

Олимлик кон-металлургия комбинати 59

Артемиев темир қони 10

Ашшиск ўрмон-қимё заводи 110

Березников ИЭС 95, 125

Березников қимё заводи 59, 85

Кўрсаткичлар фрагментида корхоналар ўз номи билан берилган бу кўрсаткичларда жамоаларни аке эътиришининг энг тарқалган вариантдир.

Корхоналар кўрсаткичи нафақат номли кўрсаткичлар туркумига киритилиши, чунки атоқли номлар рўйхатидан иборат, балки номли кўрсаткичлар туркумига киритилиши мумкин, чунки реал объектларни аке эътиради. Номли кўрсаткичнинг таъриф бўйича предмети кўрсаткич тури эканлигига боғлиқ ҳолда бу принципал аҳамиятга эга эмас.

#### Ўсимликлар кўрсаткичи

Абрикос (ўрик) 187

Агариковидные 42

Адонис 90

— баҳорги 98; 16-жадвал

Азалия сарик 207

- Аир (игир) 289  
— оддий 298; 125-жадвал  
Аирный корень (игир илдизи) 289  
Аистник (корамашок) 159  
— оддий 169  
— циклолистный (цикута баргли) 169; 53-жадвал  
Айва (беҳи) 57  
Аларисвые 9  
Алектрория 60  
— охряная 69; 6-жадвал  
Алеурия 37  
Алтей 164  
Амарант 157  
Амариллисовые 286  
Американская мучнистая роса крыжовника 27, 31  
Амурское пробковое дерево (Амур пўкак дарахти) 175

#### Асарлар кўрсаткичи

- Автобиография 1 (1-ж.), 3 (1-ж.), 73, 80, 109, 125, 141, 1323, 1325  
Агния Барто 477  
Александр Сергеевич Пушкин 83, 637, 692. Шунигдек қар.: Буюк халқнинг буюк шоири: Пушкиннинг оламшумул аҳамияти  
Алексей Ласурия 79  
Алексей Суртков 85. Шунигдек қар.: Солдат қалбини қучи  
Америкаликлар 13 (2-қит.) 18, 210, 554  
Анатолий Мерзлов. Шунигдек қар.: Ўн саккиз ёшимда  
Арман адабиёти ва мумтоз мерос масалалари 631, 643

Кўрсаткич фрагменти К.М.Симонов прозаик асарлари рўйхатидан иборат. Мавзуси бўйича яқин бўлган асарларни боғловчи Шунигдек қар. ҳавоаларнинг мавжудлиги диққатга сазовордир.

#### Иллюстрациялар кўрсаткичи

- Антропов Алексей Павлович  
Пётр III портрети, 1762. Ленинград. Рус музейи 310  
Ардуэн-Мансар Жюль

Версалдаги қирол саройининг кўзгули галереяси 238

Париждаги Ногиронлар уйи черкови. 1693-1796. Бош фасади 244

Баженов Василий Петрович

Кремль саройининг модели. Фасад фрагменти. 1733. Москва

А.В. Щусев номидаги Архитектура музейи 320

Бајереп Абрахам ван

Понушта. Москва. А.С.Пушкин номидаги тасвирий санъат музейи

197

Бошқа усулда берилган, айнан шунинг ўзи

Антропов А.И., Пётр III портрети. 1762. Ленинград. Рус музейи.  
Ардуэн — Мансар Жюль. Версалдаги қирол саройининг кўзгули  
галереяси.

Париждаги Ногиронлар уйи черкови. 1693-1796. Бош фасад

Баженов В.Л. Кремль саройининг модели. Фасад фрагменти. 1773.

Москва. А.В.Щусев номидаги Архитектура музейи 320

Бајереп Абрахам ван. Понушта. Москва. А.С.Пушкин номидаги тасви-  
рий санъат музейи 197

Иллюстрациялар кўрсаткичи фрагменти икки вариантда берилган,  
иккинчиси — янада ихчам, тежамли.

Географик ва этнографик номлар кўрсаткичи

Агарянлар, мусулмон ва умуман христиан бўлмаган халқларнинг умумий  
номи; бу сзда — қозон татарлари 404

Агиянлар (англиянлар, инглизлар), халқлар 66 — 68

Агян (инглиз) ерлари 66

Адрианополи, Болқон яр. оролидаги шаҳар 453

Азов, ш. 453, 487, 493

Алексин, Ока д. бўйидаги ш. 309, 310, 386

Альта Ла, Переславль (Жануб.) князликдаги д. Трубсжа д. оқими 98,  
99, 290

Амстердам, ш. 498

Англиялар, қар. Агянлар

Арск шаҳарчаси, Арск (Удмуртия) еридаги ш. 404

Астрахань, ш. 425, 451



Афон тоғи (Афон), Юношистоғдаги ярим орол, диний марказ 369, 394

Этнографик ва географик кўрсаткичларни бирлаштирувчи кўрсаткич фрагменти

Муфассал, ёки таҳлилий, географик кўрсаткичлар

Абхазия

археология 23818, 30349; қурилиш 24856; этнография 26604

Австралия 25367, 30397; геогр. фанлар 35279

Австрия

тилшунослик 28214

Адыгея авт. вил.

давлат ва ҳуқуқ 30427; тарих 25663

Азов денгизи 33634

Алдан, д.бассейн 24734

Аляска, яр. ор. 25672

Барча рубрикалари алифбо тартибда жойлашган энг тарқалган географик кўрсаткич фрагменти. Қаторасига терилган кичик сарлавҳалар, шунингдек, алифбо тартибда жойлашган.

«Ёшиқ» предметли кўрсаткич

Азид — ион 232

Азометан 280 — 281

Азот 81, 143, 153, 155, 162, 175, 183, 199, 226, 228-233, 240, 264 373-377

Азотли кислота 228, 231

Азот водородли кислота 350

Азотли асос 228, 231

Азот кислотали аммоний 197

Азурит 328

Рубрикалари кичик сарлавҳаларга бўлинмаган оддий («ёшиқ») кўрсаткич фрагменти. Умумлаштирувчи рубрикалар, одатда, аниқ ахборот бермайди, чунки саҳифаларга ҳаволалар сони ошгани билан қидирувдаги ахборот «шовқини» кўпаяди ва ўқувчининг меҳнат унумдорлиги пасаяди. Ушбу ҳолда Азот рубрикасига кўз ташлаганда айниқса яққол кўринади.

## Аннотация қилинган предметли кўрсаткич

видение (ҳис этиш)

— грамматик: тилларнинг грамматик фарқлари грамматик ҳис этишдан иборат 20; чет тилини ўзлаштиришни дунёни аввалги ҳис этишдаги янги мавқени эгаллашга ўхшатиш мумкин 80; турли тиллар — айнан бир предметнинг турлича овозли белгиланиши эмас, балки уни турлича ҳис этишдир 9; ҳар бир инсоний ўзига ҳосликни, ҳатто тилидан қатъи назар, дунёни ҳис этишдаги алоҳида позиция деб ҳисоблани мумкин, айниқса ўзига ҳослик тил туфайли шундай бўлиб қолади 80.

## Умумлаштирувчи рубрикаларга эга предметли кўрсаткич

Кремль миноралари:

Беклемишев 130

Боровицк 109, 110, 112, 120

Водовзвод — 112

Комендант — 110

Кутафля 109, 112, 175, 189

Набатли — 130, 135

Никольск — 34, 112, 127, 128, 136

Оружейная 110

Сенат — 129, 136

Спасск — 104, 109, 112, 124, 125, 127 — 129, 130, 131, 136

Тайницк 109

Троицк — 109, 112, 188, 189, 193

Царск 130

Кутубхоналар:

К.Д. Ушинский номидаги 254, 357

илмий тиббий марк. — 383

илмий-техник 260

Объектлар номи умумлаштирувчи сўз билан берилган предметли кўрсаткич фрагменти.

Муфассал, ёки таҳлилий, предметли кўрсаткич

1-вариант

Канцерогенлар 102 см. шунингд. алох. канцерогенлар номи остида,  
мас.,

- Бензпирен
- радиацион. профилактика 92
- кимёвий 50
- гигиеник лимитлаш 244
- тупрокнинг зарарланиши 126

2-вариант

Канцерогенлар 102 см. шунингд. алох. канцерогенлар номи остида,  
мас.,

- Бензпирен
- радиацион. профилактика 92
- кимёвий 50; гигиеник лимитлаш 244; тупрокнинг зарарланиши 126

3-вариант

Канцерогенлар 102 см. шунингдек, алоҳида канцерогенлар номи остида,  
мас.,

- Бензпирен
- радиацион. профилактика 92
- кимёвий 50; гигиеник лимитлаш 244; тупрокнинг зарарланиши 126

4-вариант

Канцерогенлар 102 см. шунингдек, алох. канцерогенлар номи остида,  
мас.,

- Бензпирен
- радиацион. профилактика 92
- кимёвий 50; гигиеник лимитлаш 244; тупрокнинг зарарланиши 126

Турли расмийлаштирилган муфассал (оддий) предметни кўрсаткичнинг фрагментлари келтирилган. Биринчи вариантда сўзларни фақат тире ёрдамида алмангиринга йўл қўйилади; иккинчи вариантда ҳат бошидан фойдаланиш; учинчи ва тўртинчи вариантларда кичик сарлавҳалар нукта бергул билан қаторасига терилган, тўртинчи вариантда, бундан ташқари, тирелни умуман фойдаланилмайди.

Намуна учун битта мисол берилганда барча вариантларда «жамлашма» ҳаволанинг кизикарли намунаси мавжуд, шунингдек қар.

#### Атамалар кўрсаткичи

##### Автомат

- бестушиковий (берк бўлмаган) 45, 60
- детерминированный (детерминация қилинган) 44, 58
- конечный (охирги) 36
- однозначный (бир хил) 67
- поглощающий (қамраб олувчи) 45, 64
- с магазинной памятью (магазин ҳоғирасига эга) 47
- расширенный (кең айтирилган) 57
- стирающий (кир ювадиган) 52

##### Алгоритм 67

- руҳсат берувчи 69
- характерли 68

##### Алифбо 4

- грамматика 7
- магазин 47

##### Алгоритм аргументи 67

##### Чўкки

- дарахтининг 5
- магазиннинг 48

Атамалар кўрсаткичи предметли кўрсаткичнинг бир туридир. Аммо унинг рубрикалари, атамалардан ташқари, ҳеч қандай бошқа лексенк бирликларга эга эмас.

Алифбо тартибда бўлмаган ва кам учрайдиган кўрсаткичлар

##### Тизимли кўрсаткич

##### Моллюскалар тури

- Кальмар 177
- Мидия 157
- Саккизоёк 177

Перловица 165

Бўғимоеқиллар тури

Қискичбақасимонлар

Дарё қискичбақаси 145, 165

Хордалилар тури

Умурткалилар

Думалок оғизлилар

Балтика миноғаси 50, 59, 85, 165

Баликлар

Кўндаланг оғизлилар

Катгари 50, 59

Денгиз мушуги 50, 69

Суюклилар

Бичоклар 85

Илонбалик 126, 133

.....  
Чўртабалик

Ерда ҳам, сувда ҳам яшовчилар

Қурбака қулранг 85

Ўт-алаф қурбақаси 85

Судралувчилар

Эчкемар қулранг 85

Мавзули кўрсаткич

Дифференциал психология — 91

.....  
Зоопсихология — 104

.....  
Муҳандислик психологияси — 116

.....  
Тиббий психология — 175

.....  
Нейропсихология — 205

Умумий психология — 212

.....  
Патопсихология 232

Педагогик психология — 236	
Юридик психология — 418	
Девнант хуққ-атвор	77
Делинквент	78
Идентификация	108
Тузатиш психологияси	
Криминалотик психология	157
Таниш	218
Суд психологияси	348
Суд-психологик экспертизаси	350

Кенг (умумлаштирувчи) рубрикалари алифбо тартибида берилган мавзули кўрсаткич фрагменти. Худди шундай алифбо бўйича аниқ алоҳида (адекват) рубрикалар жойлашган. Киёсанг — тизимли кўрсаткич.

Оддий сувилон	85
Ботқоқ тошбакаси	85
Кушлар	
Каптар кўк	7, 50, 145
Товуқ хонаси	3, 19, 45, 77, 103
Сутэмизувчилар	

Ҳайвонлар турларининг тизимли кўрсаткичи фрагменти китоб саҳифаларида кўрсатиб ўтилган ҳайвонлар номларини иерархия тартибида аке эгтиради. Ҳайвонлар турлари зоологияда қабул қилинган эволюцион тизимга мувофиқ тақдим этилган. Кичик туркумлар ичиди — алифбо бўйича жойлапиш.

#### Цитаталар кўрсаткичи

А Васька всё-таки курчошка убирает (Крылов И.А. «Кот и повар»)	1 376, 377, 389
А Васька слушает да ест (Крылов И.А. «Кот и повар»)	1 323, 31, 158, 32, 212
А вы, друзья, как ни садитесь, Все в музыканты не годитесь (Крылов И.А. «Квартет»)	26 294, 34, 43

А смешивать два этих ремесла есть тема искусников, я не из их числа  
(Грибоедов А.С. «Горе от ума») 11223, 14, 284

### Ракамли кўрсаткич

Маъбуот атрибуциялари раками	б.
368 — 371	16 — 21
372 — 378	7, 8, 235
379	14 — 15
380 — 282	9 — 11
383	11
384 — 389	15, 16
390 — 393	15, 22, 23
394 — 395	22, 23
396 — 400	15, 235
401	11 — 13
402 — 404	13
405	15
406	28

Алборот объекларини сонли кетма-кетликда тартибга солувчи ракамли  
кўрсаткич фрагменти

### Хронологик кўрсаткич

*1861 — 1887 йил*

Дитрих Ф. I 15-24

Уилсон Х. I 81-85, 89-90, 102, 108-109

Стейн Ф. I 129-132, 136, 140, 182-185

*1887 — 1889 йил апрели*

Дитрих Ф. I 24-29

Уилсон Х. I 92-93, 100-102, 109

Стейн Ф. I 140-141, 142-43, 186, 188

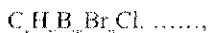
Саналарнинг вақт бўйича кетма-кетлигида ташкил этилган хронологик  
кўрсаткич фрагменти.

### Формулалар кўрсаткичи

Br C1 48, 214

$\text{BrH}$ , 49, 215  
 $\text{Br}_2\text{S}$  40-42  
 $\text{Br}_2\text{HOP}$  184  
 $\text{CBrCE}_3$  132  
 $\text{CBr}_2\text{ClF}$  114  
 $\text{CHCl}_3$ , 102  
 $\text{CH}_3\text{Cl}_2\text{O}_3\text{P}$  83  
 $\text{CH}_4$  68, 100, 105  
 $\text{C}_2\text{BOR}_3$  192  
 $\text{C}_2\text{HClO}_3$  190  
 $\text{C}_2\text{H}_3\text{Br}_3$  133

Кимёвий формулалар кўрсаткичи IUPAC тавенясига кўра



ягона шакли бўйича ёзиладиган бирикмаларнинг брутто-формуларини бўйича тузилади, яъни аввал тегишли коэффицентлари билан С (углерод) ва Н (водород) ҳамда кейин барча қолган элементлар алифбо тартибида (этич алифбоси) жойлаштирилади. Бунда С ва Н даги коэффицентлар нолдан бошланади.

$x, y = 0, 1, 2, 3$  ва х. — бутун сонлар

Қолган барча атамалардаги коэффицентлар бирдан бошланади.

$m, n, l = 1, 2, 3$  ва х. — бутун саналар.

Шунинг учун аорганик бирикмалар формулалари (С атомлари сони полга тенг) органик бирикмалар формулаларидан олдин жойлаштирилади, водородсиз формулалар эса, (Н атомлари сони полга тенг) водородли формулалардан олдин кўйилади.

Белгилашлар кўрсаткичи

#### 1-вариант

$A_i(x)$  Эйри функцияси 48  
 $(a)_n$  Похгаммера симболи 102  
 $C(z)$  Френель интеграл 85  
 $Ci(z)$   $\text{Si}(-z)$  интеграл косинуслар 60  
 $E(K^2)$  Эллиптик интеграл 205  
 $E(x)$  Вебер функцияси 135  
 $Ei(z)$   $\text{Ei}(z)$  интеграл кўрсаткичли функциялар 58



## 2-вариант

(- / -), (- /: -) 31

(- / -) 32 — 34

. 32

(- //:, (- // -) 38

S<sup>2+</sup>, R<sup>2+</sup> 64S<sup>2+</sup> 68

a. a\* 152

Белгилашлар кўрсаткичларининг фрагментлари. Биринчи қолатда символлар уларни ташкил этувчи белгилар (ҳарфлар) алифбосида жойлаштирилган, иккинчи вариантда — саҳифалар кетма-кетлигида.

## Жадвалли кўрсаткич

Металлар	Квантлн осцилляцилар	Циклотронли резонанс	Улчамли эффектлар	Магнит акустик эффектлар	Кучли майдонар, магнитли тешилиш	Юзакн эффектлар	Электродинамика
Ag	202, 296 297, 525, 536	304	229, 205		450	239, 306, 376, 432, 483	150
Al	533	78, 452, 580	112, 227, 314, 413	145, 146, 307, 308, 380, 399, 569, 571, 595, 258, 604	469	483	30, 115, 281, 423
Ba	418						
Be	191, 202, 577				7,8		

---

УЎТ 002:655.535.7:006.354 СДТ 01 : 140.20 Т62 СТШУТ 0007

---

Асосий сўзлар: нашр, маълумот-қидирув аппарати, ёрдамчи кўрсаткич, рубрика, кичик рубрика, ҳавола, рубрика сарлавҳаси, рубрика кичик сарлавҳаси, алифболи кўрсаткичлар, хронологик кўрсаткичлар, тизимли кўрсаткичлар, мавзули кўрсаткичлар, рақамли кўрсаткичлар, номли кўрсаткичлар, предметли кўрсаткичлар, ягона кўрсаткичлар, жамоалар номлари кўрсаткичлари, сарлавҳалар кўрсаткичлари, формулалар кўрсаткичлари, географик кўрсаткичлар, нашрга оид расмийлаштириш

---

**ДАВЛАТЛАРАРО СТАНДАРТ**

---

**Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича  
стандартлар тизими**

**КИРИЛЛ ЁЗУВИНИ ЛОТИН АЛИФБОСИ ЁРДАМИДА  
ТРАНСЛИТЕРАЦИЯ ҚИЛИШ ҚОИДАЛАРИ**

Стандартлаштириш, метрология ва сертификатлаштириш  
бўйича давлатлараро кенгаш

Минск

## Сўз боши

1 РФА Бутунроссия илмий ва техник ахборот институти ва Россия Федерацияси Фан ва технологиялар вазирлиги, «Илмий-техник ахборот, кутубхона ва наприётчилик иши» ТҚ 191 Стандартлаштириш бўйича техник кўмита томонидан ИШЛАБ ЧИҚИЛГАН

Россия Давстандарт томонидан КИРИТИЛГАН

2 Стандартлаштириш, метрология ва сертификатлаштириш бўйича Давлатлараро кенгаш томонидан ҚАБУЛ ҚИЛИНГАН (2000 йил 19—22 июндаги 17-сон Техник қотибияти ҳисоботи)

Қабул қилиш учун овоз берганлар:

Давлат номи	Стандартлаштириш бўйича миллий орган номи
Озарбайжон Республикаси	Оздавстандарт
Арманистон Республикаси	Армдавстандарт
Беларусь Республикаси	Беларусь Республикаси Давстандарт
Қозоғистон Республикаси	Қозоғистон Республикаси Давстандарт
Қирғизистон Республикаси	Қирғизстандарт
Россия Федерацияси	Россия Давстандарт
Тожикистон Республикаси	Тожикистандарт
Туркменистон	«Туркменстандартлар» Бошдавхизмати
Ўзбекистон Республикаси	Ўздавстандарт

3 Ушбу стандарт ИСО 9-95 «Информация и документация. Транслитерация кириллических букв латинскими. Славянские и неславянские языки»нинг аса нуҳасига мувофиқ матндан иборат.

4 Россия Федерацияси Стандартлаштириш ва метрология бўйича давлат кўмитасининг 2001 йил 4 сентябрдаги 371-сон қарори билан ГОСТ 7.79-2000 давлатлараро стандартни 2002 йил 1 июндан бевосита Россия Федерациясининг давлат стандарти сифатида амалга киритилган.

5 ГОСТ 16876-71 ЎРНИГА

© Стандартлар нашриёти НМК, 2002

**ДАВЛАТЛАРАРО СТАНДАРТ**

Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича  
стандартлар тизими

**КИРИЛЛ ЁЗУВИНИ ЛОТИН АЛИФБОСИ ЁРДАМИДА  
ТРАНСЛИТЕРАЦИЯ ҚИЛИШ ҚОИДАЛАРИ**

System of standards on information, librarianship and publishing  
Rules of transliteration of Cyrillic script by Latin alphabet

Жорий этиш саниси 2002-07-01

**1 Қўллаш соҳаси**

Ушбу стандарт ёзуви кирилл алифбосига асосланган тиллардаги айрим харфларни, сўзларни, ифодаларни, шунингдек, боғланган матнларни лотин алифбоси воситалари ёрдамида транслитерация қилиш қоидаларига тегишлидир. Ушбу стандартга мувофиқ қоидалар кирилл ёзувидаги матннинг лотин харфлари ёрдамида бир хил тақдим этилишини таъминлаш ва асос қилиб олинган кирилл ёзувида матнни алгоритмик тиклаш имконияти талаб этиладиган жойларда, хусусан, компьютер тармоқлари орқали хужжатларни узатишда қўлланилади.

Ушбу стандарт кирилл ёзувида ёзилган сўзларнинг товуш кўринишини лотин харфлари орқали узатиш қоидаларига тегишли эмас.

Хариталардаги миллий географик номларни тақдим этиш қоидаларни тегишли картографик хизматларнинг рахбарлик хужжатлари билан белгиланади.

**2 Норматив ҳаволалар**

ГОСТ 7.28—80 Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича стандартлар тизими. Магнит тасмалардаги ахборот алмашинуви учун кенгайтирилган лотин алифбосини тақдим этиш

ГОСТ 7.29—80 Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича стандартлар тизими. Магнит тасмалардаги ахборот алмашинуви учун кенгайтирилган кирилл алифбосини тақдим этиш

ГОСТ 27465—87 Системи обработки информации. Символы. Классификация, наименование и обозначение

### 3 Таърифлар

Ушбу стандартда қуйидаги атамалар тегишли таърифлари билан қўлланилган:

3.1 **ёзув тизими:** Маълум тилда тузилган матнлар, мулохазалар, хабарларни қоғоз ёки бошқа материалда қайд қилиш учун қабул қилинган чизма (график) символ ва усуллар мажмуи.

3.2 **ёзув тизимлари конверсияси:** Маълум тилда тузилган матнларни бошқа тил учун қабул қилинган ёзув тизими воситалари ёрдамида тақдим этиш.

3.3 **транслитерация:** Битта ёзув тизимининг ҳар бир график элементи (белгиси) бошқа ёзув тизимининг худди шу график элементи билан тақдим этиладиган (алмаштириладиган) ёзув тизимлари конверсияси.

3.3.1 **катъий транслитерация:** Асос қилиб олинган матндаги ҳар бир ҳарфни бошқа ёзувнинг фақат битта ҳарфи билан алмаштириш.

3.3.2 **сувв транслитерация:** Асос қилиб олинган матндаги айрим ҳарфларни бегона алифбо пкки ёки ундан ортиқ ҳарфларнинг бирикмаси билан алмаштириш.

3.3.3 **кенгайтирилган транслитерация:** Асос қилиб олинган матндаги айрим ҳарф бирикмаларини алоҳида кўринишда тақдим этиш.

3.4 **алифбо:** Товуш нутқининг элементларини узатиш учун маълум ёзув тизимидан фойдаландиган график символлар (ҳарфлар)нинг охириги тўплами.

3.5 **ҳарф:** Алифбо таркибига қирадиган график символ.

Изоҳ — Ҳар бир ёзув тизими ҳарфлар шаклини ўзгартириш мумкин бўлган чегарасини уларнинг алифбо қийматини ўзгартирилмасиз белгилайди.

3.6 ёзувнинг алифбо тизими: Алифбодан фойдаланишга асосланган ёзув тизими.

3.7 лотин ёзуви: Фарбий Европа ва бошқа жаҳон тиллари томонидан турли вариантларда қабул қилинган ва лотин тилининг ёзув аъъанасига асосланган ёзув тизими.

3.8 лотин алифбоси: Лотин ёзувнинг у ёки бу вариантыда фойдаланиладиган алифбо.

3.9 кирилл ёзуви: Қатор славян ва Европа ҳамда Осиёнинг бошқа тиллари томонидан турли вариантларда қабул қилинган ва муқаддас диний китобларни эски славян тилига таржима қилдиш аъъанасидаги грек устав ёзуви асосида яратилган ёзув тизими.

3.10 кирилл алифбоси: Кирилл ёзувнинг у ёки бу вариантыда фойдаланиладиган алифбо.

3.11 асосий алифбо: Муайян турдаги алифбога асосланган, кўнгина ёзув тизимлари томонидан фойдаланиладиган ҳарфлардан иборат алифбо.

Изоҳ — Ушбу стандартда асосий лотин алифбоси сифатида ГОСТ 27465 да белгиланган лотин ҳарфларининг тўплами қабул қилинган.

3.12 кенгайтирилган алифбо: Асосий алифбонинг ҳарфларини, шунингдек, ёзуви муайян турдаги алифбога асосланган айрим тиллар томонидан қўшиладиган ҳарфларни ўз ичига олган алифбо.

Изоҳ — Ушбу стандартда кенгайтирилган лотин алифбоси сифатида ГОСТ 7.28 да белгиланган символлар тўплами ва кенгайтирилган кирилл алифбоси сифатида ГОСТ 7.29 бўйича ҳарфлар тўплами қабул қилинган.

3.13 диакритик белги: Ҳарфнинг тенасига ёки остига қўшиладиган ёки унинг ёзув тизимидаги шакли ва функциясини ўзгартирдиш учун қўйиладиган график символ.

3.14 диакритика: Диакритик белгилар тизими.

#### 4 Умумий қондалар

4.1 Ушбу стандарт ҳам автоматлаштирилган ахборот ва коммуникация тизимларидаги ёзма хабарларнинг халқаро муомаласини таъминлаш мақсадида, ҳам бир тилда яратилган маъноли маълумотларни бошқа тил воситалари ёрдамида аниқ ва бир хил тақдим этилишини талаб қилувчи интеллектуал ишлов беришда ёзуви конверсия қилиш қоидаларини белгилайдиган халқаро ва минлий стандартлар сериясидан бири ҳисобланади.

Бундай қондалар қуйидаги зарур хусусиятларга эга бўлиши керак:

— асос қилиб олинган ёзувнинг элементларини (харфлар, сўзлар, ифодалар) бошқа (конверсия қилувчи) ёзув воситалари ёрдамида такдим этишнинг барқарорлигини таъминлайдиган бир хилликка;

— асос қилиб олинган тилда матнни бир хил аниқ тиклаш имкониятини таъминлайдиган қайтарилувчанликка;

— асос қилиб олинган тилдан конверсия қилинган тилга ва аксинча, асосан битта ёзув тизимининг белгиларини бошқа ёзув тизимининг белгилари билан алмаштириш жадвалларини қўллашдан иборат оддий алгоритмлар асосида ўтказиш процедурасининг автоматик бажарилишини таъминлайдиган оддийликка.

Конверсия қондаларини қўллашда конверсия қилинувчи ёзув тизимлари белгиларининг тоғуш мувофиқлиги талабларига, эстетик мулохазаларга ва анъанавий нормаларга доим ҳам риоя қилинмайди, лекин ҳар бир алоҳида ҳолда шундай қондалар ишлаб чиқишнинг керакки, анъанавий, фонологик ва эстетик нормаларнинг бузилиши минимал бўлиши керак. Лекин асос қилиб олинган тилни ва конверсия қондаларини биладиган ҳар бир киши асос қилиб олинган матнни тиклаш ва асос қилиб олинган тилнинг қондалари бўйича уни ўқиш имкониятига эгадир.

Алифбо ёзув тизимлари учун юқорида ифода этилган талабларни қондирадиган усул бўлиб, транслитерация ҳисобланади.

4.2 Кирилл алифболарининг латин ҳарфлари билан транслитерация қилишнинг икки тизими белгиланади:

А) диакритикадан фойдаланган ҳолда — 5-бўлимга қар.

Б) ҳарф бирикмаларидан фойдаланган ҳолда — 6-бўлимга қар.

А ёки Б тизимдан фойдаланишни транслитерацияни амалга оширувчи орган белгиләйди ва бу ҳужжатга илова қилинган материалларда кўрсатилган бўлиши керак. Битта ҳужжат таркибида фақат битта тизимдан фойдаланиш ёки транслитерациянинг турини алоҳида кўрсатиб ўтиш ва матнда махсус кўрсаткичлар билан кўрсатиш керак. Бошқа (цитата келтириладиган) ҳужжатларда цитатанинг манбаи кўрсатилган ҳолда транслитерация қилинадиган матнлар цитаталари келтирилган ҳужжатлар учун истисно қилинади.

4.3 Машина ўқийдиган элгувчилардаги транслитерация қилинган матн унинг чегараларини, асос қилиб олинган ёзув ва транслитерация усулини белгиләйдиган кўрсаткичлар билан таъминланган бўлиши керак. Шундай кўрсаткичларнинг спецификацияси ҳужжатлар структурасини белгиләш тили учун стандартлар билан берилган бўлиши керак.



4.4 Б иловада кўрсатилган ёзувнинг ҳарфсиз белгилари (тишиш белгилари ва бошқ.) транслитерация қилишда, одатда, ўзгаришсиз сақланиб қолади.

Терадиган қурилмада зарур символлар бўлмаганда ГОСТ 27465 да назарда тутилган символлардан фойдаланилади, бунда қуйидагиларга йўл қўйиладди:

— кўштирноқлар кўришишни ўзгартириш (очувчи сатр кўштирноқлари ўрнига сатр ости ёки сатр усти кўштирноқларидан фойдаланиш, ёлувчи сатр кўштирноқлари ўрнига сатр усти кўштирноқларидан фойдаланиш);

— тирени икки томондан оралик билан ажратилган дефис билан алмаштириш;

— кўш нуктани учта кетма-кет нукталар билан алмаштириш;

— рақам символнинг белгиси ёки No бирикмаси билан алмаштириш.

Юқори кўштирноқларни иккита апостроф ёки иккита ургу билан, пастдаги кўштирноқларни иккита вергул билан алмаштириш мумкин эмас.

## **5 А тизими — диакритикадан фойдаланган ҳолда транслитерация қилиш**

5.1 Диакритикадан фойдаланган ҳолда транслитерация қилиш (А тизими) катъий транслитерация ҳисобланади. У А иловасида кўрсатилган барча тиллар учун ягона бўлган кенгайтирилган кирилл алифбосининг кенгайтирилган лотин алифбосидаги акс эттирилишини беради. Славян тиллари учун ушбу акс эттириш 1-жадвалда, славян бўлмаган тиллар учун 2-жадвалда берилган.

5.2 1-жадвалга киритилмаган, эмо славян тилларининг алоқида ҳолларда қўлланиладиган кўшимча ҳарфларининг транслитерацияси 2-жадвалда берилган.

5.3 Кирилл алифбосининг бош (катта) ҳарфлари лотин алифбосининг тегишли бош (катта) ҳарфлари билан транслитерация қилинади, кичик ҳарфлар кичик ҳарфлар билан транслитерация қилинади. Диакритик белгиларга эга бош (катта) ҳарфларни диакритик белгилари бўлмаган ҳарфларга алмаштиришга йўл қўйилмайди.

5.4 0, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 араб рақамлари транслитерацияда ўзгаришсиз сақлаб қолинади. I, V, X, C, M, L, D рим рақамлари ва уларнинг комбинациялари транслитерация қилинмайди. Улар транслитерация қилинадиган матнда махсус кўрсаткичлар билан ажратилган бўлиши керак.

5.5 3-жадвал транслитерация қилинган матндан асос қилиб олинган матнга ўтишни белгилайди.

## А тизими бўйича славян алифболарининг транслитерацияси

Кирилл ҳарфлари				Латин ёзуви ёрда- мида транслитерация		Тиллар	Мисоллар	
босма		ёзма						
а	А	а	А	а	А	все	адрес	adres
б	Б	б	Б	b	B	все	баба	baba
в	В	в	В	v	V	все	вы	vy
г	Г	г	Г	g	G	все	голова	golova
д	Д	д	Д	d	D	все	да	da
ђ	Ђ	ђ	Ђ	đ	Đ	сх	ђон	don
ѓ	Ѓ	ѓ	Ѓ	ǰ	Ǧ	мк	ѓугум	ǰugum
е	Е	е	Е	e	E	нсс	еда	eda
ё	Ё	ё	Ё	ë	Ë	бе, ру	ёлка	elka
є	Є	є	Є	ê	Ê	ук	твое	tvoê
ж	Ж	ж	Ж	ž	Ž	всс	журнал	žurnal
з	З	з	З	z	Z	всс	звезда	zvezda

Кирилл ҳарфлари				Латин ёзуви ёрда- мида транслитерация		Тиллар	Мисоллар	
Босма		Ёзма						
С	С	с	С	Ŝ	Ŝ	мк	звезда	Źvezda
И	И	и	И	İ	İ	Бг, мк, ру, сх, ук	книга	kniga
і	І	і	І	ì	Ì	Бе, ук	білий	biij
ï	Ї	ï	Ї	ï	Ï	ук	ізда	izda
ј	Ј	ј	Ј	ĵ	Ĵ	мк, сх	један	jedan
й	Й	й	Й	j	J	Бе, Бг, ру, ук	первый	pervuj
К	К	к	К	k	K	все	как	kak
Л	Л	л	Л	l	L	все	липа	lipa
љ	Љ	љ	Љ	î	Î	мк, сх	љубав	lubav
М	М	м	М	m	M	все	муж	muž
Н	Н	н	Н	n	N	все	нижний	nižnij
њ	Њ	њ	Њ	ň	Ň	мк, сх	њива	ňiva

Кирилл ҳарфлари				Латин ёзуви ёрда- мида транслитерация		Тиллар		Мисоллар
босма		ёзма						
О	О	о	О	о	О	все	общество	obšestvo
П	П	п	П	p	P	все	парг	para
Р	Р	р	Р	r	R	все	рыба	ryba
С	С	с	С	s	S	все	сестра	sestra
Т	Т	т	Т	t	T	все	товарищ	tovariš
Һ	Һ	һ	Һ	ć	Ć	сх	кућа	kuća
К	К	к	К	k	K	мк	куќа	kuka
У	У	у	У	u	U	все	утро	utro
Ў	Ў	ў	Ў	ü	Ü	бо	слоўнік	slovník
Ф	Ф	ф	Ф	f	F	все	физика	fizika
Х	Х	х	Х	h	H	все	химичес- кий	himičes- kij
Ц	Ц	ц	Ц	c	C	все	центр	centr

Кирилл ҳарфлари				Латин ёзуви ёрда- мида транслитерация		Тиллар	Мисоллар	
босма		ёзма						
Ч	Ч	ч	ч	č	Č	все	часы	časý
Ц	Ц	ц	ц	ĉ	Ĉ	мк, сж	цапча	ĉapĉa
Ш	Ш	ш ш	Ш	š	Š	все	школа	škola
Щ	Щ	щ	Щ	ŝ	Ŝ	бг, ру, ук	щип	ŝip
Ъ	Ъ	ъ	Ъ	--	--	бг, ру	съезд	s'ezd
Ы	Ы	ы	Ы	у	У	бг, ру	был	byl
Ь	Ь	ь	Ь	-	-	бг, бг, ру, ук	альбом	album
Э	Э	э	Э	è	È	бг, ру	это	eto
Ю	Ю	ю	Ю	û	Û	бг, бг, ру, ук	южный	ûžnyj
Я	Я	я	Я	â	Â	бг, бг, ру, ук	яма	âma
’	’	’	’	’	’	все	’рга	’rga

## I-жадвалнинг охири

Кирилл ҳарфлари				Латин ёзуви ёрда- мида транслитерация		Тиллар	Мисоллар	
босма		ёзма						
Г	Г	г	Г	g	Ġ	ст	густ	gust
Ђ	Ђ	ђ	Ђ	ě	Ě	ст	ѣсть	ěst'
Ж	Ж	ж	Ж	ǎ	Ǟ	ст	мѣка	mǎka
Ө	Ө	ө	Ө	ř	Ř	ст	Өрма	řma
У	У	у	У	ù	Û	ст	мѹро	mùro

Изоҳ — “Тиллар” устувида у ёки бу кирилл ҳарфи қўлланилган тиллардаги символлари берилган:

бе — белорус тили;

бг — болгар тили;

мк — македон тили;

ру — рус тили;

сх — серб-хорват тили;

ук — украин тили;

эс — рус, болгар, шунингдек бошқа славян тилларининг эски орфографияси

А тизими бўйича славян бўлмаган алифболарнинг  
транслитерацияси

Кир*	Лог**	Кир*	Лог**	Кир*	Лог**	Кир*	Лог**	Кир*	Лог**
а	а	з	з	м	m	с	š	ч	č
ä	ä	з	ž	н	n	т	t	ч	č
ǎ	ǎ	и	ž	ң	ñ	т	ť	ч	č
ǣ	ǣ	й	ī	ң	ñ	т	ṭ	ч	č
á	á	й	ī	ң	ñ	у	u	ч	č
ǎ	ǎ	й	ī	ң	ñ	ү	ü	ш	š
б	b	й	ī	ң	ñ	ў	ǔ	щ	š
в	v	й	ī	ң	ñ	ѳ	ǰ	ъ	ʹ
г	g	й	ī	ң	ñ	ѳ	ǰ	ы	ŷ
ѓ	ǰ	й	ī	ң	ñ	ѳ	ǰ	ы	ŷ
ђ	ǰ	й	ī	ң	ñ	ѳ	ǰ	ы	ŷ
д	d	й	ī	ң	ñ	ѳ	ǰ	ы	ŷ
е	e	й	ī	ң	ñ	ѳ	ǰ	э	ě
ě	ě	й	ī	ң	ñ	ѳ	ǰ	э	ě
ё	ž	й	ī	ң	ñ	ѳ	ǰ	ю	ǰ
ж	ž	й	ī	ң	ñ	ѳ	ǰ	ю	ǰ
ж	ž	й	ī	ң	ñ	ѳ	ǰ	ю	ǰ
ж	ž	й	ī	ң	ñ	ѳ	ǰ	ю	ǰ
з	z	й	ī	ң	ñ	ѳ	ǰ	ю	ǰ

\* Кирилл ҳарфи

\*\* Логин ҳарфи





## **6 Б тизими — ҳарф бирикмаларидан фойдаланган ҳолда транслитерация қилиш**

6.1 Ҳарф бирикмаларидан фойдаланган ҳолда транслитерация қилиш (Б тизими) суст транслитерация ҳисобланади. У ҳар бир кирилл ҳарфи учун асосий (чегараланган) лотин алифбосининг битта ҳарф кўринишида ёки ушбу ҳарфни кўрсатишда матнда бошқа кўринишда кела олмайдиган ҳарфлар бирикмаси кўринишида бериллади.

Транслитерация учун фойдаланиладиган ҳарфлар таркибига куёйидагилар кирди:

a, b, c, d, e, f, g, h, i, j, k, l, m, n, o, p, q, r, s, t, u, v, w, y, z, ' (апостроф), (кучсиз ургу), шунингдек, тишиш белгилари ва кенг тарқалган оммавий таралган қурилмаларда фойдаланиладиган махусе белгилар.

6.2 Ҳар бир тил учун берилган тилининг фонетик ва график хусусиятлари максимал даражада ҳисобга олинган транслитерациянинг махусе жадвали ишлаб чиқилган. 4-жадвал славян тиллари: рус, белорус, украин, болгар ва македон тиллари учун кирилл ҳарфларидан лотин ҳарфларига ўттиши белгилайди. Серб-хорват матнининг лотин ҳарфлари билан берилиши, ушбу тилда кирилл ёзуви билан бир қаторда фойдаланиладиган италий лотин ёзув тизими ёрдамида амалга оширилади.

Славян бўлмаган тиллар учун ҳарф бирикмаларидан фойдаланган транслитерация қилиш тизимлари алоҳида (миллий) стандартлар билан белгиланиши керак.

6.3 Бош ҳарфларни транслитерация қилинган матндаги ҳарф бирикмалари билан транслитерация қилинганда, агар берилган сўзда кичик ҳарфлар иштирок этса, бош (катта) варианти фақат ҳарф бирикмаларининг биринчи ҳарфи учун танланади. Агар асос қилиб олинган сўзнинг барча ҳарфлари бош (катта) бўлса, транслитерация қилинган сўзда бирикманинг барча ҳарфлари бош ҳарфлар билан ёзилади.

6.4 4-жадвалга славян тилларида аввал кенг фойдаланилган ва эски орфографияда ёзилган матнларни етказиш учун керак бўладиган, лекин ҳозир фойдаланилмайдиган Ё, Ө, V, X ҳарфлари ҳам киритилган.

## Б тизими бўйича славян алифбаларининг транслитерацияси

Кирилл харфи	Тиллардаги латин транслитерацияси				
	рус	белорус	украин	болгар	македон
А	a	a	a	a	a
Б	b	b	b	b	b
В	v	v	v	v	v
Г	g	g	g	g	g
Г'	—	—	—	—	g'
Д	d	d	d	d	d
Е	e	e	e	e	e
Ё	yo	yo	—	—	—
Є	—	—	ye	—	—
Ж	zh	zh	zh	zh	zh
З	z	z	z	z	z
С	—	—	—	—	z'
И	i	—	y'	i	i
Й	j	j	j	j	—
Ј	—	—	—	—	j
І	i, i'	i	i	i, i'	—
ї	—	—	yi	—	—
К	k	k	k	k	k
К'	—	—	—	—	k'
Л	l	l	l	l	l
Љ	—	—	—	—	l'
М	m	m	m	m	m
Н	n	n	n	n	n
Њ	—	—	—	—	n'
О	o	o	o	o	o
П	p	p	p	p	p
Р	r	r	r	r	r
С	s	s	s	s	s
Т	t	t	t	t	t
У	u	u	u	u	u

Кирилл харфи	Тиллардаги латин транслитерацияси				
	рус	белорус	украин	болгар	македон
Ў	—	u'	—	—	—
Ф	f	f	f	f	f
Х	x	x	x	x	x
Ц	cz, c	cz, c	cz, c	cz, c	cz, c
Ч	ch	ch	ch	ch	ch
Ц	—	—	—	—	dh
Ш	sh	sh	sh	sh	sh
Щ	shh	—	shh	sth	—
Ъ	''	—	—	a'	—
Ы	y'	y'	—	—	—
Ь	'	'	'	'	—
Э	e'	e'	—	—	—
Ю	yu	yu	yu	yu	—
Я	ya	ya	ya	ya	—
'(апостроф)	'	'	'	'	'
Ъ (яъ)	ye	—	—	ye	—
Ѳ (фига)	fh	—	—	fl	—
V (ижца)	yh	—	—	yh	—
Ѧ (юс)	—	—	—	o'	—

6.5 4-жадвалнинг бир хил ўзгартирилган специфик латин h, y, c харфлари ва ' символи қўлланиши билан белгиланади. h, y харфлари ўз ҳолича ҳеч қандай кирилл харфларини билдирмайди ва фақат харф бирикмаларида қўлланилади.

6.6 Ц ва І кирилл харфлари учун транслитерациянинг икки варианти белгиланган.

Ц латин С харфи ёки CZ бирикмаси билан бериледи. С харфини І, Е, У, Ј харфларидан олдин, бошқа ҳолларда — CZ қўллани тавсия этилади.

Кирилл І харфи украин ва белорус тилларда латин І харфи орқали бериледи. Шунингдек, І харфи рус ва болгар тилларининг ёски орфографияси бўйича ёзилаган, одатда, у уни харфларидан олдин қўлланиладиган матнларда ҳам бериледи. Ундош харфдан олдин уни қўлланишнинг айрим ҳолатларида (масалан, «міръ» сўзида) І' харф бирикмаси билан бериледи.

6.7 5-жадвал транслитерация қилинган матндан асос қилиб олинган матнга тесқари ўтинини белгилайди. У биринчи навбатда уч символли бирикмаларни, сўнг икки символли бирикмаларни ва ннҳоят, яққа ҳарфларни кирилл ҳарфларига алмаштиришни назарда тутади. 5-жадвалга 4-жадвалда кўрсатилмаган, лекин амалда реал учрайдиган айрим ўзув шакллари ҳам кириллган.

5-жадвал

## Б тизим бўйича ретранслитерация

Алмаштириш тартиби	Лотин	Кирилл	Тил
Уч ҳарfli бирикмалар (1-навбатдаги қайта ўзгартиришлар)	shh	щ	бг, ру, ук
	sth	щ	бг
Икки ҳарfli бирикмалар (2-навбатдаги қайта ўзгартиришлар)	ya	я	бг, бе, ру, ук
	ye	е	ук
	ye	Ъ	ст
	yi	й	ук
	yo	ѐ	бе, ру
	yu	ю	бг, бе, ру, ук
	zh	ж	барча
	ch	ч	барча
	sh	ш	барча
	fh	ѳ	ст
	kh	х	барча
	dh	ц	мк
	g	ѓ	мк
	z	ѕ	мк
	k	ќ	мк
	l	љ	мк
	n	њ	мк
	a	ъ	бг
	e	э	ру, бе
	i	і	ст
	u	у	бе
	o	Ѡ	ст
	yh	ѣ	ст
..	ь	ру	
cz	ц	барча	

Алмаштириш тартиби	Лотин	Кирилл	Тил
Бигга ҳарфли бирикмалар (3-навбатдаги қайта ўзгартиришлар)	a	а	барча
	b	б	барча
	c	ц	барча
	d	д	барча
	e	е	барча
	f	ф	барча
	g	г	барча
	h	х	бг, мк, ру
	h	г	бе, ук
i	и	бг, мк, ру	
	i	і	бе, ук
	i	і	ет (унидан олдин)
	j	й	бг, бе, ру, ук
	j	ј	мк
	k	к	барча
Бигга ҳарфли бирикмалар (3-навбатдаги қайта ўзгартиришлар)	l	л	барча
	m	м	барча
	n	н	барча
	o	о	барча
	p	п	барча
	q	щ	бг, ру, ук
	r	р	барча
	s	с	барча
	t	т	барча
	u	У	барча
	v	в	барча
	w	ы	ру
	w	и	ук
	x	х	барча
	y	ы	бе, ру
y	и	ук	
z	з	барча	

**А слова**  
(маълумот учун)

**Ушбу стандарт билан камраб олинган кирилл ёзувидаги  
тиллар рўйхати**

А.1-жадвал

Ўзбекча номи	Инглизча номи	Французча номи
абазин	Abaza	abaza
абхаз	Abkhaz	abkhaze
авар	Avar	avar
адигя (черкес)	Adyge (Circassian)	adyghé (circassien)
белорус	Byelorussian	bielorusse
бошқир	Bashkir	bachkir
балкар	Balkar	balkar
бурят	Buryat	bouriate
болгар	Bulgarian	boulgare
гагауз	Gagauzi	gagaouze
даргин	Dargwa	dargwa
долган	Dolgan	dolgane
дунган	Dungan	doungane
ёкут (саха)	Yakut	iakoute
ингуш	Ingush	ingouche
кабардин (черкес)	Kabardian (Circassian)	kabarde (circassien)
карелня	Karelian	carelien
кет	Ket	kete
коми-зырян	Komi-Zyrian	komi-zyrene
коми-пермяк	Komi-Permian	komi-permien
коряк	Koryak	koriak
курд	Kurdish	kurde
лак	Lak	lak
лезгин	Lezgian	lezghien
македон	Macedonian	macedonien
манси	Mansi	mausi
марий (тоғ)	Mari (high)	mari (haul)

Ўзбекча номи	Инглизча номи	Французча номи
марий (ўтлок)	Mari (low)	mari (bas)
молдова	Moldavian	moldave
мордова-мокшан	Mordvin-Moksha	mordve-mokcha
мордова-эрзян	Mordvin-Erza	mordve-erza
мўнгол	Mongolian	mongol
нанай	Nanay	nanai
нганасан	Nganasan	nganassane
ненец	Nenets	nenetse
нивх	Nivkh	nivkhe
нўгай	Noghay	nogaï
азербайжон	Azeri	azeri
олтой	Altay	altaien
осетин	Ossetic	ossete
рус	Russian	russe
саам	Saam	same
селкуп	Selkup	selkoupe
серб-хорват	Serbo-Croatian	serbo-croatien
табасаран	Tabasaran	tabassarane
тожик	Tajik	tadjik
татар	Tatar	tatar
тат	Tat	tate
тофалар	Tofalar	tofalar
тувин	Tuva	tourva
туркман	Turkmen	turkmene
удмурт	Udmurt	oudmourte
уйгур	Uyghur	ouïgour
украин	Ukrainian	ukrainien
ульч	Ulch	oultche
хакас	Khakass	khakasse
хантый (вахлар)	Vakh Khanty	khanty de Vakh
хантый (казим)	Kazym Khanty	khanty de Kazym
хантый (сургут)	Surgut Khanty	khanty de Sourgout
хантый (шурикшар)	Shurykshar Khanty	khanty de Chourykchar

## А.1-жадвалнинг охири

Ўзбекча номи	Инглизча номи	Франсузча номи
лўлилар	Tsigane	tsigane
чечен	Chechen	tchetchene
чуваш	Chuvash	tchouvache
чукот	Chukcha	tchoukche
шор	Shor	chor
шугнан	Shugnan	chougnane
эвенк	Evenki	évenke
эвен	Even	évene
эскимос	Eskimo	esquimau
юкагир	Yukagir	ioukaguir
язгулям	Yazgulam	iazgoulame
удэ(ге)й	Udegey	oudégué
ўзбек	Uzbek	ouzbek
калмик	Kalmyk	kalmouk
киргиз	Kirgiz	kirghize
казок	Kazakh	kazakh
караим	Karaim	caraité
карача	Karachay	karachai
каракалпок	Karakalpak	karakalpak
крим-татар	Crimean Tatar	tatar de Crimée
кумык	Kumyk	koumyk



**Б илова**  
(маълумот учун)

**Кирилл ёзувининг харфли бўлмаган белгилари**

Б.1-жадвал

Белгининг кўриниши	Белгининг номи
.	нукта
,	вергул
:	нукта вергул
;	икки нукта
...	кўп нукта
-	дефис
---	тире
?	сўрок белгиси
!	ундов белгиси
“	сатр устидаги қўштирноқлар
..	сатр остидаги қўштирноқлар
«	очувчи сатр қўштирноқлари
»	ёпувчи сатр қўштирноқлари
(	очувчи кавслар
)	ёпувчи кавслар
§	параграф
№	номер
'	апостроф

---

УЎТ 003.349.3.034:006.354      ДСТ 01.140.20      Т62      СТШУТ 0007

Асосий сўзлар: кирилл ёзуви, кирилл алифбоси, лотин ёзуви, лотин алифбоси, транслитерация, ёзувнинг ҳарф-товуш тизими, кенгайтирилган лотин алифбоси, кенгайтирилган кирилл алифбоси, диакритика, чегараланган лотин алифбоси, славян кирилл алифбоси

---

**ДАВЛАТЛАРАРО СТАНДАРТ**

---

**Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича  
стандартлар тизими**

**БИБЛИОГРАФИК ЁЗУВ  
ЭЛЕКТРОН РЕСУРСЛАРНИНГ  
БИБЛИОГРАФИК ТАЪРИФИ**

**Умумий талаблар ва тузиш қондалари**

Стандартлаштириш, метрология ва сертификатлаштириш  
бўйича давлатлараро кенгаш  
Минск

## Сўз боши

1 Россия давлат кутубхонаси, «Информрегистр» ИТМ ва «Илмий-техник ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши» ДТК 191 Стандартлаштириш бўйича давлатлараро техник кўмита томонидан ИШЛАБ ЧИКИЛГАН

Россия Давстандарт томонидан КИРИТИЛГАН

2 Стандартлаштириш, метрология ва сертификатлаштириш бўйича Давлатлараро кенган томонидан ҚАБУЛ ҚИЛИНГАН (2001 йил 22 майдаги 19-сон баённома)

Қабул қилиш учун овоз берганлар:

Давлат номи	Стандартлаштириш бўйича миллий орган номи
Озарбайжон Республикаси	Оздавстандарт
Арманистон Республикаси	Армдавстандарт
Беларусь Республикаси	Беларусь Давстандартин
Қозоғистон Республикаси	Қозоғистон Республикаси Давстандартин
Қирғизистон Республикаси	Қирғизстандарт
Грузия	Грузстандарт
Россия Федерацияси	Россия Давстандартин
Тожикистон Республикаси	Тожикистандарт
Туркменистон	«Туркменстандартлар» Бошдавлат-инспекцияси
Ўзбекистон Республикаси	Ўздавстандарт
Украина	Украина Давстандартин

3 Россия Федерацияси Стандартлаштириш ва метрология бўйича Давлат кўмитасининг 2001 йил 4 сентябрдаги 369-ст-сон қарори билан ГОСТ 7.82-2001 давлатлараро стандартини 2002 йил 1 июндан бевосита Россия Федерациясининг давлат стандартини сифатида амалга киритилган.

4 БИРИНЧИ МАРТА КИРИТИЛГАН

## ДАВЛАТЛАРАРО СТАНДАРТ

---

Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича  
стандартлар тизими

### БИБЛИОГРАФИК ЁЗУВ. ЭЛЕКТРОН РЕСУРСЛАРНИНГ БИБЛИОГРАФИК ТАЪРИФИ

Умумий талаблар ва гузир қоидалари

System of standards on information, librarianship and publishing.  
Bibliographic recording. Bibliographic description for electronic resources.  
General requirements and rules

---

Жорий этиш санаси 2002-07-01

#### 1 Қўллаш соҳаси

Ушбу стандарт электрон ресурсларнинг библиографик таърифини тузишнинг умумий талаблари ва қоидаларини белгилайди: библиографик таъриф соҳалари ва элементлари тўплами, уларнинг жойлашиш кетма-кетлиги, элементларни тўлдирини ва тақдим этиш усули, шартли ажратувчи белгиларнинг қўлланиши.

Стандарт таърифи кутубхоналар, илмий-техник ахборот органлари, давлат библиография марказлари, бошқа библиография қилувчи муассасалар томонидан тузиладиган электрон ресурсларга тегишлидир.

#### 2 Норматив хаволалар

Ушбу стандартда куйидаги стандартларга хаволалардан фойдаланилган:

ГОСТ 7.0-99 Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича стандартлар тизими. Ахборот-кутубхона фаолияти, библиография. Атамалар ва таърифлар.

ГОСТ 7.1-84 Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича стандартлар тизими. Хужжатнинг библиографик таърифи. Умумий талаблар ва тузиш қоидалари.

ГОСТ 7.11-78 Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича стандартлар тизими. Библиографик таърифда хорижий европа тилларидаги сўзлар ва сўз бирикмаларини қисқартiriш.

ГОСТ 7.12-93 Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича стандартлар тизими. Библиографик ёзув. Рус тилида сўзларни қисқартiriш. Умумий талаблар ва қоидалар.

ГОСТ 7.76-96 Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича стандартлар тизими. Хужжатлар фондини комплекслаш. Библиография килиши. Каталог тузиш. Атамалар ва таърифлар.

ГОСТ 7.80-2000 Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича стандартлар тизими. Библиографик ёзув. Сарлавҳа. Умумий талаблар ва тузиш қоидалари.

### 3 Таърифлар

Ушбу стандартда ГОСТ 7.0 ва ГОСТ 7.76 бўйича атамалар қўлланилади.

### 4 Умумий қоидалар

#### 4.1 Таъриф объекти

4.1.1 Библиографик таърифни тузиш учун объект бўлиб, компьютер томонидан бошқариладиган электрон ахборот ресурслари, шу жумладан, компьютерга уланган периферия қурilmаларидан фойдаланишни талаб қиладиганлар ҳисобланади. Электрон ресурслар электрон маълумотлар (сонлар, ҳарфлар ёки уларнинг комбинациялари кўринишидаги ахборот), электрон дастурлар (маълум вазифаларнинг бажарилиши, шу жумладан маълумотларни қайта ишлаш шартлиқидиган операторлар ёки кичик дастурлар тўплами) ёки бу турларнинг бир ресурсда бирлигидан иборат. Фойдаланиш режимига боғлиқ равишда электрон ресурслар локал фойдаланиш (фойдаланувчи томонидан компьютерга жойлаштирилиши керак

бўлаган алоҳида физик элувчида қайд қилинган ахборот билан) ва масофадан фойдаланиш (винчестрдаги ёки бошқа эслаб қолувчи қурилмалардаги ёки ахборот тармоқларида, масалан, Интернетда жойлаштирилган ахборот билан).

4.1.2 Ушбу стандарт контекстида локал ва масофадан фойдаланиш электрон ресурсларидаги материаллар эълон қилинган ҳисобланади.

4.2 Таърифнинг структураси ва таркиби

4.2.1 Электрон ресурсларнинг библиографик таърифи библиографик ёзувнинг асосий қисми ҳисобланади ва белгиланган қондалар бўйича келтирилган ҳамда электрон ресурсларни идентификация қилиш, шунингдек унинг мазмуни, вазифаси, физик тавсифлари, тизим талаблари, фойдаланиш режими, тарқатилиш усули ва ш.к. тўғрисида тасаввур ҳосил қилиш имконини берадиган библиографик маълумотлардан иборат.

4.2.2 Электрон ресурсларнинг библиографик таърифи соҳада бирлаштирилган ва белгиланган кетма-кетликда жойлаштирилган элементлардан иборат (ГОСТ 7.1 бўйича).

4.2.3 Библиографик таъриф элементлари мажбурий ва факультативга бўлинади. Факультатив элементлар соҳалар ва элементлар рўйхатида алоҳида белгиланган.

4.2.4 Ушбу стандартга мувофиқ яратилган таъриф АКНИТнинг бошқа стандартлари объектлари бўлган библиографик ёзувнинг турли элементлари – сарлавҳа, предмет рубрикалари ва ш.к.лар билан тўлдирилади (ГОСТ 7.76 бўйича).

Сарлавҳани келтириш қондалари – ГОСТ 7.80 бўйича.

Тўлиқ библиографик ёзувлар мисоллари А-Г иловаларда келтирилган.

4.3 Ахборот манбалари

4.3.1 Электрон ресурсларнинг библиографик таърифини тузиш учун ахборот чиқувчи маълумотларнинг маълум элементларидан, улардан фойдаланишнинг белгиланган кетма-кетлигига мувофиқ олинади.

4.3.2 Электрон ресурслардаги ахборот манбалари барча қолган манбалардан афзалдир. Бундай ахборот расман мавжуд бўлиши керак, масалан, титул экранда, асосий менюда, дастур тўғрисидаги маълумотларда, ахборотнинг биринчи марта экранга чиқарилишида, шунингдек, аниқ ажратилган идентификация қилувчи маълумотларда. Агар юқорида келтирилган бир қанча манбалардан фойдаланилса, уларнинг комбинациясига ягона асосий манба сифатида қаралади.

4.3.3 Агар ички манбалар етарли бўлмаса, шунингдек, уларни ўқинишнинг иложи бўлмаса, қуйидаги тартибда бошқа манбалардан фойдаланилади:

- ресурсларнинг физик элтувчидаги ёрлик ёки маркаландан;
- техник хужжатлар, бошқа илова материали ёки контейнер (кути, конверт, папка ва ш.к.)дан;

маълумот напирлари ва электрон ресурсдан ташқари бошқа манбалар, масалан, метамаълумотлардан.

4.3.4 Электрон ресурсларни таърифдан соҳалари учун ахборотининг белгиланиш манбалари.

Соҳа	Белгиланган манба
Сарлавҳа ва жавобгарлик тўғрисидаги маълумотлар соҳаси	Ички манбалар, физик элтувчидаги ёрлик, маркаланд, техник хужжатлар, бошқа илова материали ёки контейнер
Напир киши соҳаси	Ички манбалар, физик элтувчидаги ёрлик, маркаланд, техник хужжатлар, бошқа илова материали ёки контейнер
Ресурсларнинг тури ва ҳажми соҳаси	Исталган манба
Чикувчи маълумотлар соҳаси	Ички манбалар, физик элтувчидаги ёрлик, маркаланд, техник хужжатлар, бошқа илова материали ёки контейнер
Физик тавсиф соҳаси	Исталган манба
Серия соҳаси	Ички манбалар, физик элтувчидаги ёрлик, маркаланд, техник хужжатлар, бошқа илова материали ёки контейнер
Изоҳ соҳаси	Исталган манба
Стандарт рақами соҳаси	Исталган манба

4.3.5 Ушбу соҳа учун белгилабмаган манбадан келтирилган, шунингдек электрон ресурсларнинг таҳдиди асосида тузилган маълумотлар квадрат кавселар ичига олинмади.

#### 4.4 Таъриф тили

4.4.1 Таъриф ресурслардаги маълумотлар берилган ўнча тил ва ўнча графика (ёзув)да тузилади.

4.4.2 Материалнинг умумий белгиланиши, ресурсларнинг тури, ҳажми, унинг бошқа физик тавсифлари тўғрисидаги маълумотлар, шунингдек, стандарт рақами соҳасида жойлаштирилган изоҳлар ва маълумотлар библиография қилувчи таъкилот тилида келтирилиши мумкин.



4.4.3 Библиография кўлувчи ташкилотнинг тили ёки графикаси (ёзуви) дан фарқланадиган тил ёки графика (ёзув)даги ресурсларнинг таърифи транслитерация ёки транскрипцияда берилиши ва квадрат кавсларсиз берилиши мумкин.

#### 4.5 Тиниш белгилари

4.5.1 Биринчи соҳанинг биринчи элементидан ташқари, таърифнинг ҳар бир элементидан олдин ёки кейин белгиланган тиниш белгилари келади. Ажратувчи белгиши типография усулида босишда битта ҳарфга тўғри келадиган оралик билан ажратилади, битта кейинги оралик билан ажратиладиган вергул ва нукта бундан мустасно. Кавсларга ягона белги сифатида қаралади ва биринчи кавсдан олдин ҳамда охириги кавсдан кейин оралик билан ажратилади.

4.5.2 Биринчи соҳадан ташқари, ҳар бир соҳадан олдин тиренинг икки томонидаги ораликлар билан нукта ва тире ( . - ) келади. Агар бу соҳа хатбошидан бошланса, полиграфик воситалар ёки сағр боши билан ажратилган бўлса, нукта ва тире олдинги соҳа охирида нукта билан алмаштирилади.

4.5.3 Соҳалар доирасида қуйидаги ажратувчи белгилар белгиланган:

- нукта
- , вергул
- : икки нукта
- ; нукта вергул
- / эгри чизик
- // иккита эгри чизик
- () думалок кавслар
- ] квадрат кавслар
- + плюс белгиси
- тенглик белгиси

Ажратувчи белгиларни қўлдан ҳусусиятларига тегишли бўлимларда қар.

4.5.4 Библиографик таъриф элементлари ёки алоҳида жумлалар доирасидаги тиниш белгиларни таъриф тузилган тил меъёрларига мувофиқ қўлланилади.

#### 4.6 Қисқартмалар. Бош ҳарфлар. Матбаа хатолари

4.6.1 Библиографик таърифда ГОСТ 7.11 ва ГОСТ 7.12 га мувофиқ айрим сўзлар ва сўз бирикмаларининг қисқартмалари қўлланилади, шунингдек, физик катталиклар бирикмалари белгиланишининг умумқабул қилинган қисқартмалари ва электрон ресурсларнинг баъзи физик тавсифларининг бир хиллангирилган қисқартмалари келтирилади.

4.6.2 Ҳар бир соҳанинг биринчи сўзи бош ҳарфлардан бошланади. Қолган ҳолларда бош ҳарфлар таъриф тили ёки графикаси (ёзуви) хусусиятларига мувофиқ қўлланилади.

4.6.3 Ҳужжатда матн маъносини бузмайдиган яққол хатолар ва матнда хатолари мавжуд бўлганда, библиографик ёзувдаги маълумотлар тузатишган кўринишда келтирилади ва тузатишлар айтиб ўтилмайди. Матн маъносини бузувчи матбаа хатолари ёки орфографик хатолар ўзгартиришсиз электрон ресурсдан акс эттирилади. Улардан кейин квадрат қавсларда олдинроқ берилган «яъни» қисқартмаси ёки унинг бошқа тилдаги ёки графика (ёзув)даги эквивалентини тўғри ёзилишин бериллади. Ўтказиб берилган ҳарфлар ёки рақамларни квадрат қавсларга олиб киритиш мумкин.

4.6.4 Фойдаланиш мумкин бўлган матбаа воситалари билан акс эттириш мумкин бўлмаган символлар квадрат қавсларга олинган ҳарфлар ёки сўзлар кўринишидаги эквивалентлар билан алмаштирилади, масалан, [3-нашр] (нашрнинг тартиб рақами учта ромб билан белгиланган).

## 5 Таъриф соҳалари ва элементлари

5.1 Электрон ресурс таърифининг соҳалари ва элементлари рўйхати  
Сарлавҳа ва жавобгарлик тўғрисидаги маълумотлар соҳаси

Бош сарлавҳа

[Материалнинг умумий белгиланиши]

- \* = Параллел сарлавҳа
- \* : Сарлавҳага тегишли маълумотлар  
Жавобгарлик тўғрисидаги маълумотлар
- / Дастлабки маълумотлар
- \* : Кейинги маълумотлар

Нашр соҳаси

Нашр тўғрисидаги маълумотлар

- \* = Нашр тўғрисидаги параллел маълумотлар  
Нашрга тегишли жавобгарлик тўғрисидаги маълумотлар
- / Дастлабки маълумотлар
- \* ; Кейинги маълумотлар
- \* , Нашр тўғрисидаги қўшимча маълумотлар

Ресурс тили ва ҳажми соҳаси

Ресурс тилининг белгиланиши

(Ресурс ҳажми)

Чықувчи маълумотлар соҳаси

Нашр қилини, ишлаб чиқарилган ва (ёки) тарқатилган жойи  
Биринчи нашр қилинган жойи

- \* ; Кейинги нашр қилинган жойи
- \* : Ношир, ишлаб чиқарувчи ва (ёки) тарқатувчи номи  
, Нашр қилини, ишлаб чиқарили ва (ёки) тарқатилиш санаси
- \* ( Тайёрлаш жойи
- \* : Тайёрловчиларнинг номи  
, Тайёрлаш санаси)

Физик тавсиф соҳаси

Материалнинг специфик белгиланиши ва физик бирликлар сони

- : Бопқа физик тавсифлар
- ; Ўлчам
- \* + Илова материали тўғрисидаги маълумотлар

Серия соҳаси

( Серия ёки қуйи сериянинг боп сарлавҳаси

- \* = Серия ёки қуйи сериянинг параллел сарлавҳаси
- \* : Серия ёки қуйи серия сарлавҳасига тегишли маълумотлар

Серия ёки қуйи серияга тегишли жавобгарлик тўғрисидаги маълумотлар

/ Дастлабки маълумотлар

- \* ; Кейинги маълумотлар  
, Серия ёки қуйи сериянинг Халқаро стандарт рақами (ISSN)
- ; Серия ёки қуйи серия ичидаги рақамлаш

Изоҳ соҳаси

Стандарт рақами (ёки унинг муқобили) ва фойдаланиш қулайлиги шартлари соҳаси

Стандарт рақами (ёки унинг муқобили)

- Асосий сарлавҳа
- : Фойдаланиш қулайлиги шартлари ва (ёки) нархи

Изоҳлар

1 Соҳанинг ажратувчи белгиси рўйхатда кўрсатилмаган.

2 Факультатив элементлар курсив билан белгиланган.

3 Такрорланувчи элементлар юлдузча (\*) билан белгиланган.

4 Соҳаларнинг такрорлангани мумкинлиги тўғрисида тегишли бўлимларда қар.

5 Одатда маълум соҳа ёки элементга тегишли, ammo олдинги соҳа ёки элемент билан грамматик жиҳатдан боғлиқ бўлган маълумотлар олдинги маълумотлар билан бирга келтирилади.

## 5.2 Электрон ресурс таърифнинг схемаси

Бош сарлавҳа [Материалнинг умумий белгилашиши] = Параллел сарлавҳа : сарлавҳага тегишли маълумотлар / жавобгарлик тўғрисидаги маълумотлар. - Нашр тўғрисидаги маълумотлар = Нашр тўғрисидаги параллел маълумотлар / нашрга тегишли, жавобгарлик тўғрисидаги маълумотлар, нашр тўғрисидаги қўшимча маълумотлар. - Ресурс турининг белгиланиши (ресурс хажми). — Нашр қилиш жойи : поширишиг ном, нашр қилиш санаси (Тайёрлаш жойи : тайёрловчининг ном, тайёрлаш санаси). - Материалнинг специфик белгилашиши ва физик birlikлар соми : бошқа физик тавсифлар ; ўлчам + илова материали тўғрисидаги маълумотлар. - (Серия ёки қуйи сериянинг бош сарлавҳаси = Серия ёки қуйи сериянинг параллел сарлавҳаси : серия ёки қуйи сериянинг сарлавҳасига тегишли маълумотлар / серия ёки қуйи серияга тегишли жавобгарлик тўғрисидаги маълумотлар, ISSN; серия ёки қуйи серия пиддаги рақамлаш). - Изоҳ. - Стандарт рақами = Асосий сарлавҳа : фойдаланиш қудайлиги шартлари ва (ёки) нархи.

## 5.3 Сарлавҳа соҳаси ва жавобгарлик тўғрисидаги маълумотлар

5.3.1 Бош сарлавҳа — агар ахборотнинг белгиланган манбаида унда олдин бошқа маълумотлар келса ҳам, таърифнинг биринчи элементи.

Бош сарлавҳа электрон ресурснинг муҳим сарлавҳаси ҳисобланади ва ахборот манбаида келтирилган қўрғинида аке эътирилади. Бош сарлавҳа турли шакллarga эга бўлиши мумкин.

5.3.1.1 Бош сарлавҳа мавзули ёки фақат ҳужжатнинг тури ёки асар жанрини белгиловчи агамадан иборат намунавий бўлиши мумкин.

Электрон рубрикатор

Футбол бўйича жаҳон чемпионатлари тарихи

Саноат каталоглари

Ҳамма учун юридик маълумотнома

Графика ва рассомлик

5.3.1.2 Бош сарлавҳа шахс номидан, ташкилотнинг номидан (тўлиқ ёки қисқартрилган) иборат бўлиши, шунингдек номланган ва сарлавҳа билан грамматик жиҳатдан боғлиқ бўлган маълумотларни ўз ичига олиши мумкин.

Александр ва Наполеон

Кирилл ва Мефодий катта энциклопедияси

ЮНЕСКО материаллари

5.3.1.3 Бош сарлавҳа исм-шарфларнинг бош ҳарфлари ёки акронимлар, рақамлар ёки бошқа символлар тўпламидан иборат бўлиши ёки ўз ичига

олиши мумкин. Манбадаги мавжуд, ammo бош сарлавха сифатида тингланмаган шакл сарлавхага тегишли маълумотлар сифатида келтирилади.

ГОСТ МБ

Exel сирлари

Microsoft NSDN library

DATAPRO worldwide I Tanalyst

ORUMM 92 [Electronic resource] : Ouk Ridge uranium market model

5.3.1.4 Асосий сарлавха «ёки» боғловчиси ёхуд унинг эквиваленти орқали боғланган иккита тенг ҳуқуқли сарлавхалардан иборат бўлиши мумкин (муқобил сарлавха).

Оғтига калит ёки Бурагино саргузаңтлари

5.3.1.5 Бош сарлавха бир қанча гаплардан иборат бўлиши мумкин.

Атлетизм. Бодибилдинг

Учинчи Рим. Тахт учун кураш

Компьютерлар ва бутловчилар. Оргтехника. Периферия. Аудио-, видео- ва маънсий техника. Алоқа воситалари. Автомобиллар

5.3.1.6 Агар белгиланган манбада алоҳида асарлар сарлавхалари ва умуман бутун электрон ресурсининг умумий сарлавхаси мавжуд бўлса, умумий сарлавха афзал кўрилади; айрим асарлар изоҳ соҳасида берилди.

Инглиз ва рус тилларининг қатта изоҳли лугати

(Изоҳда : Мундар. : Большой оксфордский словарь. Толковый словарь живого великорусского языка / Владимир Даль)

5.3.1.7 Бош сарлавҳани идентификация қилиш учун боғлиқ сарлавха етарли даражада мустақил бўлмаса, бош сарлавха умумий ва боғлиқ сарлавҳадан иборат бўлиши мумкин. Бундай сарлавҳалар нукта билан ажратилди.

Learn to speak French. Module 1, Beginner level

5.3.1.8 Агар бўлим, илова, қисм сарлавҳаси идентификация қилиш учун етарли даражада мустақил бўлса, бош сарлавха фақат шу сарлавҳадан иборат бўлиши мумкин. Бу ҳолда умумий сарлавха серия соҳасида кўрсатилади.

U.S. grain sales and shipments

(Серия соҳасида: GSR agricultural surveys. Белгиланган манбада : ASG agricultura surveys. U.S. grain sales and ship-ments)

5.3.2 Агар электрон ресурс умумий сарлавҳаси бўлмаган бир нечта асарлардан иборат бўлса, у ҳолда бош сарлавҳа унда мавжуд эмас, алоҳида асарлар сарлавҳалари ахборотнинг белгиланган манбада уларни келтириши тартиби бўйича таърифда кўрсатилади. Алоҳида асарлар сонини ўтказишнинг кейинги белгиси билан биринчи учтагача чегаралаш мумкин (шунингдек, А иловага қар.)

Противостояние [Электрон ресурс]; Опаленный снег / ДОКА Company  
Английский для бизнесменов [Электрон ресурс];

Английский технический; Английский для чтения газет и журналов /  
Intell

Crisis [Electronic resource]; Wilderness / Lydia Horsfall

5.3.3 Агар ахборотнинг битта белгиланган манбаи мавжуд бўлса, ammo унда сарлавҳанинг айнан бир хил тилдаги ва (ёки) айнан бир хил графика (ёзув)даги бир канча вариантлари бўлса, бош сарлавҳа сифатида матбаа усули билан ажратилган ёки кетма-кет жойлашган сарлавҳаларнинг биринчиси танланади.

Агар белгиланган манбалар бир канча бўлса, бош сарлавҳа манбаи сифатида иккита ёки undan ортик кетма-кет тақдим этилган манбалардан биринчиси танланади.

5.3.5 Манбада бош сарлавҳа бўлмаганда, манбанинг биринчи сўзлари ёки титул экранга чиқарилган бутун матн бош сарлавҳа сифатида келтирилиши мумкин. Агар бунинг иложи бўлмаса, сарлавҳа электрон ресурсни таҳлил қилиш асосида тузилади ва квадрат кавсларга олинади.

5.3.6 Материалнинг умумий белгиланиши ресурс тегишли бўлган материал классига кўрсатмадан иборат.

5.3.6.1 Материалнинг умумий белгиланиши дарҳол бош сарлавҳадан кейин квадрат кавсларда, библиография қилувчи ташкилотнинг тили ва ёзувида қисқартиришларез бериледи.

[Электрон ресурс]

[Electronic resource]

5.3.6.2 Агар объект электрон ресурсдан иборат бўлса ва бошқа тоифага тегишли бўлган қўшимча материалга эга бўлса, умумий белгиланиш фақат асосий объектга тегишли. Қўшимча материал тўғрисидаги маълумотларни физик тавсиф соҳасида илова сифатида (5.7.5 га қар.) ёки изох соҳасида (5.9.10 га қар.) белгилаш тавсия этилади. Улар, шунингдек, спецификацияда ҳам акс этирилиши мумкин (Б иловага қар.)

Английский язык для общения [Электрон ресурс]

(Электрон ресурсга қўшимча материал илова қилинган: аудиокассета-лар билан дарслик, у тўғрисидаги маълумотлар юқорида айтиб ўтилган усуллардан бири ёрдамида ақс эттирилиши мумкин)

5.3.7 Параллел сарлавҳа бошқа тилдаги бош сарлавҳанинг эквиваленти сифатида бош сарлавҳа каби қелтириш шакллари ва қондаларига эга. У, агар белгиланган манбада жойлаштирилган бўлса, кўрсатилади.

Бош сарлавҳанинг тилидан фарқли бошқа тилдаги асл нусха сарлавҳаси параллел сифатида кўриб чиқилади, агар у ахборотнинг белгиланган манбада кўрсатилган бўлса. Параллел сарлавҳалар сони библиография қилувчи ташкилотнинг хохишига кўра белгиланади.

Ҳар бир параллел сарлавҳадан олдин тенглик белгиси келади.

Императорские дворцово-парковые ансамбли Санкт-Петербурга [Электрон ресурс] = The Imperial palace and park ensembles of St. Petersburg = Les Pares et palais imperiaux de St.-Petersburg

5.3.8 Сарлавҳага тегишли маълумотлар бош сарлавҳани очиб берувчи ва изоҳловчи ахборотни ўз ичига олади. Сарлавҳага тегишли бир турдаги маълумотларнинг турли туруҳларига тегишли ҳар хил турдаги маълумотлардан олдин икки нукта белгиси келади.

R & D in Russia [Electronic resource] ; RDIR : Research and development in Russia ; inform. about inst. a. their focus : abstr. of diss. a. rep.

Энциклопедия российского права [Электрон ресурс]; справ. правовая система для профессионалов. Московский выпуск: законодат. и норматив. акты органов власти г. Москвы и Моск. обл., формы док.: электрон. бюл.

Агар сарлавҳага тегишли маълумотлар бир хил бўлса, улар ўзаро ахборотнинг белгиланган манбада ишлатилган белгилар билан ажратилади.

: dioses - simbolos - heroes

: ҳолат, муаммолар, истикболлар

Манбадаги бир хил маълумотлар ўргасила белгилар бўлмаганда улар нукталар билан ажратилади.

: Петергоф фавворалари. Павловск. Царское село

5.3.9 Жавобгарлик тўғрисидаги маълумотлар таърифлаш объектига жойлаштирилган асарнинг интеллектуал ёки бадий мазмуни учун жавобгар шахслар ва ташкилотлар тўғрисидаги ахборотдан иборат.

5.3.9.1 Шахслар тўғрисидаги маълумотлар бевосита электрон ресурсда mavjud бўлган ёзувчилар, рассомлар, бастакорлар, матн муаллифлари, мухаррирлар, тузувчилар, иллюстраторлар, дастурчилар, ихтирочилар ва ш.к. тўғрисидаги маълумотлардан ҳам, ишлари асосида ушбу ресурсе хосил қилинган шахслар (масалан, асосида дастурий таъминот яратилган ишнинг муаллифи) тўғрисидаги маълумотлардан ҳам иборат бўлиши мумкин.

5.3.9.2 Агар ташкилотлар электрон ресурсни яратиб, тайёрлаш ёки амалга оширишда иштирок этган бўлсалар, улар тўғрисидаги маълумотлар таърифга киритилади, бунида ресурсе ёки бошқа маъбадан ресурсни яратишдаги уларнинг ролини аниқлаш мумкин. Агар бу ролини аниқлаш имкони бўлмаса, ташкилотнинг номи изох соҳасида кўрсатилади.

5.3.9.3 Ҳомий-ташқиёт тўғрисидаги маълумотлар белгиланган маъбада жойлаштирилган бўлса ва ҳомий ҳамда объект тўғрисидаги ўзаро алоқа сўз ёки жумла билан аниқ ифодаланган бўлса, ҳомий-ташқиёт тўғрисидаги маълумотлар кўрсатилади.

5.3.9.4 Жавобгарлик тўғрисидаги маълумотлар шахслар ва ташкилотлар номларидан, электрон ресурсни яратишдаги уларнинг ролини аниқлаштирувчи илова сўзлари ёки кичика матндан иборат бўлиши, ёки бундай сўзлар матнсиз бўлиши мумкин.

/ курсе муал. А. Сигалов

/ дастурлаш - М.И. Беляев, С.М. Беляев

/ Исаков Ю.Ф. раҳб. ост. муалл. жам.

/ Атроф-муҳитни кўриклани бўйича Рос. Федерациясининг Дав. кўм.

/ А.Н. Косишин ном. Москва дав. текстиль акад.

5.3.9.5 Жавобгарлик тўғрисидаги маълумотлар фақат номсиз матндан иборат бўлиши мумкин, агар бундай матн интеллектуал хиссаши характерласа.

/ by a team of programmers and teachers

/Arden Wilson; with graphics by the author

5.3.9.6 Жавобгарлик тўғрисидаги маълумотлар илова ва бошқа илова материаллари тўғрисидаги маълумотлар билан бирга уларга тегишли бўлган ва грамматик жиҳатдан улар билан боғлиқ бўлган жавобгарлик тўғрисидаги материалларни ўз ичига олиши мумкин, агар бундай маълумотлар ахборотнинг белгиланган маъбада бўлса. Бу ҳолда улар асосий таъриф объектига тегишли бўлган жавобгарлик тўғрисидаги маълумотлардан кейин ёзилади.



5.3.9.7 Агар бир қанча шахслар ёки ташкилотлар тўғрисидаги маълумотлар жавобгарликнинг битта турини билдирса, улар бир-биридан вергуллар билан ажратилади; келтирилган номлар сонини библиография қилувчи ташкилот белгилайди.

5.3.9.8 Иерархик шаклдаги ташкилотнинг номини ўз ичига олган жавобгарлик тўғрисидаги маълумотлар улар ахборот манбаида келтирилган кўриниши ва шаклда ёзилади ва вергул билан ажратилади.

/Рос. дав. гуманитар ун-и, «Фан тарихи ва таълимнинг янги технологиялари» ўқув илм. марк.

5.3.9.9 Агар жавобгарлик тўғрисидаги маълумотларнинг бир нечта турлари тўғрисидаги ахборот мавжуд бўлса, улар бир-биридан нуқта вергул билан ажратилади. Уларни келтириш тартибни жавобгарликнинг даражасидан қатъи назар, матбаа усулда беэши ёки ахборотнинг белгиланган манбаидаги уларнинг кетма-кетлиги билан белгиланади. Агар маълумотлар белгиланмаган манбадан олинган бўлса, улар мантқиқий тартибда берилди.

#### 5.4 Нашр соҳаси

5.4.1 Соҳа худди ўша ҳужжатнинг олдинги нашрига нисбатан ушбу нашрнинг ўзгартирилиши ва (ёки) хусусиятлари тўғрисидаги маълумотлардан иборат

5.4.2 Нашр тўғрисидаги маълумотлар одатда «нашр» ёки унинг бошқа тилдаги эквивалентидан иборат. Унинг ўрнида келиши мумкин бўлган «версия», «даража», «чиқарилди» («level», «release», «update», «version») сўзлари, агар қўшимча равишда электрон ресурсда тасдиқланган бўлса, янги нашрга кўрсаткич бўлиб хизмат қилиши мумкин.

- . - 2-нашр
- . - Версия 6/6/80. Охир. модификация 29/9/81
- . - Чик. 1А

5.4.3 Нашр тўғрисидаги маълумотлар, юқорида санаб ўтилган сўзлар ва саналардан ташқари, ушбу олдинги нашрлардан фарқловчи бошқа атамаларга ҳам эга бўлиши мумкин.

- . - Қайта кўр. чик. нашр
- . - Янги нашр
- . - Newrelease
- . - School ed.
- . - Interactive ed. 1995 version

5.4.4 Агар ресурсларнинг интеллектуал мазмунида ўзгартиришлар бўлса, қўшимчалар киритилган ёки чиқариб ташланган бўлса, дастурлаш ёки операциялар тизим тили модификация қилинган ёки ресурсларнинг самардорлиги ошган бўлса, нашр тўғрисидаги маълумотлар келтирилади.

Элгувчининг ҳар хил турлари ёки ўлчамлари, маълумотларни такдим этиш кодлари билан боғлиқ фарқларга, чиқариш воситаларидаги фарқларга эга бўлган ва х. (масалан, масофадан фойдаланиш ресурси, эгилувчан ёки оптик дискда аке этирилган) нашр янги нашр сифатида кўрилмайд.

5.4.5 Электрон ресурсда таърифланаётган объектнинг қисмлари ёки фрагментларига тегишли бўлган (масалан, интерактив мультимедиа шаклидаги объект) нашр тўғрисидаги маълумотларнинг бир нечта гуруҳи мавжуд бўлса, умуман ресурсга тегишли бўлган маълумотлар келтирилади. Агар умумий маълумотлар бўлмаса, қисмларга тегишли бўлган нашр тўғрисидаги маълумотлар изоҳ соҳасида жойлаштирилади (шунингдек, А иловага қар.)

5.4.6 Тез-тез ва доимий равишда янгиланадиган, масофадан фойдаланиш ресурсларига тегишли нашр тўғрисидаги маълумотлар ҳам изоҳ соҳасида жойлаштирилади (5.9.6-бандга қар.).

5.4.7 Нашр тўғрисидаги маълумотлар ахборот манбаида берилган кетма-кетликда келтирилади. Рақамли (араб ёки рим рақамлари билан) ёки сўз шаклида кўрсатилган тартиб рақами араб рақамлари билан ёзилади.

- . - 2-таҳр.
- . - 3-нашр, тўғр. ва қўш. кир.
- . - факс. нашр
- . - CD-ROM-Ausgabe
- . - 2nd ed.

5.4.8 Олдинги нашрга нисбатан аҳамиятли ўзгаришлар аниқланганда, электрон ресурсда бўлмаган тегишли нашр тўғрисидаги маълумотлар квадрат кавеларда берилиши мумкин.

- . - [Rev. ed. May 1990]
- . - [Янги нашр]

5.4.9 Нашр тўғрисидаги маълумотларда ушбу нашрнинг тайёрлаш билан боғлиқ бўлган шахслар ёки ташкилотлар номлари келтирилади. Нашрга тегишли бўлган жавобгарлик тўғрисидаги маълумотлар 5.3.9-банд талабларига мувофиқ келтирилади.

- . - Russian ed. / authorised by MandrakeSoft

5.4.10 Напр тўғрисидаги қўшимча маълумотлар асосий маълумотлардан кейин берилади ва улардан вергул билан ажратилади.

. - 2-напр, кайта кўр, чиқ. версия

5.5 Ресурс турри ва ҳажми соҳаси

5.5.1 Электрон ресурсларнинг асосий тавсифлари ресурс турининг белгиланиши — электрон маълумотлар (электрон маъл.) ва (ёки) электрон дастурлар (электрон дастур.) ва унинг ҳажми тўғрисидаги маълумотларни ўз ичига олади. Ресурсларнинг турри ва ҳажми соҳаси кайтариллиши мумкин. У билан ишлаш учун зарур бўлган бошқа тавсифлар ва тизим талаблари изоҳда берилади.

Электрон маълумотларнинг қуйидаги турлари фарқланади: матнли, овозли, график, сонли, шрифтли, намоёни этилаётган ва бошқалар.

Электрон дастурлар тизимли, амалий ва сервис дастурлар билан тақдим этилган.

Электрон маълумотлар ёки дастурлар турларидан ҳар бири бўлинишининг қуйидаги даражасига эга бўлиши мумкин, масалан, сонли маълумотлар аҳолини рўйхатга олиш маълумотлари (демографик маълумотлар), ҳисобот маълумотлари ва ҳ. қўрилишида намоён бўлиши мумкин; тизимли дастурлар операция тизимлар, қидирув дастурлари ва ҳ. билан тақдим этилиши мумкин.

Битта электрон ресурсда электрон маълумотлар ва ҳар хил турдаги дастурлар бирлашиши мумкин, масалан интерактив мультимедиа ресурсларида.

5.5.2 Ушбу қоидалар масофадан фойдаланиш режимида фойдаланиш учун мўъжалланган ресурсга тегишли, аммо, шунингдек, турли физик эгувчилардаги — магнит, оптик, магнитооптик локал фойдаланиш ресурсига ҳам қўлланилиши мумкин.

5.5.3 Ресурс турининг белгиланиши ўз ичига ундаги материалларнинг умумлаштирилган тавсифини ҳам олади.

. - Электрон матнли маъл.

. - Электрон граф. маъл.

. - Электрон жури.

. - Электрон картогр. маъл.

. - Электрон амал. дастур

. - Электрон қидир. дастур

5.5.3.1 Агар икки турдаги ресурсларнинг белгиланиши берилган бўлса, иккинчисидан олдин «ва» боғловчи ёки унинг бошқа тизимдаги эквиваленти келади.

- . - Электрон граф. маъл. ва дастур
- . - Электрон маъл. ва дастур
- . - Electronic data and program

5.5.3.2 Ресурс турининг белгиланиши белгиланган манбадан олинган ёки, у бўлмаганда, ресурсни ўрганиш асосида тузилиши мумкин ва квадрат кавсларсиз келтирилади. Агар «электрон» сўзи материалнинг умумий белгиланишида мавжуд бўлса, у тушпириб қолдирилиши мумкин.

5.5.4 Ресурснинг ҳажми тўғрисидаги маълумотлар думалок кавсларда берилди, чунки улар, агар зарур бўлса, батафсил тавсифларни қўнган ҳолда манбада берилган.

- . - Электрон маъл. ва дастур (33 та файл)

5.5.4.1 Маълумотлар ресурси учун ёзувлар ва (ёки) байтлар миқдори; дастур ресурси учун — операторлар ва (ёки) байтлар миқдори келтирилиши мумкин.

Агар файллар миқдори келтирилса, қолган маълумотлар икки нукта орқали кўрсатилади; бу маълумотлар ичидagi аниқлаштирувчи маълумотлардан олдин берилу келади.

- . - Электрон маъл. (3 та файл) ва дастур (2 та файл)
- . - Электрон маъл. (2 та файл : 70 минг ёзув)
- . - Электрон дастур (2 та файл : 18650 байт)
- . - Electronic text data (2 files : 1.6 Mbytes)

5.5.4.2 Бир нечта алоҳида қисмлардан иборат электрон ресурс учун ёзувлар ва (ёки) байтлар миқдори ҳамда операторлар ва (ёки) байтлар сони ҳар бир қисм учун алоҳида берилиши мумкин. Ёзувлар ва (ёки) байтлар миқдори тахминан берилиши мумкин. Агар миқдорини аниқлаш имкони бўлмаса, у ҳолда изоҳда тегишли тушунтириш берилди.

- . - Electronic data (2 files : 2540 records each) and programs (3 files : 7260, 3490, 5076 bytes)
  - . - Electronic system program (3 files : ca. 35000 bytes each)
  - . - Electronic text data (12 files)
- (Изоҳ соҳасида: Ўзгарувчан умумлик ресурси)

## 5.6 Чикувчи маълумотлар соҳаси

5.6.1 Чикувчи маълумотлар соҳаси электрон ресурсни нашр қилиш, ишлаб чиқариш, тарқатиш, чиқариш ва сотиш бўйича фаолиятнинг барча турлари тўғрисидаги маълумотлардан иборат. Ресурсни физик жихатдан

тайёрланига тегишли маълумотлар соҳада келтирилади, агар юқорида айтиб ўтилган маълумотлар бўлмаса.

Соҳа таркибига нашр қилиш жойи, ношир (ишлаб чиқарувчи ва ш.к.) ва нашр қилиш санаси тўғрисидаги ахборот киради.

5.6.2.1 Нашр қилиш (ишлаб чиқариш ва ш.к.) жойи бўлиб, ахборотнинг белгиланган манбада ношир (ишлаб чиқарувчи ва ш.к.)нинг номи билан боғлиқ бўлган шаҳар ёки бошқа жой ҳисобланади.

5.6.2.1.1 Бир нечта нашр қилиш жойлари мавжуд бўлганда матбаа усулида ажратилган ёки белгиланган манбада биринчи бўлиб кўрсатилган ном келтирилади. Тунириб қолдирилган маълумотлар квадрат кавслардаги «ва бошқ.» ёки «etc.» киекартмаси билан белгиланади.

. - Иркутск [ва бошқ.]

. - London [etc.]

5.6.2.2 Нукта вергуд билан ажратиладиган иккинчи ва кейинги нашр қилиш жойлари келтирилиши мумкин.

. - Ярославль; Владимир

5.6.2.3 Нашр қилиш жойи ахборот манбаида кўрсатилган орфография ва келишида берилади.

. - V Praze

5.6.2.4 Нашр қилиш жойининг номига идентификация қилиш учун зарур бўлган кўшимчалар ва аниқликлар берилиши мумкин. Агар маълумотлар белгиланган манбада бўлса, улар думалок кавсларда, агар улар бошқа манбалардан олинган бўлса, квадрат кавсларда берилади.

5.6.2.5 Агар ҳужжатда нашр қилиш жойи тўғрисидаги маълумотлар бўлмаса, аммо у маълум бўлса, у квадрат кавсларда берилади. Нашр қилишнинг тахмин қилинган жойи сўроқ белгиси билан берилади.

. - [Новосибирск]

. - [Курек?]

5.6.2.6 Агар шаҳарни аниқлаш иложи бўлмаса, квадрат кавсларда вилоят, штат, провинция ёки мамлакатнинг номи кўрсатилади.

. - [Украина]

. - [Canada]

. - [France?]

5.6.2.7 Нашр қилиш жойини аниқлашнинг имкони бўлмаса, квадрат қавсларда «б.м.» ёки «s.l.» аббревиатура келтирилади.

. - [Б.м.]

. - [S.l.]

5.6.3 Ношир (ишлаб чиқарувчи ва ш.к.)нинг номи таърифда нашр қилиш жойи кўрсатилгандан кейин жойлаштирилади ва ундан икки нукта билан ажратилади.

СПб. : Питер

М. : Интерсофт

5.6.3.1 Ахборотнинг белгиланган манбада 5.6.1-бандда кўрсатилган фаолиятнинг турларини амалга оширадиган шахслар ёки ташкилотларнинг барча тоифаларни тўғрисидаги маълумотлар мавжуд бўлганда, ношир ёки нашр қилувчи ташкилот афзал кўрилади. Бовқа маълумотлар тушириб қолдирилади.

5.6.3.2 Агар ахборотнинг белгиланган манбада биттадан ортиқ ношир (ишлаб чиқарувчи ва ш.к.)нинг номлари кўрсатилган бўлса, ҳар қандай усулда ажратилган ёки биринчи бўлиб кўрсатилган ном келтирилади. Агар иккита белги ҳам бўлмаса, у ҳолда библиография қилувчи ташкилотнинг нуктаи назардан энг муҳим бўлган ном келтирилади. Иккинчи ва кейинги номлар тушириб қолдирилади, тушириб қолдиришни квадрат қавслардаги «ва б.» ёки «etc.» қисқартмаси билан белгиланади.

М. : Знание [ва бошқ.]

(Электрон ресурсда иккинчи нашр қилувчи ташкилот : «Прогресс» ИТМ номи бор эди)

5.6.3.3 Иккинчи ва кейинги ношир (ишлаб чиқарувчи ва ш.к.)нинг номлари келтирилиши мумкин. Улар тегишли нашр қилиш жойи билан берилди ва нукта вергул билан ажратилди (ёки агар нашр қилиш жойи битта бўлса, икки нукта билан).

. - Waterloo [Ontario] : Leisure Studies Data Bank; Chicago : National Opinion Research Center

. - М. : Копутиллик ва иктисодиёт : Термика

5.6.3.4 Ношир (ишлаб чиқарувчи ва ш.к.)нинг номи ахборот манбада мавжуд бўлган энг кеска шаклда берилди. Зарур бўлганда, унинг ролинини тушунтирувчи жумла қўшилши мумкин.

- . - М. : МДУ нашриёти
- . - СПб. : АSМ
- . - Chicago : Follet Library Book [distributor]

5.6.3.5 Агар ношир (ишлаб чиқарувчи ва ш.к.)нинг номи сарлавҳа ва жавобгарлик тўғрисидаги маълумотлар соҳасида тўлиқ шаклда берилган бўлса, у ушбу соҳада тўлиқ шаклда, қисқа шаклда ёки тушунтирувчи мати кўрилишида такрорланиши мумкин. Қисқартirilган шакл квадрат кавселарсиз берилди, агар у ахборотнинг белгиланган маънада бўлмаса ҳам.

Social science citation index [Electronic resource] / Institute for scientific information. - [Philadelphia] : The Institute

Россияда тадқиқ қилинган [Электрон ресурс] / Москва физ.-тех. ин-т - Электрон журн. - Долгопрудный : МФТИ

5.6.3.6 Агар белгиланган маънада кўрсатилган шахс ёки танкилотнинг функциясини аниқлаш иложи бўлмаса, у ҳолда улар изоҳ соҳасида жойлаштирилади.

5.6.4 Нашр қилиш (ишлаб чиқариш ва ш.к.) санаси сифатида ахборотнинг белгиланган маънада жойлаштирилган йил кўрсатилади.

- . - М. : КноРус, 1997
- . - Munchen : Saut, 1997

5.6.4.1 Динамик электрон ресурслар ҳолатида ресурсда келтирилган ой, сана ва йил кўрсатилган изоҳни бериш тавсия этилади (5.9.6.2-бандга қар.)

5.6.4.2 Агар айнан бир хил сана ҳам нашрга, ҳам ишлаб чиқариш (ва ш.к.)га тегишли бўлса, бу ҳолда у охириги номдан кейин келтирилади.

. - Lafayette (Ind.) : Gary income maintenance equipment ; Pittsburgh (Pa.) : Social science computer research institute [distributor], 1974

5.6.4.3 Агар нашр қилиш (ишлаб чиқариш ва ш.к.) санаси тарқатилиш санасидан фарқ қилса, у ҳолда ҳар бир сана у тегишли бўлган маълумотлардан кейин жойлаштирилади. Турлича маълумотлар бир-бирдан нукта вергул билан ажратилади.

. - Seattle (Wash.) : Laser learning technologies, 1993 ; Hardwick (Vt.) : Optical transfer [distributor], 1995

5.6.4.4 Саналар ҳужжатда келтирилган шаклда араб рақамлари билан ёзилади. Квадрат кавселарда, агар маълумотлар бошқа йил ҳисобида берил-

ган бўлса, Григориан таквими бўйича берилади ва агар ҳужжатдаги сана хато бўлса, тўғри сана берилади.

, 4308 [1975]

, 1792 [1972]

5.6.4.5 Агар ҳужжатда нашр қилиш (ишлаб чиқариш ва ш.к.) кўрсатилмаган бўлса, у ҳолда унинг ўрнига муаллифлик ҳукуқи берилган сана ёки тайёрлаш санаси (квадрат кавсларсиз) берилади.

, сор. 1998

, тайёрл. 1996

5.6.4.6 Ҳужжатни ишлаб чиқаришнинг турли аспекти учун муаллифлик ҳуқуқини тасдиқловчи (масалаи, ёзма дастур, товушни, график материал, ҳужжатларни ишлаб чиқариш) сўзлар билан турли саналар кўрсатилган бўлса ва нашр қилишнинг умумий санаси бўлмаса, материални яратиш аспектидан бирига тегишли бўлган муаллифлик ҳуқуқи берилишнинг нисбатан кеч санаси берилади.

, сор. 1995

(Сана ёзма дастурга тегишли, товуш ва ҳужжатларга тегишли анча илгирги саналар мавжуд)

5.6.4.7 Агар саналардан биронтасини ҳам аниқлаш иложи бўлмаса, квадрат кавсларда нашр қилиш (ишлаб чиқариш ва ш.к.)нинг тахминий санаси берилади.

, [тахм. 1990]

, [1998?]

, [198-?]

5.6.5 Агар электрон ресурсда 5.6.2-5.6.4-бандларда санаб ўтилган чиқувчи маълумотлар бўлмаса, тайёрлаш (тайёрл.) жойи ва тайёрловчи номи (тайёрл.) юқорида кўрсатилган бандларда белгиланган ҳождалар бўйича берилган ва думалоқ кавсларга олинади. Нашр қилиш йили бўлмаганда тайёрлаш санаси 5.6.4.5-банд бўйича келтирилади.

[S. I. : s. n.], 1998 (Cleveland (Ohio) : CD Wonderworks)

5.7 Физик тавсиф соҳаси

5.7.1 Соҳада локал фойдаланиш электрон ресурси, яъни алмаштириладиган физик элгувчидаги ресурс таърифига тегишли бўлган маълумотлар келтирилади.



Ушбу бўлим коидалари бир турдаги физик элтувчиларда жойлаштирилган электрон ресурсларни таърифлаш учун мўлжалланган. Агар айнан битта ресурсдан турли физик элтувчиларда фойдаланиши қулай бўлса ва айнан битта тизим фойдаланиши учун мўлжалланган бўлса, ҳар бир физик элтувчи учун алоҳида таърифларни тузиш тавсия этилади.

5.7.2 Соҳанинг биринчи элементи — физик элтувчи тегишли бўлган материалларнинг специфик белгиланиши ва физик бирликлар миқдори. Материалнинг специфик белгиланиши учун атамалар:

- Электрон микропроцессорли картридж
- Электрон диск
- Электрон магнит диск
- Қаттик магнит диск
- Эгилувчан магнит диск (дискета)
- Электрон оптик диск
- Интерактив компакт-диск (CD-I)
- Донмий хотирага эга компакт-диск (CD-ROM)
- Бир марта ёзув компакт-диски (CD-WORM)
- Фото-компакт-диск (Photo-CD)
- Интерактив видеодиск
- Магнит тасмали электрон кассета
- Магнит тасмали электрон чулғам

Агар улардан биронтаси ҳам тўғри келмаса, «электрон» таърифи билан тегишли махсус атама кўрсатилади.

Изоҳ — Агар материалнинг умумий белгиланишидан фойдаланилса, «электрон» сўзи тушиб қолдирилади.

5.7.2.1 Физик бирликлар миқдори материалнинг специфик белгиланишидан олдин араб рақамлари билан берилади.

- . - 1 электрон диск
- . - 2 electronic tape cassettes

5.7.2.2 Оптик диск аниқ турининг белгиланиши материалнинг специфик белгиланишидан кейини думалюк кавсларга ёзилиши мумкин.

- . - 1 электрон опт. диск (CD-ROM)
- . - 3 электрон опт. диск (Photo CD)
- . - 1 электрон опт. диск (CD-I)
- . - 1 электрон оптик диск (CD-R)

5.7.3 Бошқа физик тавсифларга олдинги маълумотлардан икки нукта билан ажратиладиган товуш (тов) ва (ёки) ранги (ранг) тўғрисидаги ахборот кирди.

5.7.3.1 Товуш тўғрисидаги маълумотлар товушли кузатиш ёки товушни келтириб чиқарувчига эга бўлган ресурс учун келтирилади. Товушни қайта эшиттиришга қўйиладиган талаблар изоҳда келтирилади (5.9.4-бандга қар.)

- . - 1 электрон диск : тов.
- . - 3 electronic disks : sd.

5.7.3.2 Ранг тавсифи икки ёки undan ортик рангларда экранга чиқариш учун мўлжалланган ёхуд икки ёки undan ортик рангни келтириб чиқарувчи ресурс учун берилади.

- . - 1 электрон. опти. диск (CD-R): тов., ранг.
- . - 1 электрон. оптик диск (CD-I): тов., ранг.
- . - 2 electronic tape cassettes : col.

5.7.4 Таърифда келтириладиган асосий ўлчамлар, ўривлаш ўлчамларидан қатъи назар, физик элтувчининг ўлчамларига киритилади.

5.7.4.1 Эгилувчан ёки оптик диск, шунингдек, тасмали чулғам учун сантиметрларда ифодаланган диаметр келтирилади. Тасманинг узунлиги ва кенлиги кўрсатилиши мумкин. Агар ресурс битта ўлчамли бир турдаги физик элтувчилардан иборат бўлса, у ҳолда дефис орқали энг катта физик элтувчининг ўлчамлари кўрсатилади. Шунингдек, картридж олд томон юзасининг узунлиги кўрсатилади.

- . - 1 электрон. эгил. диск (IBM PS) ; 14 см
- . - 3 electronic disks ; 9-14 cm.
- . - 1 electronic chip cartridge : sd., col., ; 9 cm.

5.7.4.2 Қутига жойлаштирилган, электрон дисклар комплекти каби ҳужжатлар учун контейнер ўлчамлари берилиши мумкин.

- ; контейнерда, 12 × 36 × 20 см

5.7.5 Илова материали тўғрисидаги маълумотлар биргаликда фойдаланиш учун мўлжалланган (масалан, товушли кассета ва брошюра билан бирга электрон диск) ҳар қандай физик жиҳатидан алоҳида материал маъжуд бўлганда келтирилади.

5.7.5.1 Илова материаллари тўғрисидаги ёзув ушбу материал тегишли бўлган ўша турдаги ҳужжатларга гааллуқин бўлган қондалар бўйича амалга оширилади.

5.7.5.2 Илова материалнинг қисқача физик тавсифи илова материали тегишли бўлган ҳужжатнинг физик тавсифидан кейин берилади.

. - 1 электрон. микропроцессор. картридж : 19 × 9 см, 7 мм таъма : рапг. + 1 тов. кассета (17 мин.)

. - 2 electronic disks ; 9 cm. + user manual (110 p., 23 cm.)

5.7.5.3 Илова материали кўп жиҳдликнинг (Б иловага қар.) спецификаци-  
яси ёки мустақил равишда алоҳида ҳужжат сифатида, у илова қилинаётган  
электрон ресурсе билан боғлиқлиги тўғрисидаги мажбурий изох билан таъ-  
рифлангани керак.

5.7.6 Масофадан фойдаланиш электрон ресурсини таърифлашда физик  
тавсиф соҳаси мавжуд эмас; илова материали изохда белгиланади.

5.8 Серия соҳаси

5.8.1 Агар электрон ресурснинг барча қисмлари айнан битта серия  
ёки куйи серияда напир этилса (ёки напир этилиши мўлжалланса) серия  
соҳаси қўлланилади. Серия соҳаси такрорлангани мумкин. Ҳар бир серия  
тўғрисидаги маълумотлар думалоқ қавсларга олинади ва бир-биридан бўш  
жой билан ажратилади.

. - (Дунё маданияти дурдоналари)

. - (Интерактив олам)

. - (Дизайнер учун CD)

. - (Мультимедия ўқитиш сериялари) (Очилиш тарихи)

. - (abc) (Бутун жаҳон 3 D да)

5.8.2 Сериянинг бош сарлавҳаси таърифда серияли напирларга тегишли  
қоидаларни ҳисобга олган ҳолда тузилади, бу, айниқса, сериянинг умумий  
ва тобе сарлавҳаси мавжуд бўлганда зарур. Одатда, умумий сарлавҳа сифа-  
тида сериянинг сарлавҳаси, тобе сарлавҳа сифатида куйи серия сарлавҳаси  
шамолён бўлади.

. - (National income patterns. Series 3, Indonesia)

5.8.2.1 Агар куйи серия мустақил сарлавҳага эга бўлса, у серия соҳасида  
асосий сифатида ёзилади, умумий сарлавҳа эса изохда жойлаштирилади.

. - (Applied statistics and econometrics ; 27)

(Изох соҳасида : Сер. ум. сарл. : Multicollinearity and estimation  
studies)

5.8.2.2 Сериянинг бош сарлавҳаси сифатида бир қанча алоҳида  
қисмлардан иборат ресурснинг умумий сарлавҳаси келтирилиши мумкин,  
агар таъриф объекти унинг қисмларидан бири бўлса.

. - (Қағда автомобиль энциклопедияси ; 2-к.)

5.8.3 Белгиланган манбада серия ёки куйи сериянинг параллел сарлавҳалари мавжуд бўлганда, улар 5.3.7-банд бўйича келтирилади.

. - (Talk now = Ҳозирнинг ўзида гапиришни боиланг)

5.8.4 Серия ва куйи сериянинг сарлавҳасига тегишли маълумотлар кўрсатиллиши мумкин, агар улар уни идентификация қилиш учун зарур бўлса. Серияга тегишли нашр тўғрисидаги маълумотларга сериянинг сарлавҳасига тегишли маълумотлар сифатида қаралади. Маълумотлар 5.3.8-банд бўйича берилади.

. - (New series : Museums and art collections in Russia)

. - (Computer simulation models : 2nd ed.)

5.8.5 Жавобгарлик тўғрисидаги маълумотлар келтирилади, агар серия ёки куйи сериянинг бош сарлавҳаси намунавий бўлса. Бошқа ҳолларда жавобгарлик тўғрисидаги маълумотлар тушириб қолдирилиши мумкин. Жавобгарлик тўғрисидаги маълумотлар 5.3.9-банд бўйича келтирилади.

. - (Bibliographical databases: INION)

5.8.6 Сериянинг Халқаро стандарт рақами берилади, агар у ресурсда кўрсатилган бўлса. Ундан олдиқ вергул келади.

. - (Elsevier' interactive anatomy, ISSN 0929-2225)

5.8.7 Серия ёки куйи серия нашрининг рақами ҳужжатда берилган атамаларда келтирилади ва олдинги маълумотлардан нуқта вергул билан ажратилади.

; 8-сон

; A, B, C

; Module 2

; 4-нашр

## 5.9 Изох соҳаси

5.9.1 Изохлар таърифдан олдинги қисмини тўлдирари ва электрон ресурс ва (ёки) унинг мазмуни физик расмийлаштирилишига ҳар қандай аспектига тегишли бўлиши мумкин. Улар бутун таърифга ва таърифнинг алоҳида соҳаларига тегишли бўлади, аммо аниқ соҳага тегишли бўлмаган маълумотларга ҳам эга бўлиши мумкин. Изохлар гуруҳлашиб, таъриф соҳаларининг келиши тартибига мувофиқ берилади, аммо баъзи ҳолларда

энг мухим деб ҳисобланган изохлар бириччи бўлиб келтирилиши мумкин. Ушбу стандартда тизим талаблари ва фойдаланиш тартиби тўғрисидаги изохлар бошқа барча изохлардан олдин келади.

5.9.2 Изохлар факультатив ҳисобланади, аммо мажбурийлиги ушбу соҳанинг мақсади белгиланган бир қатор изохлар мавжуд.

5.9.3 Ҳар бир изох кейинги изохдан нуқта ва тире билан ажратилади. Агар ҳар бир изох алоҳида сатрдан берилса, тире белгиси тушириб қолдирилади.

5.9.4 Тизим талаблари ва фойдаланиш режими тўғрисидаги изохлар

5.9.4.1 Тизим талаблари тўғрисидаги изохлар (изоҳ соҳасида бириччи бўлиб келтирилади). Локал фойдаланиш ресурслари учун мажбурий. У бир вақтнинг ўзида бир қанча техник спецификацияларни қуйидаги тартибда ўз ичига олади:

Компьютернинг номи, модели

Хотиранинг бўли ва (ёки) тезкор хажми

Операцион тизим номи

Дастурий таъминот (шу жумладан, зарур ҳолларида, дастурлаш тили)

Перифериядаги қурилмалар

Техник воситалар

Ушбу маълумотлардан олдин «Тизим талаблари» (Тиз. талаблари) жумласи ёки унинг бошқа тилдаги эквиваленти (масалан, «System requirements» ва х.) келади. Турли маълумотлар бир-биридан нуқта вергул билан ажратилади.

. - Тиз. талаблари: Wang PC, NEC APC, or DEC, Rainbow ; 128 Kb ; MS-DOS ; col./graphic monitor adapted card

. - Тиз. талаблари: CYT 101 dedicated terminal

. - Тиз. талаблари: multimedia PC ; 486 processor or higher ; 8 Mbytes RAM ; Microsoft Windows 3.1 or higher (fully compatible with Windows 95) ; CD-ROM drive ; super VGA graphics card with 256 col. ; sd. card ; mouse

. - Тиз. талаблари: ШК процессор билан 486 DX2-66 МГц ; 8 Мб ОЗУ ; MS Windows 3.1 ёки MS Windows 95 ; SVGA видеошпата ва монитор (640 x 480, 256 шв.) ; 2-тезликдаги CD-ROM дисковод ; MS Windows мослашувчан тов. карта ; сичқонча

. - Тиз. талаблари: ШК процессор билан 486 DX2-66 ; 8 Мб ОЗУ ; Microsoft Windows 3.1 ёки Windows 95 ; 2-тезликдаги дисковод CD-ROM ; видеокарта SVGA 256 ранг. ; стандартнинг MPC тов. карта 16 бит ; стерео-колонка ёки наушниклар

. — System requirements : IBM compatible PC with 386 processor higher ; 4MB RAM ; MS-DOS 5.0 or higher ; MS Windows 3.1 or higher ; 5MB free space on the hard disk ; DIN/ISO 9660 CD-ROM drive ; mouse

5.9.4.1.1 Алоҳида физик элтувчиларнинг тизим талаблари тўғрисидаги умумий изох берилиши мумкин, агар таърифланаётган объект икки ёки undan ortiq физик элтувчилар (масалан, электрон диск ва видеодискни ўз ичига олган аралаш турдаги электрон ресурс)дан иборат бўлса.

. - Тиз. талаблари Macintosh ; at least 1MB; System 6.0.5 or later; HyperCard version 1.0 or later ; hard disk drive ; videodisc player (Pioneer 2200, 4200, 6000A, 6010A, 8000); RS232 cable connector (from Macintosh to videodisc player)

Мукобил вариант - электрон ресурсга кирадиган ҳар бир физик элтувчи учун тизимларнинг фарқловчи тавсифларидан иборат алоҳида изохлар.

. - Электрон диск учун тиз. талаблари: Macintosh ; at least 1 MB ; System 6.0.5 or later ; HyperCard version 1.0 or later ; hard disk drive ; ca-ble connector (from Macintosh to videodisc player)

. - Видеодискнинг тиз. талаблари Videodisc player (Pioneer 2200, 4200, 6000A, 6010A, 8000).

5.9.4.1.2 Тизим талаблари турли операцияларга тегишли бўлган ҳолларда ўқшаш қарорлар қилиниши мумкин.

5.9.4.2 Фойдаланиш режими тўғрисидаги изох (тизим талаблари тўғрисидаги изох бўлмаганда биринчи бўлиб келтирилади). Масофадан фойдаланиш электрон ресурсни таърифлашда мажбурий ҳисобланган ва undan oldin «Фойдаланиш режими» сўзлари ёки унинг бошқа эквиваленти келади (масалан, «Mode of access» ва х.)

. - Фойдаланиш режими : Computer university network .

. - Фойдаланиш режими : <http://www.un.org> .

. - Фойдаланиш режими : <ftp://ftp.nevada.edu>

. - Mode of access : Mikenet

5.9.5 Сарлавҳа ва жавобгарлик тўғрисидаги маълумотлар соҳасига изохлар

5.9.5.1 Таърифланаётган электрон ресурсдаги асарнинг тили тўғрисидаги изох.

. - Нем.

. - Экрандаги матн фр., инг.

5.9.5.2 Электрон ресурсдаги асарнинг таржимаси ёки қайта ишланиши тўғрисидаги изоҳ асар асл нусхасининг сарлавҳаси билан бирга бериллади (агар у тўғрисидаги маълумотлар ахборот манбаида мавжуд бўлса).

- Тарж. асарлар: *Als de dood*
- Асарни мослаштириш: *Draculus*. 1994

Дастуридаш тили тизим талаблари тўғрисидаги изоҳда кўрсатилади.

5.9.5.3 Асосий сарлавҳанинг манбаи тўғрисидаги изоҳ мажбурий ҳисобланади.

- Титул экрандаги сарл.
- Контейнердаги сарл.
- Видеодиск ёрлиғидаги сарл.
- DVA Labs ST-5 техник ҳужжатлардаги сарл.
- Папкадаги сарл.
- Интернетнинг уй варағидаги сарл.

5.9.5.4 Сарлавҳа вариантлари (бош сарлавҳа сифатида танланган сарлавҳадан бошқа), шунингдек, параллел сарлавҳага тегишли маълумотлар тўғрисидаги изоҳ.

- Контейнер учун сарл. : *Spelling adventures*
- Экрандаги иккинчи сарл. : *Personal finances and other applications*

5.9.5.5 Жавобгарлик тўғрисидаги маълумотлар учун изоҳларга электрон бўлмаган ресурсдан олинган жавобгарлик тўғрисидаги маълумотлар, функциялари белгиланмаган шахслар ва ташкилотлар тўғрисидаги маълумотлар, шунингдек ҳужжатнинг олдинги нашр этилишлари билан боғлиқ бўлган шахслар ва ташкилотлар тўғрисидаги маълумотлар ва сарлавҳа соҳасида кўрсатилмаган шахслар ва ташкилотлар тўғрисидаги бошқа маълумотлар киради.

- *Christiane Klarish* билан ҳаммуаллиф. туз. ахбор.
- Тиз. дизайнер : *Henry Letow* ; зв. *L F Acoustics*

5.9.6 Электрон ресурсни нашр қилиш ва библиографик тарихи соҳасига изоҳлар

5.9.6.1 Агар нашр тўғрисидаги маълумотлар манбаи бош сарлавҳа манбаидан фарқ қилса, нашр тўғрисидаги маълумотлар манбаи ҳақида изоҳ келтирилади.

- Букедаги нашр тўғрисидаги маъл.

- . - Диск ёрлигидаги напір тўғр. маъл.
- . - Ресурсе охирида ахборотдаги напір тўғр. маъл.

5.9.6.2 Электрон ресурснинг библиографик тарихи тўғрисидаги изоҳлар масофадан фойдаланиш электрон ресурсининг тез-тез ўзгарадиган мазмуни ёки унинг даврийлиги учун кўрсатмага эга бўлиши мумкин. Улар, шунингдек бу ресурснинг бошқа напірлари билан боғлиқлигини ҳам кўрсатиши мумкин.

- . - Ҳар ҳафта тахрир қилинади
- . - Тез-тез тахрир қилинади; охириги тахрир : 2/18/97
- . - Доимий тахрир қилинади; версия 7 кўйилг. сана: 7 май, 1997
- . - Бос. напірнинг электр. версияси 1989
- . - Health interview survey га асосланган 1996

5.9.6.3 Изоҳда электрон ресурсининг мундарижаси, ундан фойдаланиш ёки ҳолатига тегишли саналар берилиши мумкин.

- . - Маълумотлар 1998 йилнинг май-июнь ойлари учун йиғилган
- . - Маълумотлар 1996 йилга мувофиқ келади

5.9.7 Ресурсининг тури ва ҳажми соҳасидаги изоҳларга ресурсининг ўлчами, шунингдек ўлчами белгиланганлиги тўғрисидаги маълумотлар, илова материали ва ш.к. тўғрисидаги аниқлаштирувчи маълумотлар кириши мумкин.

- . - Ресурсининг ўлчами аниқланмаган
- . - Маълумотларга РЛД даги 3 дастурдан иборат серия илова қилинади.

5.9.8 Физик тавсиф соҳасига изоҳлар

5.9.8.1 Тизим талаблари ва фойдаланиш тартиби тўғрисидаги изоҳлар

5.9.4-бандга қар.

5.9.8.2 Физик тавсиф соҳаси маълумотларини тўлдирувчи электрон ресурсининг физик тавсифлари: физик элтувчилар вариантлари тўғрисида тавсифининг битта объектдаги материалнинг турли тоифалари ўртасида ўзаро боғлиқлик, бошқа элтувчидаги аналогининг мавжудлиги ва б. тўғрисидаги изоҳ

- . - Маълумотлар микрошақлларда бериллади
- . - Фортан IV, Н даража
- . - Маълумотлар, шунингдек Интернет орқали фойдаланилади
- . - Босма аналог мавжуд



5.9.9 Серия соҳасига изоҳлар тегишли соҳада келтирилмаган серия тўғрисидаги маълумотларни ўз ичига олади.

- Сер. ум. сарл. : Multicollinearity and estimation studies

5.9.10 Мазмуни тўғрисидаги изоҳлар «Мазмуни» ёки «Contents» сўзи билан бошланади, ундан кейин алоҳида асарлар ёки ҳужжат таркибий қисмларининг рўйхати, уларга тегишли маълумотлар (жавобгарлик, ҳажми ва ш.к. тўғрисида) билан бирга берилади. Мазмуни тўғрисидаги изоҳларда кўрсаткичлар, киритмалар, иловалар ва х. каби кўшимчалар ҳам белгиланиши мумкин.

Электрон ресурсларнинг қисми учун В иловага мувофиқ алоҳида ёзув тузилиши мумкин.

. - Мазмуни: 1. 1985-1989; 2.1990-1997

. - Мазмуни: CD-ROM data (1:29). The young person's guide to the orchestra (16:27).

Extra audio examples (55:43)

. - Илованинг мазмуни: Қўлланма ва схема (18 с.)

5.9.11 Электрон ресурсларнинг қулайлиги шартлари тўғрисидаги изоҳлар ҳужжатнинг чекланган адади ёки чекланган равишда тарқатилгани тўғрисидаги маълумотларга эга.

. - Адади 250 нусха

. - Оммавий фойдаланиши чекланган

5.9.12 Қандай маълумотлар асосида масофадан фойдаланиш динамик ресурсларнинг таърифи олинганлигини аниқлаштирувчи изоҳлар

. - Таъриф Vol. 3, No. 3 (May/June 1995) га асосланган

. - Таъриф Oct. 4, 1997, 13:22:11 саваси қўйилган версияга асосланган

. - Description based on home page data: 09/06/96

5.9.13 Таъриф объектини қамраб оладиган марзулар ва предметларнинг ҳақиқий санаб ўтилиши берилган, шунингдек, махсус технологиялар ёки жараёнлардан фойдаланиши бўйича ахборот берилган резюмени ўз ичига олган изоҳлар

5.9.14 Электрон ресурслардан фойдаланишнинг эҳтимоллий мақсади, унинг ўқувчиларга мўлжалланганлиги тўғрисидаги тавсия ёки потенциал ҳаракатдаги ахборотдан иборат изоҳлар

. - Факат кутубхона мутахассислари учун

- . - 3-6 ёшдаги болалар учун
- . - Алгебра билимига эга олий ўқув юртлари талабалари учун мўлжалланган
- . - Ресурс 2010 йилгача ёпилган

5.9.15 Рақамлар тўғрисидаги изохларга ISBN ва ISSNдан ташқари электрон ресурсга тегишли бўлган барча рақамлар кирди.

- . - Контейнерда . УН 4 RSQ - ТВ 8 ССМ

5.9.16 Библиография қилувчи ташкилот учун зарур бўлган ахборотдан иборат бошқа изохлар ўз ичига файллар номлари, ресурсларнинг таркибиданиги бир манбадан ёки бошқа манбага нусха кўчириш сапаси тўғрисидаги маълумотларни олади.

5.10 Стандарт рақами (ёки унинг муқобили) ва фойдаланиш қулайлиги шартлари соҳаси

5.10.1 Маълумотлар умумий қондалар бўйича берилди. Агар электрон ресурс бир нечта стандарт рақамларга эга бўлса, соҳа қайтарилди. Бу бўлиши мумкин, агар ресурс биттадан ортқ элгувчида жойлашган ёки биттадан ортқ ношир (ишлаб чиқарувчи ва ш.к.) томонидан яратилган бўлса.

Танилган объектнинг идентификация қилувчи стандарт рақами биринчи кўрсатилади. Иккинчи ва кейинги рақамлар қавсларга олинган тушунтиришлар билан берилди.

- . - ISBN 3-598-40396-8
- . - ISBN 5-7281-0273-5
- . - ISBN 0-13-942012-6 (disk). - ISBN 0-13-942004 (cassette)
- . - ISBN 0 340-16427-1. - ISBN 0 340-16427-2 (хатоли.)

5.10.2 Серияли электрон ресурсларнинг асосий сарлавҳаси ГОСТ 7.1 бўйича келтирилади.

5.10.3 Фойдаланиш қулайлиги шартлари сифатида электрон ресурсларни сотиб олишда нархи, шартлари ёки чеклашлар кўрсатилиши мумкин.

- . — ISBN 0-13-94004-5X : free to educational institutions

## А илова (мажбурий)

### Умумий сарлавҳаси бўлмаган электрон ресурслар тўнламларининг библиографик ёзувлари

А.1 Умумий сарлавҳаси бўлмаган тўнламдан иборат электрон ресурсларнинг таърифини тузишда, сарлавҳа соҳасига маълумотларни ўзини қуйидагича амалга оширилади:

— белгиланган манбага жойлаштирилмаган алоҳида асарлар сарлавҳалари 5.3.2-бадда мувофиқ ёзилади;

— сарлавҳага тегишли маълумотлар ва жавобгарлик тўғрисидаги маълумотлар уларга тегишли белгиларни илова қилган ҳолда, улар тегишли бўлган ҳар бир сарлавҳадан кейин берилди. Барча сарлавҳалар учун умумий маълумотлар, зарур ҳолларда, тушунтиришларни илова қилиб барча алоҳида сарлавҳалардан кейин охирида жойлантирилади; агар бу кишини бўлса, умумий маълумотлар изох соҳасига жойлаштирилади;

— алоҳида асарларга тегишли қайта нашр этиш тўғрисидаги маълумотлар бу асар тўғрисидаги бошқа маълумотларнинг охирида сарлавҳа соҳасида ёзилади, улардан олдин вергул қўйилди. Барча асарлар учун умумий бўлган нашр тўғрисидаги маълумотлар нашр соҳасида ёзилади, бу ерда у сарлавҳа соҳасидан шунга ва тире билан ажратилди.

Бошқа маълумотлар умумий қондалар бўйича ёзилади.

### Асосий ёзув

Противостояние [Электрон ресурс] ; Опаденный снег / DOKA Company. - Электрон маъл. ва даст. --- М. : DOKA, 1998. --- 2 электрон опт. диск (CD-ROM) + 1 бр. (27 см). --- (Наши игры). --- Тиз. талаблари: 486 DX2 дан ; 66 МГц ; видеоплата 1 Мб (VESA) ; тов. плата SB-мослашувчан ; DOS 6.2 ёки ундан юқори ; Windows 95. --- Диск ёрликларидан сарл. --- дав. рўйхатга олиш рақами 0329800240, 1000 пухса.

### Иккинчи асар учун қўшимча ёзув

Опаденный снег.

Противостояние [Электрон ресурс] ; Опаденный снег / DOKA Company. - Электрон маъл. ва даст. --- М. : DOKA, 1998. --- 2 электрон опт. диск (CD-ROM).

## Асосий ёзув

Английский для бизнесменов [Электрон ресурс] ; Английский технический ; Английский для чтения газет и журналов : [бутун тўпл.] : чет тилларни ўрг. курси Intell. — Электрон маъл. ва даст. — М. : сор. Квант, 1994—1997. — 1 электрон опт. диск (CD-ROM) : тов., ранг. — (25 кадр). — Тиз. талаблари: IBM PC AT 386 ; 4 Мб ОЗУ ; MS Windows 3.1 ва ундан юқори ; 2-гезликтаги CD-ROM ; VGA-видеокарта (ёки юқори) ; тов. карта ; сичконча — Диск ёрликларидан сари.

## Иккинчи ёки учинчи асарлар учун кўшимча ёзувлар

## Английский технический.

Английский для бизнесменов [Электрон ресурс] ; Английский технический ; Английский для чтения газет и журналов : [бутун тўпл.] : чет тилларни ўрг. курси Intell. - Электрон маъл. ва даст. — М. : сор. Квант, 1994—1997. — 1 электрон опт. диск (CD-ROM).

## Английский для чтения газет и журналов.

Английский для бизнесменов [Электрон ресурс] ; Английский технический ; Английский для чтения газет и журналов : [бутун тўпл.] : чет тилларни ўрг. курси Intell. - Электрон маъл. ва даст. — М. : сор. Квант, 1994—1997. — 1 электрон опт. диск (CD-ROM).

А.2 Умумий сарлавҳаси бўлмаган тўпламнинг иккинчи ва кейинги асарлари учун тахлиллий таърифлар тузилиши мумкин (электрон ресурсларнинг таркибий қисми учун). В иловага қар.

## Б илова (мажбурий)

### Бир неча алоҳида қисмлар (нашрлар)дан иборат электрон ресурсларнинг йиғма библиографик ёзувлари

Б.1 Умумий сарлавҳага эга бўлган электрон ресурс учун қуйида санаб ўтилган вариантлардан бири бўйича бир даражали таъриф тузилиши мумкин.

Б.1.1 Бош сарлавҳа сифатида алоҳида қисм сарлавҳаси, умумий сарлавҳа эса, серия соҳасида кўрсатилади (5.3.1.7. ва 5.8.2.2-бандларга қар.).

Б.1.2 Бош сарлавҳа сифатида қисмларнинг умумий сарлавҳаси ва алоҳида қисм сарлавҳасининг бирикмаси қабул қилинади (5.1.3.6-банд учун мисолга қар.).

Б.1.3 Бош сарлавҳа сифатида қисмларнинг умумий сарлавҳаси келтирилади, алоҳида қисмлар сарлавҳалари мундарижада кўрсатилади (5.9.10-бандга қар.).

Б.2 Алоҳида қисмлардан иборат электрон ресурс учун қўш даражали йиғма таъриф тузилиши мумкин, агар биринчи даражада бош сарлавҳа сифатида электрон ресурснинг умумий сарлавҳаси берилса, ундан кейин бутун электрон ресурс учун умумий бўлган бошқа маълумотлар жойлаштирилади. Агар ресурс қисмлари давом эттирилиши мўлжалланса, биринчи қисм чиқарилган йил кўрсатилади, ундан кейин тире қўйилади. Умумий қисмнинг қолган элементлари умумий қондалар бўйича берилади.

Иккинчи даражада спецификация ҳар бир алоҳида қисмга тегишли ахборот жойлаштирилади. Қисмининг белгиси ва (ёки) рақамидан кейин иккинчи нукта қўйилади, ундан кейин муайян қисмнинг бош сарлавҳаси берилади. Спецификациянинг қолган элементлари умумий қондалар бўйича берилади.

Большая автомобильная энциклопедия [Электрон ресурс]. — Электрон, матн. — М. : Xelana Media Group, 1998—

Тиз. талаблари: Pentium 90 МГц ; RAM 8 Мб ; Windows 95 ; SVGA High Color ; CD-drive 8x. — Контейнердан сарл.

1-қисм : Элитные автомобили мира. — 1 электрон опт. диск (CD-ROM). — дав. рўйхатга олиш рақами 0329800025, 3000 нуска.

2-қисм : Рожденные побеждать. — 1 электрон опт. диск (CD-ROM) + илова. (2 с.). дав. рўйхатга олиш рақами 0329800026, 3000 нуска.

3-қисм : Суперкары и прототипы. — 1 электрон опт. диск (CD-ROM) – илова. (2 с.). - дав. рўйхатга олиш рақами 0329800027, 3000 нусха.

Б.3 Ўқшаш усулда электрон ресурсларнинг иловалари ёки илова материаллари бўлган физик алоҳида объектларнинг таърифи тузилиши мумкин.

Learn to speak French. Module 1, Beginner level [Electronic resource]. — Cleveland (Ohio) : Polyglot Media, cop. 1994. — 1 electronic optical disc (CD-ROM) : sd., col. : 12 cm. — System requirements : IBM-compatible PC ; DOS 5.0 or higher ; 1MB RAM ; hard disk with 10 MB free space ; CD-ROM player. — Title from disc label.

Learn to speak French. Module 1, Beginner level / Greg Clifton. --- New York : Hyperglot publishers, [1994]. - 128 p. : ill ; 28 cm.

**В илова**  
**(мажбурий)**

**Электрон ресурс таркибий қисмининг библиографик ёзуви**

В.1 Электрон ресурснинг таркибий қисми (алохида асар, боб, бўлим, параграф ва ш. к.) таърифда бутун электрон ресурснинг бир даражали таърифи мундарижа кўрилишида ақс эттирилиши мумкин. (5.9.10-бандга қар.)

В.2 Электрон ресурснинг таркибий қисми учун кўн даражали таъриф (таҳлилий) тузилиши мумкин, агар биринчи даражада бош сарлавха сифатида таркибий қисмининг сарлавхаси, ундан кейин хужжатнинг таркибий қисми тўғрисидаги ахборотдан иборат қолган элементлар берилса.

Иккинчи даражада, хатбошидан ёки икки қия чизиқдан кейин бутун электрон ресурс тўғрисидаги маълумотлар берилади (умумий қодалар бўйича).

Опаленный снег// Противостояние [Электрон ресурс]: Опаленный снег/ DOKA Company. — Электрон маъл. ва даст. — М. : DOKA, 1998. — 2 электрон опти. диск (CD-ROM) + 1 бр. (27 см). — (Наши игры). — Тиз. талаблари: от 486 DX2, 66 МГц, видеоплата 1 Мб (VESA), тов. плата SB-мослашувчан, DOS 6.2 ёки юқори, Windows 95. — Диск ёрликларидан сарл. — дав. рўйхатга олиш раками 0329800240, 1000 нусха.

**Гилова**  
(маълумот учун)

**Электрон ресурсларнинг библиографик ёзувларига мисоллар**

Лоқал фойдаланиш ресурслари

Муаллиф остида

**Бабуринна, Нина Ивановна.** 1917. Плакат в революции -- революция в плакате [Электрон ресурс] : XX аср бошидаги рус ва совет плакати тарихидан. : мультимед. компьютер, курс / Нина Бабуринна, Клаус Вашик, Константин Харин; Рос. дав. гуманитар. ун-т ва Мадаи. ва ахборот технологиялари бўйича Москва илм марк., Ю.М. Логман (Бохум, ФРГ) ном. рус ва сов. маданияти ин-ти. -- Электрон маъл. - М.: РГГУ, сор. 1999. -- 1 электрон. опт. диск (CD-ROM); тов., ранг; 12 см. -- Тиз. талаблари: IBM PC 486 (Pentium ёки ундан юқориси тавсия этилади); Microsoft Windows 95 ёки Windows NT 4.0 (руслашгани тавсия этилади); 20 Мб; видеокарта ва 800 x 600 режимини таъминловчи монитор, 65 мин. ранг; сичконча ёки аналог қурилма; Microsoft Windows билан мослашган тов. карта. -- Диск ёригидан сарл.

**Даль, Владимир Иванович.** Толковый словарь живого великорусского языка Владимира Даля [Электрон ресурс]: 2-босма напир бўйича тайёр. 1880—1882 йй. -- Электрон маъл. -- М.: АСТ (ва б.), 1998. -- 1 электрон. опт. диск (CD-ROM); 12 см + фойдаланувчининг қўлламаси (8 с.) -- (Электрон китоб). -- Тиз. талаблари: IBM PC процессор билан 486; ОЗУ 8 Мб; операц. тизими Windows (3x, 95, NT); CD-ROM дисковод; сичконча. -- Экрандан сарл.

**Сидыганов, Владимир Установич.** Модель Москвы [Электрон ресурс]: электрон. карта Москвы и Подмосковья / Сидыганов В.У., Толмачев С.Ю., Цыганков Ю.Э. -- Версия 2.0. -- Электрон маъл. ва даст. -- М.: FORMOZA, 1998. -- 1 электрон. опт. диск (CD-ROM); 12 см. -- Тиз. талаблари: ПК 486; Windows 95 (OSR). -- Экрандан сарл. -- дав. рўйхатга олиш рақами 0329600098, 2000 нусха.



**Цветков, Виктор Яковлевич.** Компьютерная графика: рабочая программа [Электрон ресурс]: сиртки ўқийдиган талабалар учун геодез. ва бошка ихтисосликка ўқитиш / В.Я. Цветков. — Электрон маъл. ва даст. — М.: МИИГАНК, 1999. — 1 дискета. — Тиз. талаблари: IBM PC, Windows 95, Word 6.0. — Экрандан сарл. — дав. рўйхатга олинн рақами 0379900020.

**Россия фанлар академияси.** Геология, геофизика, геохимия ва тоғ фанлари бўлими. Вестник ОГГГН РАН [Электрон ресурс] / Рос. Фан. Акад. О.Ю. Шмидт номидаги Ер физикаси бирл. институти — Электрон журн. — М.: ОГГГН РАН, 1997. — 4 та дискета. — Тиз. талаблари: 386 дан; Windows; Internet-браузер кл. Netscape Navigator 3.0 ва ундан юқори. — Экрандаги сарл. — Чоп этилишининг даврийлиги йилда 4 марта.

#### Сарлавҳа остида

**Александр и Наполеон** [Электрон ресурс]: История двух императоров / Музей-панорама «Бородинская битва», Интерсофт. — Электрон маъл. — М.: Интерсофт, сор. 1997. — 1 электрон опт. диск (CD-ROM); тов., ранг.; 12 см. — Тиз. талаблари: ШК процессор билан 486 DX2-66; 8 Мб ОЗУ; Microsoft Windows 3.1 ёки Windows 95; 2-тезликдаги дисковод CD-ROM; видеокарта SVGA 256 ранг.; MPC стандартининг тов. картаси 16 бит; ете-ресколонкалар ёки наушниклар. — Диск ёрлигидаги сарл.

**Атлас-98** [Электрон ресурс]: 3D: энг батафсил тўлиқ уч ўлчам. жаҳон атласи. — Электрон маъл. ва даст. — [Б. м.], 1998. — 1 электрон опт. диск (CD-ROM); тов., ранг. 12 см. — (abc) (Бутуи жаҳон 3Dда). — Тиз. талаб-лари: PC 486 DX-33; 8 Мб RAM; 15 Мб HDD; Windows 3.1 ёки Windows 95; 2-тезликдаги дисковод; 256 тов. SVGA дисплей; тов. карта; сичқонча — Контейнердаги сарл.

**Библиография по социальным и гуманитарным наукам, 1993—1995** [Электрон ресурс] / Ижт. фанлар бўйича илм. ахбор. инс-ти. — Электрон маъл. ва даст. (33 файл: 459658539 байт). — М., [1995]. — 1 электрон опт. диск (CD-ROM); 12 см. — Тиз. талаблари: ИИС «IRBIS» 500 Кб; DOS 3.3 ва ундан юқори. — Контейнер вкладкидан сарл. — Мазмуни: 1. Библио-огр.: 241280 ёзув. 2. Ижт. фанлар бўйича илм. ахбор. инс-ти рубрикатори: 4901 ёзув.

Бобовые Северной Евразии [Электрон ресурс]: компакт-дискдаги ахборот тизими / Ю.Р. Росков, Г.П. Яковлев, А.К. Сытин, С.А. Жезняковский. — Электрон маъл. — СПб.: СПХФА, 1998. — 1 электрон опт. диск (CD-ROM): тов.; 12 см. — Тиз. талаблари: IBM-мослагувчан PC; сопроцессор билан CPU ва ундан юкори; 530 Мб; Винчестерда 6 Мб; MS DOS 6.0 ва Windows 95; дисковод CD-ROM 2x ва ундан юкори; SVGA монитор; видеоадаптер (800 x 600, 256 ранг.); сичконча. — Контейнердаги сарл. — ISBN 5-8085-0019-2.

Большой толковый словарь английского и русского языков [Электрон ресурс]: 2 в 1. — Электрон маъл. ва даст. — Macclesfield (UK): Europa House, [1999?]. — 1 электрон опт. диск (CD-ROM). — Тиз. талаблари: PC 486; 4 Мб RAM; VGA; Windows 95/98; CD-ROM дисковод; mouse; 4 Мб hard disk. — Контейнердаги сарл. — Мазмуни.: Большой оксфордский словарь. Толковый словарь живого великорусского языка / Владимир Даль.

Britannica CD-98 [Электрон ресурс] = Британника CD-98: Encyclopedia: Knowledge for the information age. — Multimedia cd. — Электрон интерактив. мультимедиа. — [Б. м.], 1998. — 3 электрон опт. диск (CD-ROM, includes: installation CD, advanced search CD, multimedia CD). — Тиз. талаблари: Pentium 100 МГц; 16 Мб RAM; Windows 95; 2-тезликдаги дисковод; SVGA видеокарта, 256 ранг.; тов. карта; сичконча. — Контейнердаги сарл. — Мазмуни.: text of 32-volume print set plus more..!

Internet шаг за шагом [Электрон ресурс]: [Интерактив. дарсл.]. — Электрон маъл. ва даст. — СПб.: ПитерКом, 1997. — 1 электрон опт. диск (CD-ROM) + илова. (127 с.). — Тиз. талаблари: ШК 486 DX 66 МГц дан; RAM 16 Мб; Windows 95; тов. плата; динамика ёки наушниклар. — Эcranдаги сарл.

Oxford interactive encyclopedia [Электрон ресурс]. — Электрон маъл. ва даст. — [Б. м.]: The Learning Company, 1997. — 1 электрон опт. диск (CD-ROM): тов., ранг.: 12 см. — Тиз. талаблари: ШК процессор билан 486 +; Windows 95 ёки Windows 3.1; дисковод CD-ROM; тов. карта. — Диск ёрлиғидан сарл.

## Масофадан фойдаланиш ресурслари

Исследовано в России [Электрон ресурс]: кўп предметли, или журнал/ Моск. физ.-техн. ин-т. — Электрон журн. — Долгосрочный: МФТИ, 1998 — . — Журн. фойдаланиш режими: <http://zhurnal.mipt.rssi.ru>. Дискета-ларда ҳам фойдаланилади. — Дискеталар учун тиз. талаблари: IBM PC; Windows 3.xx/95; Netscape Navigator ёки Internet Explorer; Acrobat Reader 3.0. — Экрандаги сарл. — дав. рўйхатга олиш рақами 0329900013.

Российская государственная библиотека [Электрон ресурс] / РДК ахбор. технол. маркази; Власенко Т.В. таҳ.; Козлов Н.В. Web-мастери. — Электрон маъл. — М.: Рос. дав. кут.-си, 1997— . Фойдаланиш режими: <http://www.rsl.ru>, эркин. — Экрандаги сарл. — Рус., ингл. тил.

Российский сводный каталог по ИТЛ [Электрон ресурс]: маълумотлар базаси Рос. илим-техн. адабиёти бўйича жамл. кат. Автоматлаштирилган тизимнинг ишгирокчи ташкилотларига келиб тушадиган табиий фанлар, техника, кнш. хўжалиги ва тиббиёт бўйича хорижий ва маҳаллий китоблар ва хориж. даврий нашрлар тўғрисидаги маълумотлардан иборат: хар йили тўлдирилиши нашр. барча турлари бўйича тахм. 30 минг ёзувлар. — Электрон маъл. (3 та файл). — М., [199—]. — Фойдаланиш режими: <http://www.gpntb.ru/win/search/help/rsk.html>. — Экрандаги сарл.

Электронный каталог ГПНТБ России [Электрон ресурс]: маълумотлар базаси Россиянинг ГПНТБ фондига келиб тушадиган адабиётнинг барча турлари тўғрисидаги маълумотлардан иборат. — Электрон маъл. (5 та файл. 178 минг. ёзув). — М., [199—]. — Фойдаланиш режими: <http://www.gpntb.ru/win/search/help/el-cat.html>. — Экрандаги сарл.

---

УЎТ 002.5:006.354

ДСТ 01.140.20

Т62

СТШУТ 0007

Асосий сўзлар: библиографик ёзув, библиографик таъриф, электрон ресурслар, электрон маълумотлар, электрон дастурлар, таъриф соҳаси, таъриф элементлари, тизим талаблари, фойдаланиш режими

---

ГОСТ 7.83-2001

## ДАВЛАТЛАРАРО СТАНДАРТ

---

Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича  
стандартлар тизими

### ЭЛЕКТРОН НАШРЛАР

Асосий турлари ва чиқувчи маълумотлар

Стандартиштириш, метрология ва сертификатлаштириш  
бўйича давлатлараро кенгаш

Минск

## Сўз боши

1 «Информрегистр» илмий-техник марказ ва «Илмий-техник ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши» ДТК 191 стандартлаштириш бўйича Давлатлараро техник қўмита томонидан ИШЛАБ ЧИҚИЛГАН

Россия Давстандарти томонидан КИРИТИЛГАН

2 Стандартлаштириш, метрология ва сертификатлаштириш бўйича Давлатлараро кенгаш томонидан ҚАБУЛ ҚИЛИНГАН (2001 йил 2 ноябрдаги 20-сон баённома)

Қабул қилиш учун овоз берганлар:

Давлат номи	Стандартлаштириш бўйича миллий орган номи
Озарбайжон Республикаси	Оздавстандарт
Арманистон Республикаси	Армдавстандарт
Беларусь Республикаси	Беларусь Республикаси Давстандарти
Қозоғистон Республикаси	Қозоғистон Республикаси Давстандарти
Қирғизистон Республикаси	Қирғизстандарт
Молдова Республикаси	Молдовастандарт
Россия Федерацияси	Россия Давстандарти
Тожикистон Республикаси	Тожикистандарт
Ўзбекистон Республикаси	Ўздавстандарт

3 Россия Федерациясиен Стандартлаштириш, метрология ва сертификатлаштириш бўйича Давлат қўмитасининг 2001 йил 15 январдаги 14-ст-сон қарори билан ГОСТ 7.83-2001 давлатлараро стандарти бевосита Россия Федерациясининг давлат стандарти сифатида 2002 йил 1 июлдан амалга киритилган.

4 БИРИНЧИ МАРТА КИРИТИЛГАН

## ДАВЛАТЛАРАРО СТАНДАРТ

---

Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича  
стандартлар тизими

### ЭЛЕКТРОН НАШРЛАР

Асосий турлари ва чиқувчи маълумотлар

System of standards on information, librarianship and publishing  
Electronic editions. Basic types and imprint

---

Жорий этиш санаси 2002-07-01

#### 1 Қўллан соҳаси

Ушбу стандарт электрон нашрларнинг асосий турларини, шунингдек электрон нашрлардаги чиқувчи маълумотларнинг таркиби ва жойлашган ўрнини белгилайди.

Стандарт электрон нашрларни ишлаб чиқарувчилар учун мўлжалланган.

#### 2 Норматив ҳаволалар

Ушбу стандартда куйидаги стандартларга ҳаволалардан фойдаланилган:

ГОСТ 7.4-95 Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича стандартлар тизими. Нашрлар. Чиқувчи маълумотлар

ГОСТ 7.9-95 (ИСО 214-76) Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича стандартлар тизими. Реферат ва аннотация

ГОСТ 7.60-90 Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича стандартлар тизими. Нашрлар. Асосий турлари. Атамалар ва таърифлар

ГОСТ 7.82-2001 Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича стандартлар тизими. Библиографик ёзув. Электрон ресурсларнинг библиографик таърифи.

---

### 3 Таърифлар

Ушбу стандартда куйидаги атамалар тегишли таърифлари билан қўлланилган:

3.1 электрон ҳужжат: Фойдаланиш учун ҳисоблаш техникасининг воситалари зарур бўлган маънога эришадиган элтувчидаги ҳужжат.

3.2 электрон нашр: Ўзгартирилмаган ҳолдаги чикувчи маълумотлардан иборат тарқатиш учун мўлжалланган таҳрир-нашриётчилик ишлови берилган электрон ҳужжат (электрон ҳужжатлар гуруҳи).

Электрон нашрлар куйидагича фарқланади:

— босма эквивалентининг мавжудлиги бўйича

босма нашрнинг электрон аналоги: Асосан тегишли босма нашрни (матннинг саҳифаларда жойлашиши, иллюстрациялар, ҳаволалар, изохлар ва ш.к.) аке эттирувчи электрон нашр

мураккаб электрон нашр: Босма аналоглари мавжуд бўлмаган электрон нашр:

— асосий ахборотнинг тури бўйича

матнли (символи) электрон нашр: Символ бўйича ишлов беришга йўл қўядиган шаклда тақдим этилган, асосан матнли ахборотдан иборат электрон нашр.

таъсирий электрон нашр: Кўриб чиқиш ва босма аке эттиришга йўл қўядиган, лекин символ бўйича ишлов беришга йўл қўймайдиган шаклда тақдим этилган бир бутун чизма график моҳиятлар сифатида кўриб чиқиладиган объектларнинг асосан электрон образларидан иборат электрон нашр.

Изоҳ - Таъсирий нашрларга факсимиле, шунингдек, символ бўйича ишлов беришга йўл қўймайдиган форматлардан и матнлар кирди.

товушли электрон нашр: Товушли ахборотни эшитишга йўл қўядиган, лекин босма аке эттиришга мўлжалланмаган шаклдаги товуш ахборот рақамли кўрinishида тақдим этишдан иборат электрон нашр.



дастурий маҳсулот: Мустақил, узоклаштирилган асар бўлиб, дастурлаш тилида ёки бажариладиган код кўринишидаги дастур ёки дастурлар матнининг наشري ҳисобланади.

мультимедияли электрон наشر: Хар хил турдаги ахборот бир хилда иштирок этадиган ҳамда ишлаб чиқарувчи томонидан белгиланган вазифаларни ҳал этиш учун ўзаро алоқадор бўлган, шу билан бирга ушбу ўзаро алоқадорлик тегишли дастурий воситалар билан таъминланган электрон наشر.

— мақсадли фойдаланиш бўйича

расмий электрон наشر: Норматив ёки директив характердаги материаллардан иборат бўлган давлат органлари, муассасалари, идоралари ёки жамоат ташкилотлари номидан наشر этиладиган электрон наشر.

илмий электрон наشر: Назарий ва (ёки) экспериментал тадқиқотлар тўғрисидаги маълумотлардан иборат бўлган, шунингдек илмий жиҳатдан наشرга тайёрланган маданий обидалар ва тарихий ҳужжатларнинг электрон наشري.

илмий-оммабон электрон наشر: Фан, маданият ва техника соҳасидаги назарий ва (ёки) экспериментал тадқиқотлар тўғрисидаги маълумотлардан иборат бўлган, мутахассис бўлмаган ўқувчи учун тушунарли бўлган шаклда баён этилган электрон наشر.

ишлаб чиқариш-амалиётга оид электрон наشر: Ишлаб чиқариш технологияси, техникаси ва ташкил этилиши, шунингдек ижтимоий амалиётнинг бонка соҳалари бўйича маълумотлардан иборат бўлган, турли малакадаги мутахассислар учун мўлжалланган электрон наشر.

норматив ишлаб чиқариш-амалиётга оид электрон наشر: Ишлаб чиқаришнинг турли соҳаларидаги норма, қонда ва талаблардан иборат электрон наشر.

ўқув электрон наشر: Илмий ёки амалий характердаги тизимлаштирилган маълумотлардан иборат бўлган, ўрганиш ва дарс бериш учун қулай шаклда баён этилган ва турли ёшдаги ҳамда ўрганиш даражасидаги ўқувчилар учун мўлжалланган электрон наشر.

оммавий-сиёсий электрон наشر: Ижтимоий-сиёсий мавзудаги, танқит-қўз-тарғибот характердаги асарлардан иборат бўлган ва кенг доирадаги ўқувчилар учун мўлжалланган электрон наشر.

маълумотли электрон наشر: Илмий ва амалий характердаги қисқа маълумотлардан иборат бўлган, узарни тез қидириб топиш учун қулай бўлган тартибда жойлаштирилган, ҳамма ўқиш учун мўлжалланмаган электрон наشر.

бўш вақт учун мўлжалланган электрон нашр: Турмушни тапқил этиш, ҳаваскорлар ижодининг турли хил шакллари, кизиқишларнинг ҳар хил турлари бўйича оммабоп маълумотлар, компьютер ўйинларидан иборат бўлган электрон нашр.

рекламага оид электрон нашр: Буломлар, хизматлар, тadbирлар тўғрисидаги маълумотларга бўлган эҳтиёжни юзага келтириш мақсадида эълонборни жалб этадиган шаклда баён этилган электрон нашр.

бадний электрон нашр: Маданият соҳасига оид ҳамда илмий тадқиқотлар таркибига кирмайдиган бадний адабиёт, тасвирий санъат асарлари, театр, эстрада ва цирк ижодиёти, кино асарлари, музейга оид ва бошқа ахборотлардан иборат электрон нашр.

— тарқатиш технологияси бўйича

локал электрон нашр: Локал фойдаланиш учун мўлжалланган ва кўчма машина ёрдамида ўқиладиган элтувчиларда аниқ миқдорда ўхшаш нусха (адад) кўринишида чиқариладиган электрон нашр.

тармоқ электрон нашр: Телекоммуникация тармоқлари орқали чегараланмаган доирадаги потенциал фойдаланувчилар фойдалана оладиган электрон нашр.

комбинацияланган тарзда тарқатиладиган электрон нашр: Ҳам локал, ҳам тармоқ электрон нашри сифатида фойдаланиш мумкин бўлган электрон нашр;

— фойдаланувчи ва электрон нашр ўртасидаги ўзаро боғлиқлик характери бўйича

детерминация қилинган электрон нашр: Параметрлари, мазмуни ва ўзаро боғлиқлик усули ношир томонидан белгиланган ва фойдаланувчи томонидан ўзгартириш мумкин бўлмаган электрон нашр.

детерминация қилинмаган (интерактив) электрон нашр: Параметрлари, мазмуни ва ўзаро боғлиқлик усули ношир томонидан белгиланган ахборот асосида ва алгоритмлар ёрдамида фойдаланувчи томонидан унинг манфатлари, мақсадлари, тайёргарлик даражасига ва ш.к.га мувофиқ тўғридан-тўғри ёки билвосита ўрнатиладиган электрон нашр;

— даврийлиги бўйича

даврий бўлмаган электрон нашр: Бир марта чиқадиган, давоми бўлмаган электрон нашр;

серияли электрон нашр: Бир хил сарлавҳага эга бўлган, одатда, рақамланган ва (ёки) санаси ёзилган жилд-жилд бўлиб давомийлиги оқиндан белгиланмаган вақт мобайнида чиқадиган электрон нашр;

даврий электрон нашр: Бир хил сарлавхага эга бұлган, бир хилда расмийлаштирилиб рақамланган ва (ёки) санаси күйилган мазмун жихатдан такрорланмайдиган, хар бир йил учун номерлар сони доимий бұлган, аник вақт оралғида чиқадиган серияли электрон нашр,

давомли электрон нашр: Умумий сарлавхали, бир хил расмийлаштирилиб рақамланган ва (ёки) санаси күйилган, мазмун жихатдан такрорланмайдиган материалларнинг тўйланишига кўра номатълум вақт оралғида чиқадиган серияли электрон нашр,

янгилаиб турадиган электрон нашр: Бир хил сарлавхага ва қисман такрорланадиган мазмунга эга бұлган, рақамланган ва (ёки) санаси күйилган кўринишда вақтнинг маълум ва номатълум оралғиларида чиқадиган электрон нашр. Хар бир кейинги қисм колган барча долзарб ахборотни ўз ичига олади ва аввалгисини тўлик алмаштиради. Мисол А шловада келтирилган;

— тузлиши бўйича

бир жилдиди электрон нашр: Машина ўқий оладиган битта элтувчида чиқарилган даврий бўлмаган электрон нашр,

кўп жилдиди электрон нашр: Мазмуни ва расмийлаштирилишига кўра бир бутун бұлган, хар бири мустақил равишда машина ўқий оладиган элтувчида тақдим этилган, икки ёки ундан ортик рақамланган қисмлардан иборат даврий бўлмаган электрон нашр,

электрон серия: Бир хилда расмийлаштирилиб чиқариладиган, ғояси, мавзун, максали ёки китобхонга мўлжалланиши жихатидаи умумийлиги билан бирлаштирилган, жилдлар мажмуидан иборат бұлган серияли электрон нашр.

3.3 титулли экран: Чиқувчи маълумотларни ўз ичига олган, электрон нашрнинг биринчи экранларидан (тизимга онд махсус экран) бири.

3.4 тизимга онд минимал талаблар: Электрон нашрнинг имковиятларини амалга оширини учун минимал равишда зарур бұлган техник ва дастурий воситаларга кўйиладиган талаблар.

3.5 бирламчи ўров: Электрон хужжатиинг элтувчиси билан бевосита алоқада бұлган ҳамда уни чанг ва памликдан хлмояловчи ўровлан контейнери (конверт, кути).

3.6 иккиламчи ўров: Бирламчи ўровдаги электрон хужжатиинг элтувчиси жойлаштирилган ўровлан контейнери (конверт, кути).

Қолган атамалар ГОСТ 7.4, ГОСТ 7.9, ГОСТ 7.60 бўйича.

#### 4 Чикувчи маълумотларнинг таркиби ва жойлашishi

##### 4.1 Умумий коидалар

Электрон нашр чикувчи маълумотларининг таркиби ва жойлашishi электрон нашрнинг тури, физик шувчилар сони ва расмийлаштирилишига боғлиқ.

Электрон нашрнинг турли жойларида жойлаштирилган бир хил маълумотлар ва уни расмийлаштириш элементлари ўртасидаги фарқларга йўл қўйилмайди.

Электрон нашрнинг барча жиядлари ёки жиядлар катори (қисмлари, чиқаришлари, сонлари) учун умумий бўлган чикувчи маълумотларнинг элементлари уларни келтириш шаклидаги фарқларсиз тақдим этилиши керак.

##### 4.2 Чикувчи маълумотларнинг асосий элементлари

###### 4.2.1 Чикувчи маълумотларнинг асосий элементлари қуйидагилар:

— электрон нашрни яратишда иштирок этган муаллифлар ва жисмоний ҳамда юридик шахслар тўғрисидаги маълумотлар;

— электрон нашрнинг сарлавҳаси;

— сарлавҳа устидаги маълумотлар;

— иккинчи сарлавҳага оид маълумотлар;

— чикувчи ахборотлар;

— чиқариладиган маълумотлар,

— тизимга оид минимал талаблар;

— таснифлаш индекслари;

— давлат рўйхатидан ўтказилган ракам;

— халқаро стандарт ракамлари;

— штрих-кодлар;

— муаллифлик ҳуқуқини муҳофаза қилиш белгиси;

— библиографик таъриф;

— аннотация.

4.2.2 Муаллифнинг номи, сарлавҳа, сарлавҳа устидаги маълумотлар, чикувчи маълумотлар, таснифлаш индекслари, халқаро стандарт ракамлари, муаллифлик ҳуқуқини муҳофаза қилиш белгиси ва штрих-кодлар ГОСТ 7.4 да белгиланган шаклда электрон нашрларда келтирилади.

4.2.3 Иккинчи сарлавҳага оид маълумотлар электрон нашрнинг турига қўра қуйидагиларни ўз ичига олади: сарлавҳага аниқлик киритувчи маълумотлар, асосий ахборотнинг хусусияти, мақсадли фойдаланилиши, даврийлиги бўйича нашрнинг тури тўғрисидаги маълумотлар, қўп жиядди нашрнинг жиядлар сони тўғрисидаги маълумотлар, жияд ёки қисмининг тартиб раками, янгиланиб борадиган электрон нашрларни янгилаш даври

тўғрисидаги маълумотлар локал электрон нашрлар элтувчиларининг тури тўғрисидаги маълумотлар.

4.2.4 Электрон нашрнинг чиқадиган маълумотлари қуйидаги ахборотларни ўз ичига олади: ноширнинг номи, унинг почта ва электрон манзиллари, телефон рақами; ишлаб чиқарувчининг номи, унинг манзили; маълумотларнинг Мб.даги ҳажми; товуш ва видеофрагментларнинг минутлардаги давомийлиги; нашрнинг комплектацияси (элтувчилар сони, шлюва ҳужжатларининг мавжудлиги ва ш.к.), адади (локал электрон нашрлар учун), нашриётчилик фаолияти бўйича лицензиянинг рақами ва берилган санаси (даврий бўлмаган электрон нашрлар учун); рўйхатга олинган рақам ва рўйхатга олувчи орган (даврий электрон нашрлар учун).

4.2.5 Тизимга оид минимал талаблар қуйидагиларни ўз ичига олади: компьютерга (тури, процессори, частотаси; қаттиқ дискдаги бўш хотира ҳажми; оператив хотира ҳажми); операцион тизимга; видеотизимга; акустик тизимга қўйиладиган талаблар ва зарур қўшимча дастурий таъминот (электрон нашр таркибига кирмайдиган ) ва ускуналар.

4.2.6 Электрон нашрнинг давлат рўйхатига олинган рақами ваколатланган давлат ташкилоти томонидан берилади.

4.2.7 Библиографик таъриф ГОСТ 7.82га мувофиқ келтирилади.

4.2.8 Аннотация ГОСТ 7.9га мувофиқ тузилади ва расмийлаштирилади.

4.2.9 Ноширнинг фикрича, ушбу электрон нашрнинг муҳим хусусиятларини ақс эттирадиган ушбу электрон нашр тўғрисидаги несталган бошқа маълумотларни ўз хоҳишига кўра қўпиши мумкин.

4.2.10 Серияли ва кўп жилдли нашрлардаги чиқувчи маълумотлар ГОСТ 7.4 талабларига риоя этилган ҳолда келтирилиши керак.

4.2.11 Босма нашрнинг айнан ўхшаш электрон нашри ўзининг чиқувчи маълумотларидан ташқари тегишли босма нашрнинг чиқувчи маълумотларини ўз ичига олиши керак.

4.2.12 Россия халқлари тилларида (рус тилидан ташқари) ва хорижий тилларда чиқадиган электрон нашрларда муаллиф ва нашрни яратишда иштирок этган шахсларнинг номларидан ташқари чиқувчи маълумотлар нафақат нашр матни тилида, балки нашр матни тилини кўрсатган ҳолда рус тилига таржимаси ҳам келтирилади. Номлар транслитерация шаклида келтирилади. Ушбу маълумотлар титулдан экранда чиқариладиган маълумотлардан юқорида, бириямчи ўрвнинг ички томонида ва иккиламчи ўрвнинг орқа томонида келтирилади.

4.2.13 Ҳар қандай босма нашрга илова кўринишида тайёрланган электрон нашрларда чиқувчи маълумотлар ушбу стандарта мувофиқ расмийлаштирилади.

#### 4.3 Чиқувчи маълумотларни жойлаштириш

Электрон нашрда титул varaқ вазифасини бажарувчи титулди экран чиқувчи маълумотлар жойлаштирилмаган асосий жой бўлиб ҳисобланади. Титулди экран бир-бирига ўтин орқали боғланган бир нечта қисмлардан тузилиши мумкин.

Локал электрон нашрларда чиқувчи маълумотлар, шунингдек электрон нашрининг куйидаги расмийлаштиришига оид элементларида жойлаштирилади: бевосита электрон элувчидаги этикеткада; бирламчи ўровнинг олд, ички ва орқа томонларида; иккиламчи ўровнинг олд, орқа ва ён (агар қаллиниги пикон берса) томонларида; қоғоз элувчидаги илова хужжатларида. Иккиламчи ўров ва илова хужжатлари бўлмаслиги ҳам мумкин.

Локал электрон нашрларда чиқариладиган маълумотлар ва тизимга оид минимал талабларни фақат ташқи безаш элементларида келтириш ва электрон нашрининг титулди экранда келтирилмасликка руҳсат этилади.

4.4 Чиқувчи маълумотларнинг алоҳида элементлари мавжудлигининг мажбурийлиги

Чиқувчи маълумотларнинг алоҳида элементларини келтириш мажбурийлиги ва уларнинг электрон нашрда жойлаштирилиши I-жадвалда келтирилган.

I-жадвал

### Чиқувчи маълумотларнинг алоҳида элементларини келтириш мажбурийлиги

Чиқувчи маълумотлар элементлари	Жойлашган ўрин				
	Титулди экран	Элувчи этикеткаси	Бирламчи ўров	Иккиламчи ўров	Алоҳида нашр этилган илова хужжатлар
1	2	3	4	5	6
Муаллифлар ва электрон нашрнинг яратилишида иштирок этиган жисмоний ва юридик шахслар тўғрисидаги маълумотлар	М	М	М	М	М

1	2	3	4	5	6
Сарлавҳа	М	М	М	М	М
Сарлавҳа устидаги маълумотлар	Ф	Ф	Ф	Ф	Ф
Иккинчи сарлавҳага оид маълумотлар	Ф	Ф	Ф	Ф	Ф
Чиқувчи маълумотлар	М	М	М	М	М
Чикариладиган маълумотлар	Ф	К	М	М	К
Тизимга оид минимал талаблар	Ф	Ф	М	М	М
Таснифлаш индекслари, давлат рўйхатига олинган рақам, халқаро стандарт рақамлар	Ф	Ф	Ф	Ф	Ф
Муаллифлик ҳуқуқини муҳофаза қилиш белгилари	М	М	М	М	М
Штрих-код	К	Ф	Ф	Ф	К
Библиографик таъриф	Ф	К	Ф	М	Ф
Аннотация	Ф	К	Ф	М	Ф

Изоҳ — М элемент мажбурий равишда келтирилишини билдиради,  
 Ф — факультатив равишда, К — элемент келтирилмайди

**А илова**  
(маълумот учун)

Чиқувчи маълумотларни расмийлаштириш намуналари

1-мисол\*. CD-ROMда чиқариладиган, комбинацияланган тарзда тарқатиладиган мустақил маълумот учун бериладиган янгилашувчи электрон нашр.

Чиқувчи маълумотлар титулли экранда, этикеткада ва элтувчининг бирламчи ўривда жойлаштирилади. Иккиламчи ўрив бўлмайди.

**Титулли экран**

*1-қисм*

*2-қисм*

<p align="center"><b>ҚУРИЛИШ ВА ТАЪМИРЛАШ</b> <b>2000—2001</b></p> <p align="center"><i>Комбинацияланган тарзда тарқатиладиган маълумотли электрон нашри бир йилда 1 марта янгиланади</i></p> <p align="center">Москва <b>АСУ-ИМПУЛЬС</b> 2000</p>	<p>Ишлаб чиқувчи ихтиёрий шаклда кўпайтирилиш ва тарқатилиш учун барча хукукларга эга</p> <p>Ушбу маҳсулотни яширин ҳолда кўпайтириш ва унда фойдаланиш тақиқланади</p> <p><b>Муаллифлар:</b> Крамскова Ирина Васильевна, Колчина Маргарита Вячеславовна, Силицын Игорь Георгиевич (маълумотлар базаси); Глазунов Александр Александрович (дастурий таъминот); Родина Наталья Алексеевна (хужжатлар)</p> <p>123459, Россия, Москва, Донслайтте тор кўч., 38 Тел.: (095) 949-61-20, 949-59-11, 949-35-64 E-mail: <a href="mailto:asuimp@dol.ru">asuimp@dol.ru</a> <a href="http://www.asuimp.ru">http://www.asuimp.ru</a></p> <p align="right">© «АСУ-Импульс» ЁАЖ 2000</p>
--	--

\* Келтирилган мисоллар шартли характерга эга (шу ерда ва бундан кейин)



**Элтувчининг этикеткаси**

ҚУРИЛИШ ВА  
ТАЪМИРЛАШ  
2000-2001

*Комбинацияланган тарзда тарқатиладиган  
маълумотли электрон нашр*

© «АСУ-Импульс» ЁАЖ, 2000

(Штрих-код)

Москва  
АСУ-ИМПУЛЬС  
2000

**Бирламчи ўрвнинг олд томони**

ҚУРИЛИШ ВА ТАЪМИРЛАШ  
2000-2001

Маълумотли электрон нашри  
бир йилда 1 марта янгиланади

(Штрих-код)

Москва  
АСУ-ИМПУЛЬС  
2000

**Бирламчи ўрвнинг ички томони**

Маълумотнома битта CD-ROM дискда тақдим этилади ва локал ҳамда тармоқ режимларида фойдаланилиши мумкин. Тизим ҳисоблаш тармоғининг серверларидан биттасига ўрнатилган ҳолда, ундан бир нечта фойдаланувчиларнинг бир вақтда фойдаланиши таъминланади.

Маълумотномаи ўрнатиш учун қуйидаги амалларни бажаринг:

( )

**Муаллифлар:** Крамскова Ирина Васильевна, Колчина Маргарита Вячеславовна, Синицын Игорь Георгиевич (маълумотлар базаси); Глазунов Александр Александрович (дастурий таъминот); Родина Наталья Алексеевна (ҳужжатлар)

дав.рўйхатидан ўтказиш № 0320000107 © «АСУ-Импульс» ЁАЖ, 2000

**Бирламчи ўрвнинг орқа томони**

Маълумотнома қуйидагиларни ўз ичига олади: манзиллар, телефонлар, телефакслар, E-mail, Internet, раҳбарлар ФИШ, Москва ва вилоятнинг идоравий бўйсунуви ва мулоқ шаклидан катъи назар, 6847та ташкилотларининг хизматлари рўйхати. Маълумотномага лойиҳа ва қурилиш ташкилотлари, таъмирлаш-қурилиш фирмалари, цемент, асбестосемент маҳсулотлари, юмшоқ ва гидронизоляция материаллар, йиғма темирбетон ва бетон конструкциялар ва маҳсулотлар, девор блоклари, гшит, керамик черепица, қурилиш керамикаси, линолеум, тош, майдаланган тош, шагал, кум, термоизоляция материаллар, бетон, қурилиш қоринмаси, асфальт, санитар-техник ускуна ва бошқаларни ишлаб чиқарувчи қурилиш материаллари саноатининг корхоналари.

*Техник талаблар:*

*локал тарқатиши учун:*

( )

*тармоқ тарқатиши учун:*

( )

123459, Россия, Москва, Донслайтис тор кўч., 38

Тел.: (095) 949-61-20, 949-59-11, 949-35-64

E-mail: asuimp@dol.ru

ГОСТ 7.83-2001

2-мисол. CD-ROMда чиқариладиган серияга кирувчи босма нашрнинг электрон аналогини.

Чиқувчи маълумотлар титулли экранда, бирламчи ва иккиламчи ўрнларда жойлаштирилади.

### Титулли экран

*1-қисм*

*2-қисм*

<p><b>Россия давлат кутубхонаси фондларидан</b></p> <p><b>Langton Douglas</b></p> <p><b>FRA ANGELICO</b></p> <p><i>Бадий электрон нашр</i></p> <p>Москва Elibron Classics 2001</p>	<p>Босма нашрнинг электрон аналогини: Langton Douglas Fra Angelico London: George Bell &amp; Sons, 1902. -270 p.</p> <p>Elibron Classics <a href="http://www.elibron.com">www.elibron.com</a></p> <p>© Россия давлат кутубхонаси, 2001 © «Электронные книги» МЧЖ, электрон матн. 2001</p>
--	---

**Этикетка**

Россия  
давлат кутубхонаси  
фондларидан

Langton Douglas

FRA ANGELICO

© Россия давлат кутубхонаси, 2001  
© «Электронные книги» МЧЖ, электрон матн, 2001

Москва  
Elibron Classics  
2001

**Бирламчи ўрвнинг олд томони**

Россия давлат кутубхонаси фондларидан

Langton Douglas

FRA ANGELICO

Компакт-дискдаги  
бадий электрон нашр

(Штрих-код)

Москва  
Elibron Classics  
2001

**Бирламчи ўрвнинг ички томони**

Босма нашрнинг электрон аналог:  
Langton Douglas  
Fra Angelico  
London: George Bell & Sons, 1902. -270 p.

106,5 Мб

1 оптик компакт-диск

Langton D. Fra Angelico [Электронный ресурс]/Langton Douglas; Рос.дав.кут-наси, «Электронные книги» МЧЖ. – Электрон матн. бер. (106,5 Мб) – М.: Elibron Classics, 2001.- 1 опт. Компакт-диск (CD-ROM). – (Рос. дав. кут-наси). –Тизимга оид талаблар.: PC Pentium I классидан паст эмас; 32 Mb RAM; HDD да бўш жой 16 Mb; Windows 95/98; Adobe Acrobat Reader; 2 ва ундан юкори CD-ROM дисководи; сичқонча. – Титулли экрандаги сарлавха – Бос.нашр. бўйича 1902 й. – Электрон матн кичик сарлав. «Электрон. китоби» МЧЖ.

© Россия давлат кутубхонаси, 2001

© «Электронные книги» МЧЖ, электрон матн, 2001

**Бирламчи ўрвнинг орқа томони**

**Тизимга оид талаблар:**  
PC Pentium I классидан паст эмас;  
32 Mb RAM; HDD да бўш жой 16 Mb;  
Windows 95/98;  
Adobe Acrobat Reader;  
2 ва ундан юкори CD-ROM дисководи;  
сичқонча.

Elibron Classics  
[www.elibron.com](http://www.elibron.com)

**Иккиламчи ўрвнинг олд томони**

Россия давлат кутубхонаси фондларидан

**Langton Douglas**

**FRA ANGELICO**

*Компакт-дискдаги  
бадший электрон нашр*

Москва  
Elibron Classics  
2001

**Иккиламчи ўрвнинг орқа томони**

(Серия таърифи)

(Наири аннотацияси)

**Тизимга оид талаблар:**

PC Pentium I классидан пасти эмас;  
32 Mb RAM; HDD да бўш жой 16 Mb;  
Windows 95/98;  
Adobe Acrobat Reader;  
2 ва ундан юкори CD-ROM дисководи;  
сичконча.

**Иккиламчи ўрвнинг ён томонлари**

1

© Россия давлат кутубхонаси, 2001  
© «Электронные книги» МЧЖ, электрон матн, 2001  
(Штрих-код)

2

Elibron Classics  
[www.elibron.com](http://www.elibron.com)

Асосий сўзлар: электрон нашрлар, нашрларнинг турлари, чиқувчи маълумотлар, чиқариладиган маълумотлар, тизимга оид талаблар, жойлаштириш, титгулли экран, расмийлаштиришга оид элементлар, этикетка, бирламчи ўров, иккиламчи ўров

---

## **ДАВЛАТЛАРАРО СТАНДАРТ**

---

**Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича  
стандартлар тизими**

**ТЕХНИК ҲИСОБОТНИНГ ХАЛҚАРО  
СТАНДАРТ РАҚАМИ**

Стандартлаштириш, метрология ва сертификатлаштириш бўйича  
давлатлараро кенгаш

Мянск

425



## Сўз боши

1 РФА Бутунроссия илмий ва техник ахборот институти ва «Илмий-техник ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши» ДТК 191 Стандартлаштириш бўйича давлатлараро техник кўмита томонидан ИШЛАБ ЧИКИЛГАН

Россия Давстандарти томонидан КИРИТИЛГАН

2 Стандартлаштириш, метрология ва сертификатлаштириш бўйича Давлатлараро кенгаш томонидан ҚАБУЛ ҚИЛИНГАН (2003 йил 8 январдаги 97-сон баённома, ёзишма бўйича)

Қабул қилиш учун овоз берганлар:

Давлат номи	Стандартлаштириш бўйича миллий орган номи
Арманистон Республикаси	Армдавстандарти
Беларусь Республикаси	Беларусь Республикаси Давстандарти
Қозоғистон Республикаси	Қозоғистон Республикаси Давстандарти
Қирғизистон Республикаси	Қирғизстандарти
Молдова Республикаси	Молдова Республикаси Давстандарти
Россия Федерацияси	Россия Давстандарти
Тожикистон Республикаси	Тожикистандарти
Туркменистон	«Туркменстандартилар» Бондавхизмати
Ўзбекистон Республикаси	Ўздавстандарти
Украина	Украина Давстандарти

3 Ушбу стандарт ИСО 10444 94 «Информация и документация. Международный стандартный номер технического отчета» халқаро стандарти мамлакат иктисодиётининг эҳтиёжларини ақс эттирувчи қўшимча талаблар билан асл нусхасига мувофиқ матндан иборат

4 Россия Федерацияси Стандартлаштириш ва метрология бўйича Давлат кўмитасининг 2003 йил 29 майдаги 168-ст-сон қарори билан ГОСТ 7.85-2003 (ИСО 10444-1994) давлатлараро стандарти 2004 йил 1 январдан бевосита Россия Федерациясининг давлат стандарти сифатида амалга киритилган.

5 БИРИНЧИ МАРТА КИРИТИЛГАН

© Стандартлар нашриёти НМК, 2003

## ДАВЛАТЛАРАРО СТАНДАРТ

---

Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик инти бўйича  
стандартлар тизими

### ТЕХНИК ҲИСОБОТНИНГ ХАЛҚАРО СТАНДАРТ РАҚАМИ

*System of standards on information, librarianship and publishing*  
International standard technical report number

---

Жорий этиш санаси 2004-01-01

#### 1 Қўллаш соҳаси

Ушбу стандарт техник ҳисоботнинг халқаро стандарт рақамидан (ISRN) техник ҳисоботларни ягона идентификация қилишда фойдаланиш учун ишлаб чиқилган.

Техник ҳисоботнинг халқаро стандарт рақами техник ҳисоботларни идентификация қилиш, ташкил қилиш ва сақлаш учун қўлланадиган ягона, лекин бир-бирига мос рақамларни яратиш учун ягона форматни белгилайди.

Ушбу стандарт ҳам чоп этилган, ҳам чоп этилмаган техник ҳисоботлар учун ҳам қўлланилиши мумкин.

Давлат иқтисодиётининг эҳтиёжларини аке эттирадиган қўшимча талаблар курсив билан ажратилган.

#### 2 Норматив ҳаволалар

Ушбу стандартда қуйидаги стандартларга ҳаволалардан фойдаланилган:

ГОСТ 7.32—2001 Ахборот, кутубхона ва напирётчилик иши бўйича стандартлар тизими. Илмий-тадқиқот иши бўйича ҳисобот. Расмийлаштирини структураси ва кодалари

ГОСТ 7.67—94 (ИСО 3166—88) Ахборот, кутубхона ва напирётчилик иши бўйича стандартлар тизими. Мамлакатлар номларининг кодлари

ГОСТ ИСО 8601—2000 Ахборот, кутубхона ва напирётчилик иши бўйича стандартлар тизими. Сапалар ва қунишнинг вақтинчи кўрсатиши. Умумий талаблар

---

### 3 Таърифлар

Ушбу стандартда қуйидаги атамалар тегишли таърифлари билан берилган:

3.1 **техник ҳисоботнинг халқаро стандарт рақами (ISRN):** ISRN аббревиатурасидан кейин келадиган 36 белгидан ташкил топган ҳарф-рақамли аниқлагич. Техник ҳисоботнинг халқаро стандарт рақами бир техник ҳисобот учун ноёб идентификатор бўлиб хизмат қилади.

3.2 **техник ҳисобот:** Жисмоний шахс ёки ташкилот томонидан тақдим этилган, ўтказилган тадқиқотлар натижаларини таърифловчи ҳужжат.

Техник ҳисобот ҳар қандай предметга бағишланган бўлиши мумкин. Техник ҳисобот китоб сотувчи тижорат тармоқлари орқали тарқатилмайди. Техник ҳисобот серия қисми ёки алоҳида монография сифатида нашр этилиши мумкин.

### 4 Техник ҳисобот халқаро стандарт рақамининг структураси

4.1 Техник ҳисоботнинг халқаро стандарт рақамидан олдин ҳар доим, рақамдан олдин очик жой билан ажратилган ISRN аббревиатураси келади.

4.2 Техник ҳисоботнинг халқаро стандарт рақами ажраткичларни ҳисобга олиб, 36 та ҳарф-рақамли белгилардан таркиб топган. Рақамлар 0 дан араб сонлари билан, ҳарфлар – маълум кетма-кетликда лотин алифбосида берилган.

4.3 ISRN техник ҳисобот рақамининг структураси қуйидаги кўринишда берилган:



Техник ҳисобот рақамининг структурасида биринчи иккита символдан кейин ажраткичлардан фойдаланиш мумкин. Қля чизик (/) ва дефис (-) ажраткичлар бўлиши мумкин.

Ташкилот коднинг ҳамда сериясини ажратиб кўрсатиш учун ажраткичлардан фойдаланилади. Техник ҳисобот рақамининг структурасида ажраткичнинг йўқлиги сериянинг йўқлигини кўрсатади.

#### 4.5 Ҳисобот коди

Ҳисобот коди техник ҳисобот халқаро стандарт рақамининг биринчи сегменти ҳисобланади. У техник ҳисоботни тузган ташкилотни белгилайди.

Ҳисобот коди белгиларнинг энг кам миқдори – иккита, энг кўп миқдори эса – ўн олтига белгига эга бўлиши мумкин. Ҳисобот кодидаги бошқа белгилар ажраткичлар бўлиши мумкин.

Ҳисобот коднинг биринчи белгиси асосий ҳарфли белги бўлиши керак. Ҳисобот кодидаги бошқа белгилар ҳарф ёки рақамли кийматларга эга бўлиши мумкин.

#### 1-мисал. Metallurgical Processing Corporation

Ёзув: METPRO

#### 2-мисал. National Research Council of Canada

Ёзув: NRC

#### 3-мисал. Fysikhuset AB

Ёзув: FYHU

#### 4-мисал. Observatorio Astronomico, Triste

Ёзув: OAT

4.5.1 Ҳисобот коди кичик сарлавҳа, сарлавҳалар серияси ёки ажраткичлар орқали уни ҳам, буни ҳам ўз ичига олиши мумкин.

#### 1-мисал. Metallurgical Processing Corporation. Chicago Branch. Project 562

Ёзув: METPRO/CB/562

#### 2-мисал. Institute of Plasma Physics, Japan. Technical Report

Ёзув: IPPJ-TR

**3-мисол.** Instituto de Energia Atomica. Informacao, Sao Paulo, Brazil

Ёзув: IEA—INF

**4-мисол.** Fysikhuset, fasta tillstandets fysik, avdelning 3

Ёзув: FYHU/FT/3

**5-мисол.** National Research Council of Canada. National Aeronautical Establishment. Laboratory Report

Ёзув: NRC-NAE-LR

4.5.2 Ҳисобот коди серия кўрсаткичига эга бўлиши мумкин. Бунда ажраткич бевосита гуруҳларга ажраткич олдидан туриши керак.

**1-мисол.** Metallurgical Processing Corporation. Technical Report

Ёзув:METPRO/TR

**2-мисол.** Metallurgical Processing Corporation. Electrical Division. Special Report

Ёзув:METPRO/ED/SR

**3-мисол.** Fysikhuset, plasmafysik, reserapport

Ёзув:FYHU/PF/RR

**4-мисол.** National Research Council of Canada. Technical Translation

Ёзув: NRC/TT

4.5.3 Айрим ҳошларда ҳисобот коди икки ёки ундан ортиқ ташкилотлар билан биргаликда тузилган серияларни кўрсатиши мумкин.

**Мисол.** Instituto Superiore di Sanita. World Health Organization. Collaborating Center. Technical Report

Ёзув: ISS/WHO/CC/TR

4.6 Техник ҳисоботнинг иккинчи сегменти

Техник ҳисобот халқаро стандарт рақамининг иккинчи сегменти 19-32-позицияларни ўз ичига олади ва маълумотларнинг қуйидаги гуруҳини ташкил қилади. У 14 та белгидан ва ушбу ҳисоботни рўйхатга олган агентлик томонидан берилган ноёб рақамдан иборат.

Иккинчи сегмент учта элементга: йил, ноёб рақам, версия идентификаторига ажратилиши мумкин. Ҳар бир элемент бошқасидан ажраткич (/) ва (-) ёрдамида ажратилган бўлиши керак. Фақат ноёб рақам мажбурий элемент бўлиб ҳисобланади

#### 4.6.1 Йил

Йил элементининг биринчи иккита белгиси ГОСТ ИСО 8601 бўйича техник ҳисоботни нашр этиш йилининг иккита рақами билан берилган бўлиши керак. Учинчи белги ажраткич (/) ва (-) бўлиши керак.

**1-мисол.** Metallurgical Processing Corporation. Engineering Research Report. 1974, 216th report

Ёзув: ISRN METPRO/ERR-74/216

**2-мисол.** Commissariat a l'Energie Atomique, Departement d'Analyse de Surete, Service Technique d'Analyse de Surete, Section Protection- Incendie. 1988, rapport n 1

Ёзув: ISRN CEA-DAS-STAS-SPI-88/1

4.6.2 Кўп ҳолларда йил элементи мажбурий эмас. Бироқ агентлик тавсияси бўйича белгиланган ноёб рақамлар ҳар бир таквим йилида «1» рақамини ўз ичига олса, нашр этиш йилининг охириги иккита рақами кейинги гуруҳнинг биринчи элементи бўлиши керак.

#### 4.6.3 Ноёб рақам

Ноёб рақам қуйидаги гуруҳга киритилиши керак. Агар йил кейинги гуруҳнинг биринчи элементи сифатида киритилган бўлса, ноёб рақам ажраткичлардан кейин келиши керак. Агар йил киритилмаган бўлса, ноёб рақам гуруҳларга ажраткичлардан кейин келиши керак.

**1-мисол.** Metallurgical Processing Corporation. Engineering Research Report No. 26715

Ёзув: ISRN METPRO/ERR-26715

**2-мисол.** Fysikhuset, Kernfysik, Iagesrapport, Nr 3, 1981

Ёзув: ISRN FYHU/LR-81/3

#### 4.6.4 Версия идентификатори

Версия идентификатори кейинги гуруҳнинг учинчи элементи сифатида пайдо бўлиши мумкин. Версия идентификатори қайта кўриб чиқиш, вер-

сиялар ва ш.к.ни ифодаловчи харф–рақамли белгилар гуруҳидан иборат бўлиши мумкин. (/) ва (-) ажраткичлари билан версия идентификатори кейинги рақамдан ажратилади.

**1-мисол.** Metallurgical Processing Corporation. Engineering Research Report, 1990, 1784th report, draft No. 2

Ўзув: ISRN METPRO/ERR-90-1784-DRAFT2

**2-мисол.** Commission of the European Communities. Report No.12302, English version

Ўзув: ISRN EUR-12302-EN

#### 4.7 Мамлакат коди

*Мамлакат коди қўлланилган ҳолда ISRNнинг учинчи сегментини ҳисобланади. Мамлакатнинг икки ҳарfli коди ГОСТ 7.67га мувофиқ қўлланилиши лозим.*

Код нашр қилувчи ташкилот жойлашган мамлакатни белгилайди.

Нашр қилувчи ташкилот жойлашган мамлакатни аниқлаш имкони бўлмаса, «AA» белгисидан мамлакат коди ўрнида фойдаланиш зарур.

**1-мисол.** National Committees for the International Hydrological Decade in Denmark, Finland, Iceland, Norway and Sweden. Nordic IHD Report №.9

Ўзув: ISRN NORDIC-IHD-9-AA

Мамлакат коди кейинги гуруҳдан гуруҳларга ажраткич билан ажратилади.

**2-мисол.** Westfälische Berggewerkschaftskasse, Bochum, Germany, F.R., Mitteilungen, 1989, Nr. 64

Ўзув: ISRN WBK-MITT-89/64-DE

**3-мисол.** Forsvarets Forskningsanstalt, 40265, Repor C, 1989, Sweden

Ўзув: ISRN FOA-89-40265/C-SE

#### 4.8 Локал маълумотлар

Локал маълумотлар мажбурий бўлмаган майдон саналади ва техник ҳисобот халқаро стандарт рақамнинг кодига кирмайди. Локал маълумот-



лар исталган узунликда бўлиши. шуниндек, ҳарфли, рақамли белгилар ва куйидаги махсус белгиларни ўз ичига олиши мумкин:

- вергул (,)
- эгри чизик (/)
- нукта (.)

Локал маълумотлардан олдин бевосита ISRN охириги сегментидан кейин келадиган «плюс» (+) белгисидан иборат символ келиши керак.

*Локал маълумотлар ҳар қандай ахборотни, масалан, нашр тури, ахборотнинг нашр қилинмаган манбалари тури, ички рақам, предмет, тилини ўз ичига олиши мумкин.*

**1-мисол.** Metallurgical Processing Corporation. Chicago Branch. Technical Report. 1974. 216th report. This is a progress report on environmental research in Wisconsin

Ўзув: ISRN METPRO/CB/TR-74/216+PR.ENVR.WI

**2-мисол.** Fysikhuset, plasmafysik avd 2. Rapport nr 12, 1980. Magnetfaltsundersokningar

Ўзув: ISRN FYHU/PF/2-80/12+MAGN

## **5 Техник ҳисобот халқаро стандарт рақамининг қўлланиши**

5.1 Техник ҳисоботнинг халқаро стандарт рақами фақат битта ҳисоботни идентификациялайдиган махсус ҳисоботлар учун ноёб идентификатор ҳисобланади.

Нашр этишда кўп жилдли ҳисоботнинг ҳар бир жилди ёки қисмига ягона рақамланишга эга ягона ISRN берилиши керак.

**1-мисол.** First volume of METPRO—74

Ўзув: ISRN METPRO-74/1

**2-мисол.** Second volume of METPRO—74

Ўзув: ISRN METPRO-74/2

5.2 ISRN доимий идентификатор бўлиб ҳисобланади ва ўзгартирилмаслиги ҳамда ўрни алмаштирилмаслиги керак. Версия идентификатори ISRN бошқа сегментларини ўзгартирмасдан техник ҳисоботнинг турли кўринишлари ўртасида фарқка эга бўлиши мумкин.

5.3 ISRN техник ҳисобот барча нусхаларининг маълум жойида ва ГОСТ 7.32 га мувофиқ тақдим этилган бўлиши керак.

## **6 Техник ҳисобот халқаро стандарт рақамининг коднинг бериш тизимини жорий этиш**

6.1 ISRN тизими ҳар бир иштирокчи давлат ёки давлатлар гуруҳи ёки халқаро органлар учун тегишли агентликлар томонидан бошқарилиши керак. Ушбу агентликларнинг бирламчи вазифаси — бу ҳисобот кодларини рўйхатга олиш хизматини қўллаб-қувватлаш ва ISRNда фойдаланишни реклама қилиш ҳисобланади.

6.2 Техник ҳисоботларни чиқарувчи индивидуал ташкилотлар ISRN берилиши ва ISRNнинг ягона ноёб рақами кафолатлари учун жавобгардирлар. Рўйхатга олувчи орган тизимни бошқариши ва ҳисоботга ноёб код берилишини мувофиқлаштириши керак. ISRNни бериш билан шуғулланувчи рўйхатга олувчи агентликлар манзиллари:

1) ISRN Registration Authority c/o Fachinformationszentrum Karlsruhe — Рўйхатга олувчи ISRN органи Ахборот маркази, Карлсруэ

Gesellschaft für wissenschaftlich-technische Information mbH  
76344 Eggenstein-Leopoldshafen

2) Germany

Telephone: + 49 0 72 47/8 08-0

Telefax: + 49 0 72 47/8 08-1 35

Internet: LIBRARY@FIZ-KARLSRUHE.DE

УЎТ 001.817:003.292.4:006.354    ДСТ 01.140.20    Т62    СТШУТ0007

Асосий сўзлар: ҳужжатлар, техник ҳужжатлар, техник ҳисоботлар, идентификация методлари, рақамлаш, халқаро идентификация рақами, харф-рақамли кодлар, ноёб рақам

---

---

**СТАНДАРТЛАШТИРИШ, МЕТРОЛОГИЯ  
ВА СЕРТИФИКАТЛАШТИРИШ БЎЙИЧА  
ДАВЛАТЛАРАРО КЕНГАШ**

**INTERSTATE COUNCIL FOR STANDARDIZATION,  
METROLOGY AND CERTIFICATION**

---

**ДАВЛАТЛАРАРО  
СТАНДАРТ**

**ГОСТ  
7.87-  
2003**

**Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича  
стандартлар тизими**

**КИТОБ ЁДГОРЛИКЛАРИ**

**Умумий талаблар**

Москва  
Стандартлар нашриёти НМК  
2004

## Сўз боши

Давлатлараро стандартлаштириш бўйича ишларни ўтказиш мақсадлари, асосий принциплари ва асосий тартиби ГОСТ 1.0-92 «Давлатлараро стандартлаштириш тизими. Асосий қондалар» ва ГОСТ 1.2-97 «Давлатлараро стандартлаштириш тизими. Давлатлараро стандартлар, давлатлараро стандартлаштириш бўйича қондалар ва тавсиялар. Ишлаб чиқиш, қабул қилиш, қўллаш, янгилаш ва бекор қилиш тартиби»

## Стандарт тўғрисида маълумотлар

1 Россия давлат кутубхонаси, И.М. Сеченов номидаги ММА Марказий илмий тиббиёт кутубхонаси ва «Илмий-техник ахборот, кутубхона ва наشريётчилик иши» ТҚ 191 Стандартлаштириш бўйича давлатлараро техник қўмита томонидан ИШЛАБ ЧИҚИЛГАН

## 2 Россия Давстандарти томонидан КИРИТИЛГАН

3 Стандартлаштириш, метрология ва сертификатлаштириш бўйича давлатлараро кенгаш томонидан ҚАБУЛ ҚИЛИНГАН (2003 йил 5 декабрдаги 24-сон баённома)

## Қабул қилиш учун овоз берганлар:

ХТ бўйича мамлакатнинг қисқача номи (ИСО 3166)004-97	ХТ бўйича мамлакат коди (ИСО 3166)004-97	Стандартлаштириш бўйича миллий органининг қисқартirilган номи
Озарбайжон	AZ	Озстандарт
Арманистон	AM	Армстандарт
Беларусь	BY	Беларусь Республикаси Давстандарти
Қозғистон	KZ	Қозғистон Республикаси Давстандарти
Қирғизистон	KG	Қирғизстандарт
Россия Федерацияси	RU	Россия Давстандарти
Тожикистон	TJ	Тожикистандарт

Туркменистон	TM	«Туркменстандартларъ» бондав-хизмати
Ўзбекистон	UZ	Ўзстандарт
Украина	UA	Украина Давиетъемстандарти

4 Россия Федерациясининг Стандартлаштириш ва метрология бўйича давлат кўмитасининг 2004 йил 26 февралдаги 65-ст-сон қарори билан ГОСТ 7.87-2003 давлатлараро стандарти бевосита Россия Федерациясининг миллий стандарти сифатида 2005 йил 1 январдан амалга киритилган.

## 5 БИРИНЧИ МАРТА КИРИТИЛГАН

Ушбу стандартни амалга киритиш (амал қилишни тўхтатиш) «Миллий стандартлар» кўрсаткичида эълон қилинади.

Ушбу стандартга киритиладиган ўзгартиришлар тўғрисидаги ахборот «Миллий стандартлар» кўрсаткичида, ўзгартиришлар матни – «Миллий стандартлар» ахборот кўрсаткичларида эълон қилинади. Ушбу стандарт қайта кўриб чиқиш ёки бекор қилинган ҳолларида тегишли ахборот «Миллий стандартлар» ахборот кўрсаткичида эълон қилинади.

© Стандартлар нашриётни НМК, 2004

## ДАВЛАТЛАРАРО СТАНДАРТ

---

Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича  
стандартлар тизими

### КИТОБ ЁДГОРЛИКЛАРИ

Умумий талаблар

System of standards on information, librarianship and publishing  
Book monuments. General requirements

---

Жорий этиш санаси 2005-01-01

#### 1 Қўллаш соҳаси

Ушбу стандарт китоб ёдгорликларининг турлари ва тонфаларини белгилашга, уларни аниқлаш, ҳисобга олиш ва таърифлаш жараёнларига, шунингдек, давлат томонидан сақланишини таъминлашга ва фойдаланишга қўйиладиган умумий талабларни белгилайди.

Стандарт буюк маънавий, эстетик, полиграфик ва (ёки) ҳужжатлаштириш хусусиятларига эга бўлган, ижтимоий маънодаги илмий, маданий ёки тарихий аҳамиятга эга бўлган ҳужжатларга тааллуқли.

Стандарт барча турдаги кутубхоналар ва уларнинг идоравий бўйсунувидан катъи назар, бошқа давлат муассасалари-фонд эгалари учун мўлжалланган.

#### 2 Норматив ҳаволалар

Ушбу стандартда қуйидаги давлатлараро стандартларга ҳаволалардан фойдаланилган:

ГОСТ 7.1-2003 Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича стандартлар тизими. Библиографик ёзув. Библиографик таъриф. Тузиш шининг умумий талаблари ва қоидалари

ГОСТ 7.20-2000 Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича стандартлар тизими. Библиографик статистика

ГОСТ 7.50-2002 Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича стандартлар тизими. Хужжатларни консервация қилиш. Умумий талаблар

ГОСТ 7.60-2003 Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича стандартлар тизими. Нашрлар. Асосий турлари. Атамалар ва таърифлар

ГОСТ 7.80-2000 Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича стандартлар тизими. Библиографик ёзув. Сарлавха. Тузишнинг умумий талаблари ва қоидалари

Изох — Ушбу стандартдан фойдаланишда жорий йилининг 1 Январь ҳолати бўйича тузилган «Миллий стандартлар» кўрсаткичи ва жорий йилда эълон қилинган тегишли ахборот кўрсаткичлари бўйича ҳавола стандартларнинг амал қилишини текшириш мақсадга мувофиқ. Агар ҳавола қилинган хужжат алмаштирилган (ўзгартирилган) бўлса, у ҳолда ушбу стандартдан фойдаланишда алмаштирилган (ўзгартирилган) стандартга амал қилиш керак. Ҳавола қилинган хужжат алмаштирилмасдан бекор қилинган бўлса, у ҳолда унга ҳавола келтирилган қонда, ушбу ҳавола тилга олинмайдиган қисмида қўлланилади.

### 3 Атамалар ва таърифлар

Ушбу стандартда қуйидаги атамалар мос таърифлари билан қўлланилган:

3.1 китоб ёдгорликлари: Буюк маънавий, эстетик, полиграфик ёки ёки хужжатлар билан асосланган хусусиятларига эга бўлган, ижтимоий аҳамиятга эга ғамий, тарихий ёки маданий бойлик бўлиб ҳисобланган ва махсус қонун хужжатлари билан муҳофаза қилинадиган қўлёзма ва босма китоблар, китоб коллекциялари (жумладан, ГОСТ 7.60га мувофиқ уларнинг турлари).

3.2 ягона китоб ёдгорлиги: Мустақил подир тарихий-маданий объект сифатларига эга бўлган китоб ёки босма нашрнинг алоҳида нусخаси.



3.3 коллекция-китоб ёдгорлиги: Факат мажмуа ҳолида, иодир тарихий-маданий объект хусусиятларига эга бўлган ягона ва (ёки) китоблардан тузилган тўплам.

3.4 китоб ёдгорликлари фонди: Сақлаш, ўрганш, фойдаланишни оптималлаштириш мақсадида тузилган ва маданий мерос объекти деб қараладиган, ягона китоб ёдгорликларининг ва (ёки) коллекция-китоб ёдгорликларининг махсуслаштирилган тўплами.

3.5 к.г.тоб ёдгорликларининг ягона фонди: Катта масштабли сақлаш ва ушбу турдаги маданий меросдан оқилона фойдаланишни таъминловчи кутубхоналар ва бошқа муассасалар-фонд эгаларида сақланадиган китоб ёдгорликларини фондларини ўзаро тўлдирувчи тизим.

3.6 китоб ёдгорликлари тўплами: Ушбу ахборотни излаш ва ундан фойдаланишни таъминлайдиган ягона услубга мувофиқ бажарилган объектларининг унификация қилинган таърифини ўз ичига олган китоб ёдгорликлари тўғрисидаги маълумотлар банки.

3.7 китоб ёдгорликларининг унификация қилинган таърифи: Муайян нашр ва (ёки) нусхавинг хусусиятларини характерловчи тўлик библиография таъриф, китобшуносликка оид ашотацияни ўз ичига олган таъриф.

3.8 китоб ёдгорликларини ҳисобга олиш: Давлат муҳофазаси остида ёдгорлик китобларни расмийлаштириш, қабул қилишни таъминлайдиган ва идоравий бўйсунувдан қатъи назар, барча давлат муассасалари-фонд эгалари учун мажбурий ҳисоб-ҳужжатли рўйхатга олишни юртин.

3.9 китоб ёдгорлигининг бутлиги: Ҳужжатларнинг энг дастлабки гавсифларини ва улар мавжудлик жараёнида орттирган тарихий-маданий жиҳатдан муҳим хусусиятларини вақт мобайнида имкони борича тўлик ҳажмда сақлаш билан характерланадиган ҳужжатнинг физик ҳолати.

3.10 китоб ёдгорликларининг давлат томонидан сақланиши: Давлат мулкидаги (федерал ёки давлат иштирокидаги кўпма) китоб ёдгорликларининг бутлиги ва ҳавфсизлигини таъминловчи тадбирларнинг таъкил этилган тизими.

#### **4 Китоб ёдгорликларининг турлари**

4.1 Китоб ёдгорликларининг асосий турлари бўлиб, ягона китоб ёдгорликлари ва коллекция-китоб ёдгорликлари ҳисобланади.

4.1.1 Ягона китоб ёдгорликларига ҳар бир кўлэзма китоб ва бойлик мезонларига мос келувчи белгиларга эга бўлган босма нашрлар нусхалари қиради.

4.1.2 Коллекциялар-китоб ёдгорликларига ягона китоб ёдгорликлари тўплами ҳамда кутубхоналар ва муассасалар-фонд эгалари тўпламларининг ҳар хил ихтисослаштирилган турларини ўзда ифода этган ва фақат йиғинди кўринишида подир тарихий-маданий объект хусусиятига эга бўлган китоблар, шунингдек давлат томонидан сақланишига берилган шахсий тўпламлар (шахсий кутубхоналар) кирати.

## 5 Китоб ёдгорликларининг тонфалари

5.1 Китоб ёдгорликлари тарихий-маданий аҳамияти даражасига кўра куйидаги даражалар (тонфалар)га бўлиниди:

- жаҳон,
- давлат (федерал),
- минтақавий,
- маҳаллий (муниципал).

5.1.1 Жаҳон даражасидаги китоб ёдгорликларига кппилик жамиятининг пайдо бўлиши ва ривожланиши учун универсал аҳамиятга эга бўлган ёки жаҳон маданиятининг буюк ижоди ҳисобланган китоб ёдгорликлари кирати.

5.1.2 Давлат (федерал) даражасидаги китоб ёдгорликларига маҳаллий фан, тарих ва маданиятни англаш ва ривожлантириш учун биринчи даражали аҳамиятга эга бўлган китоб ёдгорликлари кирати.

5.1.3 Минтақа даражасидаги китоб ёдгорликларига уларнинг подирлиги тегишли минтақа ва унда яшовчи халқлар, шу жумладан у ёки бу этник гуруҳларнинг зич янайдиган ҳудуд учун тарихий ва маданий аҳамиятлилиги билан белгиленадиган китоб ёдгорликлари кирати.

5.1.4 Маҳаллий даражадаги китоб ёдгорликларига маълум жойлар (шаҳар, посёлок, кишлоқ ва ш.к.) учун алоҳида аҳамиятга эга бўлган китоб ёдгорликлари кирати.

## 6 Китоб ёдгорликларини аниқлаш мезонлари ва белгилари

6.1 Китоб ёдгорликлари асосий (депозит) фондлари, жорий комплекташнинг ўрнатилган жараёнида, қидирув-экспедиция (археографик ва бошқа экспедиция) ишларини олиб боришида амалга оширилади.

6.2 Китоб ёдгорликларини аниқлашда хронологик, юктимоний-аҳамиятли ва микдор мезонлари қўлланади.

6.2.1 Хронологик мезон деганда китобнинг яратилиш сапаси ва hozirги вақт ўргасидаги вақт оралиғининг давомийлиги билан белгиланадиган китобнинг «ёши»ни тушувиш керак.

6.2.1.1 Китоб ёдгорлигини аниқлаш жараёнида хронологик мезоннинг юқори сапасини белгилаш учун билимнинг турли соҳаларини ривожлантириш тарихининг хусусиятлари, шунингдек, ҳар бир аниқ соҳа ва жойнинг китоб наشري спецификасини инобатга олиш керак.

6.2.2 Ижтимоий-аҳамият мезонлари деганда маънавий ва моддий характердаги алоҳида хусусиятларни тушуниш керак, одатда, куйидагилар унинг белгилари бўлиб ҳисобланади:

— ижтимоий ривожланишнинг муҳим бурилиш босқичларини айнан бир хил акс эттирувчи, шунингдек уларнинг бевосита тегиши ва ажралмас қисми бўлган ҳужжат каби китобни характерловчи босқиччилик;

— тарихий-маданий ва илмий аҳамиятга, индивидуал хусусиятлари а эга бўлган, китобни маълум нуқтаи назардан ягона деб фарқловчи побблилик;

— китобни фан ва техниканинг, шу жумладан босиб чиқарили ва китоб безаш техникасининг, тарих ва маданият, ижтимоий-сиёсий (дин, фалсафа, ахлоқ-одоб, ш.к.) ривожланиши учун умуман муҳим аҳамиятга эга бўлган, биринчи марта чиққан наشري (китоб ёдгорлик — нашр) ёки фан ва адабиёт классиклари асарларининг вақт бўйича биринчи наشري сифатида характерловчи устуворлик;

— китобни буюк шахслар, давлат, фан ва маданият арбобларининг ҳаёти ва асарлари билан, илмий ва ижодий жамоаларининг ишлари билан, шунингдек муҳим тарихий воқеалар ва ёдгорлик жойлари билан боғлиқлигини аниқловчи мемориаллик;

— китобнинг муҳим тарихий-маданий объект хусусиятларига эга бўлган коллекцияга тааллуқлиги тўғрисида гувоҳлик берувчи коллекцияланганлик.

6.2.3 Миқдорий мезон белгилари бўлиб, кам тарқатилганлик (кам нусхада кўпайтирилиши, фойдаланиш чегараланганлиги) ва сақланиб қолган нусхаларининг нисбатан кам миқдори бўйича белгиланадиган китобнинг камёблиги хизмат қилади.

6.3 Китоб ёдгорликларини аниқлаш ҳам алоҳида мезонлар бўйича, ҳам улар билан биргалликда амалга оширилади.

## 7 Китоб ёдгорликларининг таърифи

7.1 Муассасалар-фонд эгаларининг қўлёзма ва босма китоб ёдгорликларини таърифлашда амалдаги тартибга солувчи ҳужжатлар ва услубий материалларга амал қилинади.

7.2 Китоб ёдгорликларининг таърифи ГОСТ 7.1, ГОСТ 7.80га мувофиқ тўлиқ библиографик таърифдан ҳамда тўлиқ нашрнинг ва аниқ нусхасининг батафсил китобшуносликка оид тавсифлари билан унинг шифри ва куйидаги инвентарь раками кўрсатилган аннотацияни ўз ичига олган специфик қисмдан иборат:

- китоб ёдгорлиги даражаси (тоифаси);
- нашрнинг тарихи;
- китоб ёдгорлигини яратиб ҳақида маълумотлар;
- бадий безаш (иллюстрация, экслибрислар);
- нашр қилиш техникаси;
- қоғозлар (элитувчи);
- ҳади этилган ёзувлар, белгилар;
- мукова (юқори бадий, эгалик ва ш.к.);
- аниқ нусханинг физик ҳолати;
- нусханинг бошқа индивидуал хусусиятлари.

7.3 Унификация қилинган таърифлар ҳар бир МДХга аъзо давлатлардан келган китоб ёдгорликлари мажмуининг яратилишини таъминловчи ягона услубга мувофиқ муассасалар-фонд эгалари томонидан тузилади.

## 8 Китоб ёдгорликларини ҳисобга олиш

8.1 Давлат (федерал) ёки давлат иштирокидаги қўшма мулк бўлган китоб ёдгорликлари мажбурий тартибда ҳисобга олинади.

8.2 Китоб ёдгорликларини ҳисобга олиш китобнинг аҳамиятини аниқлаш, таърифи, давлат томонидан рўйхатга олиш ҳамда кўриклаш учун қабул қилиш жараёнида амалга оширилади.

8.3 Алоҳида аҳамиятга эга бўлган объект сифатида ҳисобга олинган ягона китоб ёдгорликлари; ҳар бир нусхаси ҳам алоҳида коллекция-китоб ёдгорликлари ва ҳам умумий бойлик сифатида ҳисобга олинадиган китоб ёдгорликлари фонди ҳисобга олиш объектлари бўлиб ҳисобланади.

8.4 Китоб ёдгорликларини статистик ҳисобга олиш ГОСТ 7.20га мувофиқ.

8.4.1 Китоб ёдгорликларининг давлат муассасалари-фонд эгалари алоҳида инвентарь дафтарлар ва китоб ёдгорликларини ҳисобга олиш учун махсус каталог юритишлари керак.

8.4.2 Китоб ёдгорликлари фондини текшириш бўйсинув ва фондининг фаолият кўрсатиш шароитларининг спецификасини инобатга олган ҳолда йўриқномаларда белгиланган муддатларда амалга оширилади.

8.5 Китоб ёдгорликларининг экспертизаси Маданият вазирлиги ва МДХга аъзо давлатларнинг тегишли даражадаги маданият бошқармаси маъмурий-худудий органлари томонидан белгиланган, китоб ёдгорликлари билан ишланган бўйича илмий-услубий марказлар раҳбарлиги остида муассасалар-фонд эгаларининг мутахассислари томонидан амалга оширилади.

8.5.1 Китоб ёдгорликлари даражасини (тонфасини) бириктириш ёки китоб ёдгорликларини юқорирок тонфага ўтказиш, шунингдек китобни ёдгорлик сифатида рўйхатга олишни рад этиш билан боғлиқ низоли масалалар МДХга аъзо давлатларнинг тегишли идоралари томонидан ҳал этилади.

8.6 Марказлаштирилган ҳисобга олиш ҳар бир МДХга аъзо давлатлардан келган Китоб ёдгорликлари тўпламида ягона илмий-услубий асосда, ўзгаришлар доимий равишда киритиб бориладиган тегишли маълумотлар банкида амалга оширилади.

## **9 Китоб ёдгорликларининг давлат томонидан сақланиши**

9.1 Китоб ёдгорликларининг давлат томонидан сақланиши фонд сақлаш жойларини ихтисослаштирилиш асосида уларнинг тури, мақоми, вазифаларининг спецификалари ва молиявий имкониятларини инобатга олиб ташкил этилади.

9.2 Муассасалар-фонд эгаларидаги китоб ёдгорликлари умумий ҳужжатлар тўпламидан алоҳида фондларга, кичик фондларга ажратилади ёки ёдгорликларни махсус марказга амалга оширилади.

9.3 Китоб ёдгорликларининг рўйхатга олинган коллекциялари ва фондлари маданий меросни қўриқлаш органларининг махсус руҳсатномасиз қайта тузилмаслиги ва йўқ қилинмаслиги керак.

9.3.1 Фонд эгаларининг таклифига кўра, давлат томонидан сақлаш тизимида китоб ёдгорликларини илмий асосланган қайта таксимлашга руҳсат этилади.

9.3.2 Китоб ёдгорликларини долзарблигининг йўқолиши (маънавий эскириши), шунингдек материалларнинг табиий эскириши оқибатида жисмоний эскириши сабабли фонд сақланадиган жойлардан чиқариб ташлашга рухсат этилмайди.

9.3.3 Китоб ёдгорликлари фондларидаги уларнинг кўчирилиши, янги китоблар келиб тушиши ёки йўқотилиши билан боғлиқ ўзгаришлар муассасалар-фонд эгаларининг ички ҳисобга олиш ҳужжатларида ҳужжат асосида ва китоб ёдгорликларини давлат томонидан марказлаштирилган ҳисобга олиш тизимида қайд этилади.

9.4 Китоб ёдгорликларининг бутлиги — ГОСТ 7.50га мувофиқ.

9.5 Китоб ёдгорликларининг давлат томонидан сақлаишнинг ташкил этиш қуйидаги учта даражага эга:

- давлат (федерал),
- ҳудудий,
- маҳаллий (муниципал).

9.5.1 Давлат (федерал) даражасида жaxon ва давлат аҳамиятига эга бўлган китоб ёдгорликлари тўпламини тузиш ва сақлаш таъминланади.

9.5.2 Ҳудудий даражада ҳудудий аҳамиятга эга бўлган китоб ёдгорликларининг тўплами тузилади ва сақланади.

9.5.3 Маҳаллий даражада маҳаллий аҳамиятга эга бўлган китоб ёдгорликларининг тўлиқ тўпламлари яратилади ва сақланади.

9.6 Ҳудудий ва маҳаллий фонд сақланадиган жойларнинг ихтисослаштирилиши жaxon ва давлат (федерал) аҳамиятига эга бўлган китоб ёдгорликларини комплекслаш ва сақлашга тўсик бўлмайди.

9.7 Барча даражадаги китоб ёдгорликларининг сақлаишнинг давлат томонидан қўллаб-қувватланиши МДХга аъзо давлатлар ҳукуматлари ва тегишли даражалардаги субъектларнинг маданият бошқаруви органлари таъминлайдилар.

## 10 Китоб ёдгорликларидан фойдаланиш

10.1 Китоб ёдгорликларидан фойдаланишда асл нусхадан фойдаланиш қулайлигидан бутлиқ устуворлиги асосий принциплар ҳисобланади.

10.2 Китоб ёдгорликларидан фойдаланишнинг умумий қоидаларни қуйидагиларни назарда тутати:

— манбаларни фақат илмий-тадқиқот мақсадида, бошқа ҳолларда маҳсус руҳсатнома бўйича тақдим этиш;

— китоб ёдгорликларидан фойдаланишнинг ҳар томонлама назоратини таъминловчи ихтисослаштирилган ўқув залларининг мавжудлиги;

— кутубхона ходимларининг касбий тайёргарлигининг ушбу тонфадаги нашрлардан фойдаланувчилар даражасига мослиги.

10.3 Китоб ёдгорликларининг муассасалар-фонд эгалари ушбу тонфадаги нашрлар тўғрисидаги ахборотдан фойдаланишни қуйидагилар орқали таъминлайдилар:

— анъанавий ва электрон каталог ҳамда картотекалар тизими;

— маълумот-библиографик нашрлар;

— кўргазмага қўйиш;

— кўп марта қўлайтириш учун нусхалар яратиш (ксерокопиялар, микрофиша, факсимиле, электрон нусхалар ва ш.к.) ва улардан фойдаланиш.

10.4 Китоб ёдгорликларини мамлакат ташқарисида кўргазмага қўйиш, ёдгорликларини кўргазмага қабул қилувчи юридик ва жисмоний шахслар ҳисобига мажбурий равишда суғурталаш шарти билан амалга оширилади. Суғурталаш суммаси эксперт томонидан баҳолаш асосида белгиланади.

10.5 Китоб ёдгорликларидан фойдаланиш билан боғлиқ бўлган тижоратга оид фаолият МДҲга аъзо давлатларнинг амалдаги қонун ҳужжатларига мувофиқ юритилади.

УЎТ 002.2 (083.7):006.354

СДТ 01.140.20

Т62

---

Асосий сўзлар: китоб ёдгорликлари, китоб ёдгорликлари турлари, китоб ёдгорликлари таърифи, китоб ёдгорликлари тоифалари, китоб ёдгорликларини аниқлаш мезонлари ва белгилари, китоб ёдгорликларини ҳисобга олиш, китоб ёдгорликларининг давлат томонидан сақлалиши, китоб ёдгорликларидан фойдаланиш

---



ГОСТ ИСО 8601-2001

## ДАВЛАТЛАРАРО СТАНДАРТ

---

Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича  
стандартлар тизими

### САНАЛАР ВА ВАҚТНИНГ КЎРСАТИЛИШИ

Умумий талаблар

Стандартлаштириш, метрология ва сертификатлаштириш  
бўйича давлатлараро кенгаш

Минск

450

## Сўз боши

1 Бутун Россия илмий ва техник ахборот институти ва «Илмий-техник ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши» ДТК 191 Стандартлаштириш бўйича Давлатлараро техник кўмита томонидан ИШЛАБ ЧИКИЛГАН

Россия Давстандарти томонидан КИРИТИЛГАН

2 Стандартлаштириш, метрология ва сертификатлаштириш бўйича Давлатлараро кенгаш томонидан ҚАБУЛ ҚИЛИНГАН (2001 йил 2 ноябрдаги 20-сон баённома)

Қабул қилиш учун овоз берганлар:

Давлатлар номи	Стандартлаштириш бўйича миллий орган номи
Озарбайжон Республикаси	Оздавстандарт
Арманистон Республикаси	Армдавстандарт
Беларусь Республикаси	Беларусь Республикаси Давстандарти
Қозоғистон Республикаси	Қозоғистон Республикаси Давстандарти
Қирғизистон Республикаси	Қирғизстандарт
Молдава Республикаси	Молдавастандарт
Россия Федерацияси	Россия Давстандарти
Тожикистон Республикаси	Тожикистандарт
Туркменистон	«Туркменстандартилар» Бошдавхизмати
Ўзбекистон Республикаси	Ўздавстандарт
Украина Республикаси	Украина Давстандарти

3 Ушбу стандарт ИСО 8601—2001 «Элементы данных и форматы для обмена информацией. Обмен информацией. Представление дат и времени» халқаро стандартнинг тўлиқ ўхшаш матнини ўз ичига олади.

4 Россия Федерацияси Стандартлаштириш ва метрология бўйича Давлат кўмитасининг 2002 йил 30 январдаги 39-сон қарори билан ГОСТ ИСО 8601—2001 давлатлараро стандарти бевосита Россия Федерациясининг Давлат стандарти сифатида 2001 йил 1 июлдан амалга киритилган.

5 ГОСТ 7 64 - 90 ЎРНИГА

## ДАВЛАТЛАРАРО СТАНДАРТ

---

Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича  
стандартлар тизими

### САНАЛАР ВА ВАҚТНИНГ КЎРСАТИЛИШИ

Умумий талаблар

System of standards on information, librarianship and publishing.  
Representation of dates and times. General requirements

---

Жорий этиш санаси 2002-07-01

#### 1 Қўллаш соҳаси

Ушбу стандарт автоматлаштирилган тизимлардаги илмий-техник ҳужжатларда саналарни ва кун вақтларини сонли (рақамли) кўрсатишга қўйиладиган умумий талабларни белгилайди.

Ушбу стандарт билан белгиланган талаблар саналарни электрон кўринишда тақдим этиш учун мўлжалланган илмий-техник ахборотнинг автоматлаштирилган тизимларига татбиқ қилинади.

Сана ва вақтнинг бир хил форматини олиш учун ва кўрсатишнинг катъий (бир хил) бўлмаслигига йўл қўймаслик мақсадида, рақамли символлардан ташқари, айрим ҳарфли, бошқа график символлар ҳамда уларнинг бирикмасидан фойдаланиш зарур. қ ў ғ х

Ушбу стандартнинг талаблари григориян тақвимиининг иситалган санасини ва кун вақтини кўрсатиш учун мўлжалланган.

#### 2 Таърифлар

Ушбу стандартда қуйидаги атамалар тегишли таърифлари билан қўлланилади:

2.1 тўлик кўрсатиш: Сана ва кун вақтининг барча элементларини ичига оладиган кўрсатиш.

2.2 сана: Сана элементларининг қандайдир комбинацияси билан аниқланадиган тақвим кун; тақвим йили, тақвим ойи, тақвим ҳафтаси, тақвим кунни ёки йил кунни.

2.3 дунё вақти: Халқаро тарози ва ўлчовлар бюроси ҳақида халқаро Ер айланмиш хизмати томонидан тасдиқланган вақт шкаласи. У стандарт частоталарига ва вақт сигналларига мувофиқлаштирилган бўлинишнинг асоси ҳисобланади.

2.4 тақвим санаси: Жорий йилнинг тақвим ойи ичида тартиб рақами билан белгиланган тақвим йил кунни.

2.5 тартиб рақамли сана: Жорий йил ичида тартиб рақами билан белгиланадиган тақвим йил кунни.

2.6 кун: 24 соатни ташкил этадиган вақт даври.

2.7 такрорланадиган вақт даври: Бир хил давомийликка эга вақт давриларининг кетма-кетлиги.

2.8 тўлик кўрсатиш: Сана ва вақтнинг барча элементларини ўз ичига олувчи, тақвим йили тўртта рақам орқали тақдим этилган кўрсатиш.

2.9 ўнли кўрсатиш: Энг қуйи тартибдаги ифодалаш компонентиға ўнли улушни кўшиш йўли билан кенгайтириш ва кўрсатиш.

2.10 кенгайтирилган кўрсатиш: 0000 дан 9999 гача бўлган доирадан ташқаридаги тақвим йилларда саналарни идентификация қилиш мақсадида кенгайтирилган тарзда кўрсатиш.

2.11 қискартирилган кўрсатиш: Санани элементларни чапдан тушириб қолдириб кўрсатиш.

2.12 кичик аниқлик билан кўрсатиш: Санани қискартирилган элементлар билан ўнг томондан кўрсатиш.

2.13 секунд: Халқаро бирликлар тизимида вақтни ўлчагининг асосий бирлиги.

2.14 қўшимча секунд: Олдиндан мўлжаллаб киритиладиган вақт ўлчови бўлиб, бир секунддан Ернинг айланмишига асосланган вақт шкаласи таҳминан мос тушиши учун Дулё вақтини тартибга солиш мақсадида фойдаланилади. Қўшилган секунд мусбат қўшимча секунд, чиқариб ташланган секунд эса, манфий қўшимча секунд дейилади.

Изоҳ — Мусбат қўшимча секунд соат 23:59:59 билан 24:00:00 ўртасига қўшилади ва 23:59:60 каби кўрсатилиши мумкин.

Манфий қўшимча секунд соат 23:59:59 дан олиб ташлаш орқали ҳосил қилинади. Қўшимча ёки олиб ташлаш тўғрисидаги қарор Халқаро ер айла-

нинг хизмати томонидан қабул қилинади. Зарур бўлганда, бу нарса 30 июнда ёки 31 декабрда, 31 мартда ёки 30 сентябрда қўлланилади.

2.15 вақт нуқтаси: Вақт ичидаги лаҳза ўлчамсиз ҳисобланади. Вақт нуқталари, уларнинг позицияларини (полинчи нуқтадан вақтдаги улар жойлашган «масофани») йўналтирилган ҳаволалар тизими вақтида аниқлан орқали белгиланади.

2.16 ҳафта: Етти кундан иборат вақт даври.

2.17 тақвим ҳафтаси: Тақвим йил ичига етти кундан иборат вақт даври. Ҳафта душанбадан бошланади ва ўзининг йилдаги тартиб рақами билан идентификация қилинади. Жорий йилнинг биринчи пайшанбасини ўз ичига оладиган биринчи ҳафта йилнинг биринчи тақвим ҳафтаси ҳисобланади. Григориан тақвимида — бу 4 январни ичига оладиган ҳафтадир.

Изоҳ — Тақвим ҳафтаси ҳафта деб аталади.

2.18 давр: Вақт давомийлиги.

2.19 асосий формат: Талаб қилинадиган аниқлик учун зарур бўладиган компонентларнинг энг кам миқдорини ўз ичига оладиган кўрсатиш формати.

2.20 кенгайтирилган формат: Қўшимча ажраткичларни ўз ичига оладиган асосий форматни кенгайтириш.

2.21 григориан тақвими: Умумфойдаланишда бўлган тақвим, 1582 йилида жорий қилинган.

Изоҳ — Григориан тақвимиининг киритилиши юлиан тақвимидаги поаниқликларнинг бекор қилинишини ўз ичига олади. Григориан тақвимида тақвим йил оддий йил ёки кабиса йил бўлиши мумкин. Ҳар бир йил 12 ойга бўлинган.

2.22 соат: 60 минутдан иборат вақт даври.

2.23 маҳаллий вақт: Берилган миғтақадаги вақтни ҳисоблаш тизимидаги вақт қиймати.

Изоҳ — Ҳар бир миғтақада маҳаллий вақт билан «Дунё вақти» ўртасидаги фарқни, ушбу масалалар ҳал этилиши юзасидан жавобгар маъмурилар белгилайдди.

2.24 минут: 60 секунддан иборат вақт даври.

2.25 ой: 28, 29, 30 ёки 31 кундан иборат вақт даври.

2.26 тақвим ойи: Тақвим йили, ҳар бири маълум номга ва катъий белгиланган кунлар сонига эга бўлган 12 та кетма-кет даврга бўлиш натижасида олинган вақт даври.

Изоҳлар

1 — Григориан тақвимида тақвим йил ойлари ўзига хос номга эга бўлган ва катъий белгиланган кунлар сонини ўз ичига олган ҳолда, куйидаги кетма-

кетликда жойлашган: январь — 31, февраль олдий йилда — 28, кабиса йилда — 29, март — 31, апрель — 30, май — 31, июнь — 30, июль — 31, август — 31, сентябрь — 30, октябрь — 31, ноябрь — 30, декабрь — 31.

2 — Таквим ойн ой деб аталади.

2.27 вақт даври (вақт оралиғи): Иккита вақт нуктаси орасидаги вақт кетма-кетлиги. Бу вақт нукталари тегишича «бошланш» ва «туғаш» нукталари дейлади. Вақт даври вақт нукталар орасида, битта вақт нуктаси ва нукталар орасидаги вақт масофаси ёки фақат ушбу нукталар орасидаги вақт масофаси орқали белгиланади.

2.28 йил: Давомийлиги таквим йилга тенг бўлган вақт даври.

2.29 таквим йили: Таквим бўйича, 1 январь 0 соат 00 минут 00 секунддан бошланадиган, ернинг куёп атрофида бир марта айланиб чиқиши учун талаб қилинадиган циклик вақт даври.

2.30 аср (григорян таквимида): 01 йилдан бошланадиган, рақам юзга қаррали бўлган таквим йил. Ҳар бир аср тартиб рақамига эга, 1-аср 0001 йилдан бошланади.

2.31 олдий йил: Григориан тақвими бўйича 365 кундан иборат бўлган йил.

2.32 кабиса йил: Григориан тақвими бўйича 366 кундан иборат бўлган йил.

2.33 такрорланадиган вақт даври: Бир хил давомийликка эга бўлган кетма-кет вақт даврларининг серияси. Такрорланадиган вақт даврлари битта вақт даврини ва такрорланишлар сонини кўрсатиш орқали аниқланади.

2.34 давомийлик: Вақт миқдори («узунлиги»). Давомийлик — бу халқаро бирликлар тизими (SI)нинг вақт бирликларида ифодаланган физик бирликдир.

2.35 таквим минг йиллик: 01 дан бошлаб, 1000 таквим йилни ўз ичига оладиган вақт даври. Ҳар бир минг йиллик тартиб рақамга эга, 1-минг йиллик (0001 йилдан 1000 йилгача қўшиб ҳисоблаганда). Учинчи минг йиллик 2001 йилдан 3000 йилгача қўшиб ҳисоблаганда давом этади.

### 3 Сана ва вақтнинг умумий кўрсатилиши, уларнинг комбинациялари

Сана ва вақтни кўрсатиш компонентларини камайтириш тартиби чапдан ўнгга қуйидаги ифодаларда қўлланилади:  
вақтдаги лаҳза;

факат саналар;  
факат вақт;  
вақт даврлари;  
такрорланадиган вақт давлари;  
тоқоридаги санаб ўтилганларнинг ҳар қандай қисқарттиришларида.

### 3.1 Вақт бирликлари

Вақт давомийлиги секунлда, минутда, соатда, кунда, ҳафтада, ойда, йилда ифодаланishi мумкин;

секунд — вақтни ўлчашнинг базавий бирлиги;

минут — давомийлиги 60 секунд бўлган вақт бирлиги;

соат — давомийлиги 60 минут бўлган вақт бирлиги;

кун — давомийлиги 24 соат бўлган вақт бирлиги;

ҳафта — давомийлиги 7 кун бўлган вақт бирлиги;

ой — давомийлиги 28, 29, 30 ёки 31 кун бўлган вақт бирлиги;

йил — ернинг куёш атрофида бир марта айланишининг тахминан давомийлигига мўлжалланган, 12 ойдан иборат вақт бирлиги.

### 3.2 Григориан тақвими

3.2.1 Григориан тақвимдан тақвим қушларни идентификация қилишда фойдаланилади.

3.2.2 Биринчи тақвим йили 1875 рақами билан белгилашган.

3.2.3 Григориан тақвимида оддий йилнинг давомийлиги 365 кун, кабиса йилнинг давомийлиги 366 кун. Кабиса йил кунларнинг сонига кўра, 4 га қаррали. Аср йиллари, агар уларнинг рақами 400 га қаррали бўлса, кабиса йиллар ҳисобланади.

3.2.4 Григориан тақвими тақвим йилининг рақамини григориан тақвими қабул қилинганга қадар ва у қабул қилингандан сўнг аниқлаш имконини беради.

3.2.5 Григориан тақвими 1582 йилда қабул қилишганидан олдин келадиган саналарни ахборот тизимида ҳамкорларнинг келишувига кўра олиб борилади.

Изоҳ — Григориан тақвимида 0000 тақвим йили кабиса йил ҳисобланади.

3.2.6 Григориан тақвимида ҳар бир йил кетма-кет келадиган 12 ойга бўлинган (1-жадвал).

## Тақвим ойлари

Тақвим ой рақами	Тақвим ойнинг номи	Ойдаги кунлар сони	Куннинг оддий йилдаги тартиб санаси	Куннинг кабиса йилдаги тартиб санаси
01	Январь	31	01-31	01-31
02	Февраль	28 (кабиса йил-29)	32-59	32-60
03	Март	31	60-90	61-91
04	Апрель	30	91-120	92-121
05	Май	31	121-151	122-152
06	Июнь	30	152-181	153-182
07	Июль	31	182-212	183-213
08	Август	31	213-243	214-144
09	Сентябрь	30	244-273	245-274
10	Октябрь	31	274-304	275-305
11	Ноябрь	30	305-334	306-335
12	Декабрь	31	335-365	336-366

## 3.3 Тақвим ҳафтаси

3.3.1 Ҳар бир тақвим ҳафта етти тақвим кундан иборат (2-жадвал).

## Тақвим кунлари

Куннинг ҳафтадаги тартиб рақами	Тақвим кунининг номи
01	Душанба
02	Сешанба
03	Чоршанба
04	Пайшанба
05	Жума
06	Шанба
07	Якшанба

3.3.2 Ҳафта тақвимининг санок нуқтаси бўлиб, 2000 йил 1 январь, шанба белгиланган.



3.3.3 Таквим йилда таквим сана тартиб рақамига эга бўлади. Жорий йилнинг биринчи пайшанбасини ўз ичига оладиган ҳафта биринчи таквим ҳафта ҳисобланади.

Келгуси йилнинг биринчи таквим ҳафтасида олдин келадиган ҳафта таквим йилнинг охириги таквим ҳафтаси ҳисобланади.

3.3.4 Бир таквим йили 52 ёки 53 таквим ҳафтани ўз ичига олади.

3.3.5 Йилнинг биринчи таквим ҳафтаси олдинги таквим йилнинг уч кунини ўз ичига оlishи мумкин. Таквим йилнинг охириги таквим ҳафтаси ўз ичига келгуси йилнинг уч кунини олиши мумкин.

3.3.6 Таквим йилнинг ҳафта саналари билан кўрсатилган вақт даври шу йилнинг таквим саналари ёки тартиб саналари билан кўрсатилган вақт даврига тўғри келмайди.

3.3.7 4 январь санасини ўз ичига оладиган ҳафта биринчи таквим ҳафта ҳисобланади.

#### 3.4 Саналар

3.4.1 Ҳар бир таквим кунини таквим сана, тартиб санаси ва ҳафта санаси билан аниқланиши мумкин.

3.4.2 Таквим санаси таквим кунини унинг

таквим йилига;

таквим ойига;

таквим ой ичидаги тартиб рақамига қараб аниқлайди.

3.4.3 Тартиб санаси таквим кунини унинг

таквим йилига;

таквим йил ичидаги тартиб рақамига қараб аниқлайди.

3.4.4 Ҳафта санаси таквим кунини унинг

таквим ҳафтани ўз ичига оладиган таквим йилга;

шу йил ичидаги таквим ҳафта рақамига;

унинг таквим ҳафтаси ичидаги тартиб рақамига қараб аниқлайди.

#### 3.5 Ажраткичлар

3.5.1 Сана, вақт ёки даврни аниқ кўрсатиш, кўрсатиш структурасини қатъий идентификация қилиши керак. Сана ва кун вақти кўрсатилишини фарқлаш учун ажраткичлардан фойдаланиш зарур.

3.5.2 Саналар ва кун вақтини кўрсатиш элементлари бир-бирининг кетидан, бўш жой қолдирмай жойлаштирилади. Зарур бўлганда, ажраткичлар сифатида куйидаги символлардан фойдаланиш мумкин:

— (тире) — «йил» ва «ой», «йил» ва «ҳафта», «йил» ва «кун», «ой» ва «кун», «ҳафта» ва «кун» элементларини ажратиш, шунингдек, тушириб қолдирган элементларни белгилаш учун;

: (икки нукта) — кун вақти элементлари («соат», «минут», «минут» ва «секунд»)ни ажратниш учун;

/ (эгри чизик) — вақт даврини кўрсатишда ажратниш учун;

# (рақам белгиси) — такрорланадиган вақт даврини, вақт давларини кўрсатишда ва такрорланадиган омилини тақвим этишда ажратниш учун.

### 3.6 Камайтирилган аниқлик билан кўрсатиш

3.6.1 Ҳамкорларнинг ўзаро келишувига кўра, ахборот алмашишида саналарни камайтирилган аниқлик билан кўрсатишга йўл қўйилади, бунда улар мавжуд деб тахмин қилинади.

Изоҳ — Ушбу талаб минг йиллик муаммосини кўрсатишда бажарилиши зарур.

## 4 Саналар ва вақтни кўрсатиш

### 4.1 Саналар ва вақтни кўрсатиш:

йил, ой ва ой кунни кўрсатилган тақвим санасини;

йил ва йилдаги кун рақами кўрсатилган тартиб санасини;

йил, йилдаги ҳафта рақами ва ҳафта кунни рақами кўрсатилган тартиб санасини;

24 соатли вақт тизими бўйича ҳисобланадиган, соат, минут ва секундларда ифодаланган кун вақтини;

пояс ва Дунё вақти фарқини;

тақвим санаси ва кун вақтининг биргадەкда белгиланишини;

вақт даврини аниқлайди.

4.2 Ҳар бир сана ва вақт элементлари бир қаторда араб рақамлари билан келтирилиши керак.

4.3 Ушбу стандартда сана ва кун вақти элементларида қуйидаги символлар қўлланилади:

Y — ўн йиллик ва йилни кўрсатиш учун;

M — ойни кўрсатиш учун;

D — кунни кўрсатиш учун;

w — ҳафта тартиб рақамини кўрсатиш учун;

h — соатни кўрсатиш учун;

m — “минут” вақт компонентини кўрсатиш учун;

s — секундни кўрсатиш учун;

p — битта ёки бир нечта рақамдан иборат бўлган ҳар қандай бутун мусбат сон;

± (плюс минус) — мусбат ва манфий кийматларни кўрсатиш учун;

+ (плюс) — кейинги элемент билан қўшилганда мусбат киймат кўрсатиллиши керак бўлганда қўлланилади;

— (минус) — кейинги элемент билан қўшилганда манфий киймат кўрсатиллиши керак бўлганда қўлланилади.

Изох — Рақамни кўрсатувчи символлардан исталганининг тагига чизилган бўлса, бу тегишли вақт элементида ноль ёки ундан ортиқ рақам бирлигини билдиради. Белгилар миқдори алмашилши бўйича ҳамкорлар томонидан белгиланади.

#### 4.4 Кўрсаткич сифатида фойдаланиладиган белгилар

Сана, кун вақти ва вақт даврини кўрсатишда қуйидаги кўрсаткичлардан фойдаланилади:

R — вақт даври, вақт даврининг берилган давомийлигини кўрсатувчи элементлардан олдин келади;

R — такрорланадиган вақт даври битта вақт даврининг берилган давомийлигини кўрсатадиган маълумотлар элементида олдин келадиган кўрсаткич сифатида фойдаланиладиган ёки «сана давомийлиги» элементи бўлмаганда умумий ифодалан;

T — қуйидагиларни кўрсатишнинг бошланиши учун мўлжалланган вақт кўрсаткичи сифатида фойдаланилади:

маҳаллий вақтни кўрсатишнинг бошланиши ёки кун вақтини кўрсатиш учун;

кун вақтини, сана ва кун вақтини комбинация қилинган кўрсатиш оркали кўрсатиш бошланишида;

давомийликни кўрсатишда кун вақти бирликлари, соат, минут, секундни кўрсатиш;

W — йилдаги тақвим ҳафтанинг тартиб рақамини кўрсатадиган маълумотлар элементи олдида ҳафта индикатори сифатида фойдаланилади;

Z — Дунё вақти вақт зонаси кўрсаткичи сифатида фойдаланилади, бўш жой қолдирмай, кун вақтини Дунё вақтига мувофиқ равишда ифодалайдиган маълумотлар элементида кейин келади.

#### 4.5 Таквим санаси

Таквим саналарни ифодалашда ой куни (таквим куни) иккита рақам билан кўрсатилади.

Ҳар бир ойнинг биринчи куни 01 рақамлари билан кўрсатилади. Шу ойнинг кейинги куллари охири борадиган тартибда рақамланади.

Ой иккита рақам билан кўрсатилади. Январь 01 рақамлари билан кўрсатилади. Кейинги ойлар охири борадиган тартибда рақамланади.

Йил одатда тўртта рақам билан кўрсатилади. Йиллар ошиб борадиган тартибда, григориян тақвимига мувофиқ, 0000 дан 9999гача бўлган чегарада рақамланади.

Изоҳ — 0000 ва 1582 орасидаги қийматдан факат ахборот алманнинг бўйича ҳамкорларнинг ўзаро келишувига кўра фойдаланиш керак.

## 5 Тақвим ва тартиб саналарни, кун вақтини ҳамда вақт даърларини кўрсатиш

### 5.1 Таквим санасини кўрсатиш

5.1.1 Таквим санасининг тўлиқ кўрсатилиши қуйидаги кетма-кетликда ёзилади:

йил — тўртта рақам билан;

ой — 01 дан 12 гача бўлган рақамлар билан;

ой куни — 01 дан 31 гача, шккита рақам билан.

5.1.2 Таквим санаси қисқартирилган ва (ёки) камайтирилган аниқлик билан кўрсатилиши мумкин.

5.1.3 Таквим санасини кўрсатишнинг барча турлари 3-жадвалда келтирилган форматларга мос келиши керак (мисол сифатида 2000 йил 14 декабрь санаси келтирилган).

3-жадвал

### Таквим санасини кўрсатиш

Асосий формат	Кенгайтирилган формат
<b>Тўлиқ кўрсатиш</b>	
YYYYMMDD 20001214	YYYY — MM — DD 2000 — 12 — 14
<b>Камайтирилган аниқлик билан кўрсатиш</b>	
1 Маълум бир ой YYYY-MM 2000 — 12	Қўлланилмайди
2 Маълум бир йил YYYY 2000	Қўлланилмайди

Асосий формат	Кенгайтирилган формат
3 Маълум бир юз йиллик YY 20	Қўлланилмайди -
<b>Қискартирилган кўрсаткич</b>	
1 Кўриб чиқиладиган юз йилликдаги маълум бир сана YYMMDD 001214	YY — MM — DD 00 — 12 — 14
2 Кўриб чиқиладиган юз йилликдаги маълум бир сана — YYMM — 0012	- YY — MM - 00 — 12
3 Кўриб чиқиладиган юз йилликдаги маълум бир йил — YY — 00	Қўлланилмайди -
4 Ойнинг маълум бир куни — — MMDD — — 1214	- — MM — DD - — 12 — 14
5 Маълум бир ой — — MM — — 12	Қўлланилмайди -
6 Маълум бир кун — — — DD — — — 14	Қўлланилмайди -

## 5.2 Таквим санасини кенгайтирилган кўрсатиш

Томонларнинг келишувига кўра, ахборот алмаштиришда кенгайтирилган кўрсатишдан фойдаланилади (йилнинг вақт элементи иккита белгига кенгайтирилади), бунда асосий формат қуйидагича кўрсатилади.

## 5.2.1 Маълум бир сана билан

Асосий формат: ±YYYYYMMDD

Мисол: +0020001214

Кенгайтирилган формат: ±YYYYYMM-DD

Мисол: +002000 — 12 — 14

## 5.2.2 Маълум бир ой билан

Асосий формат: ±YYYYYMM

Мисол: +002000 — 12

Кенгайтирилган формат: қўлланилмайди.

## 5.2.3 Маълум бир ой билан

Асосий формат: ±YYYYY

Мисол: +002000

Кенгайтирилган формат: қўлланилмайди.

## 5.2.4 Маълум бир юз йиллик билан

Асосий формат: ±YYY

Мисол: +0019

Кенгайтирилган формат: қўлланилмайди.

## 5.3 Тартиб санасини кўрсатиш

Тартиб саналарини кўрсатишда йил куни учта рақам билан кўрсатишган: исталган йилнинг биринчи куни 001 каби кўрсатилади, кейинги кунлар охири борадиган тартибда рақамланади (А плова).

## 5.3.1 Тўлиқ кўрсатиш

тартиб санасини тўлиқ кўрсатишга эҳтиёж аниқ белгиланган бўлса, у ҳолда тартиб санаси рақамли ифодаланишнинг бири кўринишида кўрсатилади, бу ерда

YYYY — таквим йилни кўрсатади;

DDD — йил ичидаги куннинг тартиб рақами;

Асосий формат: YYYYDDD

Мисол: 2000349

Кенгайтирилган формат: YYYY — DDD

Мисол: 2000 — 349

## 5.3.2 Камгайтирилган аниқлик билан кўрсатиш

5.3.2.1 Жорий юз йилликда маълум бир йил ва кун қуйидаги форматда кўрсатилади.

Асосий формат: YYDDD

Мисол: 00349

Кенгайтирилган формат: YY-DDD

Мисол: 00 — 349

5.3.2.2 Фақат тартиб кўчиши кўрсатиш

Асосий формат: DDD

Мисол: -349

Кенгайтирилган формат: қўлланмамайди.

5.3.3 Кенгайтирилган кўрсатиш

Томонларнинг келишувига кўра, кенгайтирилган кўрсатишдан фойдаланилади, бунда асосий форматларда йилнинг вақт элементи иккита белгига кенгайтирилади.

5.3.3.1 Айрим кунни кўрсатиш

Асосий формат: ±YYYYYYDDD

Мисол: +002000349

Кенгайтирилган формат: ±YYYYYY-DDD

Мисол: +002000 — 349

5.4 Ҳафта санасини кўрсатиш

Йилдаги ҳафтанинг тартиб рақами 01 дан 53 гача араб рақамлари билан ёзилади.

Душанба ҳар доим ҳафтанинг биринчи куни ҳисобланади. Ҳар бир ҳафта фақат битта йилга киритилиши мумкин. Йилнинг биринчи пайшанбасини ўз ичига оладиган ҳафта, йилнинг биринчи ҳафтаси ҳисобланади, ийўқса, олдинги йилнинг охириги ҳафтаси ҳисобланади.

Тартиб санасини кўрсатиш тўлиқ, камайтирилган аниқлик билан, кенгайтирилган ёки аралаш бўлиши мумкин.

5.4.1 Тўлиқ кўрсатиш

Таквим ҳафта ва кунни тўлиқ кўрсатиш, ҳарф-рақамли ифодаланишнинг бири ҳисобланади, бу ерда

YYYY — таквим йили;

W — ҳафта кўрсаткичи;

ww — йил ичидаги таквим ҳафтанинг тартиб рақамини кўрсатади;

D — таквим ҳафтадаги куннинг тартиб рақами.

Асосий формат: YYYYWwwD

Мисол: 2000 W504

Кенгайтирилган формат: YYYY — Www — D

Мисол: 200 — W50 — 4

5.4.2 Камайтирилган аниқлик билан кўрсатиш

Асосий формат: YYYWww

Мисол: 2000 W50

Кенгайтирилган формат: YYY — Www

Мисол: 2000 — W50

5.4.3 Қискартирилган кўрсаткиш

Қискартирилган кўрсатишнинг асосий формати куйида кўрсатилган.

5.4.3.1 Кўриб чиқилаётган юз йилликдаги йил, ҳафта ва кун

Асосий формат: YYWwwD

Мисол: 00W504

Кенгайтирилган формат: YY — Www — D

Мисол: 00 — W50 — 4

5.4.3.2 Кўриб чиқилаётган юз йилликдаги йил ва ҳафта

Асосий формат: YYWww

Мисол: 00W50

Кенгайтирилган формат: YY — Www

Мисол: 00 — W50

5.4.3.3 Кўриб чиқилаётган декада, ҳафта ва кун йили

Асосий формат: YWwwD

Мисол: 0W504

Кенгайтирилган формат: — Y — Www — D

Мисол: — 0 — W50 — 4

5.4.3.4 Кўриб чиқилаётган декада ва ҳафта йили

Асосий формат: — YWww

Мисол: — 0W50

Кенгайтирилган формат: — Y — Www

Мисол: — 0 — W50

5.4.3.5 Кўриб чиқилаётган йилнинг ҳафтаси ва куни

Асосий формат: — WwwD

Мисол: — W504

Кенгайтирилган формат: — Www — D

Мисол: — W50 — 4

5.4.3.6 Кўриб чиқилаётган йилдаги ҳафта

Асосий формат: — Www

Мисол: — W50

Кенгайтирилган формат: қўлланилмайди.

5.4.3.7 Кўриб чиқилаётган ҳафта куни

Асосий формат: — W — D

Мисол: — W — 4



Кенгайтирилган формат: қўлланилмайди.

5.5 Алоҳида кун ва алоҳида ҳафтани кенгайтирилган кўрсатиш

5.5.1 Алоҳида кун

Асосий формат: ±YYYYYYWwwD

Мисол: +002000 W504

Кенгайтирилган формат: ±YYYYYY — Www — D

Мисол: +002000 — W50 — 4

5.5.2 Алоҳида ҳафта

Асосий формат: ±YYYYYYWww

Мисол: +002000 W50

Кенгайтирилган формат: ±YYYYYY — Www

Мисол: +002000 — W50

## 6 Кун вақти

6.1 Кун вақтини кўрсатиш

6.1.1 Кун вақтини кўрсатиш, 4-жадвалга мувофиқ форматларда, соат, минут, секунд тартибида ёзилади. Кўрсатиш тўлиқ, камайтирилган аниқлик билан, қисқартирилган бўлиши мумкин.

6.1.2 Соат 00 дан 24 гача иккита рақам билан ёзилади. Минут ва секундлар 00 дан 60 гача иккита рақам билан ёзилади.

6.1.3 Соат, минут ёки секундлар ўнли белги сифатида вергулдан фойдаланиб, ўнли қаср кўринишида, яъни hh,h . . . h ва х.к. нинг ўрнига, ёзилиши мумкин, бунда вақтнинг кейинги барча элементлари тушириб қолдирилади. Ушбу икки белгидан вергулдан фойдаланиш маъқулоқ.

6.1.4 Соннинг абсолют киймати бирдан кичик бўлса, ўнли белги олдида иккита ноль бўлиши мумкин.

4—жадвал

Кун вақтини кўрсатиш  
(мисоллар 23 соат 20 минут 50 секунд учун келтирилган)

Асосий формат	Кенгайтирилган формат
Тўлиқ кўрсатиш	
hhmmss	hh:mm:ss
232050	23:20:50

Асосий формат	Кенгайтирилган формат
<b>Камайтирилган аниқлик билан кўрсатиш</b>	
1 hh:mm	hh:mm
2320	2320
2 hh	Кўзлангилмайди
23	-

6.1.5 Ўнли улушдаги рақамлар сонини, қўллашга боғлиқ ҳолда ўзаро алмашишида иштираётган ташкилотлар белгилайди. формат ўнли вергудан кейин зарур миқдордаги рақамлар бўлган, соат, минут, секунд;

соат, минут;

соатни билдирадиган

hhmmss ёки

hhmm, m, ёки hh,h

ўз ичига олиши керак. Ўнли қисм қанда битта белгиси ўз ичига олиши керак.

6.2 Алоҳида соат, минут, секунд ва секунднинг ўнли қисмини кўрсатиш

Асосий формат: hhmmss, ss

Мисол: 232050, 5

Кенгайтирилган формат: hh:mm:ss, ss

Мисол: 23:20:50, 50

6.2.1 Алоҳида соат, минут ва минутнинг ўнли улуши

Асосий формат: hhmm, mm

Мисол: 2320,8

Кенгайтирилган формат: hh:mm, mm

Мисол: 23:20,8

6.2.2 Алоҳида соат ва соатнинг ўнли улуши

Асосий формат: hh, hh

Мисол: 23,3

Кенгайтирилган формат: кўзлангилмайди.

6.2.3 Камайтирилган аниқлик билан кўрсатишдан фақат 6.2.4-бандда келтирилгани каби фойдаланиш керак.

6.2.4 Кўриб чиқилаётган соатнинг маълум бир минути ва секунди

Асосий формат: -- mmss

Мисол: 2050

Кенгайтирилган формат: mm:ss

Мисол: — 20:50

6.2.5 Кўриб чиқиладиган соатнинг маълум бир минути

Асосий формат: — mm

Мисол: — 20

Кенгайтирилган формат: қўлланилмайди.

6.2.6 Кўриб чиқиладиган минутнинг маълум бир секунди

Асосий формат: — - ss

Мисол: — - 50

Кенгайтирилган формат: қўлланилмайди.

6.2.7 Соатнинг маълум бир минути, секунди ва секунднинг ўнли

улуши

Асосий формат: — mmss, s

Мисол: 2050,5

Кенгайтирилган формат: — mm:ss, s

Мисол: 20:50,5

6.2.8 Соатнинг маълум бир минути ва минутнинг ўнли улуши

Асосий формат: — mm, m

Мисол: 20,9

Кенгайтирилган формат: қўлланилмайди.

6.2.9 Минутнинг маълум бир секунди ва секунднинг ўнли улуши

Асосий формат: — - ss, s

Мисол: — - 50,5

Кенгайтирилган формат: қўлланилмайди.

6.3 Ярим тунни кўрсатиш

6.3.1 Ярим тунни тўлиқ ва кенгайтирилган кўрсатиш қуйидаги форматда ифодаланиши мумкин:

Асосий формат: 000000 (куннинг боши)

240000 (куннинг охири)

Кенгайтирилган формат: 00:00:00 (куннинг боши)

24:00:00 (куннинг охири)

6.3.2 Ярим тун одатда қуйидагича кўрсатилади:

000000 ёки 240000.

Ярим тунни кўрсатишнинг иккита усулдан бирини танлаш сана ёки вақт даври билан боғланишга боғлиқ.

hh 24 кийматга эга бўлганда кўрсатишдан, фақат вақт даврининг охири кўрсатишда фойдаланиши мумкин.

6.4 Дунё вақти тизими

6.4.1 Дунё вақти бевосита вақт кўрсатилгандан сўнг, бўш жой қолдирмасдан, ажратадиган белгисиз кўйиладиган Z ҳарфи билан белгиланади.

6.4.2 Кун вақтини Дунё вақти тизимига мувофиқ ифодалаш учун асосий ва кенгайтирилган формат қўлланилади.

Асосий формат:           hhmmssZ  
                                   hhmmZ  
                                   hhZ  
 Мисол:                     232030Z  
                                   23Z

Кенгайтирилган формат:   hh:mm:ssZ  
 Мисол:                     23:20:30Z  
                                   23:20Z

6.4.3 Маҳаллий вақт билан Дунё вақти ўртасида соатлардаги (ёки соат минутлардаги) фарқ, бевосита маҳаллий вақтдан кейин, улар ўртасида плюс (+) ёки минус (-) белгиси қўйиб ёзилади. Белги маҳаллий вақтнинг Дунё вақтидан олдинда боришини (+) ёки орқада қолишини (-) белгилайди. Бу фарқни келтиришда маҳаллий вақтни кўрсатиш «соат» элементини ўз ичига олиши керак.

6.4.4 Маҳаллий вақт 152746 (ёки 15:27:46)ни Дунё вақти билан фарқ кўрсатилган ҳолда кўрсатишга мисоллар:

1) Женевада маҳаллий вақт Дунё вақтидан бир соат олдинда  
 152746+0100 ёки 15:27:46+01:00  
 1527+01 ёки 15:27+01

2) Нью-Йоркда маҳаллий вақт Дунё вақтидан беш соат орқада:  
 152746 — 0500 ёки 15:27:46 — 05:00  
 1527 — 05 ёки 15:27 — 05

6.5 Сана ва кун вақтини бирга кўрсатиш

6.5.1 Сана ва кун вақтини бирга кўрсатиш учун санани кўрсатиш ва вақт кўрсаткичи форматлари қўлланилади.

6.5.2 Маълум бир вақт компонентларини қуйидаги кетма-кетликда ёзиш мумкин:

— таквим саналар учун:

йил — ой — кун — вақт кўрсаткичи — соат — минут — секунд — зона кўрсаткичи (Дунё вақти);

— тартиб саналари учун:

йил — кун — вақт кўрсаткичи — соат — минут — секунд — зона кўрсаткичи;

— ҳафта саналари учун:

йил — ҳафта кўрсаткичи — ҳафта — кун — вақт кўрсаткичи — соат — минут — секунд — зона кўрсаткичи.

## ГОСТ ИСО 8601-2001

6.5.3 Таквим сана ва кун вақти асосий ва кенгайтирилган форматлар бирикмаси орқали кўрсатилиши мумкин.

Асосий формат: `YYYYMMDDThhmmss`

`YYYYMMDDThhmmssZ`

`YYYYMMDDThhmmss±hhmm`

`YYYYMMDDThhmmss±hh`

Мисол: `20001214T101530`

`20001214T101530Z`

`20001214T101530+0400`

`20001214T101530+04`

Кенгайтирилган формат: `YYYY-MM-DDThh:mm:ss`

`YYYY-MM-DDThh:mm:ssZ`

`YYYY-MM-DDThh:mm:ss±hh:mm`

`YYYY-MM-DDThh:mm:ss±hh`

Мисол: `2000-12-14T10:15:30`

`2000-12-14T10:15:30Z`

`2000-12-14T10:15:30+04:00`

`2000-12-14T10:15:30+04`

6.5.4 Таквим сана ва кун вақти бирикмасини қискартирилган тарзда кўрсатиш учун асосий ва кенгайтирилган форматлардан фойдаланилади (Б илова).

6.5.4.1 Таквим сана ва куннинг маҳаллий вақти

Асосий формат: `YYYYMMDDThhmm`

Мисол: `20001214T1015`

Кенгайтирилган формат: `YYYY-MM-DDThh:mm`

Мисол: `2000-12-14T10:15`

6.5.4.2 Тартиб сана ва Дунё вақти

Асосий формат: `YYYYDDDThhmmZ`

Мисол: `2000349T1015Z`

Кенгайтирилган формат: `YYYY-DDDThh:mmZ`

Мисол: `2000-349T10:15Z`

6.5.4.3 Ҳафта санаси ва Дунё вақти билан фаркланувчи маҳаллий вақт

Асосий формат: `YYYYWwwDThhmm±hhmm`

Мисол: `2000W504T1015+0400`

Кенгайтирилган формат: `YYYY-Www-DThh:mm±hh`

Мисол: `2000-W50-4T10:15+04`

6.6 Вақт даврини кўрсатиш

6.6.1 Вақт даврини:

— бошланиш ва тугаш билан чекланган вақт давомийлиги;

— битта ёки ундан ортик элемент, бироқ бошланиш ва тугаш билан эмас, белгиланган вақт миқдори;

— давомийлиги ва маълум бир тугаш билан боғланган вақт;

— давомийлиги ва маълум бир тугаш билан боғланган вақт миқдори сифатида ифодалаш керак.

6.6.2 Бошланиш ва тугаш билан чекланган вақт давомийлиги билан ифодаланган вақт даврининг ҳар икки компоненти / (қия чизик) билан адратилиши керак.

Р кўрсаткич вақт даври давомийлигини кўрсатишдан олдин келиши керак.

6.6.3 Тўлиқ кўрсатиш

6.6.3.1 Бошланиш ва тугаш билан белгиланган даврни кўрсатиш алифбо рақамли ифодалаш ҳисобланади, бу ерда

**YYYY** — Таквим йилини кўрсатади;

**MM** — шу йил таквим ойининг тартиб рақами;

**DD** — берилган ойдаги куннинг тартиб рақами;

**hh** — соат;

**mm** — минутлар;

**ss** — секундлар.

Асосий формат: **YYYYMMDDThhmmss/ YYYYMMDDThhmmss**

Мисол: 20001214T232050/20001224T103000

Кенгайтирилган формат: **YYYY-MM-DDThh:mm:ss/YYYY-MM-**

**DDThh:mm:ss**

Мисол: 2000-12T23:20:50/2000-12-24T10:30:00

Мисол сифатида 2000 йил 14 декабрь маҳаллий вақт бўйича соат 23дан 20 минут 50 с.да бошланадиган ва 2000 йил 24 декабрда маҳаллий вақт бўйича соат 10дан 30 минут ўтганда тугайдиган вақт оралиғидан фойдаланилган.

6.6.3.2 Вақт бирлигини кўрсатган ҳолда, вақт давомийлигини кўрсатиш

Ушбу вақт даврининг давомийлиги **P** кўрсаткич олдин келадиган ўзгарувчан узунликдаги маълумотлар элементи билан кўрсатилиши керак. Йиллар сонидан кейин **Y** символи, ойлар сонидан кейин **M**, ҳарфлар сонидан кейин **W**, кунлар сонидан кейин **D** туриши керак. Кун вақти компонентларини ўз ичига олувчи қисм **M** минутлар ва **S** секундлар сонидан кейин **T** кўрсаткич билан кўрсатилиши керак.

Асосий формат

**PnYmMnDtnHnMnS,**

**PnW,**

бу ерда **n** — битта ёки бир нечта рақамдан иборат бўлган исталган бутун мушбат сон.

Мисол: P2Y10M15DT0H30M20S

Мисолда давомийлиги 2 йил, 20 ой, 15 кун, 10 соат, 30 минут ва 20 секунд бўлган вақт оралиғи келтирилган.

Мисол: P6W

Мисолда давомийлиги олти хафта бўлган вақт оралиғи келтирилган.

#### 6.7 Муқобил формат

Айирбошлашда (келишув бўйича) ҳамкорлар фақат давомийлик ёрдамида вақт оралиғини тўлиқ кўрсатишдан фойдалансалар, у ҳолда давомийликни муқобил форматда кўрсатадилар: асосий ёки кенгайтирилган.

Асосий формат: PYYYYMMDDThhmm

Мисол: P00021015T103020

Кенгайтирилган формат: PYYYY — MM — DDThh:mm:ss

Мисол: P0002-10-15T10:30:20

Мисол сифатида давомийлиги 2 йил, 10 ой, 15 кун, 10 соат, 30 минут, 20 секунд бўлган вақт оралиғи келтирилган.

6.7.1 Бошланиши ва давомийлиги билан белгиланган вақт оралиғини кўрсатиш.

Бошланиши ва давомийлиги билан белгиланган вақт оралиғини, 6.6-бандга кўра тўлиқ кўрсатишда, охириги ифодаланган ҳар доим ё асосий форматда ёки кенгайтирилган форматда бўлиши шарти билан сана ва кун вақтини ҳар қандай тўлиқ кўрсатишни бирлаштириш.

Асосий формат: YYYMMDDThhmmss/PnYnMnDnHnMnS  
 YYYMMDDThhmmss/YYYYMMDDThhmmss

Мисол: 20001214T232050/P1Y2M15DT12H30M0S  
 20001214T232050/P00010215T123000

Кенгайтирилган формат: YYY-DDDThh:mmZ

Мисол: 2000-12-14T23:20:50/P1Y2M15DT12H30M0S  
 2000-12-14T23:20:50/P0001-02-15T12:30:00

Мисолларда 2000 йил 14 декабрь соат 23 20 мин 50 с.дан бошлаб, давомийлиги 1 йил, 2 ой, 15 кун, 12 с. 30 мин бўлган вақт давридан фойдаланилган.

6.7.2 Давомийлиги тугаши билан белгиланган вақт оралиғини кўрсатиш

Давомийлиги ва тугаши билан белгиланган вақт оралиғини тўлиқ кўрсатишда давомийликни ҳар қандай тўлиқ кўрсатишдан ва ҳар қандай тўлиқ кўрсатишдан фойдаланиш зарур.

#### 6.8 Такрорланадиган вақт ораликлари

Такрорланадиган вақт ораликлари қуйидаги усуллардан бири билан ифодаланиши керак:

— такрорлашлар сони (мажбурий эмас), бошланиш ва тугаш билан;

Ушбу биринчи вақт оралиғи ифоданинг дастлабки иккита компоненти ва охириги компонентгача такрорлашлар сони билан ифодаланган такрорланадиган вақт оралиғини кўрсатади. Охириги компонент бўлмаса, такрорлашлар сони чекланмайди.

— такрорлашлар сони (мажбурий эмас) ва давомийлик билан;

Ушбу давомийлиги белгиланган вақт оралиғини ва такрорлашларнинг белгиланиш соъна эа такрорланадиган вақт оралиғини кўрсатади. Такрорлашлар сони бўлмаса, у ҳолда компонентлар сони чекланмайди.

— такрорлашлар сони (мажбурий эмас), бошланиш ва давомийлик билан;

Ушбу кейинги вақт оралиғи ифоданинг дастлабки икки компоненти ва охириги компонентгача такрорлашлар сони билан белгиланадиган, такрорланадиган вақт оралиғини кўрсатади. Охириги компонент бўлмаса, такрорлашлар сони чекланмайди.

#### 6.8.1 Ажраткич ва кўрсаткичлар

Такрорланадиган вақт интервали куйидаги қоидага кўра ифодаланлади.

Барча кўрсаткичлар R кўрсаткичдан бошланади, кейин очик жой қолдирилмасдан такрорлашлар сони (агар бўлса), ундан сўнг, очик жой қолдирилмасдан/ажраткич (кия чизик), унинг орқасидан очик жой қолдирилмасдан вақт оралиғининг ифодаси келади.

6.8.2 Такрорланадиган вақт оралиғи тўлиқ кўрсатилишини қўллашда, асосий ва кенгайтирилган форматларда кўрсаткичларни қўллаган ва такрорлашлар сони билан вақт оралиқлари кўрсатилишини қўшган ҳолда 6.6-бандга мувофиқ ифодадан фойдаланилади,

Асосий формат: Rn/YYYYMMDDThhmmss/YYYYMMDDThhmmss

Rn/PnYnMnDTnHnMnS

Rn/YYYYMMDDThhmmss/PnYnMnDTnHnMnS

Rn/PnYnMnDTnHnMnS/YYYYMMDDThhmmss

Мисол: R12/200012114T232050/20001224T103000

R12/P1Y2M15DT12H30M0S/20001214T232050

Кенгайтирилган формат: Rn/YYYYY-MM-DDThh:mm:ss/YYYYY-MM-DD-

Thh:mm:ss

Rn/YYYYY-MM-DDThh:mm:ss/PnYnMnDTnHnMnS

Rn/PnYnMnDTnHnMnS/YYYYY-MM-DDThh:mm:ss

Мисол: R12/2000-12-14T23:20:50/2000-12-24T10:30:00

R12/2000-12-14T23:20:50/P1Y2M15DT12H30M0S

R12/P1Y2M15DT12H30M0S/2000-12-14T23:20:50



**А илова**  
(маълумот учун)

**Йил кунларининг тартибли белгиланиши**

Ой кунш	Йил кунш											
	Январь	Февраль	Март	Апрель	Май	Июнь	Июль	Август	Сентябрь	Октябрь	Ноябрь	Декабрь
01	001	032	060	091	121	152	182	213	244	274	305	335
02	002	033	061	092	122	153	183	214	245	275	306	336
03	003	034	062	093	123	154	184	215	246	276	307	337
04	004	035	063	094	124	155	185	216	247	277	308	338
05	005	036	064	095	125	156	186	217	248	278	309	339
06	006	037	065	096	126	157	187	218	249	278	310	340
07	007	038	066	097	127	158	188	219	250	280	311	341
08	008	039	067	098	128	159	189	220	251	281	312	342
09	009	040	068	099	129	160	190	221	252	282	313	343
10	010	041	069	100	130	161	191	222	253	283	314	344
11	011	042	070	101	131	162	192	223	254	284	315	345
12	012	043	071	102	132	163	193	224	255	285	316	346
13	013	044	072	103	133	164	194	225	256	286	317	347
14	014	045	073	104	134	165	195	226	257	287	318	348
15	015	046	074	105	135	166	196	227	258	288	319	349
16	016	047	075	106	136	167	197	228	259	289	320	350
17	017	048	076	107	137	168	198	229	260	290	321	351

Ой куни	Йил куни											
	Январь	Февраль	Март	Апрель	Май	Июнь	Июль	Август	Сентябрь	Октябрь	Ноябрь	Декабрь
18	018	049	077	108	138	169	199	230	261	291	322	352
19	019	050	078	109	139	170	200	231	262	292	323	353
20	020	051	079	110	140	171	201	232	263	293	324	354
21	021	052	080	111	141	172	202	233	264	294	325	355
22	022	053	081	112	142	173	203	234	265	295	326	356
23	023	054	082	113	143	174	204	235	266	296	327	357
24	024	055	083	114	144	175	205	236	267	297	328	358
25	025	056	084	115	145	176	206	237	268	298	329	359
26	026	057	085	116	146	177	207	238	269	299	330	360
27	027	058	086	117	147	178	208	239	270	300	331	361
28	028	059	087	118	148	179	209	240	271	301	332	362
29	029	-	088	119	149	180	210	241	272	302	333	363
30	030	-	089	120	150	181	211	242	273	303	334	364
31	031	-	090	-	151	-	212	243	-	304	-	365

Изох — Кабиса йилда 28 февралдан кейинги ҳар бир куннинг рақамига 1 қўшиш керак.

**Б и л о в а**  
(маълумот учун)

**Сана ва кун вақтини бирга кўрсатишга мисоллар**

Сана ва кун вақтини ажратувчи белгиларсиз бирга кўрсатиш	Сана ва кун вақтини ажратувчи белгилар билан бирга кўрсатиш
1 CCYYMMDDThhmmss CCYYMMDDThhmmss CCYYMMDDThhmm 20001214T232050 20001214T2320 20001214T23	1 CCYY-MM-DDThh:mm:ss CCYY-MM-DDThh:mm CCYY-MM-DDThh 2000-12-14T23:20:50 2000-12-14T23:20 2000-12-14T23
2 CCYYMDDDDThhmmss CCYYMDDDDThhmm CCYYMDDDDThh 2000349T232050 2000349T2320 2000349T23	2 CCYY-DDDDThh:mm:ss CCYY-DDDDThh:mm CCYY-DDDDThh 2000-349T23:20:50 2000-349T23:20 2000-349T23
3 CCYYWwwDTThhmmss CCYYWwwDTThhmm CCYYWwwDTThh 2000W504T232050 2000W504T2320 2000W504T23	3 CCYY-Www-DThh:mm:ss CCYY-Www-DThh:mm CCYY-Www-DThh 2000-W50-4T23:20:50 2000-W50-4T23:20 2000-W50-4T23:

**В илова**  
(маълумот учун)

**Вақт даврларини кўрсатишга мисоллар**

1-мисол

2000 йил 12 апрель соат 23 20 мин 50 с.да бошланган ва 2000 йил 25 июль соат 10 30 мин 30 с.да тугаган вақт даврини ёзиш.

**Асосий формат:**

CCYYMMDDThhmmss/CCYYMMDDThhmmss

**Ёзув: 2000412T232050/2000625T103000**

**Кенгайтирилган формат:**

CCYY-MM-DDThh:mm:ss/CCYY-MM-DDThh:mm:ss

**Ёзув: 2000-04-12T23:20:50/2000-06-25T10:30:00**

2-мисол

2000 йил 12 апрелда бошланиб, 2000 йил 25 июнда тугаган вақт даврини ёзиш.

**Асосий формат:**

CCYYMMDD/MMDD

**Ёзув: 2000412/0625**

**Кенгайтирилган формат:**

CCYY-MM-DD/MM-DD

**Ёзув: 2000-04-12/06-25**

3-мисол

2 йил 10 ой 15 кун 10 соат 30 минут 20 с. вақт даври давомийлигини ёзиш.

**Асосий формат:**

PnYnMnDTnHnMnS

**Ёзув: P2Y10M15DT10H30M20S**

Давр давомийлиги — 6 хафта: PnW

**Ёзув: P6W**

Давр давомийлиги — 1 йил ва 6 ой.

**Асосий формат:**

PnYnM

**Ёзув: P1Y6M**

Давр давомийлиги — 72 с.

**Асосий формат:**

PTnH

ГОСТ ИСО 8601-2001

**Ёзув: PТ72Н**

Изох — Ажратувчи белгилари бўлган кенгайтирилган формат, кўлланилмайди.

4-мисол

Бошлангич ва давомийликка эга вақт даври.

Давомийлиги 1 йил 2 ой 15 кун 12 соат 30 минут бўлган, 2000 йил 12 апрель 23 соат 20 минут 50 секундда бошланган даврни ёзиш.

**Асосий формат:**

CCYYMMDDThhmmss/PnYnMnDTnHnMnS

**Ёзув: 2000412T232050/P1Y2M15DT12H30M**

**Кенгайтирилган формат:**

CCYY-MM-DDThh:mm:ss/PnYnMnDTnHnM

**Ёзув: 2000-04-12T23:20:50/P1Y2M15DT12H30M**

5-мисол

Давомийлиги тугаши бўлган вақт даври.

Давомийлиги 1 йил 2 ой 15 кун 12 соат 30 минут бўлган, 2000 йил 12 апрель 23 соат 20 минут 50 с.да тугаган даврни ёзиш.

**Асосий формат:**

PnYnMnDTnHnMnS/CCYY-MM-DDThh:mm:ss

**Ёзув: P1Y2M15DT12H30M/2000-04-12T23:20:50**

Асосий сўзлар: саналарни кўрсатиш, формат, саналарни тўлиқ кўрсатиш,  
кун вақтини кўрсатиш, Дунё вақти, вақт даври, Григориан тақвими

---

А. Хотиёва, М. Мунишев, А. Исмоилов, М. Махмудов

# **АХБОРОТ-КУТУБХОНА ФАОЛИЯТИГА ОИД СТАНДАРТЛАР ТЎПЛАМИ**

Босишга рухсат этилиши: 23.05.08 й.  
Бицими 60x84 Г 16-нашр.: 30. Адади 1000 нусха.  
Букирма № 088

“Ўзбекистон маркаси” нашриёти

МЧЖ “ALOQA PRINT” босмахонасида чоп этилди.  
Тошкент ш., Гавхар кучаси, 125.

ISBN 978-9943-335-03-5



9 789943 335035